

# تَعْلِيمُ الْقُرْآنِ

## سَيَقُولُ (۲)

قرآن سیکھنے والوں کیلئے آسان گرامر کے ساتھ  
لفظی اور با محاورہ ترجمہ

چوہدری عبدالسلام

فون نمبر ۵۴۱۲۷۴۵

ایم اے (عربی)، ایم، او، ایل (عربی)، ایم اے  
(اسلامیات)، ایم اے (تاریخ اسلام)، فاضل عربی  
فاضل علوم اسلامیہ

عبدالوکیل علوی

۱۰۶۔ حبیب پارک، بالمقابل منصورہ، ملتان روڈ۔ لاہور

### تصدیق نامہ

میں نے چوہدری عبدالسلام کے ترجمہ قرآن مجید (تعلیم القرآن) کے دوسرے پارے کا قرآنی متن حرفاً حرفاً پوری توجہ اور احتیاط سے پڑھا ہے۔ میں اس کی صحت کی تصدیق کرتا ہوں کہ اس میں اعراب وغیرہ کی ایسی کوئی غلطی نہیں جس سے قرآن مجید کے متن میں کوئی تبدیلی پیدا ہو جاتی ہو۔

عبدالوکیل علوی

سینئر ریسرچ سکالر، ادارہ معارف اسلامی

منصورہ، لاہور

رجسٹرڈ پروف ریڈر، محکمہ اوقاف، حکومت پنجاب

## عرضِ مولف

پارہ سَبَقُولُ (۲) کا آسان گرامر کے ساتھ لفظی اور با محاورہ ترجمہ پیش ہے۔ قرآن پاک کا ترجمہ سیکھنے کیلئے گرامر کا آنا بہت ضروری ہے۔ پہلے پارہ میں گرامر کے صفحات لگائے گئے ہیں۔ اسے پڑھیں یا کسی اور گرامر کی کتاب کا مطالعہ کریں۔

قرآن کے الفاظ کا گرامر کے ساتھ ترجمہ کیا گیا ہے۔ پھر الفاظ کے ترجمہ کو ملا کر با محاورہ ترجمہ کی شکل دی گئی ہے۔ فعل کے مصادر اور ساتھ فعل ماضی واحد مذکر غائب اور فعل مضارع واحد مذکر غائب کے صیغے دیئے گئے ہیں تاکہ ترجمہ سیکھنے میں آسانی ہو۔ اگر کوئی کوتاہی نظر آئے تو آگاہ کریں تاکہ اصلاح کی جائے۔

پارہ کا ترجمہ انٹرنیٹ پر دیا گیا ہے جس کا ایڈریس ہے

[www.learnquranbygrammar.com](http://www.learnquranbygrammar.com)

استفادہ کرنے والے قارئین سے درخواست ہے کہ وہ مجھے، میرے والدین اور میری اولاد کو اپنی نیک دعاؤں میں یاد رکھیں۔

ایڈیشن-----اول

تعداد-----1000

سال اشاعت-----2020

چوہدری عبدالسلام

435 رضا بلاک علامہ اقبال ٹاؤن لاہور

موبائل نمبر: 0322-4655866

<p>عنقریب لوگوں میں سے بیوقوف کہیں گے کس نے ان کو ان کے قبلے سے پھیر دیا جس پر وہ تھے۔</p>	<p>سَيَقُولُ السُّفَهَاءُ مِنَ النَّاسِ مَا وَلَّاهُمْ عَن قَبْلَتِهِمُ الَّتِي كَانُوا عَلَيْهَا ۗ</p>
<p>سَيَقُولُ (س- يَقُولُ) س، حرف مستقبل مضارع پر داخل ہو کر اسے مستقبل قریب کے معنی کے ساتھ مختص کرتا ہے، عنقریب، يَقُولُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قولاً، کہنا (وہ کہے گا) السُّفَهَاءُ، فاعل معرفہ، خاص بیوقوف، احمق لوگ، واحد، سَفِيهُةٌ (احتمق) مراد یہودی لوگ۔</p> <p>مِنَ النَّاسِ (مِن- النَّاسِ) مِنْ، حرف جار، سے، النَّاسِ، مجرور، لوگوں، انسانوں (لوگوں میں سے) مَا، استفہامیہ (کیا، کس) وَلَّاهُمْ (وَلَّى- هُمْ) وَلَّى، فعل ماضی واحد مذکر غائب وَلَّى يُوَلِّي، مصدر تَوَلَّى، پھیرنا، ہٹا دینا، اُس نے پھیر دیا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کو (اس نے پھیر دیا اُن کو) عَن قَبْلَتِهِمْ (عَن- قَبْلَةَ- هُمْ) عَن، حرف جار، سے، قَبْلَةَ، مجرور، مضاف، قبلہ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کے (اُن کے قبلے سے) الَّتِي، اسم موصول واحد مؤنث (جس) كَانُوا، فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ تھے) عَلَيْهَا (عَلَى، هَا) عَلَى، حرف جار، پر، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اُس، ضمیر کا مرجع، قَبْلَةَ، ہے (اس پر)</p>	
<p>آپ کہہ دیجیے اللہ ہی کے لیے مشرق اور مغرب ہے۔</p>	<p>قُلْ لِلَّهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ ۗ</p>
<p>قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قولاً، کہنا (آپ کہہ دیجیے) لِلَّهِ (ل- اللہ) ل، حرف جار، کیلئے، اللہ، مجرور، خالق کائنات کا ذاتی نام، اللہ (اللہ کیلئے ہے) الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ (الْمَشْرِقُ- وَ- الْمَغْرِبُ) الْمَشْرِقُ، مشرق، وَ، حرف عطف، اور، الْمَغْرِبُ، مغرب (مشرق اور مغرب)</p>	
<p>وہ سیدھے راستے کی طرف ہدایت دیتا ہے جسے چاہتا ہے۔</p>	<p>يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿۳۷﴾</p>
<p>يَهْدِي، فعل مضارع واحد مذکر غائب هَدَى يَهْدِي، مصدر هَدَايَةً، ہدایت دینا (وہ ہدایت دیتا ہے)</p>	

مَنْ، اسم موصول (جسے)

يَشَاءُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب شَاءَ يَشَاءُ، مصدر مَشِيئَةً، چاہنا (وہ چاہتا ہے)  
إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ (إِلَى - صِرَاطٍ - مُسْتَقِيمٍ) إِلَى، حرف جار، کی طرف، صِرَاطٍ، مجرور، موصوف،  
راستہ، مُسْتَقِيمٍ، صفت، اِسْتِقَامَةٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، سیدھا (سیدھے راستے کی طرف)

وَ كَذَلِكَ جَعَلْنَاكُمْ أُمَّةً وَسَطًا لِتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ	اور اسی طرح ہم نے تمہیں درمیانی امت بنایا تاکہ تم لوگوں پر گواہ ہو جاؤ۔
---	--

وَ، حرف عطف (اور) كَذَلِكَ (كَ - ذَلِك) كَ، حرف جار، حرف تشبیہ، طَرَحَ، ذَلِك، مجرور، اسم اشارہ واحد  
مذکر بعید، اس، اسی (اسی طرح)

جَعَلْنَاكُمْ (جَعَلْنَا - كُمْ) جَعَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر جَعَلًا، بنانا، ہم نے بنایا،  
كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (ہم نے تم کو بنایا)

أُمَّةً وَسَطًا (أُمَّةً - وَسَطًا) أُمَّةً، موصوف، امت، وَسَطًا، صفت، وسط، بہتر، درمیانی، عادل (درمیانی  
امت) لِتَكُونُوا (لِ - تَكُونُوا) لِ، لام تعلیل، تاکہ، تَكُونُوا، فعل ناقص مضارع منصوب جمع مذکر حاضر كَانَ  
يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا، تم ہو جاؤ، اصل میں تَكُونُونَ تھا، لام تعلیل کی وجہ سے نون اعرابی گر گیا ہے (تاکہ  
تم ہو جاؤ) شُهَدَاءَ، شُهِدُوا، اور، شَهَادَةٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، واحد، شَهِيدًا (گواہ)

عَلَى النَّاسِ (عَلَى - النَّاسِ) عَلَى، حرف جار، پر، النَّاسِ، مجرور، لوگوں (لوگوں پر)

وَ يَكُونُ الرَّسُولُ عَلَيْكُمْ شَهِيدًا	اور رسول (محمد ﷺ) تم پر گواہ ہوں۔
---	-----------------------------------

وَ، حرف عطف (اور) يَكُونُ، فعل ناقص مضارع منصوب واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا، وہ  
ہوں، (اور وہ ہوں) الرَّسُولُ، خاص رسول یعنی محمد صلی اللہ علیہ وسلم۔

عَلَيْكُمْ (عَلَى - كُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم پر)

شَهِيدًا - شُهِدُوا وَ شَهَادَةٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر (گواہ، شاہد)

<p>اور نہیں بنایا تھا ہم نے قبلہ جس پر آپ تھے مگر (اس لیے) تاکہ ہم جان لیں کون رسول کی پیروی کرتا ہے (اور) کون اس سے اپنی دونوں ایڑیوں پر پھر جاتا ہے۔</p>	<p>وَمَا جَعَلْنَا الْقِبْلَةَ الَّتِي كُنْتَ عَلَيْهَا إِلَّا لِنَعْلَمَ مَنْ يَتَّبِعُ الرَّسُولَ مِمَّنْ يَنْقَلِبُ عَلَى عَقْبَيْهِ ۗ</p>
<p>و، حرف عطف (اور) مَا، نافیہ (نہیں)</p>	
<p>جَعَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر جَعَلًا، بنانا (ہم نے بنایا)</p>	
<p>الْقِبْلَةَ (قبلہ) الَّتِي، اسم موصول واحد مؤنث (جس)</p>	
<p>كُنْتُ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (آپ تھے)</p>	
<p>عَلَيْهَا (علیٰ۔ ہا) عَلٰی، حرف جار، پر، ہا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اُس، ضمیر کا مرجع قِبْلَةَ ہے (اُس پر) اِلَّا، حرف استثناء (مگر)</p>	
<p>لِنَعْلَمَ (لِ۔ نَعْلَمَ) لِ، لام تعلیل، ناصبہ، تاکہ، نَعْلَمَ، فعل مضارع منصوب جمع متکلم، لام تعلیل کی وجہ سے</p>	
<p>حالت نصب میں ہے عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جاننا، ہم جان لیں (تاکہ ہم جان لیں)</p>	
<p>مَنْ، استفہامیہ (کون) يَتَّبِعُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب اِتَّبَعَ يَتَّبِعُ، مصدر اِتِّبَاعًا، پیروی کرنا (وہ</p>	
<p>پیروی کرتا ہے) الرَّسُولَ (خاص رسول یعنی محمد صلی اللہ علیہ وسلم)</p>	
<p>مِمَّنْ (مَنْ۔ مِمَّنْ) مِنْ، حرف جار، سے، مِمَّنْ، مجرور، استفہامیہ، کون (اس سے کون)</p>	
<p>يَنْقَلِبُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب اِنْقَلَبَ يَنْقَلِبُ، مصدر اِنْقِلَابًا، پھرنا، پلٹنا (وہ پھر جاتا ہے)</p>	
<p>عَلٰی عَقْبَيْهِ (علیٰ۔ عَقْبِيّٰ۔ عِ) عَلٰی، حرف جار، پر، عَقْبِيّٰ، مجرور، مضاف، اصل میں، عَقْبَيْنِ، ہے،</p>	
<p>مضاف ہونے کی وجہ سے تشنیہ کا نون گر گیا ہے، دو ایڑیاں، واحد، عَقْبٌ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر</p>	
<p>غائب، اپنی (اپنی دونوں ایڑیوں پر)</p>	
<p>اور بلاشبہ (قبلے کی تبدیلی) یقیناً گراں تھی مگر ان لوگوں پر (نہیں) جنہیں اللہ نے ہدایت دی۔</p>	<p>وَإِنْ كَانَتْ لَكَبِيرَةً إِلَّا عَلَى الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ ۗ</p>

و، حرف عطف (اور) اِنْ، مُتَّفَقٌ، ہے، اِنَّ، سے (بلاشبہ)

كَانَتْ، فعل ناقص ماضی واحد مؤنث غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر گونا، ہونا (وہ تھی)

لِكَبِيرَةٍ (لِ- كَبِيرَةٍ) ل، لام تاکید، یقیناً، كَبِيرَةٍ، كَبْرٌ، مصدر سے صفت مشبہ واحد مؤنث بھاری، گراں

(یقیناً گراں) اِلَّا، حرف استثناء (مگر، سوائے)

عَلَى الَّذِينَ، عَلِيٌّ، حرف جار، پر، الَّذِينَ، مجرور، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جنہیں (ان لوگوں پر جنہیں)

هَدَى، فعل ماضی واحد مذکر غائب هَدَى يَهْدِي، مصدر هِدَايَةٌ، ہدایت دینا (ہدایت دی)

اللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام (اللہ نے)

وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُضَيِّعَ إِيمَانَكُمْ ۗ	اور اللہ (ایسا) نہیں ہے کہ وہ تمہارے ایمان کو ضائع کرے۔
--	---

وَمَا كَانَ اللَّهُ (وَمَا- كَانَ- اللَّهُ) و، حرف عطف، اور، مَا، نافية، نہیں، كَانَ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر

غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر گونا، ہونا، وہ ہے، اللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام، اللہ (اور اللہ (ایسا) نہیں ہے)

لِيُضَيِّعَ (لِ- يُضَيِّعَ) ل، لام تعلیل ناصبہ، کہ، يُضَيِّعَ، فعل مضارع منصوب واحد مذکر غائب، لام تعلیل کی

وجہ سے حالت نصب میں ہے، أَضَاعَ يُضَيِّعُ، مصدر اِضَاعَةٌ، ضائع کرنا، وہ ضائع کرے (کہ وہ ضائع کرے)

إِيمَانَكُمْ (إِيمَان- كُمْ) إِيْمَانٌ، مضاف، ایمان، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے

ایمان)

إِنَّ اللَّهَ بِالنَّاسِ لَكَرِيمٌ ۝	بے شک اللہ لوگوں پر یقیناً شفقت کرنے والا، بہت رحم کرنے والا ہے۔
--------------------------------------	--

إِنَّ اللَّهَ (إِنَّ- اللَّهُ) اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ (بے شک اللہ)

بِالنَّاسِ (بِ- النَّاسِ) ب، حرف جار بمعنی عَلِيٌّ، پر، النَّاسِ، مجرور، لوگوں (لوگوں پر)

لَكَرِيمٌ (لِ- رَعُوفٌ) ل، لام تاکید، ضرور، یقیناً، رَعُوفٌ، اللہ کا صفاتی نام، رَأْفَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ،

شفقت کرنے والا (یقیناً شفقت کرنے والا ہے)

رَّحِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، رَحْمَةً، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت رحم کرنے والا)

قَدْ نَرَى تَقَلُّبَ وَجْهِكَ فِي السَّمَاءِ ۚ	یقیناً ہم آپ کے چہرہ کا آسمان کی طرف بار بار پھرنا دیکھتے ہیں۔
--	--

قَدْ، حرف تحقیق (یقیناً) نَرَى، فعل مضارع جمع متکلم رَاى يَرَى، مصدر رَوَى وَوَيْتَةً، دیکھنا (ہم دیکھتے ہیں)  
تَقَلُّبٌ وَجْهِكَ (تَقَلُّبٌ - وَجْهِكَ) تَقَلُّبٌ، مضاف، مصدر ہے، بار بار پھرنا، وَجْهِكَ، مضاف الیہ مضاف،  
چہرہ کا، كَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر حاضر، تیرا، آپ کے (آپ کے چہرہ کا بار بار پھرنا)

فِي السَّمَاءِ (فِي - السَّمَاءِ) فِي، حرف جار بمعنی الی، کی طرف، السَّمَاءِ، مجرور، آسمان (آسمان کی طرف)

فَلَنُؤَلِّيَنَّكَ قَبْلَةً تَرْضَاهَا ۗ	پس ہم ضرور بالضرور آپ کو اس قبلہ کی طرف پھیر دیں گے آپ اس سے راضی ہو جائیں گے۔
--	--

فَلَنُؤَلِّيَنَّكَ (فَ - لَ - نُؤَلِّيَنَّكَ - كَ) فَ، حرف عطف، پس، لَ، لام تاکید، ضرور، البتہ،

نُؤَلِّيَنَّكَ، فعل مضارع موگد بانون تاکید ثقلیہ جمع متکلم وُلِيَ يُؤَلِّي، مصدر تَوَلَّى تَوَلَّى، رخ پھیرنا، ہم ضرور  
پھیریں گے، كَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، تجھ کو، آپ کو (پس ہم ضرور بالضرور آپ کو پھیر دیں گے)

قَبْلَةً ((اس) قبلہ (کی طرف))

تَرْضَاهَا (تَرْضَاهَا - هَا) تَرْضَاهَا، فعل مضارع واحد مذکر حاضر رَضِيَ يَرْضِي، مصدر رَضِيَ، پسند کرنا، راضی  
ہونا، آپ راضی ہو جائیں گے، هَا، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کامر جمع قَبْلَةً ہے (آپ اس سے راضی  
ہو جائیں گے)

قَوْلٍ وَجْهِكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ۗ	تو آپ اپنا چہرہ مسجد حرام کی طرف پھیر لیجیے۔
---	--

قَوْلٍ (فَ - وَ - لٍ) فَ، حرف عطف، تو، وَ، فعل امر واحد مذکر حاضر وَلِيَ يُؤَلِّي، مصدر تَوَلَّى تَوَلَّى، پھیرنا، آپ پھیر  
لیجیے (تو آپ پھیر لیجیے)

وَجْهِكَ (وَجْهِكَ - كَ) وَجْهِكَ، مضاف، چہرہ، كَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر حاضر، اپنا (اپنا چہرہ)

شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ (شَطْرَ - الْمَسْجِدِ - الْحَرَامِ) شَطْرَ، اسم، مضاف، طرف، الْمَسْجِدِ،



مضاف الیہ، موصوف، مسجد، الْحَرَامِ، صفت، حرمت والی، حرام (مسجد حرام کی طرف) یعنی خانہ کعبہ۔

وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ ۗ	اور جہاں کہیں بھی تم ہو پس تم اپنے چہروں کو (نماز پڑھنے کے وقت) اس کی طرف پھیر لو۔
--	--

و، حرف عطف (اور) حَيْثُ مَا، ظرف مکان، اسم شرط، حَيْثُ، ظرف مکان، جہاں کہیں، حَيْثُ کے بعد مَا آتا ہے تو شرط اور خبر کے معنی دیتا ہے اور مَا کا الگ ترجمہ نہیں ہوتا، حَيْثُ مَا (جہاں کہیں بھی) كُنْتُمْ، فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (تم ہو) فَوَلُّوا (ف۔ وُلُّوا) ف، جواب شرط، حرف عطف، پس، وُلُّوا، فعل امر جمع مذکر حاضر وُلِّيَ يُوَلِّي، مصدر تَوَلَّى، پھیرنا (تم سب پھیر لو)

وَجُوهَكُمْ (وَجُوهًا، كُمْ) مضاف، چہرے، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنے (اپنے چہرے) شَطْرَهُ (شَطْرًا) شَطْرًا، مضاف، سمت، طرف، ءَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب اس کی، ضمیر کا مرجع ہے، الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ، ہے (اس کی طرف)

وَأَنَّ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ لِيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ ۗ	اور بے شک وہ لوگ جو کتاب دیئے گئے یقیناً وہ جانتے ہیں کہ بے شک ان کے رب کی طرف سے یہی حق ہے۔
--	--

و، حرف عطف (اور) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل (بے شک) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جو) أُوتُوا، فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب أُتِيَ يُوْتِي، مصدر أُوتِيَ، دینا، عطا کرنا (وہ دیئے گئے) الْكِتَابِ، خاص کتاب (تورات انجیل)

لِيَعْلَمُونَ (ل۔ يَعْلَمُونَ) ل، لام تاکید، ضرور، یقیناً، يَعْلَمُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جاننا، وہ جانتے ہیں (وہ یقیناً جانتے ہیں)

أَنَّ (أَنَّ) حرف مشبہ بالفعل، کہ بے شک، ءَ، ضمیر واحد مذکر غائب، ضمیر کا مرجع تحویل قبلہ ہے، یہی (کہ بے شک یہی) الْحَقُّ (حق، سچ)

مِنْ رَبِّهِمْ (مِنْ - رَبِّ - هُمْ) مِنْ، حرف جار بمعنی، الی، کی طرف سے، رَبِّ، مجرور، مضاف، رب،  
هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کے (اُن کے رب کی طرف سے)

وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴿۳۰﴾	اور اللہ اس سے ہرگز غافل نہیں ہے جو وہ عمل کرتے ہیں۔
---	--

و، حرف عطف (اور) مَا، نافیہ (نہیں) اللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام (اللہ)

بِغَافِلٍ (بِ - غَافِلٍ) بِ، حرف جار برے تاکید نفی، ہرگز، غَافِلٍ، مجرور، غَفْلَةٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد  
مذکر، غافل، بے خبر (ہرگز غافل)

عَمَّا (عَنْ - مَا) عَنْ، حرف جار، سے، مَا، مجرور، اسم موصول، جو (اس سے جو)

يَعْمَلُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب عَمِلَ يَعْمَلُ، مصدر عَمَلًا، عمل کرنا (وہ عمل کرتے ہیں)

وَلَيِّنَ آتَيْتَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ بِكُلِّ آيَةٍ مَّا تَبِعُوا قِبْلَتَكَ ۚ	اور البتہ اگر آپ ان لوگوں کے پاس جو کتاب دیئے گئے ہیں ہر (قسم کی) نشانی لے آئیں وہ آپ کے قبلہ کی پیروی نہیں کریں گے
--	--

و، حرف عطف (اور) لَيِّنَ (لَ - اِنْ) لَ، لام تاکید، البتہ، اِنْ، شرطیہ جازمہ، اگر (البتہ اگر)

آتَيْتَ، فعل ماضی واحد مذکر حاضر آتَى يَأْتِي، مصدر اِتْيَانٌ، آنا، چونکہ، اس کے بعد استعمال ہو رہا ہے۔ اس  
لیے اس کا معنی لانا ہوگا (آپ لے آئیں)

الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جو)

أُوتُوا، فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب أُتِيَ يُوْتِي، مصدر اِئْتَاءٌ، دینا عطا کرنا (وہ دیئے گئے)

الْكِتَابَ، خاص کتاب، یہاں مراد توریت ہے جو سیدنا موسیٰ پر نازل ہوئی۔

بِكُلِّ آيَةٍ (بِ - كُلِّ - آيَةٍ) بِ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، كُلِّ، مجرور، مضاف، ہر، تمام،

آيَةٍ، مضاف الیہ، دلیل، نشانی (ہر (قسم کی) نشانی) مَا، نافیہ (نہیں)

تَبِعُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب تَبِعَ يَتَّبِعُ، مصدر تَبَعًا، پیروی کرنا، اِنْ، کی وجہ سے

ترجمہ (وہ پیروی کریں گے)

قَبْلَتِكَ (قَبْلَةَ-كَ) قَبْلَةَ، مضاف، قبلہ، كَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ کے (آپ کے قبلہ کی)

وَمَا أَنْتَ بِتَابِعٍ قَبْلَتَهُمْ ۚ	اور نہ آپ کسی صورت ان کے قبلہ کی پیروی کرنے والے ہیں۔
---------------------------------------	---

و، حرف عطف (اور) مَا، نافیہ (نہیں) أَنْتَ، ضمیر منفصلہ واحد مذکر حاضر (آپ)

بِتَابِعٍ (بِ-تَابِعٍ) بِ، حرف جار زائدہ برائے تاکید نفی، تَابِعٍ، مجرور، تَبِعٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر (کسی صورت پیروی کرنے والا)

قَبْلَتَهُمْ (قَبْلَةَ-هُمْ) قَبْلَةَ، مضاف، قبلہ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر متصل جمع مذکر غائب، اُن کے (اُن کے قبلہ)

وَمَا بَعْضُهُمْ بِتَابِعٍ قَبْلَةَ بَعْضٍ ۙ	اور نہیں ان کے بعض کسی صورت پیروی کرنے والے بعض کے قبلہ کی۔
--	---

و، حرف عطف (اور) مَا، نافیہ (نہیں)

بَعْضُهُمْ (بَعْضٌ-هُمْ) بَعْضٌ، مضاف، بعض، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر متصل جمع مذکر غائب، اُن کے، (ان کے بعض) بِتَابِعٍ (بِ-تَابِعٍ) بِ، حرف جار زائدہ برائے تاکید نفی، تَابِعٍ، مجرور، تَبِعٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر (کسی صورت پیروی کرنے والا)

قَبْلَةَ بَعْضٍ- قَبْلَةَ، مضاف، قبلہ، بَعْضٍ، مضاف الیہ، بعض (بعض کے قبلہ)

وَلَئِنْ أَتَبَعْتَ أَهْوَاءَهُمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ ۙ	اور البتہ اگر آپ نے ان کی خواہشات کی پیروی کی اس کے بعد کہ علم آپ کے پاس آچکا ہے۔
--	---

وَلَئِنْ (وَ-لَ-إِنْ) وَ، حرف عطف، اور، لَ، لام تاکید، الْبَتَةَ، اِنْ، شرطیہ جازمہ، اِگر (اور البتہ اِگر)

أَتَبَعْتَ، فعل ماضی واحد مذکر حاضر اَتَّبَعَ يَتَّبِعُ، مصدر اِتِّبَاعًا، پیروی کرنا (آپ نے پیروی کی)

أَهْوَاءَهُمْ (أَهْوَاءٌ-هُمْ) أَهْوَاءٌ، مضاف، خواہشات، واحد، هَوَايَ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب اُن کی (اُن کی خواہشات) مِنْ بَعْدِ مَا- مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، بَعْدِ، مجرور، بعد، مَا،

مصدریہ، کہ (اس کے بعد کہ)

جَاءَكَ (جَاءَ-كَ) جَاءَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب جَاءَ يَجِيءُ، مصدر مَجِيءٌ، آنا، آچکا ہے، كَ، ضمیر واحد

مذکر حاضر، آپ کے (آپ کے پاس آچکا ہے)

مِنَ الْعِلْمِ- مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، الْعِلْمِ، مجرور، اسم مصدر معرفہ، خاص علم (علم)

إِنَّكَ إِذَا لَمِنَ الظَّالِمِينَ ﴿۱۰﴾	بے شک آپ اس وقت یقیناً ظالموں میں سے ہوں گے
---	---

إِنَّكَ (إِنَّ-كَ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، یقیناً، كَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ (یقیناً آپ)

إِذَا، جواب اور جزا کیلئے آتا ہے، تب (اُس وقت)

لَمِنَ الظَّالِمِينَ (لَمِنَ- الظَّالِمِينَ) لَمِنَ، لام تاکید، ضرور، یقیناً، مِنْ، حرف جار، سے،

الظَّالِمِينَ، مجرور، ظَلَمَ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، ظلم کرنے والے، ظالموں، واحد، ظَالِمٌ، ظلم کرنے

والا (یقیناً ظالموں میں سے)

الَّذِينَ اتَّيْنَهُمُ الْكِتَابَ	وہ لوگ جن کو ہم نے کتاب دی۔
-----------------------------------	-----------------------------

الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جن کو)

اتَّيْنَهُمُ (اتَّيْنَا-هُمْ) اتَّيْنَا، فعل ماضی جمع متکلم اتَّى يُؤْتِي، مصدر اِيتَاءٌ، عطا کر دینا، دینا، ہم نے دی،

هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کو (ہم نے ان کو دی)

الْكِتَابَ، خاص کتاب مراد تورات ہے۔

يَعْرِفُونَهُ كَمَا يَعْرِفُونَ آبْنَاءَهُمْ ۗ	وہ اسے پہچانتے ہیں جیسا کہ وہ اپنے بیٹوں کو پہچانتے ہیں۔
--	--

يَعْرِفُونَهُ (يَعْرِفُونَ-هُ) يَعْرِفُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب عَرَفَ يَعْرِفُ، مصدر مَعْرِفَةٌ، پہچانا،

جاننا، وہ پہچانتے ہیں، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس کو، اسے، ضمیر کا مرجع قبلہ کی تبدیلی یا محمد صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ہیں (وہ

اُسے پہچانتے ہیں)

كَمَا (كَمَا-كَ) كَمَا، حرف تشبیہ، جیسا، مَا، مصدریہ، کہ (جیسا کہ)

يَعْرِفُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب عَرَفَ يَعْرِفُ، مصدر مَعْرِفَةٌ، پہچانا (وہ پہچانتے ہیں)  
 اَبْنَاءَهُمْ (اَبْنَاءَ - هُمْ) اَبْنَاءُ، مضاف، بیٹوں، واحد، اَبْنٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب،  
 اپنے (اپنے بیٹوں کو)

وَاِنَّ فَرِيقًا مِنْهُمْ لَيَكْتُمُونَ الْحَقَّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿۱۰۰﴾	اور بے شک اُن میں سے ایک گروہ (ایسا) ہے وہ ضرور حق کو چھپاتے ہیں حالانکہ وہ جانتے ہیں۔
--	---

وَ، حرف عطف (اور) اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل (بے شک) فَرِيقًا، گروہ، جماعت (ایک گروہ)  
 مِنْهُمْ (مِنْ هُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن میں سے)  
 لَيَكْتُمُونَ (لَ - يَكْتُمُونَ) لَ، لام تاکید، ضرور، يَكْتُمُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب كَتَمَ يَكْتُمُ،  
 مصدر كَتَمًا، چھپانا، وہ چھپاتے ہیں (وہ ضرور چھپاتے ہیں) الْحَقَّ (حق، سچ)  
 وَ، حالیہ (حالانکہ) هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ)

يَعْلَمُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب، عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جانتا (وہ جانتے ہیں)

الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكْفُرْنَ مِنْ الْمُنْتَرِينَ ﴿۱۰۱﴾	(یہ) حق آپ کے رب کی طرف سے ہے پس آپ ہرگز شک کرنے والوں میں سے نہ ہوں۔
---	--

الْحَقُّ (حق، سچ) مِنْ رَبِّكَ (مِنْ - رَبِّ - لَكَ) مِنْ، حرف جار بمعنی الی، کی طرف سے، رَبِّ، مجرور،  
 مضاف، رب، لَكَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر حاضر، تیرے، آپ کے (آپ کے رب کی طرف سے)  
 فَلَا تَكْفُرْنَ (فَ - لَا تَكْفُرْنَ) فَ، حرف عطف، پس، لَا تَكْفُرْنَ، فعل ناقص نہی موگد بانون تاکید ثقیلہ  
 واحد مذکر حاضر كَانَ يَكْفُرُ، مصدر كَفَرًا، ہونا، آپ ہرگز نہ ہوں (پس آپ ہرگز نہ ہوں)  
 مِنَ الْمُنْتَرِينَ (مِنْ - الْمُنْتَرِينَ) مِنْ، حرف جار، سے، الْمُنْتَرِينَ، مجرور، اِمْتَرَاءً، مصدر سے اسم  
 فاعل جمع مذکر، شک کرنے والے، واحد، الْمُنْتَرِي (شک کرنے والوں میں سے)  
 خطاب رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کیلئے ہے اور مراد آپ کی امت اور پیروکار ہیں۔

<p>اور ہر ایک کیلئے سمت ہے وہ اس کی طرف منہ کرنے والا ہے۔ پس تم بھلائی کے کاموں میں سبقت لو۔</p>	<p>وَلِكُلِّ وَّجْهَةٌ هُوَ مُوَلِّيٰهَا فَاسْتَبِقُوا الْخَيْرَاتِ ۗ</p>
<p>وَلِكُلِّ (و۔ ل۔ کُلِّ) و، حرف عطف، اور، ل، حرف جار، کیلئے، کُلِّ، مجرور، ہر ایک (اور ہر ایک کیلئے) وَجْهَةٌ (سمت، جہت) هُوَ، ضمیر منفصل واحد مذکر غائب (وہ) مُوَلِّيٰهَا (مُوَلِّيٰ۔ ہَا) مُوَلِّيٰ، تَوَلَّى، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، منہ / رُح کرنے والا، ہَا، ضمیر واحد مؤنث غائب، اُس کی، ضمیر کا مرجع وَجْهَةٌ ہے (منہ کرنے والا اُس کی طرف) فَاسْتَبِقُوا (فَ اسْتَبِقُوا) ف، حرف عطف، پس، اسْتَبِقُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر اسْتَبِقْ يَسْتَبِقُ، مصدر اسْتَبَقَ، سبقت لینا، تم سبقت لو (پس تم سبقت لو) الْخَيْرَاتِ (بھلائی کے کام)</p>	
<p>جہاں کہیں تم ہو گے اللہ تم کو اکٹھالائے گا۔</p>	<p>اَيْنَ مَا تَكُونُوا يَأْتِ بِكُمْ اللهُ جَمِيعًا ۗ</p>
<p>اَيْنَ مَا، شرطیہ، اَيْنَ، اور، مَا، کا مرکب، مَا، زائدہ ہے (جہاں کہیں) تَكُونُوا، اس سے پہلے اَيْنَ مَا شرط استعمال ہوا ہے اس لیے نون اعرابی گر گیا، فعل ناقص مضارع جمع مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا۔ (تم ہو گے) يَأْتِ، اصل میں يَأْتِي تھا، جواب شرط ہے جزم ہونے کی وجہ سے حرف علت مِی گر گیا، يَأْتِ، رہ گیا، فعل مضارع واحد مذکر غائب آتی يَأْتِي، مصدر اِتْيَانٌ، آنا، اس کے بعد ب ہو تو معنی لانا ہوتے ہیں (وہ لائے گا) بِكُمْ اللهُ (ب۔ كُمْ۔ اللهُ) ب حرف جار، کو، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم، اللهُ، اللہ (تم کو اللہ) جَمِيعًا (اکٹھا، سب کے سب)</p>	
<p>بے شک اللہ ہر چیز پر قادر ہے۔</p>	<p>إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿۲۷﴾</p>
<p>إِنَّ اللَّهَ۔ إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام، اللہ (بے شک اللہ) عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ۔ عَلَىٰ، حرف جار، پر، کُلِّ، مجرور مضاف، ہر، شَيْءٍ، مضاف الیہ چیز (ہر چیز پر) قَدِيرٌ، قُدْرَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ واحد مذکر (حکمت سے جو چاہے کرے، قدرت والا، قادر ہے)</p>	

اور جہاں سے آپ نکلیں پس اپنا چہرہ مسجد حرام کی طرف پھیر لیں۔	وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ط
--	---

و، حرف عطف (اور)

مِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ۔ مَنْ، حرف جار، سے، حَيْثُ، مجرور، اسم ظرف برائے شرط، جہاں، خَرَجْتَ، فعل ماضی واحد مذکر حاضر خَرَجَ يَخْرُجُ، مصدر خُرُوجًا، نکلنا، آپ نکلیں (جہاں سے آپ نکلیں) فَوَلِّ (ف۔ وَلِّ) ف، جواب شرط، حرف عطف، پس، وَلِّ، فعل امر واحد مذکر حاضر وَلِّ يُوَلِّ، مصدر تَوَلَّى، پھیرنا، آپ پھیر لیں (پس آپ پھیر لیں) وَجْهَكَ (وَجْهَ۔ كَ) وَجْهَ، مضاف، چہرہ، كَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر حاضر، اپنا (اپنا چہرہ) شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ۔ شَطْرَ، مضاف، طرف، الْمَسْجِدِ، مضاف الیہ، موصوف، مسجد، الْحَرَامِ، صفت، حرام (مسجد حرام کی طرف) یعنی خانہ کعبہ کی طرف۔

اور بے شک وہ آپ کے رب کی طرف سے یقیناً حق ہے۔	وَإِنَّكَ لَلْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ ط
---	------------------------------------

و، حرف عطف (اور) إِنَّهُ (إِنَّ۔ هُ) إِنَّ، بے شک، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، وہ (بے شک وہ) لَلْحَقُّ (ل۔ الْحَقُّ) ل، لام تاکید، یقیناً، الْحَقُّ، حق (یقیناً حق ہے) مِنْ رَبِّكَ (مِنْ۔ رَبِّ۔ كَ) مِنْ، حرف جار بمعنی الی، کی طرف سے، رَبِّ، مجرور، مضاف، رب، كَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر حاضر، تیرے، آپ کے (آپ کے رب کی طرف سے)

اور اللہ اس سے ہرگز غافل نہیں ہے جو تم عمل کرتے ہو۔	وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿۱۳﴾
---	---

وَمَا اللَّهُ۔ و، حرف عطف (اور) مَا، نافیہ (نہیں) اللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام (اللہ) بِغَافِلٍ (ب۔ غَافِلٍ) ب، حرف جار زائدہ برائے تاکید نفی، ہرگز، غَافِلٍ، مجرور، غَفْلَةً، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، بے خبر، غافل (ہرگز غافل) عَمَّا (عَنْ۔ مَا) عَنْ، حرف جار، سے، مَا، مجرور، اسم موصول، جو (اس سے جو)

تَعْمَلُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر عَمِلَ يَعْمَلُ، مصدر عَمَلًا، عمل کرنا (تم عمل کرتے ہو)

وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ط	اور جہاں سے آپ نکلیں پس اپنا چہرہ مسجد حرام کی طرف پھیر لیں۔
---	--

و، حرف عطف (اور)

مِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ۔ مِنْ، حرف جار، سے، حَيْثُ، مجرور، اسم ظرف برائے شرط، جہاں، خَرَجْتَ، فعل ماضی واحد مذکر حاضر خَرَجَ يَخْرُجُ، مصدر خَرُوجًا، نکلنا، آپ نکلیں (جہاں سے آپ نکلیں) فَوَلِّ (فَ۔ وَلِّ) ف، جواب شرط، حرف عطف، پس، وَلِّ، فعل امر واحد مذکر حاضر وَلَّى يُؤَلِّي، مصدر تَوَلَّى، پھیرنا، آپ پھیر لیں (پس آپ پھیر لیں)

وَجْهَكَ (وَجْهَ۔ كَ) وَجْهَ، مضاف، چہرہ، كَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر حاضر، اپنا (اپنا چہرہ) شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ۔ شَطْرَ، مضاف، طرف، الْمَسْجِدِ، مضاف الیہ، موصوف، مسجد، الْحَرَامِ، صفت، حرمت والی، حرام (مسجد حرام کی طرف)

وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ	اور جہاں کہیں تم ہو پس اپنے چہرے (نماز میں) اس (کعبہ) کی طرف پھیر لو۔
--	---

وَحَيْثُ مَا۔ و، حرف عطف، اور، حَيْثُ مَا، ظرف مکان متضمن بمعنی شرط، جہاں کہیں (اور جہاں

کہیں) كُنْتُمْ، فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (تم ہو)

فَوَلُّوا (فَ۔ وَلُّوا) ف، جواب شرط، حرف عطف، پس، وَلُّوا، فعل امر جمع مذکر حاضر وَلَّى يُؤَلِّي، مصدر تَوَلَّى، پھیرنا، تم پھیر لو (پس تم پھیر لو)

وُجُوهَكُمْ (وُجُوهَ۔ كُمْ) وُجُوهَ، مضاف، چہرے، واحد، وَجْهٌ، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنے (اپنے چہرے)

شَطْرَهُ (شَطْرَ۔ هُ) شَطْرَ، مضاف، سمت، طرف، هُ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس کی، ضمیر کا مرجع



الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ هِيَ (أُسْ كِي طَرْف)

لِيَلَّا يَكُونَنَّ لِلنَّاسِ عَلَيْكُمْ حُجَّةٌ ۖ

تاکہ لوگوں کے پاس تمہارے خلاف کوئی حجت نہ ہو۔

لِيَلَّا يَكُونَنَّ (لِ- اَنْ- لَا- يَكُونَنَّ) لِ، لام تعلیل، اَنْ، مصدر یہ ناصبہ، تاکہ، لَا، نافیہ، نہ،

يَكُونَنَّ، فعل ناقص مضارع منصوب واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونَنَّ، مصدر سَكُونًا، ہونا، وہ ہو (تاکہ نہ ہو)

لِلنَّاسِ (لِ- النَّاسِ) لِ، حرف جار، کے، النَّاسِ، مجرور، لوگوں (لوگوں کے پاس)

عَلَيْكُمْ (عَلَى- كُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، خِلاف، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تم پر، تمہارے

خِلاف) حُجَّةٌ (دلیل، کوئی حجت)

إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ ۗ

سوائے اُن لوگوں کے جنہوں نے اُن میں سے ظلم کیا۔

إِلَّا، حرف استثناء (سوائے، مگر) الَّذِينَ، اسم موصول، جمع مذکر (ان لوگوں کے جنہوں نے)

ظَلَمُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب ظَلَمَ يَظْلِمُ، مصدر ظَلَمًا، ظلم کرنا (انہوں نے ظلم کیا)

مِنْهُمْ (مِنْ- هُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (اُن میں سے)

فَلَا تَخْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنِي ۗ

پس تم اُن سے نہ ڈرو اور مجھ سے ڈرو۔

فَلَا تَخْشَوْهُمْ (فَ- لَا تَخْشَوْهُمْ) فَ، حرف عطف، پس، لَا تَخْشَوْهُمْ، فعل نہی جمع مذکر حاضر

خَشِيَ يَخْشَى، مصدر خَشِيَّةٌ، ڈرنا، تم نہ ڈرو، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن سے (پس تم ان سے نہ ڈرو)

وَ، حرف عطف (اور) اِخْشَوْنِي (اِخْشَوْ- نِ- نِي) اِخْشَوْ، فعل امر جمع مذکر حاضر خَشِيَ يَخْشَى، مصدر

خَشِيَّةٌ، ڈرنا، تم ڈرو، نِ، نون وقایہ، نِي، ضمیر واحد مذکر متکلم، مجھ (تم مجھ سے ڈرو)

وَلَا تَمْرُوعِبْتِي عَلَيْكُمْ وَعَلَّكُمْ

اور تاکہ میں اپنی نعمت تم پر پوری کروں اور تاکہ تم

تَهْتَدُونَ ۗ

ہدایت پا جاؤ۔

وَ، حرف عطف (اور) لَا تَمْرُوعِبْتِي (لِ- اِتَمَّر- لِي) لِ، لام تعلیل ناصبہ، تاکہ، اِتَمَّرَ، فعل مضارع منصوب واحد متکلم

اِتَمَّرَ يَتَمَّرُ مصدر اِتْمَامًا، پورا کرنا (میں پوری کروں)

نِعْمَتِي (نِعْمَةٌ - مِي) نِعْمَةٌ، مضاف، نعمت، مِي، مضاف الیہ، ضمیر واحد متکلم، اپنی (اپنی نعمت)  
عَلَيْكُمْ (عَلَى - كُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم پر)  
وَ، حرف عطف (اور)

لَعَلَّكُمْ (لَعَلَّ - كُمْ) لَعَلَّ، حرف مشبہ بالفعل، تاکہ، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم سب (تاکہ تم)  
تَهْتَدُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر اهْتَدَى يَهْتَدِي، مصدر اهْتَدَى، هِدَايَتِ پانا (تم ہدایت پا جاؤ)

کَمَا أَرْسَلْنَا فِيكُمْ رَسُولًا مِّنْكُمْ	جیسا کہ ہم نے تم میں رسول تم ہی میں سے بھیجا۔
--	---

كَمَا (كَ - مَا) كَ، حرف جار، حرف تشبیہ، جیسا، مَا، مجرور، مصدریہ، کہ (جیسا کہ)  
أَرْسَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم أَرْسَلَ يُرْسِلُ، مصدر اَرْسَلًا، بھیجنا (ہم نے بھیجا)  
فِيكُمْ (فِي - كُمْ) فِي، حرف جار، میں، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم میں) رَسُولًا (رسول)  
مِّنْكُمْ (مِنْ - كُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم میں سے)

يَتْلُوا عَلَيْكُمْ آيَاتِنَا وَيُزَكِّيْكُمْ	وہ تم پر ہماری آیات تلاوت کرتا ہے اور وہ تمہیں پاک کرتا ہے۔
---	---

يَتْلُوا، فعل مضارع واحد مذکر غائب تَلَا يَتْلُو، مصدر تَلَاؤَةً، تلاوت کرنا (وہ تلاوت کرتا ہے)  
عَلَيْكُمْ (عَلَى - كُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم پر)  
آيَاتِنَا (آيَاتٍ - نَا) آيَاتٍ، مضاف، آیات، واحد آيَةً، نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، ہماری (ہماری آیات)  
وَ، حرف عطف (اور)

يُزَكِّيْكُمْ (يُزَكِّي - كُمْ) يُزَكِّي، فعل مضارع واحد مذکر غائب زَكَّى يُزَكِّي، مصدر تَزَكِّيَةً، تزکیہ کرنا، پاک  
کرنا، وہ پاک کرتا ہے، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم، تمہیں (وہ تمہیں پاک کرتا ہے)

وَيُعَلِّمُكُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ	اور وہ تمہیں کتاب و حکمت کی تعلیم دیتا ہے۔
--	--

وَ، حرف عطف (اور) يُعَلِّمُكُمْ (يُعَلِّم - كُمْ) يُعَلِّمُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب عَلَّمَ يُعَلِّمُ،  
مصدر تَعَلَّمَ، تعلیم دینا، وہ تعلیم دیتا ہے، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں۔ (وہ تمہیں تعلیم دیتا ہے)

الْكِتَابِ، خاص کتاب، یعنی قرآن حکیم کی (کتاب کی)

وَ، حرف عطف (اور) الْحِكْمَةَ (دانائی کی باتیں، حکمت)

وَ يُعَلِّمُكُم مَّا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ ﴿۱۰﴾	اور وہ تمہیں سکھاتا ہے جو تم نہیں جانتے تھے۔
--	--

وَ، حرف عطف (اور) يُعَلِّمُكُمْ (يُعَلِّمُ - كُمْ) يُعَلِّمُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب عَلَّمَ يُعَلِّمُ،

مصدر تَعَلَّمَ، تعلیم دینا، سکھانا، وہ سکھاتا ہے، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (وہ تمہیں سکھاتا ہے)

مَّا، اسم موصول (جو) لَمْ تَكُونُوا، فعل ناقص مضارع منفی جحد بلم جمع مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ، مصدر

كُونًا، ہونا، لَمْ، کی وجہ سے ترجمہ (تم نہیں تھے)

تَعْلَمُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جاننا (تم جانتے)

فَاذْكُرُونِي اَذْكُرْكُمْ وَاشْكُرُوا لِي وَاشْكُرُوا لِي لَا تَكْفُرُونِ ﴿۱۱﴾	پس تم مجھے یاد کرو میں تمہیں یاد رکھوں گا اور تم میرا شکر کرو اور میری ناشکری نہ کرو۔
--	--

فَاذْكُرُونِي (فَ - اذْكُرُوا - نِ - ي) فَ، حرف عطف، پس، اذْكُرُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر ذَكَرَ يَذْكُرُ

مصدر ذَكَرًا، یاد رکھنا، یاد کرنا، تم یاد کرو، نِ، نون وقایہ، ي، ضمیر واحد متکلم، مجھے (پس تم مجھے یاد کرو)

اَذْكُرْكُمْ (اَذْكُرْكُمْ) اذْكُرْ، فعل مضارع مجزوم واحد متکلم ذَكَرَ يَذْكُرُ، مصدر ذَكَرًا، یاد رکھنا، میں یاد

رکھوں گا، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (میں تمہیں یاد رکھوں گا)

وَاشْكُرُوا لِي (وَ - اشْكُرُوا - لِ - ي) وَ، حرف عطف، اور، اشْكُرُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر شَكَرَ يَشْكُرُ،

مصدر شُكْرًا، شکر ادا کرنا، تم شکر ادا کرو، لِ، حرف جار، کا، لِي، ضمیر واحد متکلم، میرے، مجھ،

میرے لیے، مجھ کا، میرا (اور تم میرا شکر ادا کرو) وَ، حرف عطف (اور)

لَا تَكْفُرُونِ، اصل میں لَا تَكْفُرُونِي تھا (لَا تَكْفُرُوا - نِ - ي) لَا تَكْفُرُوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر كَفَرَ

يَكْفُرُ، مصدر كُفْرًا، کفر کرنا ناشکری کرنا، تم ناشکری نہ کرو، نِ، نون وقایہ، ي، ضمیر واحد متکلم، محذوف،

میری (تم میری ناشکری نہ کرو)

اے وہ لوگو جو ایمان لائے ہو! صبر اور نماز کے ذریعے مدد حاصل کرو۔	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ
<p>يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا (يَا- أَيُّهَا- الَّذِينَ- آمَنُوا) یا، حرف ندا، اے، أَيُّهَا، اگر منادی پر آل داخل ہو تو مذکر کیلئے یا کے ساتھ أَيُّهَا، لگا دیتے ہیں، الَّذِينَ آمَنُوا، منادی، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگو جو، آمَنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اَمِنَ يُؤْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ایمان لانا، ایمان لائے ہو (اے وہ لوگو جو ایمان لائے ہو) اسْتَعِينُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر اسْتَعَانَ يَسْتَعِينُ، مصدر اسْتَعَانَ، مدد طلب کرنا، مدد حاصل کرنا (تم مدد طلب کرو، تم مدد حاصل کرو)</p> <p>بِالصَّبْرِ (بِ- الصَّبْرِ) ب، حرف جار، کے ذریعے، الصَّبْرِ، مجرور، صبر (صبر کے ذریعے)</p> <p>وَالصَّلَاةِ (اور) الصَّلَاةِ (نماز)</p>	
بے شک اللہ صبر کرنے والوں کے ساتھ ہے۔	إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿۱۰۰﴾
<p>إِنَّ اللَّهَ- إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام، اللہ (بے شک اللہ)</p> <p>مَعَ الصَّابِرِينَ- مَعَ، مضاف، ساتھ، الصَّابِرِينَ، مضاف الیہ، صَبْرًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، صبر کرنے والے (صبر کرنے والوں کے ساتھ)</p>	
اور تم ان لوگوں کو جو اللہ کی راہ میں قتل کیے جائیں مردے نہ کہو۔	وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ يُقْتَلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتٌ
<p>وَالصَّلَاةِ (اور) لَا تَقُولُوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (تم نہ کہو)</p> <p>لِمَنْ (لِ- مَنْ) لِ، حرف جار، واسطے، مَنْ، مجرور، اسم موصول، وہ لوگ جو (ان لوگوں کو جو)</p> <p>يُقْتَلُ، فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب قَتَلَ يَقْتُلُ، مصدر قَتَلًا، قتل کرنا (وہ قتل کیا جائے)</p> <p>فِي سَبِيلِ اللَّهِ- فِي، حرف جار، میں، سَبِيلِ، مجرور، مضاف، راہ، اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ (اللہ کی راہ میں)</p> <p>أَمْوَاتٌ (مردے) (واحد، مَيِّتٌ۔</p>	

بَلْ أَحْيَاءٌ وَلَكِنْ لَا تَشْعُرُونَ ﴿۲۰﴾

بلکہ وہ زندہ ہیں اور لیکن تم شعور نہیں رکھتے ہو۔

بَلْ أَحْيَاءٌ۔ بَلْ، حرف اضراب ہے، ما قبل کے ابطال اور بعد کی تصحیح کیلئے آتا ہے، بلکہ، أَحْيَاءٌ، زندہ

لوگ، واحد سَجٌّ، زندہ (بلکہ وہ زندہ ہیں)

و، حرف عطف (اور)

لَكِنْ، حرف استدراک، ما قبل کلام سے پیدا ہونے والی غلط فہمی کو دور کرنے کیلئے آتا ہے (لیکن)

لَا تَشْعُرُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر حاضر شَعَرَ يَشْعُرُ، مصدر شَعُرًا، شعور رکھنا، سمجھ رکھنا (تم شعور

نہیں رکھتے ہو)

وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ بِشَيْءٍ مِّنَ الْخَوْفِ وَالْجُوعِ وَنَقْصٍ مِّنَ الْأَمْوَالِ وَالْأَنْفُسِ وَالثَّمَرَاتِ ۗ	اور یقیناً ہم تمہیں خوف اور بھوک سے اور مالوں اور جانوں اور پھلوں کے نقصان میں سے کسی چیز ساتھ ضرور آزمائیں گے۔
--	---

و، حرف عطف (اور) لَنَبْلُوَنَّكُمْ (ل- نَبْلُوَنَّ- كُمْ) ل، لام تاکید، یقیناً، البتہ، نَبْلُوَنَّ، فعل مضارع جمع

متکلم موکد بانون تاکید ثقیلہ بلا یَبْلُوْا، مصدر بَلَاءٌ، آزمانا، ہم ضرور آزمائیں گے، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر،

تمہیں (یقیناً ہم تمہیں ضرور آزمائیں گے)

بِشَيْءٍ (ب- شَيْءٍ) ب، حرف جار، کے ساتھ، شَيْءٍ، مجرور، کسی چیز (کسی چیز کے ساتھ)

مِنَ الْخَوْفِ۔ مِنْ، حرف جار، سے، الْخَوْفِ، مجرور، خوف (خوف سے)

وَالْجُوعِ۔ و، حرف عطف، اور، الْجُوعِ، مجرور، بھوک (اور بھوک)

وَنَقْصٍ۔ و، حرف عطف، اور، نَقْصٍ، اسم مصدر، کمی، نقصان (اور نقصان)

مِنَ الْأَمْوَالِ۔ مِنْ، حرف جار، سے، الْأَمْوَالِ، مجرور، مالوں، واحد، مَالٌ (اور مالوں میں سے)

وَالْأَنْفُسِ۔ و، حرف عطف، اور، الْأَنْفُسِ، نفسوں، جانوں، واحد، نَفْسٌ (اور جانوں)

وَالثَّمَرَاتِ۔ و، حرف عطف، اور، الثَّمَرَاتِ، پھلوں، واحد الثَّمَرَةُ (اور پھلوں)

اور آپ صبر کرنے والوں کو خوشخبری دے دیجیے۔	وَ بَشِّرِ الصَّابِرِينَ ﴿۱۹﴾
<p>و، حرف عطف (اور) بَشِّرْ، فعل امر واحد مذکر حاضر بَشِّرْ يَبَشِّرُ، مصدر تَبَشَّرَ، خوشخبری دینا (آپ خوشخبری دے دیجیے)</p> <p>الصَّابِرِينَ، صَبْرٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (صبر کرنے والے) واحد الصَّابِرُ</p>	
وہ لوگ جنہیں جب کوئی مصیبت پہنچتی ہے۔	الَّذِينَ إِذَا أَصَابَتْهُمُ مُصِيبَةٌ
<p>الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جنہیں) إِذَا، اسم ظرف مستقبل بمعنی شرط، جب،</p> <p>أَصَابَتْهُمُ (أَصَابَتْ - هُمْ) أَصَابَتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب أَصَابَ يُصِيبُ، مصدر إِصَابَةٌ، پہنچنا،</p> <p>إِذَا، کی وجہ سے ترجمہ پہنچتی ہے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (انہیں پہنچتی ہے)</p> <p>مُصِيبَةٌ، إِصَابَةٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مؤنث (کوئی مصیبت)</p>	
وہ کہتے ہیں بے شک ہم اللہ کیلئے ہیں اور بے شک ہم اسی کی طرف لوٹنے والے ہیں۔	قَالُوا إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ ﴿۲۰﴾
<p>قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا، إِذَا، کی وجہ سے ترجمہ ہوگا (وہ کہتے ہیں)</p> <p>إِنَّا (إِنَّ - نَا) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، نَا، ضمیر جمع متکلم، ہم (بے شک ہم)</p> <p>لِلَّهِ (لِ - اللَّهِ) لِ، حرف جار، واسطے، کیلئے، اللَّهِ، مجرور، خالق کائنات کا ذاتی نام، اللہ (اللہ کیلئے ہیں)</p> <p>وَ، حرف عطف (اور)</p>	
<p>إِنَّا (إِنَّ - نَا) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، نَا، ضمیر جمع متکلم، ہم (بے شک ہم)</p> <p>إِلَيْهِ (إِلَى - هِ) إِلَى، حرف جار، کی طرف، هِ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس، ضمیر کامرجع اللہ ہے (اُس کی طرف) رَاجِعُونَ - رُجُوعٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (لوٹنے والے) واحد، رَاجِعٌ</p>	
وہی لوگ ہیں اُن پر اُن کے رب کی طرف سے عنایات ہیں اور رحمت ہے۔	أُولَئِكَ عَلَيْهِمْ صَلَوَاتٌ مِنْ رَبِّهِمْ وَرَحْمَةٌ

أُولَئِكَ، اسم اشارہ جمع مذکر بعید (وہی لوگ)

عَلَيْهِمْ (علیٰ - ہم) حرف جار، پر، ہم، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن پر)

صَلَوَاتٌ (عنایات) واحد، صَلَوَةٌ (دعا، نماز)

مِنْ رَبِّهِمْ (مِنْ - رَبِّ - ہم) حرف جار بمعنی الیٰ، کی طرف سے، رَبِّ، مجرور، مضاف، رب،

ہم، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کے (اُن کے رب کی طرف سے)

وَ، حرف عطف (اور) رَحْمَةً، اسم مصدر (رحمت)

اور وہی لوگ ہی ہدایت یافتہ ہیں۔

وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُهْتَدُونَ ﴿۲۰﴾

وَ، حرف عطف (اور) أُولَئِكَ، اسم اشارہ جمع مذکر بعید (وہی لوگ)

ہُمُ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہی)

الْمُهْتَدُونَ، اِهْتَدَاءٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (ہدایت یافتہ، ہدایت پانے والے) واحد، الْمُهْتَدِيُّ

بے شک صفا اور مروہ اللہ کی نشانیوں میں سے ہیں۔

إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ ۚ

إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل (بے شک) الصَّفَا، بیت اللہ کے پاس ایک پہاڑی (صفا)

وَ، حرف عطف (اور)

الْمَرْوَةَ، صفا کے بالمقابل پہاڑی، دونوں کے درمیان سعی کی جاتی ہے (مروہ)

مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ - مِنْ، حرف جار، سے، شَعَائِرٍ، مجرور، مضاف، نشانیاں، واحد، شَعِيرَةٌ،

اللہ، مضاف الیہ، اللہ کی (اللہ کی نشانیوں میں سے)

پس جو کوئی اللہ کے گھر کا حج کرے یا عمرہ کرے تو اس پر

فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ أَوْ اعْتَبَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ

کوئی گناہ نہیں کہ وہ ان دونوں کا طواف کرے۔

أَنْ يَطُوفَ بِهِمَا ۚ

فَمَنْ (فَ - مَنْ) حرف عطف، پس، مَنْ، شرطیہ، جو (پس جو)

حَجَّ، فعل ماضی واحد مذکر غائب حَجَّ يَحُجُّ، مصدر حَجَّجْتُ، حج کرنا، ارادہ کرنا (حج کرے)

الْبَيْتِ (بيت اللہ، خانہ کعبہ، اللہ کا گھر)

أَوْ اعْتَمَرَ - اَوْ، حرفِ عطف، یا، اجتماعِ ساکنین کی وجہ سے واؤ کو زبردی گئی ہے، اِعْتَمَرَ، فعل ماضی واحد مذکر

غائب اِعْتَمَرَ يَعْتَمِرُ، مصدر اِعْتَمَرَ، عمرہ کرنا، لفظی معنی آباد کرنا، وہ عمرہ کرے (یا عمرہ کرے)

فَلَا (ف - لَا) ف، جواب شرط، حرفِ عطف، تو، لا، نہیں (پس نہیں)

جُنَاحٍ - جُنُوحٌ، مصدر سے ماخوذ ہے (گناہ)

عَلَيْهِ (عَلَى - هِ) عَلِي، حرفِ جار، پر، هِ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس (اُس پر)

أَنْ، مصدر یہ ناصبہ (کہ) يَطَّوَّفُ، فعل مضارع منصوب واحد مذکر غائب اِطَّوَّفَ يَطَّوَّفُ، مصدر اِطَّوَّفَ،

طواف کرنا (وہ طواف کرے)

بِهِمَا (بِ - هِمَا) بِ، حرفِ جار، کا، هِمَا، مجرور، ضمیر تثنیہ مؤنث غائب، دونوں (دونوں کا)

وَمَنْ تَطَّوَّعَ خَيْرًا اور جو کوئی خوشی سے نیکی کرے۔

و، حرفِ عطف (اور) مَنْ، شرطیہ (جو)

تَطَّوَّعَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب تَطَّوَّعَ يَتَطَّوَّعُ، مصدر تَطَّوَّعًا، خوشی اور رغبت سے کام کرنا (خوشی سے

کرے) خَيْرًا، اسم نکرہ (ہر قسم کی بھلائی، نیکی)

وَإِنَّ اللَّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ ﴿۵۱﴾ تو بے شک اللہ قدر دان ہے خوب جاننے والا ہے۔

فَإِنَّ اللَّهَ (ف - إِنَّ - اللَّهُ) ف، جواب شرط، حرفِ عطف، تو، إِنَّ، حرفِ مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، خالق

کائنات کا ذاتی نام، اللہ (تو بے شک اللہ)

شَاكِرٌ - شُكْرٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر (قدر دان، شکر گزار)

عَلِيمٌ - عِلْمٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (خوب جاننے والا)

إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنزَلْنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ وَ

الْهُدَى

بے شک وہ لوگ جو اس کو چھپاتے ہیں جو ہم نے واضح دلائل اور ہدایت نازل کی۔



إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل (بے شک) الَّذِيْنَ، اسم موصول جمع مذکر (جو لوگ)  
يَكْتُمُوْنَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب كَتَمَ يَكْتُمُ، مصدر كَتَمَانٌ، چھپانا (وہ چھپاتے ہیں)  
مَا، موصولہ، جو (اس کو جو)

أَنْزَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم أَنْزَلَ يُنْزِلُ، مصدر أَنْزَالٌ، نازل کرنا (ہم نے نازل کی)  
مِنَ الْبَيِّنَاتِ (مِنْ - الْبَيِّنَاتِ) مِنْ، بیانیہ حرف جار، الْبَيِّنَاتِ، مجرور، واضح دلائل (واضح دلائل)  
وَالْهُدَى - وَ، حرف عطف، اور، الْهُدَى، اسم مصدر، ہدایت (اور ہدایت)

مِنْ بَعْدِ مَا بَيَّنَّهُ لِلنَّاسِ فِي الْكِتَابِ	اس کے بعد کہ ہم نے اس کو لوگوں کیلئے کتاب میں کھول کر بیان کر دیا۔
---	--

مِنْ بَعْدِ مَا (مِنْ - بَعْدِ - مَا) مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، بَعْدِ، مجرور، مضاف، بعد،  
مَا، مضاف الیہ، مصدریہ، کہ (اس کے بعد کہ)

بَيَّنَّهُ (بَيَّنَّا - هُ) بَيَّنَّا، فعل ماضی جمع متکلم بَيَّنَّ يَبِينُ، مصدر تَبَيَّنُ، کھول کر بیان کرنا، ہم نے کھول کر  
بیان کر دیا، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس کو (ہم نے اُس کو کھول کر بیان کر دیا)  
لِلنَّاسِ (لِ - النَّاسِ) لِ، حرف جار، کیلئے، النَّاسِ، مجرور، لوگوں (لوگوں کے لیے)  
فِي الْكِتَابِ - فِي، حرف جار، میں، الْكِتَابِ، مجرور، خاص کتاب، اللہ کی نازل کردہ کتاب (کتاب میں)

أُولَئِكَ يَلْعَنُهُمُ اللَّهُ وَيَلْعَنُهُمُ اللَّعْنُونَ ﴿٥٥﴾	وہی لوگ ہیں کہ اللہ ان پر لعنت کرتا ہے اور ان پر لعنت کرنے والے لعنت کرتے ہیں۔
--	--

أُولَئِكَ، اسم اشارہ جمع مذکر بعید (وہی لوگ ہیں)

يَلْعَنُهُمُ اللَّهُ (يَلْعَنُ - هُمْ - اللَّهُ) يَلْعَنُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب لَعَنَ يَلْعَنُ، مصدر لَعْنًا، لعنت  
کرنا، وہ لعنت کرتا ہے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن، اللہ، خالق کائنات کا ذاتی نام، اللہ (اللہ اُن پر لعنت کرتا  
ہے) وَ، حرف عطف (اور)

يَلْعَنُهُمُ اللَّعْنُونَ (يَلْعَنُ - هُمْ - اللَّعْنُونَ) يَلْعَنُ، فعل مضارع واحد مذكر غائب لَعَنَ يَلْعَنُ، مصدر  
لَعْنًا، لعنت کرنا، وہ لعنت کرتا ہے، هُمْ، ضمیر جمع غائب، اُن، اللَّعْنُونَ - لَعْنًا، مصدر سے اسم فاعل جمع  
مذکر، لعنت کرنے والے، اس میں جن، انسان اور فرشتے  
شامل ہیں، واحد، لَا عَيْنٌ (اُن پر لعنت کرنے والے لعنت کرتے ہیں)

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا بَيَّنُّوا فَأُولَٰئِكَ أَتُوبُ عَلَيْهِمْ ۗ	مگر وہ لوگ جنہوں نے توبہ کر لی اور اصلاح کر لی اور انہوں نے (حق کو) کھول کر بیان کر دیا تو وہی لوگ ہیں کہ میں اُن کی توبہ قبول کرتا ہوں
---	--

إِلَّا، حرف استثناء (مگر) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جنہوں نے)

تَابُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب تَابَ يَتُوبُ، مصدر تَوْبَةً، توبہ کرنا (انہوں نے توبہ کر لی)

و، حرف عطف (اور)

أَصْلَحُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب أَصْلَحَ يُصْلِحُ، مصدر إِصْلَاحًا، اصلاح کرنا، (انہوں نے اصلاح کر لی)

و، حرف عطف (اور)

بَيَّنُّوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب بَيَّنَّ يُبَيِّنُ، مصدر تَبْيِينٌ، کھول کر بیان کرنا، (انہوں نے کھول کر بیان

کر دیا) فَأُولَٰئِكَ (فَ - أُولَٰئِكَ) ف، حرف عطف، پس، تُو، أُولَٰئِكَ، اسم اشارہ جمع مذکر بعید، وہی لوگ (تو وہی

لوگ ہیں)

أَتُوبُ، فعل مضارع واحد متکلم تَابَ يَتُوبُ، مصدر تَوْبَةً، جب نسبت اللہ تعالیٰ کی طرف سے ہو تو اس کے

معنی توبہ قبول کرنا ہوتے ہیں (میں توبہ قبول کرتا ہوں)

عَلَيْهِمْ (عَلَى - هُمْ) عَلَى، حرف جار بمعنی لِ، کی، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن کی)

وَ أَنَا التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ۝	اور میں بہت توبہ قبول کرنے والا بہت رحم کرنے والا ہوں۔
-----------------------------------	--

و، حرف عطف (اور) أَنَا، ضمیر منفصلہ واحد مذکر متکلم (میں)

التَّوَّابُ، اللہ کا صفاتی نام، تَوْبَةً، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت توبہ قبول کرنے والا)

الرَّحِيمِ، اللہ کا صفاتی نام، رَحْمَةً، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت رحم کرنے والا)

بے شک وہ لوگ جنہوں نے کفر کیا اور وہ مر گئے اس حال میں کہ وہ کافر تھے۔	إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَمَاتُوا وَهُمْ كُفَّارًا
--	---

إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل (بے شک) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جنہوں نے) كَفَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كُفِرَ، انکار کرنا، انکار کرنا (انہوں نے کفر کیا) وَ، حرف عطف (اور) مَاتُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب مَاتَ يَمُوتُ، مصدر مَوْتًا، مرنا (وہ مر گئے) وَ، حالیہ (اس حال میں کہ) هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ) كُفَّارًا - كُفْرًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مکسر، کفر کرنے والے، واحد، كَافِرًا (کافر)

وہی لوگ ہیں اُن پر اللہ کی اور فرشتوں اور لوگوں کی، سب کی لعنت ہے۔	أُولَئِكَ عَلَيْهِمُ لَعْنَةُ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿٥١﴾
--	--

أُولَئِكَ، اسم اشارہ جمع مذکر بعید (وہی لوگ ہیں) عَلَيْهِمُ (علیٰ - ہم) علی، حرف جار، پر، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن پر) لَعْنَةُ اللَّهِ، مرکب اضافی، لَعْنَةُ، مضاف، لعنت، اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ کی (اللہ کی لعنت) وَ، حرف عطف (اور) الْمَلَائِكَةِ (فرشتے) واحد، مَلَکٌ وَالنَّاسِ - وَ، حرف عطف، اور، النَّاسِ، انسانوں، لوگوں (اور لوگوں کی) أَجْمَعِينَ، تاکید کیلئے، تمام، سب کے سب (سب کی)

اس میں ہمیشہ رہنے والے ہیں۔	خُلْدًا فِيهَا
-----------------------------	----------------

خُلْدًا - خُلُودٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (ہمیشہ رہنے والے) واحد، خَالِدٌ فِيهَا (فی - ہا) فی، حرف جار، میں، ہا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، اس میں، ہا، کی ضمیر اس دنیا میں ملعون ہونے کی کیفیت اور آخرت میں جہنم کی طرف راجع ہے، آیت کا اگلا حصہ اس کی وضاحت کر دیتا ہے۔

لَا يُخَفِّفُ عَنْهُمْ الْعَذَابَ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿۳۰﴾	نہ اُن سے عذاب ہلکا کیا جائے گا اور نہ وہ مہلت دیئے جائیں گے۔
--	---

لَا يُخَفِّفُ، فعل مضارع مجہول منفی واحد مذکر غائب خَفَّفَ يُخَفِّفُ، مصدر تَخَفَّفُ، تخفیف کرنا، ہلکا کرنا (نہیں ہلکا کیا جائے گا)

عَنْهُمْ الْعَذَابُ (عَنْ - هُمْ - الْعَذَابُ) عَنْ، حرف جار، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن، الْعَذَابُ، عذاب (اُن سے عذاب) و، حرف عطف (اور)

لَا، نافية (نہیں) هُمْ، ضمیر منفصل جمع مذکر غائب (وہ)

يُنظَرُونَ، فعل مضارع مجہول جمع مذکر غائب انظَرَ يُنظِرُ، مصدر انظَرَ، مہلت دینا، ڈھیل دینا (وہ مہلت دیئے جائیں گے)

وَالْهُكْمُ إِلَهُ وَاحِدٌ	اور تمہارا معبود ایک ہی معبود ہے۔
----------------------------	-----------------------------------

و، حرف عطف (اور)

الْهُكْمُ (الْهُ - كُمْ) إِلَهُ، مضاف، معبود، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارا (تمہارا معبود)

إِلَهُ وَاحِدٌ، مرکب اتوصیفی، إِلَهُ، موصوف، معبود، وَاحِدٌ، صفت، ایک (ایک معبود)

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ ﴿۳۱﴾	اس کے سوا کوئی معبود نہیں، (وہ) نہایت مہربان، بہت رحم کرنے والا ہے۔
--	---

لَا، نفی جنس ناصب الاسم (نہیں) إِلَهُ، اس کا اسم منصوب (کوئی معبود)

إِلَّا، حرف استثناء (مگر، سوا) هُوَ، ضمیر واحد مذکر غائب (وہ، اس کے)

الرَّحْمَنُ، اللہ کا صفاتی نام، رَحْمَةٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (نہایت مہربان)

الرَّحِيمُ، اللہ کا صفاتی نام، رَحْمَةٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت رحم کرنے والا)

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ	بے شک آسمانوں اور زمین کے پیدا کرنے میں
---	---

إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل (بے شک)

فِي خَلْقٍ - فِي، حرف جار، میں، خَلْقٍ، مجرور، مصدر، پیدا کرنا (پیدا کرنے میں)

السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ - السَّمَوَاتِ، آسمانوں، واحد، السَّمَاءِ، و، حرف عطف، اور، الْأَرْضِ، زمین (آسمانوں

اور زمین کے)

وَ اِخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ	اور رات اور دن کے بدلنے میں
---------------------------------------	-----------------------------

و، حرف عطف (اور)

اِخْتِلَافِ اللَّيْلِ - اِخْتِلَافٍ، مصدر، مضاف،، اِخْتِلَافٍ کرنا، بدلنے میں، آگے پیچھے آنا، فرق، اللَّيْلِ،

مضاف الیہ، رات (رات کے بدلنے میں)

و، حرف عطف (اور) النَّهَارِ (دن)

وَالْفُلْكِ الَّتِي تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِمَا يَنْفَعُ النَّاسَ	اور کشتی جو سمندر میں چلتی ہے ساتھ ان (چیزوں) کے جو لوگوں کو نفع دیتی ہیں۔
---	--

و، حرف عطف (اور) الْفُلْكِ، کشتی یا بحری جہاز، واحد، اور جمع دونوں کیلئے استعمال ہوتا ہے۔

الَّتِي، اسم موصول واحد مؤنث (جو)

تَجْرِي، فعل مضارع واحد مؤنث غائب جَرِي يَجْرِي، مصدر جَرِيًا، چلنا (وہ چلتی ہے)

فِي الْبَحْرِ - فِي، حرف جار، میں، الْبَحْرِ، مجرور، سمندر، بڑا دریا (سمندر میں)

بِمَا، ب، حرف جار، کے ساتھ، مَا، مجرور، اسم موصول، جو (ساتھ ان کے جو)

يَنْفَعُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب يَنْفَعُ يَنْفَعُ، مصدر نَفَعًا نَفَعًا دینا (وہ نفع دیتی ہے) النَّاسِ (لوگوں کو)

وَمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ مَّاءٍ	اور پانی جو اللہ نے آسمان سے اتارا ہے۔
--	--

و، حرف عطف (اور) مَا، موصولہ (جو)

أَنْزَلَ اللَّهُ - أَنْزَلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب أَنْزَلَ يُنْزِلُ، مصدر أَنْزَلَ، اتارنا، اس نے اتارا،

اللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام، اللہ (اللہ نے اتارا)

مِنَ السَّمَاءِ۔ مِن، حرف جار، سے، السَّمَاءِ، مجرور، آسمان (آسمان سے)

مِن مَّاءٍ۔ مِن، حرف جار، بیانیہ، ترجمہ کی ضرورت نہیں، مَّاءٍ، مجرور (پانی)

فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا	پھر اس کے ذریعے زمین کو اس کے مردہ (بختر) ہونے کے بعد زندہ کیا۔
---	---

فَأَحْيَا (فَ۔ أَحْيَا) ف، حرف عطف، پھر، أَحْيَا، فعل ماضی واحد مذکر غائب، أَحْيَى يُحْيِي، مصدر

أَحْيَاءٌ، زندہ کرنا، اُس نے زندہ کیا (پھر اس نے زندہ کیا)

بِهِ (بِ۔ هِ) بِ، حرف جار، سے، کے ذریعے، هِ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس (اُس کے ذریعے)

الْأَرْضِ (زمین) بَعْدَ مَوْتِهَا (بَعْدَ۔ مَوْتِ۔ هَا) بَعْدَ، مضاف، ظرف زمان، بعد، مَوْتِ، مضاف الیہ،

مضاف، اسم و مصدر، موت، مردہ ہونے کے، هَا، مضاف الیہ، ضمیر واحد مؤنث غائب، اُس، ضمیر کا مرجع اَلْأَرْضِ

لَأَرْضٍ هِ (اس کے مردہ ہونے کے بعد)

وَبَثَّ فِيهَا مِنْ كُلِّ دَابَّةٍ	اور اس میں ہر (قسم کا) جاندار پھیلا دیا۔
------------------------------------	--

وَ، حرف عطف (اور) بَثَّ، فعل ماضی واحد مذکر غائب، بَثَّ يَبِثُّ، مصدر بَثًّا، پھیلانا (اُس نے پھیلا دیا)

فِيهَا (فِي۔ هَا) فِي، حرف جار، میں، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اُس، ضمیر کا مرجع الْأَرْضِ ہے،

(اُس میں) مِنْ كُلِّ دَابَّةٍ۔ مِن، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، كُلِّ، مجرور، مضاف، ہر،

دَابَّةٍ، مضاف الیہ، جاندار (ہر (قسم کا) جاندار)

وَأَنْصَرِفِ الرِّيحِ	اور ہواؤں کے رخ بدلنا۔
-----------------------	------------------------

وَ، حرف عطف (اور)

أَنْصَرِفِ الرِّيحِ۔ أَنْصَرِفِ، مضاف ہے، مصدر، صَرَفَ يُصَرِّفُ، ایک حالت سے دوسری حالت میں

پھیرنا، رخ بدلنا، الرِّيحِ، مضاف الیہ، ہواؤں، واحد، الرِّيحِ، جمع کا صیغہ خوش خبری کیلئے آتا ہے (ہواؤں کے

رخ بدلنا)

اور آسمان اور زمین کے درمیان تابع فرمان بادلوں (میں) یقیناً نشانیاں ہیں ان لوگوں کیلئے جو عقل رکھتے ہیں۔	وَالسَّحَابِ الْمُسَخَّرِ بَيْنَ السَّمَاءِ وَ الْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿۳۱﴾
<p>و، حرف عطف (اور) السَّحَابِ الْمُسَخَّرِ - السَّحَابِ، موصوف، اسم جنس جمع ہے، بادلوں، واحد، سَحَابَةٌ، الْمُسَخَّرِ، صفت، تَسْخِيرًا، مصدر سے اسم مفعول، مسخر کیا ہوا، تابع فرمان (تابع فرمان بادلوں) بَيْنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ - بَيْنَ، مضاف، درمیان، السَّمَاءِ، مضاف الیہ، آسمان، و، حرف عطف، اور، الْأَرْضِ، زمین (آسمان اور زمین کے درمیان)</p> <p>لَآيَاتٍ (لَ - آيَاتٍ) لَ، لام تاکید، ضرور، یقیناً، آيَاتٍ، نشانیاں، واحد آيَةٌ (یقیناً نشانیاں ہیں) لِقَوْمٍ (لِ - قَوْمٍ) لِ، حرف جار، کیلئے، قَوْمٍ، مجرور، قوم، لوگوں (لوگوں کیلئے) يَعْقِلُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب عَقَلَ يَعْقِلُ، مصدر عَقَلًا، عقل رکھنا (وہ عقل رکھتے ہیں)</p>	
اور لوگوں میں سے بعض وہ ہیں جو اللہ کے علاوہ (دوسروں کو) شریک بناتے ہیں۔	وَمِنَ النَّاسِ مَن يَتَّخِذُ مِنْ دُونِ اللَّهِ أنداداً
<p>و، حرف عطف (اور) مِنَ النَّاسِ - مِنْ، حرف جار تبعیضیہ، میں سے بعض، النَّاسِ، مجرور، لوگوں، (لوگوں میں سے بعض) مَنْ، اسم موصول (وہ جو) يَتَّخِذُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب اتَّخَذَ يَتَّخِذُ، مصدر اتَّخَذَ، بنانا، پکڑنا (وہ بناتا ہے) مِنْ دُونِ اللَّهِ - مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، دُونِ، مجرور، مضاف، علاوہ، اللَّهِ، مضاف الیہ، اللہ (اللہ کے علاوہ) انداداً، شریکوں، واحد، نَدٌّ (شریک)</p>	
وہ ان سے اللہ کی محبت جیسی محبت کرتے ہیں	يُحِبُّونَهُمْ كَحُبِّ اللَّهِ ط
<p>يُحِبُّونَهُمْ (يُحِبُّونَ - هُمْ) يُحِبُّونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب أَحَبَّ يُحِبُّ، مصدر أَحَبَّ، محبت کرنا، وہ محبت کرتے ہیں، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن سے (وہ اُن سے محبت کرتے ہیں) كَحُبِّ اللَّهِ (كَ - حُبِّ - اللَّهِ) كَ، حرف جار، کلمہ تشبیہ، جیسی، کی طرح، حُبِّ، مجرور، مضاف، محبت،</p>	

اللَّهُ، مضاف الیہ، خالق کائنات کا ذاتی نام، اللہ کی (اللہ سے محبت کی طرح، اللہ کی محبت جیسی)

وَالَّذِينَ آمَنُوا أَشَدُّ حُبًّا لِلَّهِ ۗ	اور وہ لوگ جو ایمان لائے ہیں وہ اللہ کی محبت میں زیادہ سخت ہیں۔
--	---

و، حرف عطف (اور) الَّذِيْنَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جو)

آمَنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب آمَنَ يَوْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، اِيْمَان لَانَا (وہ ایمان لائے ہیں)

أَشَدُّ - شِدَّةٌ، مصدر سے الفعل التفضيل کا صيغہ (زیادہ سخت)

حُبًّا لِلَّهِ (حُبًّا - لِ - اللَّهُ) حُبًّا، مصدر، محبت میں، لِ، حرف جار، كِ، اللَّهُ، مجرور، اللہ (اللہ کی محبت میں)

وَلَوْ يَرَى الَّذِينَ ظَلَمُوا إِذْ يَرُونَ الْعَذَابَ ۗ	اور کاش وہ لوگ جنہوں نے ظلم کیا (اس وقت کو آج) دیکھ لیں جب وہ عذاب دیکھیں گے۔
--	--

و، حرف عطف (اور) لَوْ، تمنائی (کاش)

يَرَى، فعل مضارع واحد مذکر غائب رَأَى يَرَى، مصدر رَوَى رَوِيَّةٌ، دیکھنا (وہ دیکھ لیں)

الَّذِيْنَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جنہوں نے)

ظَلَمُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب ظَلَمَ يَظْلِمُ، مصدر ظُلْمًا، ظلم کرنا (انہوں نے ظلم کیا)

إِذْ، ظرف زمان (جب)

يَرَوْنَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب رَأَى يَرَى، مصدر رَوَى رَوِيَّةٌ، دیکھنا (وہ دیکھیں گے) الْعَذَابَ (عذاب)

أَنَّ الْقُوَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا ۗ	کہ بے شک سب کی سب قوت اللہ ہی کیلئے ہے۔
-------------------------------------	---

أَنَّ الْقُوَّةَ - أَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، کہ بے شک، الْقُوَّةَ، قوت (کہ بے شک قوت)

لِلَّهِ (لِ - اللَّهُ) لِ، حرف جار، کیلئے، اللَّهُ، مجرور، اللہ (اللہ کیلئے ہے)

جَمِيعًا، جَمْعٌ، مصدر سے بمعنی، مَجْمُوعٌ، تمام، سب کی سب)

وَأَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعَذَابِ ۝	اور بے شک اللہ سخت عذاب والا ہے۔
--------------------------------------	----------------------------------

و، حرف عطف (اور) أَنَّ اللَّهَ - أَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ (بے شک اللہ)



شَدِيدُ الْعَذَابِ - شَدِيدٌ، مضاف، شَدِيدَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ، شدید، سخت، الْعَذَابِ، مضاف الیہ، عذاب (عذاب کا سخت، سخت عذاب والا)

اِذْ تَبَرَّأَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا مِنَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا	جب بیزاری کا اظہار کریں گے وہ لوگ جن کی پیروی کی گئی ان لوگوں سے جنہوں نے پیروی کی۔
---	---

اِذْ، اسم ظرف زمان ماضی (جب)

تَبَرَّأَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب تَبَرَّأَ يَتَبَرَّأُ، مصدر تَبَرَّأَ، ناپسند چیز سے الگ ہونا، بیزاری ظاہر کرنا،

ترجمہ بحوالہ قیامت (وہ بیزاری کا اظہار کرے گا)

الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جن کی)

اتَّبَعُوا، فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب اتَّبَعَ يَتَّبِعُ، مصدر اتَّبَعَ، پیروی کرنا (ان کی پیروی کی گئی)

مِنَ الَّذِينَ (مِنَ - الَّذِينَ) حرف جار، سے، الَّذِينَ، مجرور، اسم موصول، وہ لوگ جنہوں نے (ان

لوگوں سے جنہوں نے)

اتَّبَعُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اتَّبَعَ يَتَّبِعُ، مصدر اتَّبَعَ، پیروی کرنا (انہوں نے پیروی کی)

وَرَأَوْا الْعَذَابَ وَتَقَطَّعَتْ بِهِمُ الْأَسْبَابُ ﴿۳۱﴾	اور وہ عذاب کو دیکھیں گے اور ان کے تعلقات منقطع ہو جائیں گے۔
--	--

و، حرف عطف (اور) رَأَوْا، اصل میں، رَأَوْا، ہے، فعل ماضی جمع مذکر غائب رَأَى يَرَى، مصدر رَأَى،

دیکھنا، ترجمہ بحوالہ قیامت (وہ دیکھیں گے) الْعَذَابِ (عذاب) و، حرف عطف (اور)

تَقَطَّعَتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب تَقَطَّعَ يَتَقَطَّعُ، مصدر تَقَطَّعَ، منقطع ہونا، ترجمہ بحوالہ قیامت

(منقطع ہو جائیں گے)

بِهِمُ (بِ - هِمُ) حرف جار، کے، هِمُ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن کے)

الْأَسْبَابِ (ذرائع، اسباب، تعلقات) واحد، سَبَبٌ۔

<p>اور وہ لوگ کہیں گے جنہوں نے پیروی کی تھی کاش بالیقین ہمارے لیے (دنیا میں) ایک بار لوٹنا ہو! پس ہم بھی ان سے بیزاری کا اظہار کریں جیسا کہ انہوں ہم سے بیزاری کا اظہار کیا۔</p>	<p>وَقَالَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا لَوْ أَنَّ لَنَا كَرَّةً فَنَتَبَرَّأَ مِنْهُمْ كَمَا تَبَرَّءُوا مِنَّا</p>
<p>و، حرف عطف (اور) قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا، ترجمہ بحوالہ قیامت (وہ کہے گا) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جنہوں نے) اتَّبَعُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اتَّبَعَ يَتَّبِعُ، مصدر اتَّبَاعًا، پیروی کرنا (انہوں نے پیروی کی) لَوْ، تمنائی (کاش) اَنَّ، حرف مشبہ بالفعل (بے شک بالیقین) لَنَا (ل۔ نال۔ نا)، حرف جار، لیے، نَا، مجرور، ضمیر جمع متکلم، ہمارے (ہمارے لیے) كَرَّةً (ایک بار لوٹنا، ایک واپسی) فَنَتَبَرَّأَ (ف۔ ف۔ فَنَتَبَرَّأَ) ف، حرف عطف، پس، نَتَبَرَّأَ، فعل مضارع جمع متکلم تَبَرَّأَ يَتَبَرَّأُ، مصدر تَبَرُّؤٌ، بیزاری کا اظہار کرنا (ہم بیزاری کا اظہار کریں) مِنْهُمْ (مِنْ۔ هُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن سے) كَمَا (كَ۔ مَا) كَ، حرف جار، حرف تشبیہ، جیسا، مَا، مجرور، مصدر یہ، کہ (جیسا کہ) تَبَرَّءُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب تَبَرَّأَ يَتَبَرَّأُ، مصدر تَبَرُّؤٌ، بیزاری کا اظہار کرنا (انہوں نے بیزاری کا اظہار کیا) مِنَّا (مِنْ۔ نَا) مِنْ، حرف جار، سے، نَا، مجرور، ضمیر جمع متکلم، ہم (ہم سے)</p>	
<p>اسی طرح اللہ تعالیٰ انہیں اُن کے اعمال اُن پر حسرتوں کی صورت میں دکھائے گا۔</p>	<p>كَذَلِكَ يُرِيهِمُ اللَّهُ أَعْمَالَهُمْ حَسْرَتٍ عَلَيْهِمْ</p>
<p>كَذَلِكَ (كَ۔ ذَلِك) كَ، حرف جار و تشبیہ، طرح، ذَلِك، مجرور، اسم اشارہ بعید واحد مذکر، وہ، اسی (اسی طرح) يُرِيهِمُ اللَّهُ (يُرِي۔ هُمْ۔ اللَّهُ) يُرِي، فعل مضارع واحد مذکر غائب اُرِيَ يُرِي، مصدر اِرَاءَةٌ، دکھانا، دکھائے گا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کو، انہیں، اللَّهُ، اللہ (اللہ انہیں دکھائے گا)</p>	

أَعْمَالَهُمْ (أَعْمَالٍ - هُمْ) أَعْمَالٌ، مضاف، اعمال، واحد، عَمَلٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کے (اُن کے اعمال)

حَسْرَتٍ (حسرتیں) واحد، حَسْرَةٌ،

عَلَيْهِمْ (علیٰ - هُمْ) عَلِيٌّ، حرف جار، پر، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن پر)

وَمَا هُمْ بِخَرِجِينَ مِنَ النَّارِ ﴿۱۶﴾	اور وہ ہرگز آگ سے نکلنے والے نہیں ہیں۔
---	--

وَمَا هُمْ - و، حرف عطف، اور، مَا، نافیہ، نہیں، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (اور نہیں وہ)

بِخَرِجِينَ (بِ - خَرِجِينَ) بِ، حرف جار، زندہ برائے تاکید نفی، ہرگز، خَرِجِينَ، مجرور، خُرُوجٌ،

مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، نکلنے والے، واحد، خَارِجٌ (ہرگز نکلنے والے)

مِنَ النَّارِ (مِنْ - النَّارِ) مِنْ، حرف جار، سے، النَّارِ، مجرور، آگ (آگ سے)

يَأْتِيهَا النَّاسُ كُلُّهُمْ فِي الْأَرْضِ حَلَلًا كَلْبًا	اے لوگو! اس سے کھاؤ جو زمین میں پاکیزہ، حلال (چیزیں) ہیں۔
--	--

يَأْتِيهَا النَّاسُ (يَأْتِي - النَّاسُ) يَأْتِي، حرف نداء، اے، أَيُّهَا، جب منادی پر اُن داخل ہو تو مذکر کیلئے یا کے

ساتھ آئیہا بڑھادیتے ہیں، النَّاسُ، منادی، لوگو (اے لوگو)

كُلُّهُمْ، فعل امر جمع مذکر حاضر اَكْلٌ يَأْكُلُ، مصدر اَكَلًا، کھانا (تم کھاؤ)

مِمَّا (مِنْ - مِمَّا) مِنْ، حرف جار، سے، مِمَّا، مجرور، اسم موصول، جو (اس سے جو)

فِي الْأَرْضِ - فِي، حرف جار، میں، الْأَرْضِ، مجرور، زمین (زمین میں)

حَلَلًا طَيِّبًا - حَلَلًا، موصوف، كَلُّوا، کا مفعول، حلال، طَيِّبًا، صفت، طَيِّبٌ، مصدر سے صفت مشبہ،

پاکیزہ (حلال پاکیزہ)

وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ ط	اور تم شیطان کے قدموں کی پیروی نہ کرو۔
--	--

و، حرف عطف (اور)

لَا تَتَّبِعُوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر اتَّبَعَ يَتَّبِعُ، مصدر اتَّبَعَ، پیروی کرنا، پیچھے چلنا (تم پیروی نہ کرو)  
خُطُوتِ الشَّيْطَانِ۔ خُطُوتِ، مضاف، قدموں، واحد، خُطُوَةٌ، الشَّيْطَانِ، مضاف الیہ، شیطان کے  
(شیطان کے قدموں کی)

إِنَّكُمْ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿۱۷﴾	بے شک وہ تمہارا کھلا دشمن ہے۔
--	-------------------------------

إِنَّهُ (إِنَّ۔ هُ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، بلاشبہ، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، وہ (بے شک وہ)  
لَكُمْ (ل۔ كُمْ) ل، حرف جار، لیے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم کا، تمہارا)  
عَدُوٌّ مُّبِينٌ۔ عَدُوٌّ، موصوف، دشمن، مُّبِينٌ، صفت، اِبَانَةٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، واضح، ظاہر،  
کھلا (کھلا دشمن)

إِنَّمَا يَأْمُرُكُمْ بِالسُّوِّ وَالْفَحْشَاءِ وَأَنْ تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿۱۸﴾	در حقیقت وہ تمہیں برائی اور بے حیائی کا حکم دیتا ہے اور یہ کہ تم اللہ پر وہ (بات) کہو جس کا تم علم نہیں رکھتے۔
---	--

إِنَّمَا، کلمہ حصر، کلام میں زور پیدا کرنے کیلئے آتا ہے (بے شک در حقیقت)  
يَأْمُرُكُمْ (يَأْمُرُ۔ كُمْ) يَأْمُرُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب، مصدر أَمَرَ، حکم دینا، وہ حکم دیتا  
ہے، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (وہ تمہیں حکم دیتا ہے)۔

بِالسُّوِّ (بِ۔ السُّوِّ) ب، حرف جار، كَ، السُّوِّ، مجرور، سُوٌّ، مصدر سے اسم، برائی (برائی کا)  
وَالْفَحْشَاءِ۔ وَ، حرف عطف، اور، الْفَحْشَاءِ، فحاشی، بے حیائی (اور بے حیائی)  
وَأَنْ، وَ، حرف عطف، اور، أَنْ، مصدر یہ، یہ کہ (اور یہ کہ)

تَقُولُوا، فعل مضارع منصوب جمع مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (تم کہو)  
عَلَى اللَّهِ۔ عَلَى، حرف جار، پر، اللَّهُ، مجرور، اللَّهُ (اللہ پر) مَا، اسم موصول (جس کا)

لَا تَعْلَمُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر حاضر عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جانتا، علم رکھنا (تم علم نہیں رکھتے)

وَإِذْ قِيلَ لَهُمُ اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ	اور جب اُن سے کہا جاتا ہے تم اس کی پیروی کرو جو اللہ نے
---	---

نازل کیا ہے۔

و، حرف عطف (اور) إِذَا، ظرف زمان مستقبل بمعنی شرط (جب)

قِيلَ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا، إِذَا، کی وجہ سے ترجمہ (کہا جاتا ہے)

لَهُمْ (لَ۔ هُمْ) لَ، حرف جار بمعنی، مِنْ، سے، هُمْ، مجرور ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن سے)

اتَّبِعُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر اتَّبَعَ يَتَّبِعُ، مصدر اتِّبَاعًا، پیروی کرنا (تم سب پیروی کرو)

مَا، موصولہ، جو (اس کی جو)

انزَلَ اللهُ۔ انزَلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب انزَلَ يُنزِلُ، مصدر انزَالًا، نازل کرنا، نازل کیا،

اللهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام، اللهُ (اللہ نے نازل کیا)

قَالُوا بَلْ نَنْبَغُ مَا آلفَيْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا	وہ کہتے ہیں بلکہ ہم اس کی پیروی کریں گے جس پر ہم نے اپنے آباؤ اجداد کو پایا ہے۔
--	---

قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا، إِذَا، کی وجہ سے ترجمہ (وہ کہتے ہیں)

بَلْ، حرف اضراب (بلکہ)

نَنْبَغُ، فعل مضارع جمع متکلم اتَّبَعَ يَتَّبِعُ، مصدر اتِّبَاعًا، پیروی کرنا (ہم پیروی کریں گے)

مَا، اسم موصول، جس (اس کی جس)

اُن عقائد اور عبادات کی طرف اشارہ ہے جس پر اُن کے آباؤ اجداد کار بند تھے۔

الْفَيْنَا، فعل ماضی جمع مذکر متکلم اَلْفَى يُلْفِي، مصدر اَلْفَاءُ، پانا (ہم نے پایا)

عَلَيْهِ (عَلَى۔ عَ)، حرف جار، پر، عَ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس (اُس پر)

آبَاءَنَا (آبَاء۔ نَا) آبَاء، مضاف، آباؤ اجداد، نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، ہمارے اپنے (اپنے آباؤ اجداد)

أَوْ لَوْ كَانَ آبَاؤُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ شَيْئًا وَلَا يَهْتَدُونَ ﴿۳۰﴾	کیا اگرچہ اُن کے آباؤ اجداد کچھ بھی عقل نہ رکھتے ہوں اور نہ ہدایت پاتے ہوں۔
---	---

آ، ہمزہ استفہامیہ (کیا) وَاكُوْ، وصلیہ (اگرچہ)

كَانَ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب كَانَ يَكُوْنُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ ہوں)

اَبَاؤُهُمْ (اَبَاؤُ - هُمْ) اَبَاؤُ، مضاف، اَبَاؤُ اجداد، واحد، اَبٌ - هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کے (اُن کے اَبَاؤُ اجداد)

لَا يَعْقِلُوْنَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب يَعْقِلُ، مصدر عَقْلًا، عقل رکھنا (وہ عقل نہ رکھتے ہوں) شَيْئًا، اسم نکرہ (کسی چیز کا، کچھ بھی) و، حرف عطف (اور)

لَا يَهْتَدُوْنَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب اِهْتَدَى يَهْتَدِيْ، مصدر اِهْتَدَاً، ہدایت پانا (وہ ہدایت نہ پاتے ہوں)

وَمَثَلُ الَّذِينَ كَفَرُوا	اور ان لوگوں کی مثال جنہوں نے کفر کیا۔
-----------------------------	--

و، حرف عطف (اور)

مَثَلُ الَّذِينَ (مَثَلُ - الَّذِينَ) مَثَلُ، مضاف، مَثَلُ، الَّذِينَ، مضاف الیہ، اسم موصول جمع مذکر، ان لوگوں کی جنہوں نے (ان لوگوں کی مثال جنہوں نے)

كَفَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كُفْرًا، انکار کرنا، کفر کرنا (انہوں نے کفر کیا)

كَمَثَلِ الَّذِي يَنْعُقُ بِمَا لَا يَسْمَعُ	اُس (شخص) کی مثال کی طرح جو پکارتا ہے اُس (جانور) کو جو نہ سنتا ہو۔
--	---

كَمَثَلِ (كَمْ - مَثَلِ) كَمْ، حرف جار و تشبیہ، کی طرح، مَثَلِ، مجرور، مَثَلِ (مثال کی طرح)

الَّذِي، اسم موصول واحد مذکر (اس کی جو)

يَنْعُقُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب نَعَقَ يَنْعُقُ، مصدر نَعَقًا، چلا کر پکارنا (چلا کر پکارتا ہے)

بِمَا (بِ - مَا) بِ، حرف جار، کو، مَا، مجرور، اسم موصول، جو (اس کو جو)

لَا يَسْمَعُ، فعل مضارع منفی واحد مذکر غائب سَمِعَ يَسْمَعُ، مصدر سَمِعًا، سننا (وہ نہ سنتا ہو)

سوائے پکارنے اور چلانے (کی آواز) کے۔	إِلَّا دُعَاءً وَنِدَاءً
<p>إِلَّا، کلمہ استثنا (مگر، سوائے) دُعَاءٌ، مصدر، قریب سے پکارنا (پکارنا)  وَ، حرف عطف (اور) نِدَاءٌ، مصدر، دور سے بلانا (چلانا)</p>	
بہرے، گونگے، اندھے ہیں پس وہ عقل نہیں رکھتے ہیں۔	صُمُّ بَكْمٌ عُمِيٌّ فَهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿۱۰﴾
<p>صُمُّ (بہرے) واحد، اصَمُّ۔ بَكْمٌ (گونگے) واحد، اَبْكَمُ۔ عُمِيٌّ (اندھے) واحد، اَعْمَى۔  فَهُمْ (ف۔ ہُمْ) حرف عطف، پس، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (پس وہ)  لَا يَعْقِلُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب عَقَلَ يَعْقِلُ، مصدر عَقَلًا، عقل رکھنا، سمجھنا (وہ عقل نہیں رکھتے)</p>	
اے وہ لوگو جو ایمان لائے ہو! پاکیزہ چیزوں میں سے کھاؤ جو ہم نے تمہیں عطا کی ہیں	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُلُوا مِن طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ
<p>يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا (يَا۔ أَيُّهَا۔ الَّذِينَ آمَنُوا) یا، حرف نداء، اے، أَيُّهَا، جب منادی پر اَلْ داخل ہو تو مذکر کیلئے یا کے ساتھ أَيُّهَا لگاتے ہیں، الَّذِينَ آمَنُوا، منادی، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگو جو، آمَنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اَمِنَ يَوْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ایمان لانا، اِيْمَانُ لائے ہو (اے وہ لوگو جو ایمان لائے ہو) کُلُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر اَكَلَ يَأْكُلُ، مصدر اَكَلًا، کھانا (تم سب کھاؤ)  مِن طَيِّبَاتِ۔ مِن، حرف جار، سے، طَيِّبَاتِ، مجرور، پاکیزہ چیزیں (پاکیزہ چیزوں میں سے)  مَا، موصولہ (جو)</p>	
<p>رَزَقْنَاكُمْ (رَزَقْنَا۔ كُمْ) فعل ماضی جمع متکلم رَزَقَ يَرْزُقُ، مصدر رَزَقًا، عطا کرنا، رزق دینا، ہم نے عطا کی ہیں، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم سب کو (ہم نے تم کو عطا کی ہیں)</p>	
اور تم اللہ کا شکر ادا کرو اگر تم صرف اسی کی عبادت کرتے ہو	وَاشْكُرُوا لِلَّهِ إِن كُنتُمْ لِيَاءَهُ لَعَبْدُونَ ﴿۱۱﴾
<p>وَ، حرف عطف (اور) اَشْكُرُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر شَكَرَ يَشْكُرُ، مصدر شُكْرًا، شکر کرنا (تم شکر ادا کرو)</p>	

لِلَّهِ (لِ- اَللّٰهِ) لِ، حرف جار، کا، اَللّٰهِ، مجرور، اللہ (اللہ کا) اِنْ، شرطیہ (اگر)  
 كُنْتُمْ، فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا، اِنْ، کی وجہ سے ترجمہ (تم ہو)  
 اِيَّاهُ، واحد مذکر غائب کی ضمیر منصوب منفصل (خاص اُس کی، صرف اسی کی)  
 تَعْبُدُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر عَبَدَ يَعْبُدُ، مصدر عِبَادَةً، عبادت کرنا (تم عبادت کرتے ہو)

اِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالدَّمَ وَ لَحْمَ الْخَنزِيرِ	بے شک اُس نے تم پر مردار اور خون اور خنزیر کا گوشت حرام کیا ہے۔
--	--

اِنَّمَا، کلمہ حصر کلام ہے جملہ کے شروع میں زور پیدا کرنے کیلئے آتا ہے (بے شک)  
 حَرَّمَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب حَرَّمَ يُحَرِّمُ، مصدر تَحْرِيْمٌ، حرام کرنا (اُس نے حرام کیا)  
 عَلَيْكُمْ (عَلَى- كُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، كُمْ، مجرور ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم پر)  
 الْمَيْتَةَ (مردار) وَالدَّمَ، حرف عطف، اور، الدَّمَ، خون (اور خون) وَ، حرف عطف (اور)  
 لَحْمَ الْخَنزِيرِ۔ لَحْمَ، مضاف، گوشت، الْخَنزِيرِ، مضاف الیہ، خنزیر، سور (خنزیر کا گوشت)

وَمَا أَهَلَ بِهِ لِعَیْرِ اللَّهِ	اور جس پر غیر اللہ کا (نام) پکارا گیا ہو۔
------------------------------------	---

وَمَا، حرف عطف، اور، مَا، موصولہ، جس (اور جس)  
 أَهَلَ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب أَهَلَ يُهْلُ، مصدر اِهْلَالٌ، پکارنا (پکارا گیا ہو)  
 بِهِ (بِ- هُ) بِ، حرف جار بمعنی، عَلَی، پر، هُ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اُس پر)  
 لِعَیْرِ اللَّهِ (لِ- عَیْرِ- اَللّٰهِ) لِ، حرف جار، کا، عَیْرِ، مجرور، مضاف، غیر، اَللّٰهِ، مضاف الیہ، اللہ (غیر اللہ کا)

فَمَنْ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَلَا اِثْمَ عَلَيْهِ	پس جو مجبور ہو جائے نہ حکم عدولی کرنے والا ہو اور نہ حد سے بڑھنے والا ہو تو اس پر کوئی گناہ نہیں ہے۔
---	---

فَمَنْ (فَ- مَن) فَ، حرف عطف، پس، مَن، شرطیہ، جو (پس جو)  
 اضْطُرَّ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب اضْطُرَّ يَضْطُرُّ، مصدر اضْطِرًّا، مجبور ہو جانا (وہ مجبور ہو جائے)



غَيَّرَ بَاغٍ - غَيَّرَ، مضاف، نہ، بَاغٍ، مضاف الیہ، بَغَى، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر ہے، حد سے بڑھنے والا، حکم عدولی کرنے والا (نہ حکم عدولی کرنے والا)

وَأَلَا - و، حرف عطف، اور، لَا، نافیہ، نہ (اور نہ)

عَادٍ - عَادٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر (ظلم کرنے والا، حد سے بڑھنے والا)

فَلَا (فَ - لَا) ف، جواب شرط، حرف عطف، تو، لَا، نافیہ، نہیں (تو نہیں) إِثْمَ (گناہ)

عَلَيْهِ (عَلَى - هِ) عَلِي، حرف جار، پر، هِ، مجرور ضمیر واحد مذکر غائب، اُس (اُس پر)

بے شک اللہ بہت بخشنے والا بہت رحم کرنے والا ہے۔	إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿۱۰﴾
---	-------------------------------------

إِنَّ اللَّهَ - إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام، اللہ (بے شک اللہ)

عَفُورٌ، اللہ کا صفاتی نام، عَفِرَ ان، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت بخشنے والا)

رَّحِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، رَحِمَهُ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت رحم کرنے والا)

بے شک وہ لوگ جو چھپاتے ہیں اسے جو اللہ نے کتاب میں الکتب اتارا ہے۔	إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ الْكِتَابِ
--	--

إِنَّ الَّذِينَ - إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جو (بے شک وہ لوگ جو)

يَكْتُمُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب كَتَمَ يَكْتُمُ، مصدر كَتَمَانٌ، چھپانا (وہ چھپاتے ہیں)

مَا أَنْزَلَ اللَّهُ (مَا - أَنْزَلَ - اللَّهُ) مَا، موصولہ، اُسے جو، أَنْزَلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب أَنْزَلَ يُنْزِلُ،

مصدر أَنْزَلَ، اتارنا، اُس نے اتارا، اللَّهُ، فاعل، اللہ (اسے جو اللہ نے اتارا ہے)

مِنَ الْكِتَابِ - مِنْ، حرف جار بمعنی فی، میں، الْكِتَابِ، مجرور، خاص کتاب، نازل کردہ خاص کتاب، تورات،

انجیل (کتاب میں)

اور وہ اس کے بدلے میں تھوڑی قیمت لیتے ہیں۔	وَيَشْتَرُونَ بِهِ ثَمَنًا قَلِيلًا
--	-------------------------------------

و، حرف عطف (اور) يَشْتَرُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب اشْتَرَى يَشْتَرُونَ، مصدر اشْتَرَى، خریدو

فروخت کرنا، لینا، دینا (وہ لیتے ہیں)

بہ (ب۔ ہ) ب، حرف جار، کے بدلے میں، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کے بدلے میں)  
ثَمِنًا قَلِيلًا۔ ثَمِنًا، موصوف، قیمت، قَلِيلًا، صفت، قَلَّةٌ، مصدر سے صفت مشبہ، تھوڑی (تھوڑی قیمت)

أُولَئِكَ مَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ إِلَّا النَّارَ	وہ لوگ اپنے پیٹوں میں سوائے آگ کے کچھ نہیں کھاتے۔
---	---

أُولَئِكَ، اسم اشارہ جمع مذکر بعید (وہ لوگ) مَا، نافیہ (نہیں)

يَأْكُلُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب أَكَلَ يَأْكُلُ، مصدر أَكَلًا، کھانا (وہ کھاتے ہیں)

فِي بُطُونِهِمْ (فِي۔ بُطُونٍ۔ هُمْ) فِي، حرف جار، میں، بُطُونٍ، مجرور، مضاف، پیٹوں، هُمْ، مضاف الیہ،

ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے پیٹوں میں)

إِلَّا، کلمہ استثنا (مگر، سوائے) النَّارِ (آگ) مراد جہنم کی آگ۔

وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ	اور قیامت کے دن اللہ تعالیٰ ان سے کلام نہیں کرے گا اور وہ انہیں
وَلَا يُزَكِّيهِمْ	پاک نہیں کرے گا۔

و، حرف عطف (اور)

لَا يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ (لَا يُكَلِّمُ۔ هُمْ۔ اللَّهُ) لَا يُكَلِّمُ، فعل مضارع منفی واحد مذکر غائب كَلَّمَ يُكَلِّمُ، مصدر

تَكَلَّمَ، کلام کرنا، وہ کلام نہیں کرے گا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن سے، اللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام،

اللہ (اللہ ان سے کلام نہیں کرے گا)

يَوْمَ الْقِيَامَةِ۔ يَوْمَ، مضاف، دن، الْقِيَامَةِ، مضاف الیہ، قیامت کے (قیامت کے دن)

و، حرف عطف (اور)

لَا يُزَكِّيهِمْ (لَا يُزَكِّيُ۔ هُمْ) لَا يُزَكِّيُ، فعل مضارع منفی واحد مذکر غائب زَكَّى يُزَكِّيُ، مصدر تَزَكَّى، پاک

کرنا، وہ پاک نہیں کرے گا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (وہ پاک نہیں کرے گا انہیں)

وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ	اور ان کے لیے دردناک عذاب ہے۔
--------------------------	-------------------------------

وَأَلْهَمُوا (و- ل- هُمْ) وَ، حرف عطف، اور، ل، حرف جار، کیلئے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اور اُن کیلئے) عَذَابِ الْيَمِّ - عَذَابِ، موصوف، عذاب، الْيَمِّ، صفت، الْمَمِّ، مصدر سے بمعنی فاعل صفت مشبہ، دکھ دینے والا، دردناک (دردناک عذاب)

أُولَئِكَ الَّذِينَ اسْتَرَوْا الضَّلَّةَ بِالْهُدَىٰ وَ الْعَذَابِ بِالْمَغْفِرَةِ ۗ	یہی وہ لوگ ہیں جنہوں نے گمراہی کو ہدایت کے بدلے میں اور عذاب کو مغفرت کے بدلے میں خرید لیا ہے۔
--	---

أُولَئِكَ، اسم اشارہ جمع بعید (یہی ہیں) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جنہوں نے) اسْتَرَوْا، اصل میں اسْتَرَوْا ہے واو پر پیش اگلے لفظ سے ملانے کیلئے آیا ہے، فعل ماضی جمع مذکر غائب اسْتَرَى يَسْتَرِي، مصدر اسْتَرَى، خریدنا (انہوں نے خرید لیا ہے) الضَّلَّةَ، اسم مصدر (گمراہی) بِالْهُدَىٰ (ب- الھدی) ب، حرف جار، کے بدلے میں، الھدی، مجرور، اسم مصدر ہدایت (ہدایت کے بدلے میں) وَالْعَذَابِ - وَ، حرف عطف، اور، الْعَذَابِ، عذاب (اور عذاب) بِالْمَغْفِرَةِ (ب- المَغْفِرَةِ) ب، حرف جار، کے بدلے میں، الْمَغْفِرَةِ، مجرور، اسم مصدر، مغفرت (مغفرت کے بدلے میں)

فَمَا أَصْبَرَهُمْ عَلَى النَّارِ ۝	پس وہ آگ پر کس قدر صبر کرنے والے ہیں۔
-------------------------------------	---------------------------------------

فَمَا أَصْبَرَهُمْ (ف- مَا أَصْبَر- هُمْ) ف، حرف عطف، پس، مَا أَصْبَر، اسم تفضیل، صیغہ تعجب، کس قدر صبر کرنے والے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (پس وہ کس قدر صبر کرنے والے ہیں) عَلَى النَّارِ (علی- النَّارِ) علی، حرف جار، پر، النَّارِ، مجرور، آگ (آگ پر)

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ نَزَّلَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ ۗ	یہ اس وجہ سے کہ بے شک اللہ نے کتاب حق کے ساتھ نازل کی ہے۔
--	--

ذَلِكَ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید (یہ) اشاره اُن لوگوں کا آگ سے پیٹ بھرنے، اللہ کا ان سے کلام نہ کرنے، اُنہیں پاک نہ کرنے اور عذاب دینے کی طرف ہے۔

بِأَنَّ اللَّهَ بِ- أَنْ- اللَّهُ) ب، حرف جار سببیه، اس وجہ سے، اَنَّ، مجرور، حرف مشبہ بالفعل، کہ بے شک،  
 اللَّهُ، اَنَّ، کا اسم، اللہ (اس وجہ سے کہ بے شک اللہ)  
 نَزَلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب نَزَلَ يُنَزِّلُ، مصدر قَنْزِيلًا، نازل کرنا (اُس نے نازل کی ہے)  
 الْكِتَابِ، خاص کتاب، قرآن مجید۔

بِالْحَقِّ (ب- الْحَقِّ) ب، حرف جار، کے ساتھ، الْحَقِّ، مجرور، حق (حق کے ساتھ)

وَأَنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِي الْكِتَابِ لَفِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ ۗ	بے شک وہ لوگ جنہوں نے کتاب میں اختلاف کیا ہے یقیناً وہ بہت دور کی مخالفت میں ہیں۔
--	---

و، حرف عطف (اور) اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل (بے شک)

الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جنہوں نے)

اِخْتَلَفُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اِخْتَلَفَ يَخْتَلِفُ، مصدر اِخْتِلَافًا، اختلاف کرنا (انہوں نے اختلاف  
 کیا) فِي الْكِتَابِ- فِي، حرف جار، میں، الْكِتَابِ، مجرور، کتاب (کتاب میں)

لَفِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ (ل- فِي- شِقَاقٍ- بَعِيدٍ) ل، لام تاکید، ضرور، یقیناً، فِي، حرف جار، میں،

شِقَاقٍ، مجرور، موصوف، ضد، مخالفت، بَعِيدٍ، صفت، بُعْدٌ، مصدر سے صفت مشبہ بہت دور (یقیناً بہت دور کی مخالفت میں)

لَيْسَ الْبِرُّ أَنْ تُولُؤُوا وُجُوهَكُمْ قِبَلَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ	نیکی (یہ) نہیں کہ تم اپنے چہرے مشرق اور مغرب کی طرف پھیر لو۔
---	--

لَيْسَ الْبِرُّ- لَيْسَ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب، اس کا فعل مضارع نہیں آتا، نہیں ہے،

الْبِرُّ، ہر اچھا کام جس سے اللہ خوش ہو، نیکی (نیکی یہ) نہیں) اَنَّ، مصدر یہ (کہ)

تُولُؤُوا، اصل میں تُولُونَ تھا، اَنَّ، کی وجہ سے نون اعرابی گر گیا، فعل مضارع جمع مذکر حاضر وُلِيَ يُولِي،

مصدر تَوْلِيَةٌ، پھیرنا (تم پھیر لو)

وَجُوهَكُمْ (وَجُوهًا - كُمْ) وَجُوهًا، مضاف، چہرے، واحد، وَجْهٌ - كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنے (اپنے چہرے)

قَبَلِ الْمَشْرِقِ - قَبَل، مضاف، طرف، الْمَشْرِقِ، مضاف الیہ، مشرق کی (مشرق کی طرف)  
وَالْمَغْرِبِ - وَ، حرف عطف، اور، الْمَغْرِبِ، مغرب (اور مغرب)

وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالْكِتَابِ وَالنَّبِيِّنَ	اور لیکن نیکی اس کی ہے جو اللہ اور یوم آخرت اور فرشتوں اور کتاب اور نبیوں پر ایمان لایا۔
--	---

وَ، حرف عطف (اور) لَكِنَّ، حرف مشبہ بالفعل (لیکن)

الْبِرِّ (نیکی) مَنْ، اسم موصول (اس کی جو)

آمَنَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب آمَنَ يَوْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ایمان لانا (وہ ایمان لایا)

بِاللَّهِ (بِ - اللہ) بِ، حرف جار بمعنی، علی، پر، اللہ، مجرور، اللہ (اللہ پر)

وَالْيَوْمِ الْآخِرِ، وَ، حرف عطف، اور، الْيَوْمِ، موصوف، دن، یوم، الْآخِرِ، صفت، آخر، آخرت (یوم

آخرت) وَ، حرف عطف (اور) الْمَلَائِكَةِ، جمع مکسر (فرشتوں) واحد، مَلَائِكٌ،

وَ، حرف عطف (اور) الْكِتَابِ، خاص کتاب، جو نبیوں پر بھیجی گئیں۔

وَ، حرف عطف (اور) النَّبِيِّنَ (نبیوں) واحد، نَبِيٌّ۔

وَأَنَّى الْمَالِ عَلَىٰ حُبِّهِ ذَوِي الْقُرْبَىٰ وَ الْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ السَّائِلِينَ وَفِي الرِّقَابِ	اور اس نے (اپنا) مال اس (اللہ) کی محبت میں قرابت والوں اور یتیموں اور مسکینوں اور مسافروں اور مانگنے والوں کو اور گردنیں آزاد کرانے میں دیا۔
---	--

وَ، حرف عطف (اور) أَنَّى، فعل ماضی واحد مذکر غائب أَنَّى يُوْتِي، مصدر اِيْتَاءً، دینا (اس نے دیا)

الْمَالِ (مال) عَلَىٰ حُبِّهِ (عَلَى - حُبِّ - ۵) عَلَى، حرف جار بمعنی فِي، میں، حُبِّ، مجرور، مضاف، محبت،

۵، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس کی، ضمیر کا مرجع اللہ ہے (اس (اللہ) کی محبت میں)

ذَوِي الْقُرْبَىٰ - ذَوِي، مضاف، والوں، ذُو، کی جمع، الْقُرْبَىٰ، مضاف الیہ، اسم مصدر، رشتہ داری، قرابت (قرابت والوں) وَ الْيَتَامَىٰ - وَ، حرف عطف، اور، الْيَتَامَىٰ، یتیموں، واحد، يَتِيمٌ، بالغ ہونے سے پہلے جن بچوں کے والدین فوت ہو جائیں (اور یتیم)

وَ، حرف عطف (اور) الْمَسْكِينِ (مسکینوں) واحد، مَسْكِينٌ ہے، نادر اور مفلوک الحال، وَ ابْنِ السَّبِيلِ - وَ، حرف عطف، اور، ابْنِ، مضاف، ابْنِ، السَّبِيلِ، بیٹا، راستہ کا، راستہ کا بیٹا، مسافر (اور مسافر) وَ، حرف عطف (اور)

السَّائِلِينَ، سَوَّالٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، واحد السَّائِلِ، وہ شخص جو مدد کیلئے ہاتھ پھیلائے، (مانگنے والے، سوال کرنے والے) وَ، حرف عطف (اور)

فِي الرِّقَابِ - فِي، حرف جار، میں، الرِّقَابِ، مجرور، گردنیں (آزاد کرنے) واحد، رَقَبَةٌ، گردن، غلام اور قیدی، رَقَبَةٌ، عرف عام میں غلاموں کا نام پڑ گیا (گردنیں) (آزاد کرنے) میں)

وَ أَقَامَ الصَّلَاةَ وَ اتَى الزُّكُوتَ	اور اس نے نماز کو قائم کیا اور زکوٰۃ کو ادا کیا
--	---

وَ، حرف عطف (اور) أَقَامَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب أَقَامَ يُقِيمُ، مصدر إِقَامَةٌ، قائم کرنا (اس نے قائم کیا) الصَّلَاةَ (نماز) وَ، حرف عطف (اور)

اتَى، فعل ماضی واحد مذکر غائب اتَى يُؤْتِي، مصدر إِتْيَاءٌ، دینا، ادا کرنا (اس نے ادا کیا) الزُّكُوتَ (زکوٰۃ)

وَ الْمُؤْفُونَ إِذَا عَاهَدُوا	اور اپنے وعدہ کو پورا کرنے والے ہیں جب وہ وعدہ کریں۔
---------------------------------	--

وَ، حرف عطف (اور) الْمُؤْفُونَ - إِيفَاءٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (پورا کرنے والے)

بِعَهْدِهِمْ (بِ - عَهْدٍ - هُمْ) بِ، حرف جار، ساتھ، كُو، عَهْدٍ، مجرور، مضاف، وَعَدَهُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے وعدہ کو) إِذَا، ظرف زمان مستقبل بمعنی شرط (جب)

عَاهَدُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب عَاهَدَ يُعَاهِدُ، مصدر مُعَاهَدَةٌ، وعدہ کرنا، إِذَا، کی وجہ سے ترجمہ (وہ وعدہ کریں)

اور تنگ دستی میں اور تکلیف میں اور جنگ کے وقت صبر کرنے والے ہیں۔	وَالصَّابِرِينَ فِي الْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ وَحِينَ الْبَأْسِ ۗ
<p>و، حرف عطف (اور) الصَّابِرِينَ۔ صَبْرٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (صبر کرنے والے) واحد، صَابِرٌ۔ فِي الْبَأْسَاءِ۔ فِي، حرف جار، میں، الْبَأْسَاءِ، مجرور، تنگ دستی (تنگ دستی میں) و، حرف عطف (اور) الضَّرَّاءِ (بیماری، تکلیف) و، حرف عطف (اور) حِينَ الْبَأْسِ۔ حِينَ، مضاف، وقت، زمانہ، الْبَأْسِ، مضاف الیہ، جنگ کے (جنگ کے وقت)</p>	
یہی ہیں وہ لوگ جنہوں نے سچ کہا اور یہی وہ پرہیزگار ہیں۔	أُولَئِكَ الَّذِينَ صَدَقُوا ۗ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ ﴿۱۰۱﴾
<p>أُولَئِكَ، اسم اشارہ جمع مذکر بعید (یہی ہیں) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جنہوں نے) صَدَقُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب صَدَقَ يَصْدُقُ، مصدر صِدْقًا، سچ کہنا (انہوں نے سچ کہا) و، حرف عطف (اور) أُولَئِكَ، اسم اشارہ جمع مذکر بعید (یہی ہیں) هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ سب) الْمُتَّقُونَ۔ اتِّقَاءٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (اللہ سے ڈرنے والے، پرہیزگاروں) واحد، الْمُتَّقِي۔</p>	
اے وہ لوگو جو ایمان لائے ہو تم پر مقتولین کے بارے میں قصاص فرض کر دیا گیا ہے۔	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِصَاصُ فِي الْقَتْلِ ۗ
<p>يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا (يا۔ أَيُّهَا۔ الَّذِينَ۔ آمَنُوا) یا، حرف ندا، اے، أَيُّهَا، جب منادی پر آل داخل ہو تو مذکر کیلئے یا کے ساتھ أَيُّهَا لگا دیتے ہیں، الَّذِينَ آمَنُوا، منادی، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگو جو، آمَنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب آمَنَ يَوْمِنُ، مصدر إِيْمَانًا، ایمان لانا، ایمان لائے ہو (اے وہ لوگو جو ایمان لائے ہو) كُتِبَ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب كَتَبَ يَكْتُبُ، مصدر كِتَابَةً، لکھنا، لازم قرار دینا، فرض کرنا، (فرض کر دیا گیا)</p>	

عَلَيْكُمْ (عَلِي، كُفْم) عَلِي، حرف جار، پر، كُفْم، مجرور، ضمير جمع مذکر حاضر، تم سب (تم پر)

الْقِصَاصُ (قِصَاص، خون کا بدلہ خون سے)

فِي الْقَتْلِ، فِي، حرف جار، کے بارے میں، الْقَتْلِي، مجرور، مقتولین، واحد الْقَتِيلُ (مقتولین کے بارے میں)

الْحُرُّ بِالْحُرِّ وَالْعَبْدُ بِالْعَبْدِ وَ الْأُنْثَى بِالْأُنْثَى ۗ	آزاد (قاتل) کے بدلے وہی آزاد، غلام (قاتل) کے بدلے (وہی) غلام اور عورت (قاتلہ) کے بدلے وہی عورت۔
---	--

الْحُرُّ (آزاد) جمع، أَحْرَازٌ۔ بِالْحُرِّ (بِـ الحُرِّ) ب، حرف جار، کے بدلے، الْحُرِّ، مجرور، آزاد (آزاد کے

بدلے میں) یعنی اگر آزاد آدمی نے کسی کو قتل کیا ہے تو اسی آزاد سے قصاص لیا جائے گا۔

وَالْعَبْدُ۔ و، حرف عطف، اور، الْعَبْدُ، غلام (اور غلام)

بِالْعَبْدِ (بِـ الْعَبْدِ) ب، حرف جار، کے بدلے، الْعَبْدِ، مجرور، غلام (غلام کے بدلے)

یعنی اگر غلام نے کسی کو قتل کیا ہے تو اسی غلام سے قصاص لیا جائے گا۔

و، حرف عطف (اور) الْأُنْثَى (عورت)

بِالْأُنْثَى (بِـ الْأُنْثَى) ب، حرف جار، کے بدلے، الْأُنْثَى، مجرور، عورت (بدلے عورت کے)

یعنی اگر عورت نے کسی کو قتل کیا ہے تو اسی عورت سے قصاص لیا جائے گا۔

فَمَنْ عَفَىٰ لَهُ مِنْ أَخِيهِ شَيْءٌ فَاتَّبِعْهُ بِالْمَعْرُوفِ وَادِّأْ إِلَيْهِ بِإِحْسَانٍ ۗ	پس جو اس کو اس کے بھائی کی طرف سے کچھ بھی معاف کر دیا جائے تو دستور کے مطابق پیروی کرنا ہے اور بھلائی کے ساتھ اس کی طرف پورا (خون بہا) ادا کرنا ہے۔
---	---

فَمَنْ (فَـ مَنْ) ف، حرف عطف، پس، مَنْ، شرطیہ، جو (پس جو)

عَفَىٰ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب عَفَا يَعْفُو، مصدر عَفْوًا، معاف کرنا، کسی چیز کا ازالہ کرنا (معاف کر

دیا جائے) لَهُ (لَـ لَ) ل، حرف جار، کو، هَا، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس (اُس کو)

مِنْ أَخِيهِ (مِنْـ أَخِيهِ) مِنْ، حرف جار بمعنی اِلَى، کی طرف سے، أَخِيهِ، مجرور، مضاف، بھائی،



ہ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس (اُس کے بھائی کی طرف سے) شئیء (کچھ بھی)

فَاتَّبَاعُ ف- اتَّبَاعٌ ف، جواب شرط، حرف عطف، تو، پس، اتَّبَاعٌ، مصدر پیروی کرنا (تو پیروی کرنا)

بِالْمَعْرُوفِ (ب- الْمَعْرُوفِ) ب، حرف جار، کے مطابق، الْمَعْرُوفِ، مجرور، دستور (دستور کے مطابق)

و، حرف عطف (اور) اَدَاءٌ، مصدر (پورا ادا کرنا)

إِلَيْهِ (الیٰ) الی، حرف جار، کی طرف، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس کے، ضمیر کا اشارہ مقتول کے بھائی

کی طرف ہے (اس کی طرف)

يَا حَسَانَ (ب- احْسَانٍ) ب، حرف جار، کے ساتھ، احْسَانٍ، مجرور، احسان، بھلائی (بھلائی کے ساتھ)

ذَلِكَ تَخْفِيفٌ مِّنْ رَبِّكُمْ وَرَحْمَةٌ	یہ تمہارے رب کی طرف سے تخفیف اور رحمت ہے۔
---	---

ذَلِكَ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید (یہ) قصاص کی جگہ دیت کا حکم۔

تَخْفِيفٌ، مصدر (تخفیف کرنا، رعایت کرنا، کمی کرنا، تخفیف)

مِنْ رَبِّكُمْ (مِن- رَبِّ- كُمْ) مین، حرف جار بمعنی الی، کی طرف سے، رَبِّ، مجرور، مضاف، رب،

كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے رب کی طرف سے)

و، حرف عطف (اور) رَحْمَةٌ، اسم مصدر (رحمت)

فَمِنِ اعْتَدَىٰ بَعْدَ ذٰلِكَ فَلَهُ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿۷۰﴾	پھر جو اس کے بعد زیادتی کرے تو اس کے لیے دردناک عذاب ہے۔
---	--

فَمِنِ (ف- مِّن) ف، حرف عطف، پھر، مِّن، شرطیہ، جو (پھر جو)

اعْتَدَىٰ، فعل ماضی واحد مذکر غائب اعْتَدَىٰ يَعْتَدِي، مصدر اعْتَدَىٰ، زیادتی کرنا (زیادتی کرے)

بَعْدَ ذٰلِكَ- بَعْدَ، ظرف زمان، مضاف، بعد، ذٰلِكَ، مضاف الیہ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید، اس، قصاص اور

دیت کے حکم کی طرف اشارہ (اس کے بعد)

فَلَهُ (ف- ل- ه) ف، جواب شرط، حرف عطف، تو، ل، حرف جار، کیلئے، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب،

اُس (تو اُس کیلئے) عَذَابُ الْيَمِّ - عَذَابُ، موصوف، عذاب، الْيَمِّ، صفت، اَلْمُ، مصدر سے صفت  
مشبہ، دکھ دینے والا، دردناک (دردناک عذاب)

وَلَكُمْ فِي الْقِصَاصِ حَيَوةٌ يَا اُولِي الْاَلْبَابِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿۳۱﴾	اور تمہارے لیے قصاص میں زندگی ہے اے عقل والو! تاکہ تم (خونریزی سے) بچ جاؤ۔
--	---

وَلَكُمْ (و-ل-كُم) و، حرف عطف، اور، ل، حرف جار، لیے، كُم، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے  
(اور تمہارے لیے) فِي الْقِصَاصِ - فِي، حرف جار، میں، الْقِصَاصِ، مجرور، قصاص (قصاص میں)  
حَيَوةٌ، مصدر (جینا، زندگی)

يَا اُولِي الْاَلْبَابِ (يَا- اُولِي- الْاَلْبَابِ) يَا، حرف ندا، اے، اُولِي الْاَلْبَابِ، منادى، اُولِي، مضاف، والو،  
الْاَلْبَابِ، مضاف الیہ، عقلوں، واحد، لُبُّ، عقل (اے عقل والو)

لَعَلَّكُمْ (لَعَلَّ- كُم) لَعَلَّ، حرف مشبہ بالفعل، تاکہ، شاید، كُم، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تاکہ تم)  
تَتَّقُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر اتَّقَى يَتَّقِي، مصدر اتَّقَاءً، اللہ سے ڈرنا، اس کی نافرمانی سے بچنا، تقویٰ  
اختیار کرنا (تم تقویٰ اختیار کرو، تم بچ جاؤ)

كُنْتَبَ عَلَيْكُمْ اِذَا حَضَرَ اَحَدَكُمُ الْمَوْتُ اِنْ تَرَكَ خَيْرًا	تم پر فرض کر دیا گیا ہے جب تم میں سے کسی ایک کی موت (قرب) آجائے اگر وہ مال چھوڑے۔
--	--

كُنْتَبَ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب كُنْتُبَ يَكْتُبُ، مصدر كِتَابَةً، لکھنا، فرض کرنا (لکھا گیا، فرض کر دیا  
گیا) عَلَيْكُمْ (عَلَى- كُم) عَلَى، حرف جار، پر، كُم، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم پر)  
اِذَا، ظرف زمان مستقبل بمعنی شرط (جب)

حَضَرَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب حَضَرَ يَحْضُرُ، مصدر حُضُورًا، حاضر ہونا، آجانا، اِذَا، کی وجہ سے ترجمہ  
(حاضر ہو، آجائے) اَحَدَكُمُ الْمَوْتُ - اَحَدًا، مضاف، کسی ایک، كُم، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم  
میں، الْمَوْتُ، موت (تم میں سے کسی ایک کی موت (قرب) آجائے) یعنی موت کے آثار ظاہر ہوں۔

إِنْ، شرطیہ (اگر) تَرَكَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب تَرَكَ يَتْرُكُ، مصدر تَرَكَ، چھوڑنا، اِنْ، کی وجہ سے ترجمہ (وہ چھوڑے) خَيْرًا (مال)۔

إِلْوَصِيَّةٌ لِلْوَالِدَيْنِ وَالْأَقْرَبِينَ بِالْمَعْرُوفِ ۚ	تو والدین کیلئے اور قریبی رشتہ داروں کیلئے معروف طریقے سے وصیت کرنا۔
--	--

إِلْوَصِيَّةٌ، اصل میں، الْوَصِيَّةُ، ہے، مصدر (وصیت کرنا)

لِلْوَالِدَيْنِ (لِ- الْوَالِدَيْنِ) ل، حرف جار، کیلئے، الْوَالِدَيْنِ، مجرور، ماں باپ (ماں باپ کیلئے)

وَ، حرف عطف (اور) الْأَقْرَبِينَ (قریبی رشتہ داروں)

بِالْمَعْرُوفِ (بِ- الْمَعْرُوفِ) ب، حرف جار بمعنی، مِنْ، سے، الْمَعْرُوفِ، مجرور، دستور، معروف طریقہ (معروف طریقے سے) یہ اس وقت کا حکم ہے جب وراثت کی تقسیم کا حکم نہیں آیا تھا۔

حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِينَ ۝	پرہیزگاروں پر لازم ہے۔
------------------------------	------------------------

حَقًّا، اسم مصدر (یہ حق ہے، ضرور ہے، لازم ہے)

عَلَى الْمُتَّقِينَ۔ عَلَى، حرف جار، پر، الْمُتَّقِينَ، مجرور، پرہیزگاروں، واحد، الْمُتَّقِي (پرہیزگاروں پر)

فَمَنْ بَدَّلَهُ بَعْدَ مَا سَمِعَهُ فَإِنَّمَا إِثْمُهُ عَلَى الَّذِينَ يُبَدِّلُونَهُ ۗ	پس جو اس کو تبدیل کرے اس کے بعد کہ اُس نے اُس کو سن لیا ہو تو بے شک اس کا گناہ اُن لوگوں پر ہے جو اس کو تبدیل کرتے ہیں۔
--	---

فَمَنْ (فَ- مَنْ) ف، حرف عطف، پس، مَنْ، شرطیہ، جو، جس نے (پس جو)

بَدَّلَهُ (بَدَّلَ- ۗ) بَدَّلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب بَدَّلَ يَبْدِلُ، مصدر تَبَدَّلَ يَتَبَدَّلُ، تبدیل کرنا (وہ تبدیل

کرے، ۗ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس کو (اُس کو تبدیل کرے)

بَعْدَ مَا بَعْدَ، مضاف، بعد، مَا، مضاف الیہ، مصدر یہ، کہ (اس کے بعد کہ)

سَمِعَهُ (سَمِعَ- ۗ) سَمِعَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب سَمِعَ يَسْمَعُ، مصدر سَمِعَ، سنا، اُس نے سن لیا ہو،

ۗ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس کو، ضمیر کا مرجع وصیت ہے (اُس نے اُس کو سن لیا ہو)

فَإِنَّمَا (فَ- اِنَّمَا) ف، جواب شرط، حرف عطف، تو، اِنَّمَا، کلمہ حصر، بے شک (تو بے شک)  
 اِنَّهُ (اِنَّهُ- اِنَّهُ) اِنَّ، مضاف، گناہ، اِنَّ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس کا، ضمیر کا مرجع وصیت ہے،  
 (اُس کا گناہ) عَلٰی الَّذِيْنَ- عَلٰی، حرف جار، پر، الَّذِيْنَ، مجرور، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جو، (اُن لوگوں  
 پر جو) يَبْدِلُوْنَهُ (يَبْدِلُوْنَ- اِنَّ) يَبْدِلُوْنَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب بَدَّلَ يَبْدِلُ، مصدر تَبَدَّلَ يَبْدُلُ،  
 تبدیل کرنا، وہ تبدیل کرتے ہیں، اِنَّ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس کو (وہ اس کو تبدیل کرتے ہیں)

اِنَّ اللّٰهَ سَمِيْعٌ عَلِيْمٌ ۝	بے شک اللہ خوب سننے والا، خوب جاننے والا ہے۔
-----------------------------------	--

اِنَّ اللّٰهَ- اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللّٰه، خالق کائنات کا ذاتی نام، اللّٰه (بے شک اللہ)  
 سَمِيْعٌ، اللہ کا صفاتی نام، سَمِعٌ، مصدر سے صفت مشبہ کا صیغہ (خوب سننے والا)  
 عَلِيْمٌ، اللہ کا صفاتی نام، عَلِمٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (خوب جاننے والا)

فَمَنْ خَافَ مِنْ مَوْصٍ جَنَفًا اَوْ اِثْمًا فَاَصْلَحَ بَيْنَهُمْ فَلَا اِثْمَ عَلَيْهِ ۝	پھر جو وصیت کرنے والے کی طرفداری کرنے کا یا کسی گناہ کرنے کا خوف کھائے پھر ان کے درمیان اصلاح کرادے تو اس پر کوئی گناہ نہیں ہے۔
--	---

فَمَنْ (فَ- مَنْ) ف، حرف عطف، پھر، مَنْ، شرطیہ، جو (پھر جو)

خَافَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب خَافَ يَخَافُ، مصدر خَوْفًا، خوف کھانا، ڈرنا (وہ خوف کھائے)  
 مِنْ مَوْصٍ- مَنْ، حرف جار، سے، مَوْصٍ، مجرور، اِيْصَاءً، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، اصل میں  
 مَوْصِيٌّ تھا (وصیت کرنے والا) جَنَفًا، مصدر ہے، جَنَفَ يَجْنِفُ، مصدر جَنَفًا (طرفداری کرنا، ایک  
 طرف جھکنا) اَوْ، حرف عطف (یا) اِثْمًا، مصدر ہے (گناہ کرنا، دانستہ غلطی کرنا)

فَاَصْلَحَ (فَ- اَصْلَحَ) ف، حرف عطف، پھر، اَصْلَحَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب اَصْلَحَ يُصْلِحُ، مصدر  
 اَصْلَحًا، اصلاح کرنا، وہ اصلاح کرادے (پھر وہ اصلاح کرادے)

بَيْنَهُمْ (بَيْنَ- هُمْ) بَيْنَ، مضاف، درمیان، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کے درمیان)

فَلَا (فَ - لَا) ف، جواب شرط، حرف عطف، پس، لا، نافیہ، نہیں (پس نہیں) اِنَّمَ (گناہ)  
عَلَيْهِ (علی - علی) حرف جار، پر، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس (اُس پر)

اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿۱۷﴾	بے شک اللہ بہت بخشنے والا بہت رحم کرنے والا ہے۔
---------------------------------------	---

اِنَّ اللّٰهَ - اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللہ، خالق کائنات کا ذاتی نام، اللہ (بے شک اللہ)  
غَفُوْرٌ، اللہ کا صفاتی نام، غَفِرَ اِنَّ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت بخشنے والا)  
رَّحِيْمٌ، اللہ کا صفاتی نام، رَحِمَ اِنَّ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت رحم کرنے والا)

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ عَلٰى الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُوْنَ ﴿۱۷﴾	اے وہ لوگو جو ایمان لائے ہو، تم پر روزہ رکھنا فرض کر دیا گیا ہے جیسا کہ ان لوگوں پر فرض کیا گیا جو تم سے پہلے تھے تاکہ تم تقویٰ اختیار کرو۔
--	---

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا (يَا - اَيُّهَا) الَّذِيْنَ - اَمِنُوا، حرف نداء، اے، اَيُّهَا، جب منادی پر اَلْ داخل ہو تو  
مذکر کیلئے يَا کے ساتھ اَيُّهَا بڑھا دیتے ہیں، الَّذِيْنَ اَمِنُوا، منادی، الَّذِيْنَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگو جو،  
اَمِنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اَمِنَ يَوْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ايمان لانا، ايمان لائے ہو (اے وہ لوگو جو ايمان  
لائے ہو)

كُتِبَ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب كَتَبَ يَكْتُبُ، مصدر كِتَابَةً، لکھنا، فرض کرنا (لکھا گیا، فرض کیا گیا)  
عَلَيْكُمْ (علی - کُم) حرف جار، پر، کُم، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم سب (تم پر)  
الصِّيَامُ، مصدر، روزے رکھنا، صَامَ يَصُومُ، مصدر صَوْمًا وَّصِيَامًا (روزہ رکھنا)  
كَمَا (ك - مَا) حرف جار، حرف تشبیہ، جیسا، مَا، مجرور، مصدریہ، کہ (جیسا کہ)

كُتِبَ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب كَتَبَ يَكْتُبُ، مصدر كِتَابَةً، لکھنا، فرض کرنا (لکھا گیا، فرض کیا گیا)  
عَلَى الَّذِيْنَ - علی، حرف جار، پر، الَّذِيْنَ، مجرور، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جو (اُن لوگوں پر جو)  
مِنْ قَبْلِكُمْ (مِنْ - قَبْلُ - کُم) حرف جار، سے، قَبْلُ، مجرور، مضاف، پہلے، کُم، مضاف الیہ، ضمیر

جمع مذکر حاضر، تم (تم سے پہلے)

لَعَلَّكُمْ (لَعَلَّ - كُمْ) حرف مشبہ بالفعل تاکہ، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تاکہ تم)  
تَتَّقُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر اتَّقَى يَتَّقِي، مصدر اتَّقَاءً، اللہ سے ڈرنا، اُس کی نافرمانی سے بچنا، تقویٰ  
اختیار کرنا (تم تقویٰ اختیار کرو)

ایَّامًا مَّعْدُودَاتٍ ط	گنتی کے چند دن ہیں۔
--------------------------	---------------------

ایَّامًا مَّعْدُودَاتٍ - ایَّامًا، موصوف، چند دنوں، واحد، یَوْمٌ، مَّعْدُودَاتٍ، صفت، عَدٌّ، مصدر سے اسم  
منفعل جمع مؤنث، واحد مَّعْدُودَةٌ، گئے ہوئے، گنتی کے (گنتی کے چند دن)

فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَّرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِنْ أَيَّامٍ أُخَرَ ط	پس جو تم میں سے بیمار یا سفر پر ہو تو گنتی دوسرے دنوں سے پوری کرنا ہے۔
---	---

فَمَنْ (فَ - مَنْ) حرف عطف، پس، مَنْ، شرطیہ، جو (پس جو)

كَانَ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ ہو)

مِنْكُمْ (مِنْ - كُمْ) حرف جار، سے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم میں سے)

مَّرِيضًا (بیمار) أَوْ، حرف عطف (یا)

عَلَى سَفَرٍ - عَلَى، حرف جار، پر، سَفَرٍ، مجرور، سفر (سفر پر)

فَعِدَّةٌ (فَ - عِدَّةٌ) حرف شرط، جواب شرط، حرف عطف، تو، عِدَّةٌ، مصدر ہے، عَدَّ يَعُدُّ، مصدر عَدٌّ وَعِدَّةٌ،

گنتی کرنا، شمار کرنا (تو گنتی کرنا ہے)

مِنْ أَيَّامٍ أُخَرَ - مِنْ، حرف جار، سے، أَيَّامٍ، مجرور، دنوں، واحد، یَوْمٌ - أُخَرَ، واحد، أُخْرَى، دوسرے

(دوسرے دنوں سے)

وَعَلَى الَّذِينَ يُطِيقُونَ فَدْيَةً طَعَامٌ مَسْكِينٍ ط	اور اُن لوگوں پر جو اس کی طاقت رکھتے ہوں ایک مسکین کا کھانا فدیہ ہے۔
--	---

و، حرف عطف (اور)

عَلَى الَّذِينَ - عَلَى، حرف جار، پر، الَّذِينَ، مجرور اسم موصول، وہ لوگ جو (اُن لوگوں پر جو) يُطِيقُونَ (يُطِيقُونَ - هُ) يُطِيقُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب اَطَاقَ يُطِيقُ، مصدر اِطَاقَةٌ، طاقت رکھنا، وہ طاقت رکھتے ہوں، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس کی، ضمیر کا مرجع الصِّيَامَ ہے (وہ اس کی طاقت رکھتے ہیں) فِدْيَةٌ، اسم ہے (بدلہ، ندیہ)

طَعَامُ مَسْكِينٍ - طَعَامُ، مضاف، کھانا، مَسْكِينٍ، مضاف الیہ، ایک مسکین کا (ایک مسکین کا کھانا)

فَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَهُوَ خَيْرٌ لَّهُ

پس جو خوشی سے نیکی کرے تو وہ اس کے لیے بہتر ہے۔

فَمَنْ (فَ - مَنْ) فَ، حرف عطف، پس، مَنْ، شرطیہ جو (پس جو)

تَطَوَّعَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب تَطَوَّعَ يَتَطَوَّعُ، مصدر تَطَوَّعًا، خوشی سے کرنا (خوشی سے کرے) خَيْرًا (نیکی، بھلائی) فَهُوَ (فَ - هُوَ) فَ، جواب شرط، حرف عطف، تو، هُوَ، ضمیر منفصل واحد مذکر غائب، وہ (تو وہ) خَيْرٌ (بہتر ہے)

لَهُ (لَ - هُ) لَ، حرف جار، کیلئے، هُ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس (اُس کے لیے)

اور یہ کہ تم روزہ رکھو۔ تمہارے لیے بہتر ہے اگر تم جانتے ہو۔

وَ أَنْ تَصُومُوا خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿۱۷۰﴾

و، حرف عطف (اور) اَنْ، مصدر یہ (یہ کہ)

تَصُومُوا، اصل میں، تَصُومُونَ تھا، اَنْ، کی وجہ سے مضارع منصوب ہو اور نون اعرابی گر گیا، فعل

مضارع جمع مذکر حاضر صَامَ يَصُومُ، مصدر صَوْمًا، روزہ رکھنا (تم روزہ رکھو)

خَيْرٌ لَكُمْ (خَيْرٌ - لَ - كُمْ) خَيْرٌ، بہتر ہے، لَ، حرف جار، لیے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع حاضر، تمہارے،

(تمہارے لیے بہتر ہے) اِنْ، شرطیہ (اگر)

كُنْتُمْ، فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا، ترجمہ بوجہ، اِنْ، (تم ہو)

تَعْلَمُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جاننا (تم جانتے)

شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أُنزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ | ماہ رمضان وہ ہے جس میں قرآن نازل کیا گیا ہے۔

شَهْرُ رَمَضَانَ۔ شَهْرٌ، مضاف، مہینہ، ماہ، جمع، أَشْهُرٌ اور شَهْوَرٌ۔ رَمَضَانَ، مضاف الیہ، رمضان، مادہ

رمض ہے، جس کے معنی شدت گرما اور سوزش ہے، قمری سال کا نواں مہینہ ہے (ماہ رمضان)

الَّذِي، اسم موصول واحد مذکر (وہ جس)

أُنزِلَ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب أُنزِلَ يُنزِلُ، مصدر إنزَالًا، نازل کرنا (نازل کیا گیا)

فِيهِ (فی)۔ (ہ) فی، حرف جار، میں، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس، ضمیر کا مرجع شَهْرُ رَمَضَانَ ہے (اس

میں) الْقُرْآنُ (قرآن حکیم)

هُدًى لِّلنَّاسِ وَبَيِّنَاتٍ مِّنَ الْهُدَىٰ وَ الْفُرْقَانِ ۗ	لوگوں کے لیے ہدایت ہے اور ہدایت کے اور (حق و باطل میں) فرق کرنے کے واضح دلائل ہیں۔
--	---

هُدًى، اسم اور مصدر (ہدایت، ہدایت کرنا)

لِّلنَّاسِ (لِ۔ النَّاسِ) لِ، حرف جار، کیلئے، النَّاسِ، مجرور، لوگوں (لوگوں کیلئے)

وَ، حرف عطف (اور) بَيِّنَاتٍ (نشانیوں، واضح دلائل) واحد، بَيِّنَةٌ، نشانی، دلیل،

مِنَ الْهُدَىٰ۔ مِّنَ، حرف جار بمعنی باء، کے، الْهُدَىٰ، مجرور، اسم و مصدر، ہدایت، ہدایت کرنا (ہدایت

کے) وَالْفُرْقَانِ۔ وَ، حرف عطف، اور، الْفُرْقَانِ، مصدر اور صیغہ صفت، حق و باطل میں فرق کرنے

والا، فرق کرنا (اور فرق کرنے کے)

فَمَنْ شَهِدَ مِنْكُمُ الشَّهْرَ فَلْيَصِبْهُ ۗ	پس تم میں سے جو اس مہینے میں موجود ہو تو چاہیے کہ وہ اس کے روزے رکھے۔
---	--

فَمَنْ (فَ۔ مَنْ) فَ، حرف عطف، پس، مَنْ، شرطیہ، جو (پس جو)

شَهِدَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب شَهِدَ يَشْهَدُ، مصدر شَهَادَةً، حاضر ہونا، موجود ہونا (موجود ہو)



مِنْكُمْ (مِنْ - كُمْ) حرف جار، سے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم میں سے)  
 الشَّهْرَ (مہینہ) فَلْيَصُمْهُ (ف - ل - يَصُمْ - هُ) ءَف، جواب شرط، حرف عطف، تو، ل، لام امر جازمہ، چاہیے  
 کہ، يَصُمْ، فعل مضارع مجزوم واحد مذکر غائب صَامَ يَصُومُ، مصدر صَوَّمًا، روزہ رکھنا، وہ روزہ رکھے،  
 ءَف، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس کا، ضمیر کا مرجع شَهْرٌ مَضَانٌ ہے (تو چاہیے کہ وہ اس کے روزے رکھے)

وَمَنْ كَانَ مَرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِنْ أَيَّامٍ أُخَرَ	اور جو مریض ہو یا سفر پر ہو تو دوسرے دنوں سے گنتی پوری کرنا ہے۔
---	--

وَمَنْ (و - مَنْ) حرف عطف، اور، مَنْ، شرطیہ، جو (اور جو)  
 كَانَ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوَّنًا، ہونا (وہ ہو)  
 مَرِيضًا (مریض) جو روزہ نہ رکھ سکے۔ اَوْ، حرف عطف (یا)  
 عَلَى سَفَرٍ - عَلَى، حرف جار، پر، سَفَرٍ، مجرور، سفر (سفر پر)  
 فَعِدَّةٌ (ف - عِدَّةٌ) ءَف، جواب شرط، حرف عطف، تو، عِدَّةٌ، مصدر گنتی کرنا، شمار کرنا، گنتی، شمار (تو گنتی کرنا)  
 مِنْ أَيَّامٍ أُخَرَ - مِنْ، حرف جار، سے، أَيَّامٍ، مجرور، دنوں، واحد، يَوْمٌ، اُخَرَ، واحد، اُخْرَى،  
 دوسرے (دوسرے دنوں سے)

يُرِيدُ اللَّهُ بِكُمُ الْيُسْرَ وَلَا يُرِيدُ بِكُمُ الْعُسْرَ	اللہ تمہارے ساتھ آسانی کرنا چاہتا ہے اور وہ تمہارے ساتھ سختی کرنا نہیں چاہتا ہے۔
--	---

يُرِيدُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب أَرَادَ يُرِيدُ، مصدر ارَادَةٌ، ارادہ کرنا، چاہنا (وہ چاہتا ہے)  
 اللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام (اللہ)  
 بِكُمْ (ب - كُمْ) ب، حرف جار، ساتھ، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے ساتھ)  
 الْيُسْرَ، مصدر (آسانی کرنا) و، حرف عطف (اور)  
 لَا يُرِيدُ، فعل مضارع منفی واحد مذکر غائب أَرَادَ يُرِيدُ، مصدر ارَادَةٌ، ارادہ کرنا، چاہنا (وہ نہیں چاہتا ہے)

يَكُمُ (بِ- كُمْ) بِ، حرف جار، ساتھ، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے ساتھ)  
الْعُسْرَ، مصدر (سختی کرنا)

اور تاکہ تم گنتی کو پورا کرو اور تاکہ تم اللہ کی بڑائی بیان کرو اس پر جو اس نے تمہیں ہدایت دی اور تاکہ تم شکر ادا کرو۔	وَلِتُكْمِلُوا الْعِدَّةَ وَلِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَى مَا هَدَاكُمْ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿۵﴾
--	---

و، حرف عطف (اور) لِتُكْمِلُوا (لِ- تُكْمِلُوا) لِ، لام تعلیل، تاکہ، تُكْمِلُوا، اصل میں تُكْمِلُونَ تھا، لام تعلیل کی وجہ سے نون اعرابی ساقط ہو گیا ہے، فعل مضارع جمع مذکر حاضر اَكْمَلُ يَكْمِلُ، مصدر اِكْمَالٌ، تکمیل کرنا پورا کرنا، تم پورا کرو (تاکہ تم پورا کرو)  
الْعِدَّةَ (گنتی) و، حرف عطف (اور)

لِتُكَبِّرُوا (لِ- تُكَبِّرُوا) لِ، لام تعلیل، تاکہ، تُكَبِّرُوا، اصل میں تُكَبِّرُونَ تھا، لام تعلیل کی وجہ سے نون اعرابی ساقط ہو گیا ہے، فعل مضارع جمع مذکر حاضر كَبَّرَ يَكْبِرُ، مصدر تَكْبِيرًا، بڑائی بیان کرنا، تم بڑائی بیان کرو (تاکہ تم بڑائی بیان کرو) اللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام (اللہ)  
عَلَى مَا- عَلَى، حرف جار، پر، مَا، مجرور، اسم موصول، جو (اس پر جو)  
هَدَاكُمْ (هَدَى- كُمْ) هَدَى، فعل ماضی واحد مذکر غائب هَدَى يَهْدِي، مصدر هِدَايَةً، ہدایت دینا، اس نے ہدایت دی، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (اس نے تمہیں ہدایت دی)  
و، حرف عطف (اور)

لَعَلَّكُمْ (لَعَلَّ- كُمْ) لَعَلَّ، حرف مشبہ بالفعل، تاکہ، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم سب (تاکہ تم)  
تَشْكُرُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر شَكَرَ يَشْكُرُ، مصدر شُكْرًا، شکر ادا کرنا، تم شکر ادا کرو (تاکہ تم شکر ادا کرو)

اور جب آپ سے میرے بندے میرے بارے میں سوال کریں تو (بتادیں) بے شک میں قریب ہوں۔	وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌ ۖ
--	---

و، حرف عطف (اور) اِذَا، اسم ظرف مستقبل بمعنی شرط، ماضی سے پہلے ہو تو کبھی مضارع کے معنی دیتا ہے (جب) سَأَلْتُكَ (سَأَلَ - لَكَ) سَأَلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب سَأَلَ يَسْأَلُ، مصدر سَأَلَ سَأَلًا، سوال کرنا، ترجمہ بوجہ، اِذَا، وہ سوال کریں، لَكَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، تجھ سے، آپ سے (آپ سے سوال کریں) عِبَادِئِي (عِبَاد - ي) عِبَادِ، مضاف، بندے، واحد، عَبُدْ، عِبُدْ، مضاف الیہ، ضمیر متصل واحد متکلم، میرے (میرے بندے) عَمَّيْ (عَمَّ - ن - ي) عَمَّ، حرف جار، کے بارے میں، نِ، نون وقایہ، مِی، ضمیر واحد متکلم میرے (میرے بارے میں)

فَاتِيَّ (فَ - ي - ن) فَا، جواب شرط، حرف عطف، تُو، اِنَّ، اصل میں اِنَّ ہے، مِی کی وجہ سے نون کو زیدی گئی ہے، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، مِی، ضمیر واحد متکلم، میں (تو بے شک میں) قَرِيْبٌ، قُرْبٌ، مصدر سے صفت مشبہ (نزدیک قریب)

اُجِيبْ دَعْوَةَ الدَّاعِ اِذَا دَعَاكَ	میں پکارنے والے کی دعا قبول کرتا ہوں جب وہ مجھے پکارتا ہے۔
---	--

اُجِيبْ، فعل مضارع واحد متکلم اُجَابَ يُجِيبُ، مصدر اِجَابَةً، قبول کرنا (میں قبول کرتا ہوں) دَعْوَةَ الدَّاعِ - دَعْوَةٌ، مضاف، اسم و مصدر، دعا، دعا کرنا، الدَّاعِ، مضاف الیہ، دُعَاءٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، پکارنے والے کی (پکارنے والے کی دعا) اِذَا، اسم ظرف مستقبل بمعنی شرط (جب)

دَعَا، اصل میں دَعَانِي تھَا (دَعَا، ن، مِی) دَعَا، فعل ماضی واحد مذکر غائب دَعَا يَدْعُو، مصدر دَعْوَةٌ، پکارنا، اِذَا، کی وجہ سے ترجمہ، وہ پکارتا ہے، نِ، نون وقایہ، مِی، ضمیر واحد متکلم مخذوف ہے، مجھے (وہ مجھے پکارتا ہے)

فَلْيَسْتَجِيبُوا لِي وَلْيُؤْمِنُوا بِي لَعَلَّهُمْ يَرْشُدُونَ ﴿١٧﴾	پس چاہیے کہ وہ میرا حکم مانیں اور چاہیے کہ وہ مجھ پر ایمان لائیں تاکہ وہ ہدایت پائیں۔
---	---

فَلْيَسْتَجِيبُوا (فَ - ل - ي) يَسْتَجِيبُوا، حرف عطف، پس، لَ، لام امر جازم، چاہیے کہ، يَسْتَجِيبُوا، اصل میں، يَسْتَجِيبُونَ تھَا، لام امر کی وجہ سے نون اعرابی گر گیا ہے، فعل مضارع مجزوم جمع

مذکر غائبِ اسْتَجَابَ يَسْتَجِيبُ، مصدر اسْتَجَابَتْهُ، قبول کرنا، حکم ماننا، وہ حکم مانیں (پس چاہیے کہ وہ حکم مانیں) لِی (لِ-ی) ل، حرف جار، کا، ہی، مجرور، ضمیر واحد متکلم، مجھ (مجھ کا، میرا) وَلِيَوْمِنَا (و-ل-يَوْمِنَا) و، حرف عطف، اور، ل، لام امر جازم، چاہیے کہ، يَوْمِنَا، اصل میں يَوْمِنَا، تھا، لام امر کی وجہ سے نون اعرابی گر گیا ہے، فعل مضارع مجزوم جمع مذکر غائب اَمِنَ يَوْمِنَا، مصدر اِيْمَانًا، ایمان لانا، وہ ایمان لائیں (اور چاہیے کہ وہ ایمان لائیں)

بِی (ب-ی) ب، حرف جار بمعنی، عَلَى، پر، ی، مجرور، ضمیر واحد متکلم، مجھ (مجھ پر) لَعَلَّهُمْ (لَعَلَّ-هَمْ) لَعَلَّ، حرف مشبہ بالفعل، تاکہ، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (تاکہ وہ) يَرِشِدُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب رَشِدًا يَرِشِدُونَ، مصدر رَشِدًا، ہدایت پانا (وہ ہدایت پائیں)

اِحْلَلْ لَكُمْ لَيْلَةَ الصِّيَامِ الرَّفَثُ اِلَى نِسَائِكُمْ ۗ	تمہارے لیے روزوں کی رات کو اپنی عورتوں (بیویوں) کی طرف رغبت کرنا حلال کر دیا گیا ہے۔
---	--

اِحْلَلَّ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب اِحْلَلَّ يُحْلَلُّ، مصدر اِحْلَالًا، حلال کرنا (وہ حلال کر دیا گیا ہے) لَكُمْ (ل-كَمْ) ل، حرف جار، لیے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لیے) لَيْلَةَ الصِّيَامِ، مرکب اضافی، لَيْلَةَ، مضاف، رات، الصِّيَامِ، مضاف الیہ، رمضان کی، روزے کی، (روزے کی رات) الرَّفَثُ، اس کا مادہ (رفث) ہے، رَفَثٌ يَرِفُثُ، مصدر رَفَثًا، جنسی باتیں کرنا، جب اس کے ساتھ اِلی آجائے تو معنی ازدواجی تعلقات کے ہو جاتے ہیں، بے حجاب ہونا (رغبت کرنا) اِلَى نِسَائِكُمْ (اِلی-نِسَاءِ-كُمْ) اِلی، حرف جار، کی طرف، تِک، نِسَاءِ، مجرور، مضاف، عورتوں، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنی (اپنی عورتوں کی طرف)

هُنَّ لِبَاسٍ لَكُمْ وَاَنْتُمْ لِبَاسٍ لَّهُنَّ ۗ	وہ (عورتیں) تمہارے لیے لباس ہیں اور تم ان (عورتوں) کے لیے لباس ہو۔
--	--

هُنَّ، ضمیر جمع مؤنث غائب (وہ عورتیں)

لِبَاسٍ لَكُمْ (لباس - ل - كُمْ) لباس، ل، حرف جار، لیے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لیے لباس) و، حرف عطف (اور)  
 أَنْتُمْ، ضمیر منفصلہ جمع مذکر حاضر (تم) لِبَاسٍ (لباس)  
 لَهُنَّ (ل - هُنَّ) ل، حرف جار، کیلئے، هُنَّ، مجرور، ضمیر جمع مؤنث غائب، اُن عورتوں (ان عورتوں کیلئے)

عَلِمَ اللَّهُ أَنَّكُمْ كُنْتُمْ تَخْتَانُونَ أَنْفُسَكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ وَعَفَا عَنْكُمْ	اللہ جان چکا ہے کہ بے شک تم اپنی جانوں سے خیانت کرتے تھے پس اس نے تم پر مہربانی فرمائی اور تم سے درگزر کیا۔
--	--

عَلِمَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جاننا (وہ جان چکا ہے) اللَّهُ (اللہ)  
 أَنْكُمْ (أَنْ - كُمْ) أَنْ، حرف مشبہ بالفعل، کہ بے شک، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (کہ بے شک تم)  
 كُنْتُمْ، فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (تم تھے)  
 تَخْتَانُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر اخْتَانَ يَخْتَانُ، مصدر اخْتِيَانًا، خیانت کرنا (تم خیانت کرتے)  
 أَنْفُسَكُمْ (أَنْفُس - كُمْ) أَنْفُس، مضاف، جانوں، واحد، نَفْسٌ - كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر،  
 اپنی (اپنی جانوں) فَتَابَ (ف - تَاب) ف، حرف عطف، پس، تَابَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب تَابَ يَتُوبُ  
 مصدر تَوْبَةً، توبہ قبول کرنا، تَابَ، کے بعد اگر علی ہو تو معنی توبہ قبول کرنا، مہربان ہونا، اس نے مہربانی فرمائی،  
 (پس اس نے مہربانی فرمائی)

عَلَيْكُمْ (عَلَى - كُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم پر)  
 و، حرف عطف (اور)

عَفَا، فعل ماضی واحد مذکر غائب عَفَا يَعْفُو، مصدر عَفْوًا، معاف کرنا، (اس نے درگزر کیا)  
 عَنْكُمْ (عَنْ - كُمْ) عَنْ، حرف جار، سے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم سے)

فَالَّذِينَ بَشِرُوا هُنَّ وَأَبْتَغُوا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ	پس اب تم اُن سے مباشرت کرو اور طلب کرو جو اللہ نے تمہارے لیے لکھ دیا ہے۔
--	---

فَالْتَنَ (فَ - اَلْتَنَ) فَ، حرف عطف، پس، اَلْتَنَ، ظرف زمان، اب (پس اب)  
 بِأَشْرَوْا، فعل امر جمع مذکر حاضر بِأَشْرَى بِأَشْرَى، مصدر مُبَاشَرَةً، مباشرت کرنا (تم مباشرت کرو)  
 هُنَّ، ضمیر جمع مؤنث غائب (اُن عورتوں سے) وَ، حرف عطف (اور)  
 ابْتَدَعُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر ابْتَدَعِي ابْتَدَعِي، مصدر ابْتَدَعَاءً، چاہنا، تلاش کرنا، طلب کرنا (تم طلب کرو)  
 مَا، اسم موصول (جو) كَتَبَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب كَتَبَ يَكْتُبُ، مصدر كِتَابَةً، لکھنا (اس نے لکھ دیا  
 ہے) اَللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام (اللہ)

لَكُمْ (لَ - كُمْ) لَ، حرف جار، لیے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لیے)

وَ كَلُوا وَ اشْرَبُوا حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَكُمُ الْخَيْطُ الْأَبْيَضُ مِنَ الْخَيْطِ الْأَسْوَدِ مِنَ الْفَجْرِ	اور تم کھاؤ اور تم پیو یہاں تک کہ تمہارے لئے فجر (کے وقت) کی سفید دھاری (رات کی) سیاہ دھاری سے ظاہر ہو جائے
--	--

وَ، حرف عطف (اور) كَلُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر اَكَلَ يَأْكُلُ، مصدر اَكَلًا، کھانا (تم کھاؤ)

وَ، حرف عطف (اور) اشْرَبُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر شَرِبَ يَشْرَبُ، مصدر شُرْبًا، پینا (تم پیو)  
 حَتَّىٰ، حرف غایت (یہاں تک کہ)

يَتَبَيَّنَ، فعل مضارع واحد مذکر غائب تَبَيَّنَ يَتَبَيَّنُ، مصدر تَبَيَّنًا، ظاہر ہونا (ظاہر ہو جائے)

لَكُمْ (لَ - كُمْ) لَ، حرف جار، لیے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لیے)

الْخَيْطُ الْأَبْيَضُ، مرکب توصیفی، الْخَيْطُ، موصوف، دھاگہ، الْأَبْيَضُ، صفت، بِيَاضٌ مصدر سے

صفت مشبہ، سفید (سفید دھاگہ یعنی سفید دھاری)

مِنَ الْخَيْطِ الْأَسْوَدِ - مِنْ، حرف جار، سے، الْخَيْطِ الْأَسْوَدِ، مرکب توصیفی، الْخَيْطُ، موصوف،

دھاگہ، الْأَسْوَدِ، صفت، سَوَادٌ، مصدر سے صفت مشبہ، کالا، سیاہ (سیاہ دھاگہ سے یعنی سیاہ دھاری سے)

مِنَ الْفَجْرِ - مِنْ، حرف جار بمعنی، باء، کی، الْفَجْرِ، مجرور، فجر (فجر کی)

ثُمَّ اتَّبِعُوا الصِّيَامَ إِلَى الْبَيْلِ	پھر تم روزے کو رات تک پورا کرو۔
---	---------------------------------

ثُمَّ، حرف عطف (پھر) اَتَّبِعُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر اَتَّمَّ يَتَّمُّ، مصدر اِتَّمَامٌ، پورا کرنا (تم پورا کرو)  
الصِّيَامَ (روزہ) إِلَى الْيَلِيلِ۔ اِلَى، حرف جار، تک، الْيَلِيلِ، مجرور، رات (رات تک)

وَلَا تَبَاشِرُوهُنَّ وَأَنْتُمْ عَاكِفُونَ فِي الْمَسْجِدِ ط	اور تم ان سے مباشرت نہ کرو اس حال میں کہ تم مساجد میں اعتکاف میں ہو۔
---	--

و، حرف عطف (اور) لَا تَبَاشِرُوهُنَّ، فعل نہی جمع مذکر حاضر بَاشَرَ يَبَاشِرُ، مصدر مُبَاشَرَةٌ، مباشرت کرنا (تم مباشرت نہ کرو) هُنَّ، ضمیر جمع مؤنث غائب (ان سے، اپنی عورتوں سے)

و، حالیہ (اس حال میں کہ) اَنْتُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر (تم)

عَاكِفُونَ۔ عَاكِفٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، اعتکاف کرنے والے (اعتکاف میں) واحد، عَاكِفٌ،

فِي الْمَسْجِدِ۔ فِي، حرف جار، میں، الْمَسْجِدِ، مجرور، مسجدیں (مسجدوں میں) واحد، مَسْجِدٌ۔

يُنَالِكَ حَدُودُ اللَّهِ فَلَا تَقْرُبُوهَا ط	یہ اللہ کی حدیں ہیں پس تم ان کے قریب مت جاؤ۔
--	--

يُنَالِكَ، اسم اشارہ واحد مؤنث بعید (یہ)

حُدُودُ اللَّهِ، مرکب اضافی، حُدُودٌ، جمع مکسر، مضاف، حدیں، اللَّهِ، مضاف الیہ، اللہ کی (اللہ کی حدیں)

فَلَا تَقْرُبُوهَا (فَ۔ لَا تَقْرُبُوا۔ هَا) فَ، حرف عطف، پس، لَا تَقْرُبُوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر قَرِبَ

يَقْرُبُ، مصدر قُرْبًا، قریب جانا، تم قریب نہ جاؤ، هَا، ضمیر واحد مؤنث غائب، اُس کے، ضمیر کا مرجع

حُدُودٌ ہے (پس تم ان کے قریب مت جاؤ)

كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لِيَتْلِيَنَّ لَكَ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿۱۵﴾	اسی طرح اللہ اپنی آیات لوگوں کے لیے کھول کر بیان کرتا ہے تاکہ وہ تقویٰ اختیار کریں۔
---	---

كَذَلِكَ (كَ، ذَلِكْ) كَ، حرف جار، حرف تشبیہ، طَرَحَ، ذَلِكْ، مجرور، اسم اشارہ واحد مذکر بعید، اسی (اسی طرح)

يُبَيِّنُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب يُبَيِّنُ، مصدر تَبَيَّنَ، وضاحت سے بیان کرنا، کھول کر بیان کرنا

(وہ کھول کر بیان کرتا ہے) اللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام (اللہ)

اَيْتِهِ (اَيْتٍ - هـ) اَيْتٍ، مضاف، آيات، واحد، اَيْةٌ، نشانی، ہ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس کی، اپنی (اپنی آیات) لِلنَّاسِ (لِ- النَّاسِ) لِ، حرف جار، کیلئے، النَّاسِ، مجرور، لوگوں (لوگوں کے لیے) لَعَلَّهُمْ (لَعَلَّ - هُمْ) لَعَلَّ، حرف مشبہ بالفعل، تاکہ، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ سب (تاکہ وہ) يَتَّقُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب اِتَّقَى يَتَّقِي، مصدر اِتَّقَاءٌ، تقویٰ اختیار کرنا (وہ تقویٰ اختیار کریں)

وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ	اور تم اپنے مال اپنے درمیان ناجائز طریقے سے مت کھاؤ۔
--	--

و، حرف عطف (اور) لَا تَأْكُلُوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر اَكَلَ يَأْكُلُ، مصدر اَكْلًا، کھانا (تم نہ کھاؤ)

أَمْوَالِكُمْ (أَمْوَالٍ، كُمْ) أَمْوَالٍ، مضاف، مالوں، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنے (اپنے مالوں کو) بَيْنَكُمْ (بَيْنَ - كُمْ) بَيْنَ، مضاف، درمیان، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنے (اپنے درمیان) بِالْبَاطِلِ (بِ- الْبَاطِلِ) بِ، حرف جار بمعنی، مِنْ، سے، الْبَاطِلِ، مجرور، ناجائز طریقہ (ناجائز طریقہ سے)

وَتُدْنُوا بِهَا إِلَى الْحُكَّامِ لِتَأْكُلُوا فَرِيقًا مِّنْ	اور تم ان کو حکام تک (مت) پہنچاؤ تاکہ تم لوگوں کے مال
أَمْوَالِ النَّاسِ بِالْإِثْمِ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٥٠﴾	میں سے کچھ حصہ گناہ سے کھا جاؤ حالانکہ تم جانتے ہو۔

و، حرف عطف (اور) تُدْنُوا، یہ تَأْكُلُوا، پر عطف ہے اور لَا کے تحت آتا ہے، تُدْنُوا، فعل مضارع جمع مذکر حاضر اَدْنَى يُدْنِي، مصدر اِدْلَاءٌ، اس کے معنی کنویں میں ڈول ڈالنے کے ہوتے ہیں (تم) (مت) کھینچ لے جاؤ، تم (مت) پہنچاؤ بِهَا (بِ- هَا) بِ، حرف جار، کو، هَا، مجرور، اس، ضمیر کا مرجع، أَمْوَالٌ، ہے (ان کو) إِلَى الْحُكَّامِ - اِلَى، حرف جار، تک، الْحُكَّامِ، مجرور، حاکموں (حکام تک)

لِتَأْكُلُوا (لِ- تَأْكُلُوا) لِ، لام تعلیل، تاکہ، تَأْكُلُوا، اصل میں تَأْكُلُونَ تھا، لِ، لام تعلیل کی وجہ سے نون اعرابی گر گیا ہے، فعل مضارع جمع مذکر حاضر اَكَلَ يَأْكُلُ، مصدر اَكْلًا، کھانا، تم کھاؤ (تاکہ تم کھاؤ)

فَرِيقًا (گروہ، جماعت، کسی چیز کا کچھ حصہ)

مِّنْ أَمْوَالِ النَّاسِ - مِنْ، حرف جار، سے، أَمْوَالِ، مجرور، مالوں، النَّاسِ، مضاف الیہ، لوگوں، (لوگوں کے مال سے کچھ حصہ)



بِالْإِثْمِ (بِ- الْإِثْمِ) بِ، حرف جار بمعنى، مِنْ، سے، الْإِثْمِ، مجرور، گناہ (گناہ سے)  
و، حالیہ (حالانکہ) أَنْتُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر (تم)

تَعْلَمُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جاننا (تم جانتے ہو)

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْاهْلَةِ <sup>ط</sup>	وہ آپ سے نئے چاندوں کے بارے میں سوال کرتے ہیں۔
--	--

يَسْأَلُونَكَ (يَسْأَلُونَ- كَ) يَسْأَلُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب سَأَلَ يَسْأَلُ، مصدر سَأَلَ، سوال کرنا

وہ سوال کرتے ہیں، كَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ سے (وہ آپ سے سوال کرتے ہیں)

عَنِ الْاهْلَةِ- عَنْ، حرف جار، کے بارے، الْاهْلَةِ، مجرور، نئے چاندوں، واحد، الْاهْلَالُ، چاند مہینہ میں گھٹنا  
بڑھتا کیوں ہے؟ (نئے چاندوں کے بارے میں)

قُلْ هِيَ مَوَاقِيتُ لِلنَّاسِ وَالْحَجِّ <sup>ط</sup>	آپ کہہ دیجیے کہ وہ (چاند) لوگوں کے لیے اور حج کے لیے وقت کی شناخت کے ذرائع ہیں۔
--	--

قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہہ دیجیے)

هِيَ، ضمیر واحد مؤنث غائب (وہ) ضمیر کا مرجع الْاهْلَةُ ہے،

مَوَاقِيتُ، اسم آلہ (وقت کی شناخت کے ذرائع، پیمانہ وقت) واحد مِيقَاتُ۔

لِلنَّاسِ (لِ- النَّاسِ) لِ، حرف جار، کیلئے، النَّاسِ، مجرور، لوگوں (لوگوں کیلئے)

وَالْحَجِّ- وَ، حرف عطف، اور، الْحَجِّ، حج کیلئے (اور حج کیلئے)

وَكَيْسَ الْبِدْرِ بَانَ تَأْتُوا الْبُيُوتَ مِنْ ظُهُورِهَا وَلَكِنَّ الْبِدْرَ مِنَ النَّفْيِ <sup>ع</sup>	اور نیکی نہیں ہے کہ تم گھروں کو ان کی پچھلی طرفوں سے آؤ اور لیکن نیکی ہے جس نے تقویٰ اختیار کیا۔
---	---

وَ، حرف عطف (اور) كَيْسَ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب اس کا فعل مضارع نہیں آتا (نہیں ہے)

الْبِدْرِ (بِدْرِ) بَانَ (بِ- اَنْ) بِ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، اَنْ، مجرور، مصدر یہ (کہ)

تَأْتُوا، اصل میں تَأْتُونَ تھا، اَنْ کی وجہ سے نون اعرابی گرا ہوا ہے، فعل مضارع جمع مذکر حاضر آتِي يَأْتِي،

مصدر اِتْيَانٌ، آنا، تم آؤ، اَلْبَيْوَاتُ، جمع مكرس (گھروں) واحد، بَيْتٌ۔

مِنْ ظُهُورِهَا۔ مِنْ، حرف جار، سے، ظُهُورٌ، مجرور، مضاف، پچھلی طرفوں، پشتوں، واحد، ظُهُورٌ۔

هَا، مضاف الیہ، ضمیر واحد مؤنث غائب، اُس، ضمیر کا مرجع اَلْبَيْوَاتُ ہے (اُن کی پچھلی طرفوں سے)

وَ، حرف عطف (اور) لَكِنَّ الدِّبْرَ۔ لَكِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، لیکن، اَلدِّبْرَ، نیکی ہے (لیکن نیکی ہے)

مَنْ اتَّقَى۔ مَنْ، اسم موصول، جو، جس نے، اتَّقَى، فعل ماضی واحد مذکر غائب اتَّقَى يَتَّقَى، مصدر اتَّقَاءٌ،

اللہ کا خوف دل میں پیدا کرنا، تقویٰ یہ ہے کہ اللہ کی منع کی ہوئی چیزوں سے بچنا، تقویٰ اختیار کرنا، اُس نے

تقویٰ اختیار کیا (جس نے تقویٰ اختیار کیا)

وَأَتُوا الْبَيْوَاتَ مِنْ أَبْوَابِهَا	اور تم گھروں میں اُن کے دروازوں سے آؤ۔
---	--

وَأَتُوا الْبَيْوَاتَ (وَ، اَتُوا، اَلْبَيْوَاتَ) وَ، حرف عطف، اور، اَتُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر اَتَى يَأْتِي، مصدر

اِتْيَانٌ، آنا، تم آؤ، اَلْبَيْوَاتُ، جمع مكرس، گھروں، واحد، بَيْتٌ (اور تم گھروں میں آؤ)

مِنْ أَبْوَابِهَا (مِنْ۔ أَبْوَابِ۔ هَا) مِنْ، حرف جار، سے، أَبْوَابِ، مجرور، مضاف، دروازے، واحد، بَابٌ،

هَا، مضاف الیہ، ضمیر واحد مؤنث غائب، اُس، ضمیر کا مرجع اَلْبَيْوَاتُ ہے (اُن کے دروازوں سے)

وَأَتَقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تَفْلِحُونَ ﴿۱۹﴾	اور تم اللہ سے ڈرو تاکہ تم فلاح پا جاؤ۔
---	---

وَ، حرف عطف (اور) اَتَقُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر اَتَى يَتَّقَى، مصدر اتَّقَاءٌ، تقویٰ اختیار کرنا، ڈرنا (تم

تقویٰ اختیار کرو، تم ڈرو) اَللَّهِ، خالق کائنات کا ذاتی نام (اللہ)

لَعَلَّكُمْ (لَعَلَّ۔ كُمْ) لَعَلَّ، حرف مشبہ بالفعل، تاکہ، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تاکہ تم)

تُفْلِحُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر أَفْلَحَ يُفْلِحُ، مصدر اَفْلَاحًا، فلاح پانا (تم فلاح پا جاؤ)

وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ يُقَاتُونَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوا	اور تم اللہ کی راہ میں اُن لوگوں سے جنگ کرو جو تم سے جنگ کرتے ہیں اور تم زیادتی نہ کرو۔
---	---

وَ، حرف عطف (اور) قَاتِلُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر قَاتَلَ يُقَاتِلُ، مصدر مَقَاتَلَةً، لڑائی کرنا، جنگ

کرنا (تم جنگ کرو) فِي سَبِيلِ اللَّهِ - فِي، حرف جار، میں، سَبِيلِ، مجرور، مضاف، رَاهِ، اللَّهُ، مضاف الیه، اللہ کی (اللہ کی راہ میں) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (اُن لوگوں سے جو) يُقَاتِلُونَكُمْ (يُقَاتِلُونَ - كُمْ) يُقَاتِلُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب قَاتَلَ يُقَاتِلُ، مصدر مُقَاتَلَةٌ، جنگ کرنا، وہ جنگ کرتے ہیں، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم سے (وہ جنگ کرتے ہیں تم سے) وَ، حرف عطف (اور) لَا تَعْتَدُوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر اَعْتَدَى يَعْتَدِي، مصدر اِعْتَدَا، تجاوز کرنا زیادتی کرنا (تم زیادتی نہ کرو)

إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ ﴿۱۹﴾	بے شک اللہ زیادتی کرنے والوں کو پسند نہیں کرتا۔
---	---

إِنَّ اللَّهَ - إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ (بے شک اللہ) لَا يُحِبُّ، فعل مضارع منفی واحد مذکر غائب أَحَبَّ يُحِبُّ، مصدر اِحْبَابًا، پسند کرنا (پسند نہیں کرتا) الْمُعْتَدِينَ، اِعْتَدَا مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، زیادتی کرنے والے، واحد الْمُعْتَدِ، زیادتی کرنے والا،

وَاقْتُلُوهُمْ حَيْثُ ثَقِفْتُمُوهُمْ	اور تم انہیں قتل کرو جہاں کہیں تم ان کو پاؤ۔
---------------------------------------	--

وَ، حرف عطف (اور) اَقْتُلُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر قَتَلَ يَقْتُلُ، مصدر قَتَلًا، لڑنا، قتل کرنا (تم قتل کرو) ان لوگوں کو جو مسلمانوں سے لڑنے کیلئے نکلیں۔

هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (اُن سب کو، انہیں) حَيْثُ، اسم ظرف مکان (جہاں کہیں) ثَقِفْتُمُوهُمْ (ثَقِفْتُمْ - وَ - هُمْ) ثَقِفْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر ثَقَفَ يَثْقِفُ، مصدر ثَقَفًا، پانا، تم پاؤ، وَ، اشباع کا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں، ان کو (تم ان کو پاؤ)

وَ اَخْرِجُوهُمْ مِّنْ حَيْثُ اَخْرَجْتُمْ	اور تم انہیں نکال دو جہاں سے انہوں نے تمہیں نکالا۔
--	--

وَ، حرف عطف (اور) اَخْرِجُوهُمْ (اَخْرَجُوا - هُمْ) اَخْرَجُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر اَخْرَجَ يُخْرِجُ، مصدر اَخْرَجًا، نکالنا، تم نکال دو، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (تم انہیں نکال دو) مِّنْ حَيْثُ - مِّنْ، حرف جار، سے، حَيْثُ، اسم ظرف مکان، جہاں (جہاں سے)

أَخْرَجُوكُمْ (أَخْرَجُوا - كُمْ) أَخْرَجُوا، فعل ماضى جمع مذ كرنائب أَخْرَجَ يُخْرِجُ، مصدر اخْرَجًا،  
نكالنا، انہوں نے نکالا، كُمْ، ضمير جمع مذ كرنائب، تم سب، تمہیں (انہوں نے تمہیں نکالا)

وَالْفِتْنَةُ أَشَدُّ مِنَ الْقَتْلِ ۗ	اور فتنہ قتل سے زیادہ سخت (جرم) ہے۔
--	-------------------------------------

و، حرف عطف (اور) الْفِتْنَةُ، اسم (فتنہ، آزمائش) كفر اور شرک باللہ کو فتنہ کہا جاتا ہے۔  
أَشَدُّ - شِدَّةٌ، مصدر سے الفعل التفضيل كاصيغہ ہے (زیادہ شدید، زیادہ سخت، بدتر)  
مِنَ الْقَتْلِ - مِنْ، حرف جار، سے، الْقَتْلِ، مجرور، قتل (قتل سے)

وَلَا تُقَاتِلُوهُمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ حَتَّى يُقَاتِلُوكُمْ فِيهِ ۗ	اور تم ان سے مسجد حرام کے پاس جنگ نہ کرو۔ یہاں تک کہ وہ تم سے اس میں جنگ کریں۔
---	---

و، حرف عطف (اور) لَا تُقَاتِلُوهُمْ (لَا تُقَاتِلُوا - هُمْ) لَا تُقَاتِلُوا، فعل نہی جمع مذ كرنائب يُقَاتِلُ،  
مصدر مُقَاتَلَةٌ، جنگ کرنا، تم جنگ نہ کرو، هُمْ، ضمير جمع مذ كرنائب، ان سے (تم ان سے جنگ نہ کرو)  
عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ - عِنْدَ، مضاف، ظرف مکان، پاس، آس پاس، ارد گرد کا علاقہ جو حرم کہلاتا ہے،  
الْمَسْجِدِ، مضاف الیہ، موصوف، مسجد، الْحَرَامِ، صفت، حرمت والی، حرام (مسجد حرام کے پاس)  
حَتَّى، حرف غایت (یہاں تک کہ)

يُقَاتِلُوكُمْ (يُقَاتِلُوا - كُمْ) يُقَاتِلُوا، فعل مضارع جمع مذ كرنائب يُقَاتِلُ، مصدر مُقَاتَلَةٌ، جنگ کرنا،  
وہ جنگ کریں، كُمْ، ضمير جمع مذ كرنائب، تم سے (وہ تم سے جنگ کریں)  
فِيهِ (فِي - هِ) فِي، حرف جار، میں، هِ، مجرور، ضمير واحد مذ كرنائب، اس (اس میں)

وَإِنْ قَاتَلُوكُمْ فَاقْتُلُوهُمْ ۗ	پس اگر وہ تم سے جنگ کریں تو تم ان کو قتل کرو۔
--------------------------------------	---

فَإِنْ (فَ - إِنْ) فَ، حرف عطف، پس، إِنْ، شرطیہ جازمہ، اگر (پس اگر)  
قَاتِلُوكُمْ (قَاتِلُوا - كُمْ) قَاتِلُوا، فعل ماضى جمع مذ كرنائب قَاتِلُ، مصدر مُقَاتَلَةٌ، جنگ کرنا، وہ  
جنگ کریں، كُمْ، ضمير جمع مذ كرنائب، تم (وہ تم سے جنگ کریں)

فَأَقْتُلُوا هُمُ (فَ - أَقْتُلُوا - هُمُ) ف، جواب شرط، حرف عطف، تَو، أَقْتُلُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر قَتَلَ  
يَقْتُلُ، مصدر قَتَلَ، قَتَلًا، قتل کرنا، تم قتل کرو، هُمُ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کو (تو تم ان کو قتل کرو)

كَذَلِكَ جَزَاءُ الْكَافِرِينَ ﴿۱۹﴾	اسی طرح کافروں کی سزا ہے۔
-------------------------------------	---------------------------

كَذَلِكَ (كَ، ذَلِكْ) كَ، حرف جار، حرف تشبیہ، طَرَح، ذَلِكْ، مجرور، اسم اشارہ واحد مذکر بعید، اسی (اسی طرح)  
جَزَاءُ الْكَافِرِينَ (جَزَاءُ - الْكَافِرِينَ) جَزَاءُ، مضاف، اسم مصدر، بدلہ، سزاء، الْكَافِرِينَ، مضاف الیہ،  
كُفِّرًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، کافروں کی، واحد، الْكَافِرُ (کافروں کی سزا)

فَإِنْ أَنْتَهُوا فَإِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿۲۰﴾	پھر اگر وہ باز آجائیں تو بے شک اللہ بہت بخشنے والا بہت رحم کرنے والا ہے۔
--	--

فَإِنْ (فَ - اِنْ) ف، حرف عطف، پھر، اِنْ، شرطیہ، اِگر (پھر اگر)  
أَنْتَهُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اِنْتَهَى يَنْتَهِي، مصدر اِنْتَهَى، رُكْنَا، باز آنا، اِنْ، کی وجہ سے ترجمہ (وہ باز  
آجائیں) فَإِنَّ اللَّهَ (فَ - اِنَّ - اَللَّهِ) ف، جواب شرط، حرف عطف، تَو، اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک،  
اَللَّهِ، اللہ، (تو بے شک اللہ) عَفُورٌ، اللہ کا صفاتی نام، غُفْرَانٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت بخشنے والا)  
رَحِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، رَحْمَةٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت رحم کرنے والا)

وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَ يَكُونَ الدِّينُ لِلَّهِ ۗ	اور تم ان سے جنگ کرو یہاں تک کہ فتنہ نہ رہے اور دین اللہ کے لیے ہو جائے۔
---	--

و، حرف عطف (اور) قَاتِلُوا هُمُ (قَاتِلُوا - هُمُ) قَاتِلُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر قَاتَلَ يُقَاتِلُ، مصدر مُقَاتَلَةٌ  
جنگ کرنا، تم جنگ کرو، هُمُ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن سے (تم اُن سے جنگ کرو)  
حَتَّى، حرف غایت (یہاں تک کہ)

لَا تَكُونَ، فعل ناقص مضارع منفي منصوب واحد مؤنث غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا، رہنا، نہ رہے  
(یہاں تک کہ نہ رہے) فِتْنَةٌ، اسم (فتنہ) و، حرف عطف (اور)

يَكُونُ، فعل ناقص مضارع واحد مذكر غائب كَانَ، يَكُونُ، مصدر كَوُنًا، هونا (وہ ہو جائے)  
 الدِّينِ، اسم ومصدر (دین، ملت، شریعت، اطاعت کرنا) جمع، اَدْيَانٌ،  
 لِلَّهِ (لِ- اللہ) ل، حرف جار، کیلئے، اللہ، مجرور، اللہ (اللہ کے لیے)

فَإِنْ أَنْتَهُمْ فَلَا عُدْوَانَ إِلَّا عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿۳۱﴾	پھر اگر وہ باز آجائیں تو زیادتی نہیں ہے مگر ظلم کرنے والوں پر۔
---	--

فَإِنْ (فَ- اِنْ) ف، حرف عطف، پھر، اِنْ، شرطیہ جازمہ، اگر (پھر اگر)  
 أَنْتَهُمْ، فعل ماضی جمع مذکر غائب اِنْتَهَى يَنْتَهِي، مصدر اِنْتَهَاءً، باز آنا، ترجمہ بوجہ اِنْ، (وہ باز آجائیں)  
 فَلَا (فَ- لَآ) ف، جواب شرط، حرف عطف، تو، لَآ، نہیں، عُدْوَانَ، اسم مصدر، زیادتی (تو نہیں زیادتی)  
 إِلَّا، حرف استثناء (مگر) عَلَى الظَّالِمِينَ (عَلَى- الظَّالِمِينَ) عَلِي، حرف جار، پر، الظَّالِمِينَ، مجرور، ظَلَمٌ، مصدر  
 سے، اسم فاعل جمع مذکر، ظلم کرنے والے، واحد، الظَّالِمُ (ظلم کرنے والوں پر)

الشَّهْرُ الْحَرَامُ بِالشَّهْرِ الْحَرَامِ وَالْحُرْمَتُ قِصَاصٌ	حرمت والے مہینہ کے بدلے حرمت والا مہینہ ہے اور حرمتوں کا بدلہ ہے۔
---	---

الشَّهْرُ الْحَرَامُ، الشَّهْرُ، موصوف، مہینہ، جمع، اَشْهُرٌ وَشُهُورٌ ہے، اَلْحَرَامُ، صفت، حرمت والا  
 (حرمت والا مہینہ) بِالشَّهْرِ الْحَرَامِ (بِ- الشَّهْرِ- اَلْحَرَامِ) ب، حرف جار، کے بدلے، اَلشَّهْرِ،  
 مجرور، موصوف، مہینہ، اَلْحَرَامِ، صفت، حرمت والا (حرمت والے مہینہ کے بدلے)  
 وَ، حرف عطف (اور)

اَلْحُرْمَتُ، حرمتوں، واحد، حُرْمَةٌ، حرمت جس کا ادب ضروری ہے۔ قِصَاصٌ (بدلہ)

فَمَنْ أَعْتَدَى عَلَيْكُمْ فَأَعْتَدُوا عَلَيْهِ	پھر جو تم پر زیادتی کرے تو تم بھی اس پر اس کی مثل زیادتی کرو جو اس نے تم پر زیادتی کی۔
---	--

فَمَنْ (فَ- مَن) ف، حرف عطف، پھر، مَن، شرطیہ، جو، جس نے (پھر جو)

اِعْتَدَى، فعل ماضی واحد مذکر غائب اِعْتَدَى يَعْتَدِي، مصدر اِعْتَدَاً، زیادتی کرنا، مَن، شرطیہ کی وجہ سے ترجمہ (وہ زیادتی کرے)

عَلَيْكُمْ (عَلَى - كُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم پر)  
 فَاَعْتَدُوا (فَ - اِعْتَدُوا) فَ، جواب شرط، حرف عطف، تَو، اِعْتَدُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر اِعْتَدَى يَعْتَدِي، مصدر اِعْتَدَاً، زیادتی کرنا، تم زیادتی کرو (تو تم زیادتی کرو)  
 عَلَيْهِ (عَلَى - هِ) عَلَى، حرف جار، پر، هِ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس (اُس پر)  
 بِئْسَ (بِ - مِثْلِ) بِ، حرف جار، کی، مِثْلِ، مجرور، مِثْل، جیسا (اس کی مثل) مَا، اسم موصول (جو)  
 اِعْتَدَى، فعل ماضی واحد مذکر غائب اِعْتَدَى يَعْتَدِي، مصدر اِعْتَدَاً، زیادتی کرنا (اُس نے زیادتی کی)  
 عَلَيْكُمْ (عَلَى - كُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم پر)

اور تم اللہ سے ڈرو اور جان لو کہ بے شک اللہ پرہیزگاروں کے ساتھ ہے۔	وَاتَّقُوا اللَّهَ وَعَلِمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ﴿۳۷﴾
--	---

و، حرف عطف (اور) اتَّقُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر اتَّقَى يَتَّقِي، مصدر اتَّقَاءً، ڈرنا، تقویٰ اختیار کرنا (تم ڈرو) اللہ، خالق کائنات کا ذاتی نام (اللہ) و، حرف عطف (اور)  
 اِعْلَمُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جاننا (تم جان لو)  
 اَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ - اَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، کہ بے شک، اللہ، اَنَّ، کا اسم، اللہ، مَع، مضاف، ساتھ، الْمُتَّقِينَ، مضاف الیہ، اتَّقَاءً، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، متقیوں، پرہیزگاروں کے، واحد، الْمُتَّقِي (کہ بے شک اللہ پرہیزگاروں کے ساتھ ہے)

اور تم اللہ کی راہ میں خرچ کرو اور تم اپنے ہاتھوں کو ہلاکت کی طرف نہ ڈالو۔	وَأَنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا تُلْقُوا بِأَيْدِيكُمْ إِلَى التَّهْلُكَةِ
--	---

و، حرف عطف (اور) اَنْفِقُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر اَنْفَقَ يَنْفِقُ، مصدر اِنْفَاقًا، خرچ کرنا (تم خرچ کرو)

فِي سَبِيلِ اللَّهِ - فِي، حرف جار، میں، سَبِيلِ، مجرور، مضاف، رَاهِ، اللَّهُ، مضاف الیه، اللّٰہ کی (اللہ کی راہ میں) و، حرف عطف (اور)

لَاتُلْقُوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر التّٰی یُلْقٰی، مصدرِ الْقَاءِ، ڈالنا (تم نہ ڈالو)

بِأَيْدِيكُمْ (بِ - اَيْدِي - كُمْ) بِ، حرف جار، کو، ساتھ، اَيْدِي، مجرور، مضاف، ہاتھوں، واحد، يَدٌ، كُمْ، مضاف الیه، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنے (اپنے ہاتھوں کو)

إِلَى التَّهْلُكَةِ، إِلَى، حرف جار، کی طرف، التَّهْلُكَةُ مجرور، اسم مصدر، ہلاکت (ہلاکت کی طرف، یعنی ہلاکت میں)

وَأَحْسِنُوا إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿۹۰﴾	اور تم احسان کرو بے شک اللہ احسان کرنے والوں کو پسند کرتا ہے۔
--	---

و، حرف عطف (اور)

أَحْسِنُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر أَحْسَنَ يُحْسِنُ، مصدرِ أَحْسَنًا، احسان کرنا، (تم احسان کرو)

إِنَّ اللَّهَ - إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، إِنَّ، کا اسم، اللّٰہ (بے شک اللّٰہ)

يُحِبُّ، فعل مضارع واحد مذکر غائب أَحَبَّ يُحِبُّ، مصدرِ أَحْبَابًا، پسند کرنا (پسند کرتا ہے)

الْمُحْسِنِينَ - إِحْسَانٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (احسان کرنے والے) واحد، الْمُحْسِنِينَ۔

وَأَتِمُّوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلَّهِ ۗ	اور تم حج اور عمرہ اللہ کے لیے پورا کرو۔
--	--

و، حرف عطف (اور) اَتِمُّوا، فعل امر جمع مذکر حاضر اَتَمَّ يَتِمُّ، مصدرِ اِتِمَامًا، مکمل کرنا، پورا کرنا (تم پورا کرو)

الْحَجَّ (حج) و، حرف عطف (اور) الْعُمْرَةَ (عمرہ)

لِلَّهِ (لِ - اللَّهُ) لِ، حرف جار، کیلئے، اللَّهُ، مجرور، اللّٰہ (اللہ کے لیے)

فَإِنْ أَحْصَرْتُمْ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ ۗ	پھر اگر تم روک دیئے جاؤ تو قربانی (کر لو) جو آسانی سے میسر ہو۔
--	--



<p>فَإِنْ (فَ- اِنْ) ف، حرف عطف، پھر، اِنْ، شرطیہ جازمہ، اگر (پھر اگر)</p> <p>أُحْصِرْتُمْ، فعل ماضی مجہول جمع مذکر حاضر أُحْصِرُ يُحْصِرُ، مصدر اِحْصَارٌ، روکنا، گھیر لینا، محصور کرنا، (تم روک دیئے جاؤ) فَمَا (فَ- مَا) ف، جواب شرط، حرف عطف، تو، مَا، موصولہ، جو (تو جو)</p> <p>اسْتَيْسَرَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب اسْتَيْسَرَ يَسْتَيْسِرُ، مصدر اسْتَيْسَارٌ، میسر ہونا (وہ میسر ہو)</p> <p>مِنَ الْهَدْيِ- مِن، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، الْهَدْيِ، مجرور (قربانی)</p>	
<p>وَلَا تَخْلُقُوا دَوَّسَكُمْ حَتَّى يَبْلُغَ الْهَدْيُ مَحَلَّهُ<sup>ط</sup></p>	<p>اور تم اپنے سروں کو نہ منڈواؤ یہاں تک کہ قربانی اپنی قربان گاہ پر پہنچ جائے۔</p>
<p>و، حرف عطف (اور) لَا تَخْلُقُوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر حَلَقٌ يَحْلِقُ، مصدر حَلَقًا، بال منڈوانا (تم بال نہ منڈواؤ) دَوَّسَكُمْ (رُءُوسٌ- كُفٌّ) رُءُوسٌ، مضاف، سروں، واحد، رَأْسٌ- كُفٌّ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنے (اپنے سروں کو) حَتَّى، حرف غایت (یہاں تک کہ)</p> <p>يَبْلُغُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب بَلَغَ يَبْلُغُ، مصدر بَلَغًا، پہنچنا (وہ پہنچ جائے) الْهَدْيِ (قربانی) مَحَلَّهُ (مَحَلٌّ- هُ) مَحَلٌّ، مضاف، ظرف مکان، قربانی کی جگہ، قربان گاہ، هُ، مضاف الیہ ضمیر واحد مذکر غائب، اپنی، ضمیر کا مرجع قربانی کے جانور ہیں (اپنی قربان گاہ)</p>	
<p>فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَّرِيضًا أَوْ بِهِ أَذًى مِنْ رَأْسِهِ فَفِدْيَةٌ مِنْ صِيَامٍ أَوْ صَدَقَةٍ أَوْ نُسُكٍ<sup>ع</sup></p>	<p>پس جو تم میں سے بیمار ہو یا اس کے سر میں کوئی تکلیف ہو تو روزہ رکھنا یا صدقہ یا قربانی کا فدیہ ہے</p>
<p>فَمَنْ (فَ- مَنْ) ف، حرف عطف، پس، مَنْ، شرطیہ، جو (پس جو)</p> <p>كَانَ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ ہو)</p> <p>مِنْكُمْ (مَنْ- كُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم میں سے)</p> <p>مَّرِيضًا (مَرِيضٌ، بیمار) أَوْ، حرف عطف (یا)</p> <p>بِهِ (بِ- هُ) بِ، حرف جار، کو، هُ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اُس کو) أَذًى (کوئی تکلیف)</p>	

مِنْ رَأْسِهِ (مِنْ - رَأْسٍ - ه) مِنْ، حرف جار بمعنی، فی، میں، رَأْسٍ، مجرور، مضاف، سر۔

ہ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس کے (اُس کے سر میں)

فَعِدْيَةٌ (فَ - فِدْيَةٌ) فَ، جواب شرط، حرف عطف، تو، فِدْيَةٌ، اسم، فدیہ (تو فدیہ ہے)

مِنْ صِيَامٍ - مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، صِيَامٍ، مجرور، مصدر ہے (روزہ رکھنا)

أَوْ صَدَقَةٍ: أَوْ، حرف عطف، یا، صَدَقَةٍ، اسم، صدقہ (یا صدقہ)

أَوْ نُسُكٍ - أَوْ، حرف عطف، یا، نُسُكٍ، اسم ہے، قربانی (یا قربانی)

فَإِذَا أَمِنْتُمْ <sup>وقفة</sup>	پھر جب تم کو امن ہو۔
------------------------------------	----------------------

فَإِذَا (فَ - إِذَا) فَ، حرف عطف، پھر، إِذَا، ظرف زمان مستقبل بمعنی شرط، جب (پھر جب)

أَمِنْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر آمِنَ يَأْمِنُ، مصدر آمَنًا، امن ہونا (تم کو امن ہو)

فَمَنْ تَمَتَّعَ بِالْعُمْرَةِ إِلَى الْحَجِّ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ <sup>ع</sup>	تو جو عمرے کا حج (کے آنے) تک فائدہ اٹھائے تو اس پر قربانی ہے جو میسر ہو۔
---	--

فَمَنْ (فَ - مَنْ) فَ، حرف عطف، تو، مَنْ، شرطیہ، جو (تو جو)

تَمَتَّعَ، عمرہ کے ساتھ حج کی نیت ایام حج میں، عمرہ کا احرام کھول دینا اور دوبارہ حج کے لیے باندھنا۔

تَمَتَّعَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب تَمَتَّعَ يَتَمَتَّعُ، مصدر تَمَتَّعًا، فائدہ اٹھانا (فائدہ اٹھائے)

بِالْعُمْرَةِ (بِ - الْعُمْرَةِ) بِ، حرف جار، کا، الْعُمْرَةِ، مجرور، اسم، عمرہ (عمرہ کا)

إِلَى الْحَجِّ - إِلَى، حرف جار برائے غایت، تک، الْحَجِّ، مجرور، حج (حج تک)

فَمَا (فَ - مَا) فَ، جواب شرط، حرف عطف، تو، مَا، موصولہ، جو (تو اس پر جو)

اسْتَيْسَرَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب اسْتَيْسَرَ يَسْتَيْسِرُ، مصدر اسْتَيْسَرًا، آسانی سے میسر ہونا (وہ)

میسر ہو) مِنَ الْهَدْيِ - مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، الْهَدْيِ، مجرور، قربانی (قربانی)

فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامًا ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ فِي	پس جو (قربانی) نہ پائے تو حج میں تین دن روزے رکھنا ہیں
--	--

اور سات (روزے) جب تم واپس لوٹو۔	الْحَجَّ وَسَبْعَةً إِذَا رَجَعْتُمْ <sup>ط</sup>
فَمَنْ (ف۔ مَنْ) ف، حرف عطف، پس، مَنْ، شرطیہ، جو (پس جو)	
لَمْ، منفی، فعل مضارع کو ماضی منفی کے معنی میں کر دیتا ہے، لَمْ يَجِدْ، فعل مضارع منفی جحد بلم واحد مذکر	
غائب وَجَدَ يَجِدُ، مصدر وَجَدَ أَنَا، پانا (وہ نہ پائے)	
فَصِيَامُ (فَ صِيَامُ) ف، جواب شرط، حرف عطف، تو، صِيَامُ، مصدر، روزے رکھنا (تو روزے رکھنا ہیں)	
ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ۔ ثَلَاثَةٌ، مضاف، تین، أَيَّامٍ، مضاف الیہ، دنوں، واحد یَوْمٌ (تین دن)	
فِي الْحَجِّ۔ فِي، حرف جار، میں، الْحَجِّ، مجرور، حج (حج میں)	
وَسَبْعَةٍ۔ و، حرف عطف، اور، سَبْعَةٍ، سات (اور سات) إِذَا، ظرف زمان مستقبل بمعنی شرط (جب)	
رَجَعْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر رَجَعَ يَرْجِعُ، مصدر رَجَعًا، واپس لوٹنا، إِذَا، کی وجہ سے ترجمہ (تم واپس	
لوٹو، یعنی گھر پہنچ جاؤ)	
یہ مکمل دس ہوئے۔	تِلْكَ عَشْرَةٌ كَامِلَةٌ <sup>ط</sup>
تِلْكَ، اسم اشارہ واحد مؤنث بعید (یہ)	
عَشْرَةٌ كَامِلَةٌ، مرکب توصیفی، عَشْرَةٌ، موصوف، دس، كَامِلَةٌ، صفت، مکمل، پورے (مکمل دس)	
یہ اس کے لیے ہے جس کے گھر والے مسجد حرام کے پاس رہنے والے نہ ہوں۔	ذَلِكَ لِمَنْ لَمْ يَكُنْ أَهْلَهُ حَاضِرِي الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ <sup>ط</sup>
ذَلِكَ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید (یہ)	
لِمَنْ (لِ۔ مَنْ) لِ، حرف جار، کیلئے، مَنْ، مجرور، اسم موصول، جس کے (اُس کیلئے ہے جس کے)	
لَمْ يَكُنْ، فعل ناقص مضارع منفی جحد بلم واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر رَكُونًا، ہونا (نہ ہو)	
أَهْلَهُ (أَهْلُ۔ ءَ) أَهْلُ، مضاف، اہل و عیال، گھر والے، ءَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس کے (اُس	
کے گھر والے) حَاضِرِي الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ۔ حَاضِرِي، مضاف، اصل میں حَاضِرِينَ تھا، جمع کانون	

اضافت کی وجہ سے گر گیا ہے، حَضَارَةٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، رہنے والے یہ تمنع کے حکم کے بارے میں ہے، الْمَسْجِدِ، مضاف الیہ، موصوف، الْمَسْجِدِ، صفت، حرمت والی، حرام، حرمت والی مسجد (مسجد حرام کے) (مسجد حرام کے پاس رہنے والے)

وَ اتَّقُوا اللَّهَ وَ اعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ۝	اور تم اللہ سے ڈرو اور تم جان لو کہ بے شک اللہ بہت سخت عذاب والا ہے۔
---	--

وَ اتَّقُوا اللَّهَ (وَ- اتَّقُوا- اللَّهُ) وَ، حرف عطف، اور، اتَّقُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر اتَّقِيَ يَتَّقِي، مصدر اتَّقَاءً، ڈرنا، تم ڈرو، اللَّهُ، اللہ (اور تم اللہ سے ڈرو) وَ، حرف عطف (اور) اعْلَمُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جاننا (تم جان لو) أَنَّ اللَّهَ- أَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، کہ بے شک، اللَّهُ، اللہ (کہ بے شک اللہ) شَدِيدُ الْعِقَابِ- شَدِيدٌ، مضاف، شَدُّ، مصدر سے صفت مشبہ، بہت سخت، الْعِقَابِ، مضاف الیہ، مصدر ہے، عذاب دینا، عذاب دینے کا (عذاب دینے کا بہت سخت، بہت سخت عذاب والا)

الْحَجُّ أَشْهُرٌ مَعْلُومَاتٌ ۚ	حج کے جانے پہچانے مہینے ہیں۔
----------------------------------	------------------------------

الْحَجُّ (حج) أَشْهُرٌ مَعْلُومَاتٌ، مرکب تو صیغی، أَشْهُرٌ، موصوف، جمع مکسر، مہینے، واحد شَهْرٌ مہینہ، مَعْلُومَاتٌ، صفت، عَلِمٌ، مصدر سے اسم مفعول جمع مؤنث، جانے پہچانے، مَعْلُومَاتٌ، واحد، مَعْلُومَةٌ (جانے پہچانے مہینے) شوال، ذی القعدہ اور ذی الحجہ کے پہلے دس دن احرام حج صرف ان مہینوں میں باندھا جاسکتا ہے۔

فَمَنْ فَرَضَ فِيهِنَّ الْحَجَّ فَلَا رَفَثَ وَلَا فُسُوقَ وَلَا جِدَالَ فِي الْحَجِّ ۗ	پس جو ان (مہینوں) میں حج کا قصد کرے تو حج میں نہ شہوت کی باتیں کرنا اور نہ گناہ کرنا اور نہ باہم جھگڑنا ہے۔
---	---

فَمَنْ (ف- مَنْ) ف، حرف عطف، پس، مَنْ، شرطیہ، جو (پس جو) فَرَضَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب فَرَضَ يَفْرِضُ، مصدر فَرَضٌ، مقرر کرنا، قصد کرنا، لازم کرنا (وہ قصد کرے) فِيهِنَّ (فِي- هُنَّ) فِي، حرف جار، میں، هُنَّ، مجرد ضمیر جمع مؤنث غائب، اُن، ضمیر کا مرجع أَشْهُرٌ

مَعْلُومٌ ہے (اُن میں) الْحَجَّ (حج)

فَلَا (فَ- لَا) ف، جواب شرط، حرف عطف، تو، لا، نافیہ، نہ (تو نہ)

رَفَتْ، مصدر (جماع، عورتوں سے اختلاط، شہوت کی باتیں کرنا)

وَلَا- و، حرف عطف، اور، لا، نافیہ، نہ (اور نہ) فُسُوقٌ، مصدر ہے (گناہ کرنا)

وَلَا- و، حرف عطف، اور، لا، نافیہ، نہ (اور نہ) جِدَالَ، مصدر ہے (باہم جھگڑنا)

فِي الْحَجِّ- فِي، حرف جار، میں، الْحَجِّ، مجرور، حج (حج میں)

وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ يَعْلَمُهُ اللَّهُ	اور تم بھلائی کے جو کام کرو گے اللہ اس کو جان لے گا۔
---	--

وَمَا- و، حرف عطف، اور، مَا، شرطیہ، جو (اور جو)

وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ، جملہ شرطیہ ہے جو مضارع کو مجزوم کرتا ہے، تَفْعَلُوا، فعل مضارع مجزوم جمع مذکر

حاضر فَعَلٌ يَفْعَلُ، مصدر فَعَلٌ، کام کرنا (تم کام کرو گے)

مِنْ خَيْرٍ- مِنْ، حرف جار، سے، خَيْرٍ، نیکی، بھلائی (بھلائی سے)

يَعْلَمُهُ اللَّهُ (يَعْلَمُ- هُ- اللَّهُ) يَعْلَمُ، فعل مضارع مجزوم واحد مذکر غائب عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جاننا،

وہ جان لے گا، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس کو، اللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام، اللہ (اللہ اُس کو جان لے گا)

وَتَزَوَّدُوا فَإِنَّ خَيْرَ الزَّادِ التَّقْوَىٰ	اور تم زادِ راہ لے لیا کرو پس بے شک بہترین زادِ راہ تقویٰ ہے۔
---	---

و، حرف عطف (اور) تَزَوَّدُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر تَزَوَّدَ يَتَزَوَّدُ، مصدر تَزَوَّدُوا، زادِ راہ لینا (تم زادِ راہ لے

لیا کرو) فَإِنَّ (فَ- إِنَّ) ف، حرف عطف، پس، إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک (پس بے شک)

خَيْرَ الزَّادِ- خَيْرٌ، مضاف، بہترین، الزَّادِ، مضاف الیہ، زادِ راہ (بہترین زادِ راہ)

التَّقْوَىٰ، اسم ہے (پرہیز گاری ہے، تقویٰ)

وَأَتَّقُوا يَا أُولِي الْأَلْبَابِ	اور تم مجھ سے ڈرو اے عقل والو!
-------------------------------------	--------------------------------

و، حرف عطف (اور)

اتَّقُونَ، اصل میں، اتَّقُونِي تَهَا (اتَّقُوا - ن - ي) اتَّقُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر اتَّقِي يَتَّقِي، مصدر اتَّقَاءٌ، ڈرنا، تم ڈرو، ن، نون و قایہ، ی، ضمیر واحد متکلم مخدوف ہے، مجھ سے (تم مجھ سے ڈرو) یَاوِي الْأَلْبَابِ (يَا - أُوِي - الْأَلْبَابِ) يَا، حرف نداء، اے، أُوِي الْأَلْبَابِ، منادی، أُوِي، مضاف، والو، الْأَلْبَابِ، مضاف الیہ، عقولوں، واحد، لُبُّ، عقل (اے عقل والو)

لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ ۗ	تم پر کوئی گناہ نہیں ہے یہ کہ تم (زمانہ حج میں تجارت کے ذریعے) اپنے رب کا فضل تلاش کرو۔
---	---

لَيْسَ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب اس کی مضارع کی گردان نہیں آتی (نہیں ہے) عَلَيْكُمْ (عَلِي - كُمْ) عَلِي، حرف جار، اوپر، پر، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم پر) جُنَاحٌ (کوئی گناہ) أَنْ، مصدر یہ (یہ کہ) تَبْتَغُوا، اصل میں تَبْتَغُونَ تھا، أَنْ، کی وجہ سے نون اعرابی گر گیا ہے، فعل مضارع منصوب جمع مذکر حاضر ابْتَغَى يَبْتَغِي مصدر ابْتِغَاءٌ، تلاش کرنا (تم تلاش کرو) فَضْلًا، اسم فعل (تجارت کے ذریعے رزق، فضل) مِنْ رَبِّكُمْ (مِنْ - رَبِّ - كُمْ) مِنْ، حرف جار بمعنی باء، کا، رَبِّ، مجرور، مضاف، رب، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنے (اپنے رب کا)

فَإِذَا أَفَضْتُمْ مِنْ عَرَفَاتٍ فَاذْكُرُوا اللَّهَ عِنْدَ الْمَشْعَرِ الْحَرَامِ ۗ	پھر جب تم عرفات سے لوٹو تو مشعر حرام (مزدلفہ) کے پاس اللہ کو یاد کرو۔
--	---

فَإِذَا (ف - إِذَا) ف، حرف عطف، پھر، إِذَا، اسم ظرف مستقبل بمعنی شرط، جب (پھر جب) أَفَضْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر أَفَاضَ يُفِئِضُ، مصدر إِفَاضَةٌ، گروہ در گروہ چلنا، لوٹنا، عرفات سے مزدلفہ جانے کو کہتے ہیں (تم لوٹو) مِنْ عَرَفَاتٍ - مِنْ، حرف جار، سے، عَرَفَاتٍ، مجرور، عرفات (عرفات سے)

فَاذْكُرُوا اللَّهَ (فَ- اذْكُرُوا- اللَّهُ) فَ، جواب شرط، حرف عطف، تو، اذْكُرُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر  
ذَكَرَ يَذْكُرُ، مصدر ذِكْرًا، ذَكَرْنَا، يَذْكُرُنَا، تَذْكُرُونَا، اذْكُرُوا، اذْكُرُوا، اذْكُرُوا (تواضعاً لئلا يذکر)  
عِنْدَ الْمَشْعَرِ الْحَرَامِ - عِنْدَ، مضاف، پاس، الْمَشْعَرِ، مضاف الیه، موصوف، نشان، علامت حج،  
الْحَرَامِ، صفت، حرمت والا، حرمت والا نشان حج بمعنی مزدلفہ (مشعر حرام) مزدلفہ کے پاس)

وَ اذْكُرُوهُ كَمَا هَدَيْتُمْ	اور تم اس کو یاد کرو جس طرح اُس نے تم کو ہدایت دی ہے
--------------------------------	--

وَ اذْكُرُوهُ (وَ- اذْكُرُوهُ) وَ، حرف عطف، اور، اذْكُرُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر ذَكَرَ يَذْكُرُ، مصدر  
ذِكْرًا، ذَكَرْنَا، يَذْكُرُنَا، تَذْكُرُونَا، اذْكُرُوا، اذْكُرُوا، اذْكُرُوا (تواضعاً لئلا يذکر)  
كَمَا (كَمَا- مَا) كَ، حرف جار و تشبیہ، جیسے، طَرَحَ، مَا، مجرور، موصولہ، جس (جس طرح)  
هَدَيْتُمْ (هَدَى- كُمْ) هَدَى، فعل ماضی واحد مذکر غائب هَدَى يَهْدِي، مصدر هِدَايَةً، ہدایت دینا،  
اُس نے ہدایت دی، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (اس نے تم کو ہدایت دی)

وَ اِنْ كُنْتُمْ مِنْ قَبْلِهِ لَمَنِ الضَّالِّينَ ﴿۱۰﴾	اور بلاشبہ تم اس سے قبل یقیناً گمراہوں میں سے تھے۔
---	--

وَ، حرف عطف (اور) اِنْ، مخفف ہے، اِنْ، کا (بلاشبہ)

كُنْتُمْ، فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (تم تھے)  
مِنْ قَبْلِهِ (مِنْ- قَبْلِهِ) مِنْ، حرف جار، سے، قَبْلِهِ، مجرور، مضاف، پیشتر، قبل، ہ، مضاف الیه، ضمیر  
واحد مذکر غائب، اس (اس سے قبل)

لَمَنِ الضَّالِّينَ (لَ- مِنْ- الضَّالِّينَ) لَ، لام تاکید، یقیناً، مِنْ، حرف جار، سے، الضَّالِّينَ، مجرور،  
گمراہوں ضَلَّالٌ مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، بھٹکے ہوئے گمراہوں، واحد ضَالٌّ (یقیناً گمراہوں میں سے)

ثُمَّ أَفِيضُوا مِنْ حَيْثُ أَفَاضَ النَّاسُ وَ	پھر تم واپس لوٹو جہاں سے لوگ واپس لوٹیں اور تم اللہ سے
اسْتَغْفِرُوا اللَّهَ ۗ	بخشش مانگو۔

ثُمَّ، حرف عطف (پھر) أَفِيضُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر أَفَاضَ يُفِيضُ، مصدر إِفَاضَةً، واپس لوٹنا (تم

واپس لوٹو) مِنْ حَيْثُ - مِنْ، حرف جار، سے، حَيْثُ، مجرور، ظرف مکان، جہاں (جہاں سے)  
 أَقَاضَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب أَقَاضَ يُفِيضُ، مصدر إِفَاضَةً، واپس لوٹنا (وہ واپس لوٹا)  
 النَّاسُ (لوگوں، انسانوں) و، حرف عطف (اور)

اسْتَغْفِرُوا اللَّهَ (اسْتَغْفِرُوا - اللَّهُ) اسْتَغْفِرُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر اسْتَغْفَرَ يَسْتَغْفِرُ، مصدر  
 اسْتَغْفَرًا، بخشش مانگنا، تم بخشش مانگو، اللَّهُ، اللہ (تم اللہ سے بخشش مانگو)

إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۝	بے شک اللہ بہت بخشنے والا بہت رحم کرنے والا ہے۔
---------------------------------	---

إِنَّ اللَّهَ - إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ (بے شک اللہ)  
 غَفُورٌ، اللہ کا صفاتی نام، غُفِرَ ان، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت بخشنے والا)  
 رَحِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، رَحِمَهُ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت رحم کرنے والا)

فَإِذَا قَضَيْتُمْ مَنَاسِكَكُمْ فَاذْكُرُوا اللَّهَ كَذِكْرِكُمْ آبَاءَكُمْ أَوْ أَشَدَّ ذِكْرًا	پھر جب تم اپنے ارکان حج پورے کر چکو تو تم اللہ کو یاد کرو جیسے تمہارا اپنے آباؤ اجداد کو یاد کرنا تھا یا اس سے زیادہ شدت سے یاد کرنا۔
--	---

فَإِذَا (فَ - إِذَا) فَ، حرف عطف، پھر، إِذَا، اسم ظرف زمان مستقبل بمعنی شرط، جب (پھر جب)  
 قَضَيْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر قَضَى يَقْضِي، مصدر قَضَاءً، پورا کرنا، مکمل کرنا (تم پورا کر چکو)  
 مَنَاسِكَكُمْ (مَنَاسِكُ - كُمْ) مَنَاسِكُ، مضاف، ارکان حج، واحد، مَنَسَكٌ، رکن حج، كُمْ، مضاف الیہ،  
 ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے، اپنے (اپنے ارکان حج)  
 فَاذْكُرُوا اللَّهَ (فَ - اذْكُرُوا - اللَّهُ) فَ، جواب شرط، حرف عطف، تو، اذْكُرُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر  
 ذَكَرَ يَذْكُرُ، مصدر ذِكْرًا، یاد کرنا، تم یاد کرو، اللَّهُ، اللہ (تو تم اللہ کو یاد کرو)  
 كَذِكْرِكُمْ كُمْ (كَ - ذِكْرِكُمْ - كُمْ) كَ، حرف جار و حرف تشبیہ، جیسے، ذِكْرِكُمْ، مجرور، مضاف، مصدر، یاد کرنا،  
 كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارا (جیسے یاد کرنا تمہارا)



أَبَاءَ كُمْ (أَبَاءَ، كُمْ) أَبَاءَ، مضاف، آباؤا اجداد، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنے (اپنے آباؤا اجداد کو) اَوْ، حرف عطف (یا)

أَشَدَّ - شِدَّةٌ، مصدر سے الفعل التفضیل کا صیغہ (زیادہ شدت سے) ذِكْرًا، مصدر (یاد کرنا)

فَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَقُولُ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا	پس لوگوں میں سے کچھ (ایسے) ہیں جو کہتے ہیں: اے ہمارے رب! تو ہمیں دنیا میں عطا کر۔
---	---

فَمِنَ النَّاسِ (ف- مِنْ- النَّاسِ) ف، حرف عطف، پس، مِنْ، حرف جار تبعیضیہ، میں سے کچھ، النَّاسِ،

مجرور، لوگوں، (پس لوگوں میں سے کچھ) مَنْ، اسم موصول (جو)

يَقُولُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (وہ کہتا ہے)

رَبَّنَا، اصل میں، يَا رَبَّنَا، ہے (یا- رَب- نَا) یا، حرف ندا، اے، محذوف ہے، رَبَّنَا، منادى، رَبِّ،

مضاف، پالنے والا، رب، نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، ہمارے (اے ہمارے رب)

آتِنَا (ات- نَا) ات، فعل امر واحد مذکر حاضر اتی يُوْتِي، مصدر آتِنَاءً، عطا کرنا، دینا، تو عطا کر، نَا، ضمیر جمع

متکلم، ہمیں (تو ہمیں عطا کر)

فِي الدُّنْيَا - فِي، حرف جار، میں، الدُّنْيَا، دنیا (دنیا میں)

وَمَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ خَلْقٍ ۝	اور اُس کے لیے آخرت میں کوئی حصہ نہیں ہے۔
---	---

وَ، حرف عطف (اور) مَا، نافیہ (نہیں ہے)

لَهُ (ل- هُ) ل، حرف جار، کیلئے، هُ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس (اُس کیلئے)

فِي الْآخِرَةِ - فِي، حرف جار، میں، الْآخِرَةِ، مجرور، آخرت (آخرت میں)

مِنْ خَلْقٍ - مِنْ، حرف جار، برائے عموم، خَلْقٍ، مجرور، حصہ (کوئی حصہ)

وَمِنْهُمْ مَّنْ يَقُولُ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً ۝	اور اُن میں سے کچھ (ایسے) ہیں جو کہتے ہیں اے ہمارے رب! ہمیں دنیا میں بھلائی اور آخرت میں بھلائی عطا فرما اور
--	--

ہمیں آگ کے عذاب سے بچالے۔	فَتَنَا عَذَابَ النَّارِ ۝
<p>و، حرف عطف (اور) مِنْهُمْ (مِنْ۔ هُمْ) مِنْ، حرف جار تبعیضیہ، میں سے کچھ، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن میں (اُن میں سے کچھ) مَنْ، اسم موصول (جو) يَقُولُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (وہ کہتا ہے) رَبَّنَا، اصل میں، يَا رَبَّنَا، ہے (یا۔ رَب۔ نَا) یا، حرف ندا، اے، مخذوف ہے، رَبَّنَا، منادى، رَبِّ، مضاف، پالنے والا، رب، نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، ہمارے (اے ہمارے رب) اِتَّعَا (اِتَّعَا) ات، فعل امر واحد مذکر حاضر اتی يُؤْتِي، مصدر اِيتَاءً، عطا کرنا، دینا، تو عطا کر، نَا، ضمیر جمع متکلم ہمیں (تو ہمیں عطا کر) فِي الدُّنْيَا۔ فِي، حرف جار، میں، الدُّنْيَا، مجرور، دنیا (دنیا میں) حَسَنَةً (بھلائی) وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً۔ وَ، حرف عطف، اور، فِي، حرف جار، میں، الْآخِرَةِ، مجرور، آخرت، حَسَنَةً، بھلائی (اور آخرت میں بھلائی)</p>	
<p>وَقِنَا (وَق۔ نَا) وَ، حرف عطف، اور، قِ، فعل امر واحد مذکر حاضر وَتِي يَقِي، مصدر وِقَايَةً، بچانا، محفوظ رکھنا، تو بچالے، نَا، ضمیر جمع متکلم، ہمیں (اور تو ہمیں بچالے)</p>	
<p>عَذَابِ النَّارِ، مرکب اضافی، عَذَابِ، مضاف، النَّارِ، مضاف الیہ، آگ کے (آگ کے عذاب)</p>	
یہی وہ لوگ ہیں کہ اُن کے لیے حصہ ہے اس سے جو انہوں نے کمایا۔	أُولَئِكَ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّمَّا كَسَبُوا ۝
<p>أُولَئِكَ، اسم اشارہ جمع مذکر بعید (یہی وہ لوگ ہیں) لَهُمْ (ل۔ هُمْ) ل، حرف جار، کیلئے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن کیلئے) نَصِيبٌ (حصہ) مِّمَّا (مِنْ۔ مَّا) مِنْ، حرف جار، سے، مَّا، مجرور، اسم موصول، جو (اس سے جو) كَسَبُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَسَبَ يَكْسِبُ، مصدر كَسَبٌ، کمانا (اُنہوں نے کمایا)</p>	
اور اللہ بہت جلد حساب لینے والا ہے۔	وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ ۝

وَاللَّهُ-و، حرف عطف، اور، اللَّهُ، اللہ (اور اللہ)

سَرَّيْعُ الْحِسَابِ- سَرَّيْعُ، مضاف، سُرْعَةً، مصدر سے بمعنی اسم فاعل صفت مشبہ، بہت جلد کرنے والا،

الْحِسَابِ، مضاف الیہ، مصدر ہے، حساب کرنا (جلدی حساب کرنے والا، بہت جلد حساب لینے والا)

وَأَذْكُرُوا اللَّهَ فِي أَيَّامٍ مَّعْدُودَاتٍ ۗ	اور تم اللہ کو (مئی میں) گنتی کے چند دنوں میں (خوب) یاد کرو۔
---	--

وَأَذْكُرُوا اللَّهَ (و- اذْكُرُوا- اللَّهُ) و، حرف عطف، اور، اذْكُرُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر ذَكَرَ يَذْكُرُ،

مصدر يَذْكُرُ، یاد کرنا، تم یاد کرو، اللَّهُ، اللہ (اور تم اللہ کو یاد کرو)

فِي أَيَّامٍ مَّعْدُودَاتٍ- فِي، حرف جار، میں، أَيَّامٍ، مجرور، موصوف، جمع مکسر، دنوں، واحد، يَوْمٌ، دن، دنوں

میں، مَّعْدُودَاتٍ، صفت، عَدَّ، مصدر سے اسم مفعول جمع مؤنث، گنتی کے چند، گئے ہوئے، واحد، مَّعْدُودَةٌ

(گنتی کے چند دنوں میں)

فَمَنْ تَعَجَّلَ فِي يَوْمَيْنِ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ ۗ	پس جو دو دنوں میں (واپسی میں) جلدی کرے تو اس پر کوئی گناہ نہیں ہے۔
---	--

فَمَنْ (ف- مَنْ) ف، حرف عطف، پس، مَنْ، شرطیہ، جو (پس جو)

تَعَجَّلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب تَعَجَّلَ يَتَعَجَّلُ، مصدر تَعَجَّلًا، جلدی کرنا، عجلت سے کام لینا (وہ)

جلدی کرے) فِي يَوْمَيْنِ- فِي، حرف جار، میں، يَوْمَيْنِ، مجرور، دو دن (دو دنوں میں)

فَلَا (ف- لَا) ف، جواب شرط، حرف عطف، تو، لَا، نافیہ، نہیں (تو نہیں)

إِثْمَ عَلَيْهِ (إِثْم- عَلَي- إِثْم) إِثْم، اسم، گناہ، جمع، إِثْمٌ، عَلَي، حرف جار، پر، إِثْمٌ، ضمیر واحد مذکر غائب،

أُس (اُس پر گناہ)

وَمَنْ تَأَخَّرَ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ لِمَنِ اتَّقَى ۗ	اور جو تاخیر کر دے تو اس پر کوئی گناہ نہیں (یہ) اس کیلئے ہے جو پرہیزگاری اختیار کرے۔
---	--

و، حرف عطف (اور) مَنْ، شرطیہ (جو)

تَأَخَّرَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب تَأَخَّرَ يَتَأَخَّرُ، مصدر تَأَخَّرًا، تاخیر کرنا، دیر کرنا، پیچھے رہنا (وہ تاخیر کر دے) فَلا (ف۔ لا) ف، جواب شرط، حرف عطف، تو، لا، نافیہ، نہیں (تو نہیں) اِثْمًا (گناہ) عَلَيَّهِ (علی۔ ہ) عَلِي، حرف جار، پر، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس (اُس پر) لِمَنْ (ل۔ مَنْ) ل، حرف جار، کیلئے، مَنْ، مجرور، اسم موصول، جو (اس کیلئے جو) اِتَّقَى، فعل ماضی واحد مذکر غائب اِتَّقَى يَتَّقَى، مصدر اِتَّقَاءً، ڈرنا، پرہیز گاری اختیار کرنا (وہ پرہیز گاری اختیار کرے)

اور تم اللہ سے ڈرو اور تم جان لو کہ بے شک تم اسی کی طرف اکٹھے کیے جاؤ گے۔	وَ اتَّقُوا اللَّهَ وَ اعْلَمُوا انَّكُمْ لَإِيَّهِ تُحْشَرُونَ ﴿۱۰﴾
---	--

وَ اتَّقُوا اللَّهَ (وَ۔ اتَّقُوا۔ اللَّهُ) وَ، حرف عطف، اور، اتَّقُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر اِتَّقَى يَتَّقَى، مصدر اِتَّقَاءً، ڈرنا، تم ڈرو، اللَّهُ، اللہ (اور تم اللہ سے ڈرو) وَ، حرف عطف (اور) اِعْلَمُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جاننا (تم جان لو) انَّكُمْ (ان۔ كُمْ) ان، کلام میں زور پیدا کرنے کیلئے، حرف مشبہ بالفعل، کہ بے شک، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (کہ بے شک تم) اِلَيْهِ (الی۔ ہ) الی، حرف جار، کی طرف، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس (اُس کی طرف) تُحْشَرُونَ، فعل مضارع مجہول جمع مذکر حاضر حَشَرَ يَحْشُرُ، مصدر حَشْرًا، اکٹھا کرنا، جمع کرنا (تم اکٹھے کیے جاؤ گے)

اور لوگوں میں سے بعض وہ ہے جس کی بات آپ کو دنیا کی زندگی کے بارے میں بھلی لگتی ہے۔	وَ مِنَ النَّاسِ مَنْ يُعْجِبُكَ قَوْلُهُ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا
--	---

وَ مِنَ النَّاسِ۔ وَ، حرف عطف، اور، مَنْ، حرف جار تبعیضیہ، میں سے بعض، النَّاسِ، مجرور، لوگوں (اور) لوگوں میں سے بعض) مَنْ يُعْجِبُكَ (مَنْ۔ يُعْجِبُكَ۔ لَكَ) مَنْ، اسم موصول، وہ جس کی،

يُعْجِبُ، فعل مضارع واحد مذكر غائب، مصدر اِعْجَابٌ، تعجب میں ڈالنا، بھلی لگنا، بھلی لگتی ہے، كَ، ضمير واحد مذكر حاضر، آپ کو (بھلی لگتی ہے آپ کو)  
 قَوْلُهُ (قَوْلٌ - ة) قَوْلٌ، مصدر، مضاف، بات، ة، مضاف الیه، ضمير واحد مذكر غائب، اُس کی (اُس کی بات)  
 فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا - فِي، حرف جار، تعلق، کے بارے میں، الْحَيَاةِ، مجرور، موصوف، زندگی،  
 الدُّنْيَا، صفت، دنیا (دنیا کی زندگی کے بارے میں)

اور وہ اللہ کو اس پر گواہ ٹھہراتا ہے جو اس کے دل میں ہے	وَيُشْهِدُ اللَّهُ عَلَى مَا فِي قَلْبِهِ وَهُوَ الَّذِي خَصَّامٌ
حالانکہ وہ جھگڑا کرنے میں سخت جھگڑالو ہے۔	

وَيُشْهِدُ اللَّهُ - وَ، حرف عطف، اور، يُشْهِدُ، فعل مضارع واحد مذكر غائب، أَشْهَدُ يُشْهِدُ، مصدر اِشْهَادٌ،  
 گواہ ٹھہرانا، وہ گواہ ٹھہراتا ہے، اللَّهُ، اللہ (اور وہ اللہ کو گواہ ٹھہراتا ہے)  
 عَلَى مَا - عَلَى، حرف جار، پر، مَا، مجرور، اسم موصول، جو (اس پر جو)  
 فِي قَلْبِهِ (فِي - قَلْبٌ - ة) فِي، حرف جار، میں، قَلْبٌ، مجرور، مضاف، دل، ة، مضاف الیه، ضمير واحد مذكر غائب،  
 اُس کے (اُس کے دل میں)  
 وَهُوَ - وَ، حالیہ، حالانکہ، هُوَ، ضمير منفصل واحد مذكر غائب، وہ (حالانکہ وہ ہے)  
 الَّذِي، اصل میں اَلَّذِي تھا، پہلے دال کو ساکن کر کے دوسری دال میں ادغام کر دیا گیا تو، الَّذِي ہو گیا، الَّذِي، مصدر  
 سے اسم تفضیل (سب سے زیادہ جھگڑالو، سخت جھگڑالو)  
 الَّذِي خَصَّامٌ (جھگڑا کرنا، جھگڑا کرنے والے) اول معنی کے اعتبار سے مصدر ہے اور دوسرے معنی کے لحاظ سے  
 خَصْمٌ کی جمع ہے۔

اور جب وہ لوٹتا ہے وہ زمین میں دوڑتا پھرتا ہے تاکہ وہ اس	وَإِذَا تَوَلَّى سَعَى فِي الْأَرْضِ لِيُفْسِدَ فِيهَا وَيُهْلِكَ الْحَرْثُ وَالنَّسْلُ
میں فساد پھیلائے اور کھیتی اور نسل کو تباہ کرے۔	

وَ، حرف عطف (اور) إِذَا، ظرف زمان مستقبل بمعنی شرط (جب)

تَوَلَّى، فعل ماضی واحد مذکر غائب تَوَلَّى يَتَوَلَّى، مصدر تَوَلَّى، لوٹنا، اِذَا، کی وجہ سے ترجمہ (وہ لوٹتا ہے)  
سَعَى، فعل ماضی واحد مذکر غائب سَعَى يَسْعَى، مصدر سَعَى، کوشش کرنا، دوڑنا پھرنا، اِذَا، کی وجہ سے ترجمہ  
وہ کوشش کرتا ہے (وہ دوڑتا پھرتا ہے)

فِي الْأَرْضِ - فِي، حرف جار، میں، الْأَرْضِ، مجرور، زمین (زمین میں)

لِيُفْسِدَ (لِ - يُفْسِدَ) ل، لام تعلیل ناصبہ، تاکہ، يُفْسِدَ، فعل مضارع منصوب واحد مذکر غائب  
أَفْسَدَ يُفْسِدُ، مصدر اِفْسَادٌ، فساد پھیلانا (وہ فساد پھیلائے)

فِيهَا (فِي - هَا) فِي، حرف جار، میں، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع الْأَرْضِ ہے (اس میں) و، حرف عطف (اور)

يُهْلِكُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب أَهْلَكَ يُهْلِكُ، مصدر اِهْلَاكٌ، ہلاک کرنا، تباہ کرنا (وہ تباہ کرے)  
الْحَرِثَ (كَيْفِي) و، حرف عطف (اور)

النَّسْلِ (نَسْل) نسل سے مراد انسانی اور حیوانی ہے

وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الْفُسَادَ ۝	اور اللہ فساد کو پسند نہیں کرتا۔
------------------------------------	----------------------------------

و، حرف عطف (اور) اللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام (اللہ)

لَا يُحِبُّ، فعل مضارع منفی واحد مذکر غائب أَحَبَّ يُحِبُّ، مصدر اِحْبَابًا، پسند کرنا (وہ پسند نہیں کرتا)  
الْفُسَادَ، اسم فعل ومصدر (فساد، تباہی، بگڑ جانا)

وَإِذَا قِيلَ لَهُ اتَّقِ اللَّهَ أَخَذَتْهُ الْعِزَّةُ بِالْإِثْمِ فَحَسْبُهُ جَهَنَّمُ ۝	اور جب اس سے کہا جاتا ہے کہ تو اللہ سے ڈر اس کی عزت (غرور) گناہ پر پکڑ رکھتی ہے پس اس کو جہنم کافی ہے۔
--	--

و، حرف عطف (اور) إِذَا، ظرف زمان بمعنی شرط (جب)

قِيلَ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا، اِذَا، کی وجہ سے ماضی کا ترجمہ مضارع میں ہے (کہا جاتا ہے)

لَهُ (ل-ه) حرف جار بمعنی مِنْ سے، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس (اُس سے)

اتَّقِ، فعل امر واحد مذکر حاضر اتَّقِيَ يَتَّقِي، مصدر اتَّقَا، ذرنا (تو ڈر) اَللّٰهُ (اللہ)

اَخَذَتْهُ الْعِزَّةُ (اَخَذَتْ-ه- الْعِزَّةُ) اَخَذَتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب اَخَذَ يَأْخُذُ، مصدر اَخَذًا، رکھنا، لینا، پکڑنا، اِذَا، کی وجہ سے ترجمہ، پکڑ رکھتی ہے، ہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس، الْعِزَّةُ، عزت

(پکڑ رکھتی ہے اُس کی عزت)

بِالْاِثْمِ (ب- اِلْاِثْمِ) ب، حرف جار بمعنی، عَلَي، پر، اِلْاِثْمِ، مجرور، گناہ (گناہ پر)

فَحَسْبُهُ (ف- حَسْبُ- ه) ف، حرف عطف، پس، حَسْبُ، مضاف، اسم مصدر، کافی، ہ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس (پس کافی ہے اُس کو) جَهَنَّمَ (جہنم)

وَلْيُبَيِّنَ لَكُمْ آيَاتِهِ	اور یقیناً وہ بُرا ٹھکانہ ہے۔
-------------------------------	-------------------------------

و، حرف عطف (اور) لَبِئْسَ (ل- بئس) ل، لام تاکید، یقیناً، بئس، وہ بُرا ہے، یہ فعل ماضی ذم ہے اس کی گردان نہیں آتی، اَلْمِهَادُ (گہوارہ، بچھونا، ٹھکانہ)

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَشْرِي نَفْسَهُ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللّٰهِ	اور لوگوں میں سے بعض وہ ہے جو اپنی جان کو اللہ کی خوشنودی چاہنے کے لیے بیچتا ہے۔
---	--

و، حرف عطف (اور) مِنَ النَّاسِ - مِنْ، حرف جار تبعیضیہ، میں سے بعض، اَلنَّاسِ، مجرور، لوگوں (لوگوں میں سے بعض) مَنْ، اسم موصول (وہ جو)

يَشْرِي، فعل مضارع واحد مذکر غائب شَرَى يَشْرِي، مصدر شَرَا، بیچنا (وہ بیچتا ہے)

نَفْسَهُ (نَفْس- ه) نَفْس، مضاف، جان، ہ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اپنی (اپنی جان)

ابْتِغَاءَ، مصدر ہے، تلاش کرنا، چاہنا (چاہنے کیلئے)

مَرْضَاتِ اللّٰهِ - مَرْضَاتِ، مصدر میمی، اسم مصدر، مضاف، رضامندی، خوشنودی، اَللّٰهُ، مضاف الیہ، اللہ کی (اللہ کی خوشنودی)

اور اللہ بندوں پر بہت شفقت کرنے والا ہے۔	وَاللَّهُ رَعُوفٌ بِالْعِبَادِ ۝
<p>وَاللَّهُ - و، حرف عطف، اور، اللَّهُ، اللہ (اور اللہ)  رَعُوفٌ، اللہ کا صفاتی نام، رَأْفَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ (بہت شفقت کرنے والا)  بِالْعِبَادِ (بِ - الْعِبَادِ) ب، حرف جار بمعنی عَلَى، پر، الْعِبَادِ، مجرور، بندوں (بندوں پر)</p>	
اے وہ لوگو جو ایمان لائے ہو! تم اسلام میں پورے پورے داخل ہو جاؤ۔	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا ادْخُلُوا فِي السِّلْمِ كَافَّةً ۝
<p>يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا (يَا - أَيُّهَا - الَّذِينَ - آمَنُوا) يَا، حرف نداء، اے، أَيُّهَا، اگر منادی پر آل داخل ہو تو مذکر کیلئے، أَيُّهَا اور مؤنث کیلئے أَيُّتُهَا، کا، يَا کے بعد اضافہ کر دیتے ہیں، الَّذِينَ آمَنُوا، منادی، الَّذِينَ، اسم موصول، جمع مذکر، وہ لوگو جو، آمَنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اَمِنَ يَوْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ایمان لانا، ایمان لائے ہو (اے وہ لوگو جو ایمان لائے ہو)  ادْخُلُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر دَخَلَ يَدْخُلُ، مصدر مَدْخَلًا وَدُخُولًا، داخل ہونا (تم داخل ہو جاؤ)  فِي السِّلْمِ - فِي، حرف جار، میں، السِّلْمِ، مجرور، اسلام (اسلام میں)  كَافَّةً، اسم فاعل واحد مؤنث منصوب، جمع، كَافَاتٌ مادہ و مصدر، كَفٌّ، سے استعمال میں كَافَّةً ہمیشہ نکرہ استعمال ہوتا ہے اور معنی ہوتے ہیں (سب کے سب، پورے پورے)</p>	
اور تم شیطان کے قدموں کی پیروی نہ کرو۔	وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ ۝
<p>و، حرف عطف (اور)  لَا تَتَّبِعُوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر اتَّبَعَ يَتَّبِعُ، مصدر اتَّبَاعٌ، پیروی کرنا (تم پیروی نہ کرو)  خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ - خُطُوَاتِ، مضاف، قدموں، واحد، خُطُوَةٌ - الشَّيْطَانِ، مضاف الیہ، شیطان کے (شیطان کے قدموں کی)</p>	
بے شک وہ تمہارا کھلا دشمن ہے۔	إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ۝



إِنَّهُ (إِنَّ-ة) کلام میں زور پیدا کرنے کیلئے، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، ؤ، ضمیر واحد مذکر غائب، وہ،  
 (بے شک وہ) لَكُمْ (ل-کُمْ) ل، حرف جار، کا، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم کا۔ تمہارا)  
 عَدُوٌّ مُّبِينٌ، مرکب تو صیغی، عَدُوٌّ، موصوف، دشمن، مُّبِينٌ، صفت، اِبَانَةٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد  
 مذکر، کھلا (کھلا دشمن)

فَإِنْ زَلَلْتُمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْكُمْ الْبَيِّنَاتُ فَاَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ۝	پھر اگر تم پھسل جاؤ اس کے بعد کہ تمہارے پاس واضح دلائل آگئے ہیں تو تم جان لو کہ بے شک اللہ بہت زبردست، بڑی حکمت والا ہے۔
--	--

فَإِنْ (ف-اِنْ) حرف عطف، پھر، اِنْ، شرطیہ جازمہ، اگر (پھر اگر)  
 زَلَلْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر زَلَّ يَزِلُّ، مصدر زَلَّ، پھسلنا، ترجمہ بوجہ، اِنْ (تم پھسل جاؤ)  
 مِنْ بَعْدِ مَا- مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، بَعْدِ، مجرور، مضاف، مَا، مضاف الیہ،  
 مصدریہ، کہ (اس کے بعد کہ) جَاءَتْكُمْ (جَاءَتْ-كُمْ) جَاءَتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب جَاءَ يَجِيءُ  
 مصدر مَجِيءٌ، آنا، آگئے ہیں، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے پاس آگئے ہیں)  
 الْبَيِّنَاتُ (کھلی نشانیاں، واضح دلائل) واحد، بَيِّنَةٌ۔

فَاَعْلَمُوا (اَف-اَعْلَمُوا) جواب شرط، حرف عطف، تو، اَعْلَمُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر عَلِمَ يَعْلَمُ،  
 مصدر عَلِمًا، جاننا، تم جان لو (تو تم جان لو)

أَنَّ اللَّهَ- أَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، کہ بے شک، اللَّهُ، اللہ (کہ بے شک اللہ)

عَزِيزٌ، اللہ کا صفاتی نام، عَزَّةٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت زبردست)

حَكِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، حِكْمَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ کا صیغہ (بڑی حکمت والا)

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَهُمُ اللَّهُ فِي ظُلْمٍ مِنَ الْغَمَامِ وَالْمَلَائِكَةِ وَقُضِيَ	وہ انتظار نہیں کرتے مگر یہ کہ ان کے پاس اللہ بادلوں کے سائبانوں میں آئے اور فرشتے (بھی) اور معاملہ کا فیصلہ کر
---	---

الْأَمْرُ	دیا جائے۔
<p>هَلْ، کے بعد صلہ میں إِلَّا ہے، اس لیے هَلْ کا ترجمہ نہیں کیا جاتا ہے (نہیں)</p>	
<p>يَنْظُرُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب نَظَرَ يَنْظُرُ، مصدر نَظَرَ، انتظار کرنا (وہ انتظار کرتے)</p>	
<p>إِلَّا، حرف استثنا (مگر) أَنْ، مصدر یہ، ناصبہ (یہ کہ)</p>	
<p>يَأْتِيَهُمُ اللَّهُ (يَأْتِي - هُمْ - اللَّهُ) يَأْتِي، فعل مضارع منصوب واحد مذکر غائب آتَى يَأْتِي، مصدر آتَى، آنا،</p>	
<p>آئے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کے پاس، اللَّهُ، اللہ (آئے اُن کے پاس اللہ)</p>	
<p>فِي ظُلُلٍ - فِي، حرف جار، میں، ظُلُلٍ، مجرور، سایہ، سائبانوں، واحد، ظُلَّةٌ (سائبانوں میں)</p>	
<p>مِنَ الْعَمَامِرِ - مِنْ، حرف جار بمعنی، باء، کے، الْعَمَامِرِ، مجرور، بادلوں، واحد، عَمَامَةٌ (بادلوں کے)</p>	
<p>وَ، حرف عطف (اور) الْمَلَائِكَةُ، جمع مکسر (فرشتے) واحد، مَلَكٌ،</p>	
<p>وَقَضَى الْأَمْرَ - وَ، حرف عطف، اور، قَضَى، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب قَضَى يَقْضِي، مصدر قَضَاءٌ</p>	
<p>فیصلہ کرنا، پورا کرنا، تمام کرنا، فیصلہ کر دیا جائے، الْأَمْرَ، کام معاملہ (اور معاملہ کا فیصلہ کر دیا جائے)</p>	
<p>وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿١٠٠﴾</p>	<p>اور اللہ کی طرف تمام معاملات لوٹائے جائیں گے۔</p>
<p>وَإِلَى اللَّهِ - وَ، حرف عطف، اور، إِلَى، حرف جار، کی طرف، اللَّهُ، مجرور، اللہ (اور اللہ کی طرف)</p>	
<p>تُرْجَعُ، فعل مضارع مجہول واحد مؤنث غائب رَجَعُ يَرْجَعُ، مصدر رَجَعُ، لوٹانا (لوٹائے جائیں گے)</p>	
<p>الْأُمُورُ (امور، کام، تمام معاملات)</p>	
<p>سَلَّ بَنِي إِسْرَائِيلَ كَمَا آتَيْنَهُمْ مِنْ آيَةٍ بَيِّنَةٍ</p>	<p>آپ بنی اسرائیل سے پوچھیے ہم نے انہیں کتنی کھلی نشانیاں دیں۔</p>
<p>سَلَّ، فعل امر واحد مذکر حاضر سَأَلَ يَسْأَلُ، مصدر سَأَلَ، سوال کرنا، پوچھنا (آپ پوچھیے)</p>	
<p>بَنِي إِسْرَائِيلَ - بَنِي، مضاف، اصل میں بَنِينَ تھا، واحد، ابْنٌ بیٹا، مضاف ہونے کی وجہ سے نون جمع کا گر</p>	
<p>گیا، إِسْرَائِيلَ، مضاف الیہ، اسرائیل، عبرانی زبان کا لفظ ہے، اللہ کے بندے اور حضرت یعقوب کا</p>	

لقب (اولاد یعقوب بنی اسرائیل) کلمہ استفہامیہ مقدار کے بارے میں سوال کیلئے آتا ہے (کتنی)  
 اَتَيْنُهُمْ (اَتَيْنَا - هُمْ) اَتَيْنَا، فعل ماضی جمع متکلم الی یُوْتِي، مصدر اِيتَاءٌ، دینا، ہم نے دیں،  
 هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (ہم نے انہیں دیں)  
 مِنْ آيَةٍ بَيِّنَةٍ - مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، آيَةٍ، مجرور، موصوف، نشانی، بَيِّنَةٍ، صفت کھلی،  
 واضح، روشن (کھلی نشانی)

وَمَنْ يُبَدِّلْ نِعْمَةَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ۝	جو اللہ کی نعمت کو بدل دے اس کے بعد کہ وہ اس کے پاس آئی تو بے شک اللہ بہت سخت عذاب دینے والا ہے۔
--	--

و، حرف عطف (اور) مَنْ، شرطیہ (جو)

يُبَدِّلُ، فعل مضارع مجزوم بوجہ شرط واحد مذکر غائب يَبْدُلُ، مصدر تَبَدُّلًا، بدلنا، تبدیل کرنا (وہ بدل دے) نِعْمَةَ اللَّهِ، مرکب اضافی، نِعْمَةٌ، مضاف، نعمت، اللَّهِ، مضاف الیہ، اللہ کی (اللہ کی نعمت) مراد اللہ کے احکام اور اُس کا دین ہے۔

مِنْ بَعْدِ مَا - مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، بَعْدِ، مجرور، بَعْدِ، مَا، مصدر یہ، کہ (اس کے بعد کہ) جَاءَتْهُ (جَاءَتْ - هُ) جَاءَتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب جَاءَ يَجِيءُ، مصدر مَجِيءٌ، آنا، وہ آئی، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس کے (اُس کے پاس آئی)

فَإِنَّ اللَّهَ (فَ، إِنَّ، اللَّهُ) فَ، جواب شرط، حرف عطف، تَو، إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ (تو) بے شک اللہ (شَدِيدُ الْعِقَابِ) (شَدِيدٌ - الْعِقَابِ) شَدِيدٌ، مضاف، شَدُّ، مصدر سے صفت مشبہ، بہت سخت، الْعِقَابِ، مضاف الیہ، اسم و مصدر، عذاب سزا، عقوبت، عذاب دینا، سزا دینا، عذاب دینے والا (بہت سخت عذاب دینے والا)

زَيْنَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَالْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَ يَسْخَرُونَ مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا	ان لوگوں کیلئے دنیا کی زندگی خوش نمابندی گئی جنہوں نے کفر کیا اور وہ مذاق کرتے ہیں ان لوگوں سے جو ایمان لائے۔
---	---

زَيْنٌ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب زَيْنٌ يُزَيِّنُ، مصدر تَزَيَّنَ، زینت دینا، خوش نما بنانا (خوش نمابندی گئی) لِلَّذِينَ (لِ- الَّذِينَ) لِ، حرف جار، کیلئے، الَّذِينَ، مجرور، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جو (اُن لوگوں کیلئے جنہوں نے) كَفَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَفَرُوا كَفَرًا، مصدر كَفَرًا، کفر کرنا (انہوں نے کفر کیا) الْحَيَاةُ الدُّنْيَا- الْحَيَاةُ، موصوف، زندگی، الدُّنْيَا، صفت، دنیا (دنیا کی زندگی) يَسْخَرُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب سَخَرَ يَسْخَرُ، مصدر سَخَرًا، مذاق کرنا (وہ مذاق کرتے ہیں) مِنَ الَّذِينَ- مِنْ، حرف جار، سے، الَّذِينَ، مجرور، اسم موصول، وہ لوگ جو (اُن لوگوں سے جو) اٰمَنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اٰمَنَ يُوْمِنُ، مصدر اٰمَنًا، ایمان لانا (وہ ایمان لائے)

وَالَّذِينَ اتَّقَوْا فَوْقَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ۗ	حالانکہ وہ لوگ جنہوں نے تقویٰ اختیار کیا وہ قیامت کے دن اُن سے بالاتر ہوں گے۔
--	---

و، حالیہ (حالانکہ) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جنہوں نے) اتَّقَوْا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اتَّقَى يَتَّقَى، مصدر اتَّقَاءً، تقویٰ اختیار کرنا (انہوں نے تقویٰ اختیار کیا) فَوْقَهُمْ (فَوْق- هُمْ) فَوْق، مضاف، بلندتر، بالاتر، اوپر، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن سے بالاتر) يَوْمَ الْقِيَامَةِ- يَوْمَ، مضاف، دن، الْقِيَامَةِ، مضاف الیہ، قیامت کے (قیامت کے دن)

وَاللَّهُ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿۳۱﴾	اور اللہ بغیر حساب کے رزق دیتا ہے جسے چاہتا ہے۔
---	---

و، حرف عطف (اور) اللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام (اللہ) يَرْزُقُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب يَرْزُقُ يَرْزُقُ، مصدر رَزَقًا، رزق دینا (وہ رزق دیتا ہے) مَنْ، اسم موصول (جسے) يَشَاءُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب يَشَاءُ يَشَاءُ، مصدر مَشِيئَةً، چاہنا (وہ چاہتا ہے) بِغَيْرِ حِسَابٍ (بِ- غَيْرِ- حِسَابٍ) بِ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، غَيْرِ، مجرور، مضاف، بغیر، حِسَابٍ، مضاف الیہ، حساب کے (بغیر حساب کے)

لوگ ایک ہی امت تھے۔	كَانَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً
<p>كَانَ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ تھا) النَّاسُ (لوگوں) أُمَّةً وَاحِدَةً، مرکب توصیفی، أُمَّةً، موصوف، امت، وَاحِدَةً، صفت، ایک (ایک امت) یعنی توحید پرست</p>	
تو اللہ نے خوشخبری دینے والے اور ڈرانے والے انبیاء بھیجے	فَبَعَثَ اللَّهُ النَّبِيِّينَ مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ
<p>فَبَعَثَ (فَ- بَعَثَ) فَ، حرف عطف، تو، بَعَثَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب بَعَثَ يَبْعَثُ، مصدر بَعَثًا، بھیجا، اُس نے بھیجا (تو اُس نے بھیجے) اللَّهُ (اللہ) النَّبِيِّينَ (انبیاء) واحد، نَبِيٌّ۔ مُبَشِّرِينَ۔ تَبَشِيرٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (خوش خبری دینے والے) واحد، مُبَشِّرٌ۔ وَ، حرف عطف (اور) مُنذِرِينَ۔ اِنذَارٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (ڈرانے والے) واحد، مُنذِرٌ۔</p>	
اور ان کے ساتھ کتاب حق کے ساتھ نازل کی تاکہ وہ لوگوں کے درمیان اس کا فیصلہ کرے جس میں انہوں نے اختلاف کیا	وَ أَنْزَلَ مَعَهُمُ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِيَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ فِي مَا اخْتَلَفُوا فِيهِ
<p>وَ، حرف عطف (اور) أَنْزَلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب أَنْزَلَ يُنْزِلُ، مصدر اِنزَالًا، نازل کرنا (اُس نے نازل کی) مَعَهُمُ الْكِتَابَ (مَعَ- هُمْ- الْكِتَابَ) مَعَ، مضاف، ساتھ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کے، الْكِتَابَ، خاص کتاب، اللہ کی کتاب (اُن کے ساتھ کتاب) بِالْحَقِّ (بِ- الْحَقِّ) بِ، حرف جار، کے ساتھ، الْحَقِّ، مجرور، حق (حق کے ساتھ) لِيَحْكُمَ (لِ- يَحْكُمَ) لِ، لام تعلیل ناصبہ، تاکہ، يَحْكُمَ، فعل مضارع واحد مذکر غائب حَكَمَ يَحْكُمُ، مصدر حَكَمًا، حکم کرنا، فیصلہ کرنا، وہ فیصلہ کرے (تاکہ وہ فیصلہ کرے) بَيْنَ النَّاسِ۔ بَيْنَ، مضاف، درمیان، النَّاسِ، مضاف الیہ، لوگوں کے (لوگوں کے درمیان) فِيمَا (فِي- مَا) فِي، حرف جار، میں، مَا، مجرور، موصولہ، جس (جس میں) اخْتَلَفُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اخْتَلَفَ يَخْتَلِفُ، مصدر اخْتِلَافٌ، اختلاف کرنا (انہوں نے اختلاف کیا) فِيهِ (فِي- فِي) فِي، حرف جار، میں، فِي، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس، ضمیر کا مرجع اس امر کے متعلق ہے</p>	

جس میں انہوں نے اختلاف کیا (اس میں)

وَمَا اخْتَلَفَ فِيهِ إِلَّا الَّذِينَ أُوتُوهُ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَاتُ بَغْيًا بَيْنَهُمْ ۗ	اور اس میں اختلاف نہیں کیا مگر ان لوگوں نے جو وہ (کتاب) دیئے گئے تھے اس کے بعد کہ ان کے پاس واضح دلائل آگئے اپنے درمیان ضد سے۔
---	--

وَمَا۔ و، حرف عطف، اور، مَا، نافیہ، نہیں (اور نہیں)

اِخْتَلَفَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب اِخْتَلَفَ يَخْتَلِفُ، مصدر اِخْتَلَفًا، اختلاف کرنا (اس نے اختلاف کیا)

فِيهِ (فِي۔ فِي) حرف جار، میں، هُ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس میں)

إِلَّا، حرف استثناء (مگر) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (ان لوگوں نے جو)

أُوتُوهُ۔ أُوتُوا، فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب اتَى يُؤْتِي، مصدر اِئْتَاءٌ، دینا، وہ دیئے گئے، هُ، ضمیر واحد مذکر

غائب، وہ، ضمیر کا مرجع الْكِتَابُ ہے (دیئے گئے وہ)

مِنْ بَعْدِ مَا۔ مِنْ، حرف جار، ترجمہ کرنے کی ضرورت نہیں، بَعْدِ، مجرور، هَا، مصدریہ، کہ (اس کے

بعد کہ) جَاءَتْهُمْ (جَاءَتْ۔ هُمْ) جَاءَتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب جَاءَ يَجِيءُ، مصدر مَجِيءٌ، آنا،

وہ آگئے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے پاس آگئے)

الْبَيِّنَاتُ (واضح دلائل) واحد، بَيِّنَةٌ، بَغْيًا، اسم و مصدر (ضد، سرکشی اختیار کرنا، ضد کرنا)

بَيْنَهُمْ (بَيْنَ۔ هُمْ) بَيْنَ، مضاف، درمیان، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے درمیان)

فَهَدَى اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا لِمَا اِخْتَلَفُوا فِيهِ مِنَ الْحَقِّ بِإِذْنِهِ ۖ	تو اللہ نے اپنے حکم (مہربانی) سے ان لوگوں کو جو ایمان لائے حق میں سے اس بات کی ہدایت دی جس میں انہوں نے اختلاف کیا۔
--	--

فَهَدَى اللَّهُ (فَ۔ هَدَى۔ اللَّهُ) فَ، حرف عطف، تو، هَدَى، فعل ماضی واحد مذکر غائب هَدَى يَهْدِي،

مصدر هِدَايَةٌ، ہدایت دینا، اُس نے ہدایت دی، اللَّهُ، فاعل، اللہ (تو اللہ نے ہدایت دی)

الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (ان لوگوں کو جو)

اٰمَنُوْا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اَمِنَ يُوْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، اِيْمَان لَانَا (وہ ايمان لائے)  
 لِيْمَا (لِ- مَا) لِ، حرف جار، کی، مَا، مجرور، اسم موصول، جس (اس بات کی جس)  
 اِخْتَلَفُوْا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اِخْتَلَفَ يَخْتَلِفُ، مصدر اِخْتِلَافًا، اختلاف کرنا (انہوں نے اختلاف  
 کیا) فِيْهِ (فِي- فِي) فِي، حرف جار، میں، فِي، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس میں)  
 مِنْ الْحَقِّ- مِنْ، حرف جار، سے، الْحَقِّ، مجرور، حق (حق میں سے)  
 بِاٰذِنِهِ (بِ- اِذْنِ- فِي) بِ، حرف جار، سے، اِذْنِ، مضاف، مجرور، حکم، مشیت، اِذْنِ، مضاف الیہ، ضمیر واحد  
 مذکر غائب، اپنے (اپنے حکم سے)

وَاللّٰهُ يَهْدِيْ مَنْ يَّشَاءُ اِلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿۲۳﴾	اور اللہ سیدھے راستے کی طرف ہدایت دیتا ہے جسے چاہتا ہے۔
---	--

و، حرف عطف (اور) اَللّٰهُ (اللہ)

يَهْدِيْ، فعل مضارع واحد مذکر غائب هَدَى يَهْدِيْ، مصدر هَدَا يَهْدِيْ، ہدایت دینا (وہ ہدایت دیتا ہے)  
 مَنْ، اسم موصول (جسے)

يَشَاءُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب شَاءَ يَشَاءُ، مصدر مَشِيئَةً، چاہنا (وہ چاہتا ہے)  
 اِلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ- اِلٰى، حرف جار، کی طرف، صِرَاطٍ، مجرور، موصوف، راستہ، مُسْتَقِيْمٍ، صفت،  
 اِسْتِقَامَةً، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، سیدھا (سیدھے راستے کی طرف)

اَمْ حَسِبْتُمْ اَنْ تَدْخُلُوْا الْجَنَّةَ وَاَنْتُمْ يَاْتِكُمْ مَّثَلُ الَّذِيْنَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِكُمْ ؕ	کیا تم نے سمجھ لیا کہ تم جنت میں داخل ہو جاؤ گے حالانکہ تم پر ابھی تک اُن لوگوں کی مانند (حالات) نہیں آئے جو تم سے پہلے گزر چکے ہیں۔
---	--

اَمْ، استفہامیہ (کیا) حَسِبْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر حَسِبَ يَحْسِبُ، مصدر حَسِبَانٌ، گمان کرنا،  
 خیال کرنا، سمجھنا (تم نے سمجھ لیا) اَنْ، مصدریہ (کہ)

تَدْخُلُوا، فعل مضارع جمع مذکر حاضر دَخَلَ يَدْخُلُ، مصدر دَخُولًا، داخل ہونا (تم داخل ہو جاؤ گے)  
 الْجَنَّةِ (جنت میں) و، حالیہ (حالانکہ)  
 لَبَّأَيُّكُمْ (لَبَّأَ- يَأْت- كُمْ) لَبَّأَ، اسم ظرف، نفی کیلئے، ابھی تک نہیں، يَأْتِ، فعل مضارع واحد مذکر غائب  
 اتی یأتی، مصدر اتيان، آنا، لَبَّأَ، کی وجہ سے ترجمہ ماضی میں ہو گا، آئے، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم پر (ابھی  
 تک تم پر نہیں آئے) مَثَلُ الَّذِينَ (مَثَلُ- الَّذِينَ) مَثَلُ، مضاف، جیسے، مانند،  
 الَّذِينَ، مضاف الیہ، اسم موصول جمع مذکر، ان لوگوں کی جو (ان لوگوں کی مانند جو)  
 خَلَوْ، فعل ماضی جمع مذکر غائب خَلَا يَخْلُو، مصدر خُلُوًّا، گزرنا (وہ گزر چکے ہیں)  
 مِنْ قَبْلِكُمْ (مِنْ- قَبْل- كُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، قَبْلِ، مجرور، مضاف، قَبْلِ، پہلے، كُمْ، مضاف الیہ،  
 ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم سے پہلے)

مَسَّتْهُمْ الْبَأْسَاءُ وَالضَّرَاءُ وَزُلْزَلُوا حَتَّى يَقُولَ الرَّسُولُ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ مَتَى نَصْرُ اللَّهِ ۗ	اُن کو تنگدستی اور تکلیف پہنچی اور وہ ہلا کے رکھ دیئے گئے یہاں تک کہ رسول اور وہ لوگ جو اُس کے ساتھ ایمان لائے کہنے لگے اللہ کی مدد کب ہوگی۔
--	--

مَسَّتْهُمْ (مَسَّتْ- هُمْ) مَسَّتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب مَسَّ يَمْسُ، مصدر مَسًّا، چھونا، پہنچنا،  
 پہنچی، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کو (اُن کو پہنچی)  
 الْبَأْسَاءُ، فقر وفاقہ، تنگ دستی اور لڑائی کی سختی پر بولا جاتا ہے (تنگ دستی)  
 و، حرف عطف (اور) الضَّرَاءُ (ضرر، تکلیف) و، حرف عطف (اور)  
 زُلْزِلُوا، فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب زَلَّ يَزِلُّ، مصدر زِلْزَالًا، زلزلہ آنا، ہلانا (وہ ہلا کے رکھ دیئے  
 گئے) حَتَّى، حرف غایت (یہاں تک کہ)  
 يَقُولَ، فعل مضارع منصوب واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا، لَبَّأَ آیت کے شروع میں آیا  
 ہے، اس لیے ترجمہ ماضی میں ہو گا (وہ کہنے لگا)



الرَّسُولُ (خاص رسول، یعنی اُس وقت کے رسول)

و، حرف عطف (اور) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جو)

آمَنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اَمَنَ يَوْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ايمان لانا (وہ ایمان لائے)

مَعَهُ (مَعَ - ؤ) مَعَ، مضاف، ساتھ، ؤ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس (اُس کے ساتھ)

مَتًى، کلمہ استفہامیہ (کب)

نَصْرُ اللَّهِ، مرکب اضافی، نَصْرٌ، مضاف، اسم مصدر، مدد، اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ کی (اللہ کی مدد)

الَا إِنَّ نَصْرَ اللَّهِ قَرِيبٌ ﴿۳۰﴾	اُس لو بے شک اللہ کی مدد قریب ہے۔
--	-----------------------------------

الَا (خبردار، اُس لو) یہ تنبیہ اور تخصیض کیلئے استعمال ہوتا ہے۔ یہاں بطور تنبیہ آیا ہے اور مابعد کی تحقیق پر

دلالت کرتا ہے۔ اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل (بے شک)

نَصْرَ اللَّهِ، مرکب اضافی، نَصْرٌ، مضاف، اسم مصدر، مدد، اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ کی (اللہ کی مدد)

قَرِيبٌ - قُرْبٌ، مصدر سے صفت مشبہ (قریب ہے)

يَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ ﴿۳۱﴾	وہ آپ سے سوال کرتے ہیں کہ وہ کیا خرچ کریں؟
---------------------------------------	--

يَسْأَلُونَكَ (يَسْأَلُونَ - كَ) يَسْأَلُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب سَأَلَ يَسْأَلُ، مصدر سَأَلَ، سوال کرنا،

وہ سوال کرتے ہیں، كَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، تجھ سے، آپ سے (وہ سوال کرتے ہیں آپ سے)

مَاذَا، استفہامیہ (کیا)

يُنْفِقُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب اَنْفَقَ يُنْفِقُ، مصدر اِنْفَاقٌ، خرچ کرنا (وہ خرچ کریں)

قُلْ مَا اَنْفَقْتُمْ مِنْ خَيْرٍ فَلِلّٰهِ وَالِدَيْنِ وَ الْاَقْرَبِيْنَ وَالْيَتٰمٰى وَالسَّكِيْنِ وَابْنِ السَّبِيْلِ ۗ	آپ کہہ دیجیے تم مال میں سے جو خرچ کرو تو وہ والدین اور قریبی رشتہ داروں اور یتیموں اور مسکینوں اور مسافر کیلئے ہے۔
---	--

قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہہ دیجیے) مَا، شرطیہ (جو)

أَنْفَقْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر أَنْفَقَ يُنْفِقُ، مصدر انْفَاقٌ، خرچ کرنا (تم خرچ کرو)  
 مِنْ خَيْرٍ۔ مِنْ، حرف جار، سے، خَيْرٍ، مجرور، مال (مال سے)  
 فَلِلْوَالِدَيْنِ (ف۔ ل۔ الوالدین) ف، جواب شرط، حرف عطف، تو، ل، حرف جار، کیلئے، الوالدین،  
 مجرور، والدین، (تو والدین کیلئے) و، حرف عطف (اور) الْأَقْرَبِينَ (قریبی رشتہ داروں)  
 وَالْيَتَامَى۔ و، حرف عطف، اور، الْيَتَامَى، یتیموں (اور یتیموں)  
 وَالْمَسْكِينِ۔ و، حرف عطف، اور، الْمَسْكِينِ، مسکینوں واحد، مَسْكِينٌ (اور مسکینوں)  
 وَالنَّسَبِ السَّيِّئِ۔ و، حرف عطف، اور، ابْنِ، مضاف، بَيْتًا، السَّيِّئِ، مضاف الیہ، راستہ (اور راستہ کا بیٹا یعنی  
 مسافر)

اور تم جو کوئی بھلائی کرو گے تو بے شک اللہ اس کو خوب جاننے والا ہے۔	وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ﴿۱۵﴾
--	---

و، حرف عطف (اور) مَا، شرطیہ (جو)  
 تَفْعَلُوا، فعل مضارع مجزوم جمع مذکر حاضر فَعَلَ يَفْعَلُ، مصدر فَعْلٌ، کرنا (تم کرو گے)  
 مِنْ خَيْرٍ۔ مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، خَيْرٍ، مجرور (کوئی بھلائی، مال)  
 فَإِنَّ اللَّهَ۔ ف، جواب شرط، حرف عطف، تو، إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ (تو بے شک اللہ)  
 بِهِ (ب۔ ہ) ب، حرف جار، کو، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس (اُس کو)  
 عَلِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، عَلِمٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (خوب جاننے والا)

تم پر جنگ کرنا فرض کر دیا گیا حالانکہ وہ تمہیں ناپسند ہے۔	كُنْتَبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ وَهُوَ كَرْهٌ لَّكُمْ ۚ
---	--

كُنْتَبَ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب كَتَبَ يَكْتُبُ، مصدر كِتَابَةٌ، لکھنا، فرض کرنا، لکھ دیا گیا (فرض کر  
 دیا گیا) عَلَيْكُمْ (علی کُم) علی، حرف جار، پر، کُم، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم پر (تم پر فرض کر دیا گیا)  
 الْقِتَالُ، مصدر (جنگ کرنا، اللہ کی راہ میں)

وَهُوَ، وَ، حَالِيه، حَالَانَكه، هُوَ، ضمير واحد مذکر غائب، وَه (حالاً نكه وه) كُزَّهٗ، اسم مصدر (ناپسند، ناگوار)

لَكُمُ (ل- كُم) ل، حرف جار، كُو، كُم، مجرور، ضمير جمع مذکر حاضر، تَم، تَم، كُو، تمہیں (تمہیں ناپسند ہے)

وَعَسَىٰ أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا وَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ ۚ	اور ہو سکتا ہے کہ تم کسی چیز کو ناپسند کرو اور وہ تمہارے لیے بہتر ہو۔
--	---

وَ، حرف عطف (اور) عَسَى، فعل جامد اس کے صرف ماضی کے صیغے آتے ہیں، شاید، ممکن ہے، ہو سکتا ہے۔ اَنْ، مصدر یہ (کہ)

تَكْرَهُوا، اصل میں تَكْرَهُوْنَ تھا، اَنْ، کی وجہ سے نون اعرابی گر گیا ہے، فعل مضارع جمع مذکر حاضر كَرِهَ يَكْرَهُ، مصدر كُرِهًا، ناپسند کرنا (تم ناپسند کرو)

شَيْئًا (کسی چیز کو) وَ، حرف عطف (اور) هُوَ، ضمير واحد مذکر غائب (وہ)

خَيْرٌ لَّكُمْ (خَيْرٌ- ل- كُم) خَيْرٌ، بھلائی، بہتر، ل، حرف جار، لیے، كُم، مجرور، ضمير جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لیے بہتر ہو)

وَعَسَىٰ أَنْ تُحِبُّوا شَيْئًا وَهُوَ شَرٌّ لَّكُمْ ۗ	اور ہو سکتا ہے کہ تم کسی چیز کو پسند کرو اور وہ تمہارے لیے بری ہو۔
--	--

وَ، حرف عطف (اور) عَسَى، فعل جامد (ہو سکتا ہے) اَنْ، مصدر یہ (کہ)

تُحِبُّوا، اصل میں تُحِبُّوْنَ تھا، نون اعرابی اَنْ کی وجہ سے گرا ہوا ہے، فعل مضارع جمع مذکر حاضر أَحَبَّ يُحِبُّ، مصدر اِحْبَابًا، پسند کرنا (تم پسند کرو)

شَيْئًا (کسی چیز کو) وَ، حرف عطف (اور) هُوَ، ضمير واحد مذکر غائب (وہ)

شَرٌّ لَّكُمْ (شَرٌّ- ل- كُم) شَرٌّ، اسم، خرابی، بری، ل، حرف جار، لیے، كُم، مجرور، ضمير جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لیے بری ہو)

وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿۱۰۱﴾	اور اللہ جانتا ہے اور تم نہیں جانتے۔
---	--------------------------------------

و، حرف عطف (اور) اَللّٰهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام (اللہ)

يَعْلَمُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جاننا (وہ جانتا ہے)

و، حرف عطف (اور) اَنْتُمْ، ضمیر منفصلہ جمع مذکر حاضر (تم)

لَا تَعْلَمُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر حاضر عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جاننا (تم نہیں جانتے)

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الشَّهْرِ الْحَرَامِ قِتَالٍ فِيهِ ۖ	وہ آپ سے حرمت والے مہینے میں جنگ کرنے کے بارے میں سوال کرتے ہیں
---	---

يَسْأَلُونَكَ (يَسْأَلُونَ - ك) يَسْأَلُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب سَأَلَ يَسْأَلُ، مصدر سَأَلَ، سوال کرنا،

وہ سوال کرتے ہیں، ك، ضمیر متصل واحد مذکر حاضر، آپ سے (وہ آپ سے سوال کرتے ہیں)

عَنِ الشَّهِرِ الْحَرَامِ - عَنْ، حرف جار، کے بارے میں، الشَّهِرِ، مجرور، موصوف، مہینہ، الْحَرَامِ،

صفت، حرمت والا (حرمت والے مہینے کے بارے میں) قِتَالٍ، مصدر (جنگ کرنا)

فِيهِ (فِي - فِي) فِي، حرف جار، میں، فِي، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس، ضمیر کا مرجع الشَّهِرِ ہے (اس میں)

قُلْ قِتَالٌ فِيهِ كَبِيرٌ ۖ	آپ کہہ دیجیے اس میں جنگ کرنا بڑا (گناہ) ہے۔
------------------------------	---

قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہہ دیجیے) قِتَالٌ، مصدر (جنگ کرنا)

فِيهِ (فِي - فِي) فِي، حرف جار، میں، فِي، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس، ضمیر کا مرجع الشَّهِرِ ہے (اس میں)

كَبِيرٌ، كَبِيرٌ، مصدر سے صفت مشبہ مفرد مرفوع نکرہ (بڑا) گناہ ہونے کے لحاظ سے بڑا۔

وَصَدُّ عَنِ سَبِيلِ اللَّهِ وَكُفْرٌ بِهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَإِخْرَاجُ أَهْلِهِ مِنْهُ أَكْبَرُ عِنْدَ اللَّهِ ۗ	اور اللہ کے راستے سے روکنا اور اس کے ساتھ کفر کرنا اور مسجد حرام (سے روکنا) اور اس کے رہنے والوں کو اس سے نکالنا۔ اللہ کے نزدیک زیادہ بڑا (گناہ) ہے۔
---	--

و، حرف عطف (اور) صَدُّ، مصدر (روکنا)

عَنِ سَبِيلِ اللَّهِ - عَنْ، حرف جار، سے، سَبِيلِ، مجرور، مضاف، راستہ، راہ، اَللّٰهُ، مضاف الیہ، اللہ کی (اللہ

کی راہ سے) و، حرف عطف (اور) كُفِّرْ، مصدر (کفر کرنا، انکار کرنا)

یہ (ب۔ ہ) ب، حرف جار، ساتھ، کا، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس، ضمیر کا مرجع اللہ ہے (اس کے ساتھ، اس کا)

وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ۔ و، حرف عطف، اور، الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ، مرکب تو صیغی، الْمَسْجِدِ، موصوف، مسجد، الْحَرَامِ، صفت، حرمت والی، حرام (حرمت والی مسجد، مسجد حرام)

و، حرف عطف (اور) اِخْرَاجِ اَهْلِهِ (اِخْرَاجِ، اَهْلِهِ، ہ) اِخْرَاجِ، مضاف، مصدر، نکلانا، اَهْلِهِ، مضاف الیہ، مضاف، رہنے والے، ہ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کے (اس کے رہنے والوں کو نکالنا)

مِنْهُ (مِنْ۔ ہ) مِنْ، حرف جار، سے، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس (اُس سے)

اَكْبَرُ۔ كَبُرُ، مصدر سے اسم تفضیل کا صیغہ (زیادہ بڑا)

عِنْدَ اللّٰهِ۔ عِنْدَ، مضاف، ظرف مکان، پاس، نزدیک، اللّٰهِ، مضاف الیہ، اللّٰہ کے (اللّٰہ کے نزدیک)

وَالْفِتْنَةَ اَكْبَرُ مِنَ الْقَتْلِ <sup>ط</sup>	اور فتنہ انگیزی قتل سے زیادہ بڑا (گناہ) ہے۔
--	---

و، حرف عطف (اور) الْفِتْنَةَ، اسم (آزمائش، فتنہ انگیزی) اصل معنی آگ سے جلانا، فساد اور دین و ایمان کے خلاف بغاوت ہے۔

اَكْبَرُ۔ كَبُرُ، مصدر سے فعل التفضیل کا صیغہ (زیادہ بڑا)

مِنَ الْقَتْلِ۔ مِنْ، حرف جار، سے، الْقَتْلِ، مجرور، قتل (قتل سے)

وَلَا يَزَالُونَ يُقَاتِلُونَكُمْ حَتَّىٰ يَرُدُّوكُمْ عَنْ دِينِكُمْ إِنِ اسْتَطَاعُوا <sup>ط</sup>	اور وہ ہمیشہ تم سے لڑتے رہیں گے یہاں تک کہ وہ تمہیں تمہارے دین سے پھیر دیں اگر وہ کر سکیں
---	--

وَلَا يَزَالُونَ۔ و، حرف عطف، اور، لَا يَزَالُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب زَالِ يَزَالُ، مصدر زَوَّالًا، زائل ہونا، حرف نفی کے ساتھ مثبت معنی ہمیشہ رہنے کے ہوتے ہیں، وہ ہمیشہ رہیں گے (اور وہ ہمیشہ رہیں گے) يُقَاتِلُونَكُمْ (يُقَاتِلُونَ۔ كُمْ) يُقَاتِلُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب قَاتَلَ يُقَاتِلُ، مصدر مُقَاتَلَةً،

جنگ کرنا، لڑنا، وہ لڑتے رہیں گے، کُم، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (وہ تم سے لڑتے رہیں گے)

حَتَّى، حرف غایت (یہاں تک کہ)

يُرْدُو كُمْ (يُرْدُوْا - كُمْ) يَرْدُوْا، یہ اصل میں، يَرْدُوْنَ، تھا، حَتَّى، کے بعد، اَنْ، مضمرة کی وجہ سے نون اعرابی گر گیا، فعل مضارع جمع مذکر غائب رَدَّ يَرْدُوْنَ، مصدر رَدًّا پھیرنا، لوٹانا، وہ پھیر دیں، کُم، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم کو، تمہیں (وہ تم کو پھیر دیں)

عَنْ دِيْنِكُمْ (عَنْ - دِيْنٍ - كُمْ) عَنْ، حرف جار، سے، دِيْنٍ، مجرور، مضاف، دِيْنٍ، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے، (تمہارے دین سے) اِنْ، شرطیہ جازمہ (اگر)

اِسْتَطَاعُوْا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اِسْتَطَاعَ يَسْتَطِيْعُ، مصدر اِسْتِطَاعَةً، استطاعت رکھنا، طاقت رکھنا، کر سکتا، وہ استطاعت رکھیں (وہ کر سکیں)

اور تم میں سے جو اپنے دین سے پھر جائے پھر وہ مر جائے اس حال میں کہ وہ کافر ہو تو یہی وہ لوگ ہیں ان کے اعمال دنیا اور آخرت میں ضائع ہو گئے۔

وَمَنْ يَّرْتَدِدْ مِنْكُمْ عَنْ دِيْنِهِ  
فِيْمَتْ وَهُوَ كَافِرٌ فَاُولٰٓئِكَ حَبِطَتْ  
اَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْاٰخِرَةِ ۗ

و، حرف عطف (اور) مَنْ، شرطیہ (جو)

يَّرْتَدِدْ، فعل مضارع واحد مذکر غائب اِرْتَدَّ يَرْتَدِدُ، مصدر اِرْتِدَادٌ، مرتد ہونا، اسلام چھوڑ کر کفر کی طرف پھر جانا (وہ مرتد ہو جائے، وہ پھر جائے)

مِنْكُمْ (مِنْ - كُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، كُمْ، مجرور، ضمیر متصل جمع مذکر حاضر، تم (تم میں سے)

عَنْ دِيْنِهِ (عَنْ - دِيْنٍ - هِ) عَنْ، حرف جار، سے، دِيْنِهِ، مجرور، مضاف، دِيْنٍ، هِ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اپنے (اپنے دین سے)

فِيْمَتْ (فَ - يَمِتْ) فَ، حرف عطف، پھر، يَمِتْ، فعل مضارع واحد مذکر غائب مَاتَ يَمُوْتُ، مصدر مَوْتًا، مرنا، وہ مر جائے (پھر وہ مر جائے)

وَهُوَ كَافِرٌ - وَ، حالیہ، اس حال میں کہ، هُوَ، ضمیر منفصلہ واحد مذکر غائب، وہ، كَافِرٌ - كُفِرَ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، کافر، کفر کرنے والا، جمع، كَافِرُونَ (اس حال میں کہ وہ کافر ہو)  
 فَأُولَئِكَ (فَ - أُولَئِكَ) ف، جواب شرط، حرف عطف، تُو، أُولَئِكَ، اسم اشارہ جمع بعید، یہی لوگ ہیں (تو یہی وہ لوگ ہیں) حَبِطْتُ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب حَبِطَ يَحْبِطُ، مصدر حَبِطًا، ضائع ہونا (ضائع ہو گئے)  
 أَعْمَالُهُمْ (أَعْمَالُ - هُمْ) أَعْمَالُ، مضاف، اعمال، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر متصلہ جمع مذکر غائب، اُن کے (اُن کے اعمال) فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ - فِي، حرف جار، میں، الدُّنْيَا، مجرور، دنیا، وَ، حرف عطف، اور، الْآخِرَةِ، آخرت (دنیا اور آخرت میں)

وَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ ۖ	اور وہی لوگ دوزخ والے ہیں۔
----------------------------------	----------------------------

وَ، حرف عطف (اور) أُولَئِكَ، اسم اشارہ جمع مذکر بعید (وہی لوگ)  
 أَصْحَابُ النَّارِ، مرکب اضافی، أَصْحَابُ، مضاف، ساتھی، رفیق والے، واحد، صَاحِبٌ، جس کے معنی ساتھی اور کبھی مالک کے ہوتے ہیں، النَّارِ، مضاف الیہ، آگ، دوزخ، دوزخ کے ساتھی، دوزخ کے مالک، دوزخ کے رہنے والے (دوزخ والے)

هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿۱۵﴾	وہ اس میں ہمیشہ رہنے والے ہیں۔
-----------------------------	--------------------------------

هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ)  
 فِيهَا (فِي، هَا) فِي، حرف جار، میں، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کامر جمع النَّارِ ہے (اس میں)  
 خَالِدُونَ - خُلُودٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (ہمیشہ رہنے والے) واحد خَالِدٌ۔

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ ۚ	بے شک وہ لوگ جو ایمان لائے اور وہ لوگ جنہوں نے ہجرت کی اور اللہ کی راہ میں جہاد کیا وہی لوگ اللہ کی رحمت کی امید رکھتے ہیں۔
أُولَئِكَ يَرْجُونَ رَحْمَتَ اللَّهِ ۗ	

إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل (بے شک) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جو)

اٰمَنُوْا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اٰمَنَ يَوْمِنُ، مصدر اٰيْمَانًا، ايمان لانا (وہ ايمان لائے)  
 و، حرف عطف (اور) الَّذِيْنَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جنہوں نے)  
 هَاجَرُوْا، فعل ماضی جمع مذکر غائب هَاجَرَ يُّهَاجِرُوْا، مصدر مِهَاجَرَةً، ہجرت کرنا (انہوں نے ہجرت کی)  
 و، حرف عطف (اور)

لُجِّهْدُوْا، فعل ماضی جمع مذکر غائب لُجِّهَدَ يُجَاجِدُوْا، مصدر مُجَاهَدَةً، جہاد کرنا، (انہوں نے جہاد کیا)  
 فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ - فِيْ، حرف جار، میں، سَبِيْلٍ، مجرور، مضاف، راستہ، راہ، اللّٰهِ، مضاف الیہ، اللہ کی (اللہ کی  
 راہ میں) اُوْلٰئِكَ، اسم اشارہ جمع مذکر بعید (وہی لوگ)

يَرْجُوْنَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب رَجَا يَرْجُوْا، مصدر رَجَاءً، امید رکھنا (وہ امید رکھتے ہیں)  
 رَحْمَتِ اللّٰهِ، مرکب اضافی، رَحْمَتٍ، مضاف، رحمت، اللّٰهِ، مضاف الیہ، اللہ کی (اللہ کی رحمت)

اور اللہ بہت بخشنے والا بہت رحم کرنے والا ہے۔

وَاللّٰهُ عَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ۝

وَاللّٰهُ - و، حرف عطف، اور، اللّٰهُ، اللہ (اور اللہ)

عَفُوْرٌ، اللہ کا صفاتی نام، غُفْرَانٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت بخشنے والا)  
 رَّحِيْمٌ، اللہ کا صفاتی نام، رَحْمَةٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت رحم کرنے والا)

وہ آپ سے شراب اور جوئے کے متعلق سوال کرتے ہیں۔

يَسْأَلُوْنَكَ عَنِ الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ ۝

يَسْأَلُوْنَكَ (يَسْأَلُوْنَ - كَ) يَسْأَلُوْنَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب سَأَلَ يَسْأَلُوْنَ، مصدر سَأَلَ، سوال  
 کرنا، وہ سوال کرتے ہیں، كَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ سے (وہ آپ سے سوال کرتے ہیں)  
 عَنِ الْخَمْرِ - عَنِ، حرف جار، کے متعلق، الْخَمْرِ، مجرور، شراب (شراب کے متعلق)  
 و، حرف عطف (اور) الْمَيْسِرِ، اسم و مصدر (جو، جو اٹھلینا)

آپ کہہ دیجیے ان دونوں میں بڑا گناہ ہے اور لوگوں کے

قُلْ فِيْهِمَا اِثْمٌ كَبِيْرٌ وَّ مَنَافِعٌ

لیے فائدے (بھی) ہیں۔

لِلنَّاسِ ۝



قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہہ دیجیے)

فِيهِمَا (فِي- هِمَا) فِي، حرف جار، میں، هِمَا، مجرور، ضمیر تثنیہ مذکر غائب، ان دونوں (ان دونوں میں)

اِثْمٌ كَبِيرٌ- اِثْمٌ، موصوف، اسم، گناہ، كَبِيرٌ، صفت، كَبِيرٌ، مصدر سے صفت مشبہ، بہت بڑا (بہت بڑا گناہ)

وَ، حرف عطف (اور) مَنَافِعُ، اسم جمع مرفوع (فائدے) واحد، مَنَفَعَةٌ،

لِلنَّاسِ (لِ- النَّاسِ) لِ، حرف جار، کیلئے، النَّاسِ، مجرور، لوگوں (لوگوں کیلئے)

وَاِثْمُهُمَا اَكْبَرُ مِنْ نَفْعِهِمَا	اور ان دونوں کا گناہ ان دونوں کے نفع سے زیادہ بڑا ہے۔
---	---

وَ، حرف عطف (اور) اِثْمُهُمَا (اِثْمٌ- هِمَا) اِثْمٌ، مضاف، اسم، گناہ، هِمَا، مضاف الیہ، ضمیر تثنیہ مذکر غائب،

ان دونوں کا (ان دونوں کا گناہ)

اَكْبَرُ- كَبِيرٌ، مصدر سے اسم تفضیل کا صیغہ (زیادہ بڑا)

مِنْ نَفْعِهِمَا (مِنْ- نَفْعِ- هِمَا) مِنْ، حرف جار، سے، نَفْعِ، مجرور، مضاف، اسم، فائدہ، نفع،

هِمَا، مضاف الیہ، ضمیر تثنیہ مذکر غائب، اُن کے دونوں (ان دونوں کے نفع سے)

وَيَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ	اور وہ آپ سے سوال کرتے ہیں وہ کیا خرچ کریں۔
------------------------------------	---

وَ، حرف عطف (اور) يَسْأَلُونَكَ (يَسْأَلُونَ- كَ) يَسْأَلُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب سَأَلَ يَسْأَلُ،

مصدر سَوَّأًا، سوال کرنا، وہ سوال کرتے ہیں، كَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ سے (وہ آپ سے

سوال کرتے ہیں) مَاذَا، کلمہ استفہامیہ (کیا)

يُنْفِقُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب انْفَقَ يُنْفِقُ، مصدر انْفَاقٌ، خرچ کرنا (وہ خرچ کریں)

قُلِ الْعَفْوَ	آپ کہہ دیجیے: حاجت سے زیادہ۔
----------------	------------------------------

قُلِ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہہ دیجیے)

الْعَفْوُ، اسم مصدر ہے (آسان، حاجت سے زیادہ، معاف کر دینا) وہ مال جس کا خرچ کرنا آسان ہو۔

كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ	اسی طرح اللہ تمہارے لیے آیات (احکام) کھول کر بیان
---	---

تَتَفَكَّرُونَ ﴿١٥﴾	کرتا ہے تاکہ تم غور و فکر کرو۔
---------------------	--------------------------------

كَذَلِكَ (كَ، ذَلِك) ك، حرف جار، حرف تشبیه، طرح، ذَلِك، مجرور، اسم اشارہ واحد مذکر بعید، اسی (اسی طرح) یُبَيِّنُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب بَيِّنٌ یُبَيِّنُ، مصدر تَبَيَّنَ، کھول کر بیان کرنا (وہ کھول کر بیان کرتا ہے) (اللہ اللہ)

لَكُمْ الْآيَاتِ (لَ، كُمْ۔ الْآيَاتِ) ل، حرف جار، لیے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے، الْآيَاتِ، آیات احکام، واحد، آيَةٌ (تمہارے لیے آیات)

لَعَلَّكُمْ (لَعَلَّ، كُمْ) لَعَلَّ، حرف مشبہ بالفعل، تاکہ، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم سب (تاکہ تم) تَتَفَكَّرُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر تَتَفَكَّرُ، مصدر تَفَكَّرَ، غور و فکر کرنا (تم غور و فکر کرو)

فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ ۗ	دنیا اور آخرت کے بارے میں۔
-------------------------------	----------------------------

فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ۔ فِي، حرف جار، تعلق، کے بارے میں، الدُّنْيَا، مجرور، دنیا، وَ، حرف عطف، اور، الْآخِرَةِ، آخرت (دنیا اور آخرت کے بارے میں)

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْيَتَامَىٰ ۗ	اور وہ آپ سے یتیموں کے متعلق سوال کرتے ہیں۔
-------------------------------------	---

وَ، حرف عطف (اور)

يَسْأَلُونَكَ (يَسْأَلُونَ، كَ) يَسْأَلُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب سَأَلَ يَسْأَلُ، مصدر سَأَلَ، سوال کرنا، وہ سوال کرتے ہیں، كَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ سے (وہ آپ سے سوال کرتے ہیں)

عَنِ الْيَتَامَىٰ، عَنِ، حرف جار، کے متعلق، الْيَتَامَىٰ، یتیموں، واحد يَتِيمٌ (یتیموں کے متعلق)

قُلْ إِصْلَاحٌ لَهُمْ خَيْرٌ ۗ	آپ کہہ دیجیے اُن کے لیے بھلائی کرنا بہتر ہے۔
--------------------------------	--

قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہہ دیجیے)

إِصْلَاحٌ، مصدر ہے (اصلاح کرنا، بھلائی کرنا)

لَهُمْ (لَ، هُمْ) لَ، حرف جار، کیلئے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (ان کیلئے) خَيْرٌ (بہتر ہے)

وَإِنْ تُخَالِطُوهُمْ فَإِخْوَانُكُمْ ط	اور اگر تم انہیں ساتھ ملا لو تو وہ تمہارے بھائی ہیں۔
---	--

و، حرف عطف (اور) اِنْ، شرطیہ جازمہ (اگر)

تُخَالِطُوهُمْ۔ تُخَالِطُوا، اصل میں تُخَالِطُونَ تھا، اِنْ کی وجہ سے مضارع کا نون اعرابی گر گیا ہے، فعل مضارع جمع مذکر حاضر خَالَطَ يُخَالِطُ، مصدر مُخَالَطَةٌ، ایک دوسرے کے ساتھ ملنا ملانا، ساتھ ملانا، مل جل کر رہنا، تم ساتھ ملا لو، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (تم انہیں ساتھ ملا لو) فَاِخْوَانُكُمْ (ف۔ اِخْوَانُ۔ كُمْ) ف، جواب شرط، حرف عطف، تو، اِخْوَانُ، مضاف، بھائیوں، واحد، اَخٌّ، بھائی، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع حاضر، تمہارے (تو تمہارے بھائی ہیں)

وَاللَّهُ يَعْلمُ الْمُفْسِدَ مِنَ الْمُصْلِحِ ط	اور اللہ فساد کرنے والے کو اصلاح کرنے والے سے (الگ) جانتا ہے۔
--	---

و، حرف عطف (اور) اَللَّهُ (اللہ)

يَعْلَمُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جانا (وہ جانتا ہے) الْمُفْسِدَ۔ اِفْسَادٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر (بگاڑنے والا، فساد کرنے والے کو) مِنَ الْمُصْلِحِ۔ مِنْ، حرف جار، سے، الْمُصْلِحِ، مجرور، اِصْلَاحٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، اصلاح کرنے والے سے، درستی کرنے والا (اصلاح کرنے والے سے)

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَاعْنَتَكُمْ ط	اور اگر اللہ چاہتا تو یقیناً تمہیں مشکل میں ڈالتا۔
--------------------------------------	--

و، حرف عطف (اور) لَوْ، شرطیہ (اگر)

شَاءَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب شَاءَ يَشَاءُ، مصدر مَشِيئَةً، چاہنا، لَوْ، کی وجہ سے ترجمہ (وہ چاہتا) اَللَّهُ (اللہ) لَاعْنَتَكُمْ (ل۔ اَعْنَتَ۔ كُمْ) ل، لام تاکید کیلئے، یقیناً، اَعْنَتَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب اَعْنَتَ يُعْنِتُ، مصدر اِعْنَاتًا، مشکل میں ڈالنا، سختی میں ڈالنا، لَوْ، کی وجہ سے ترجمہ، وہ مشکل میں ڈالتا، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم کو، تمہیں، تمہیں مشکل میں ڈالتا (یقیناً تمہیں مشکل میں ڈالتا)

بے شک اللہ بڑا غالب، بڑی حکمت والا ہے۔	إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ۝
<p>إِنَّ اللَّهَ - إِنَّ، کلام میں زور پیدا کرنے کیلئے، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللہ، اللہ (بے شک اللہ) عَزِيزٌ، اللہ کا صفاتی نام، عَزِيزٌ، مصدر سے بمعنی فاعل مبالغہ کا صیغہ (بڑا غالب، زبردست) حَكِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، حَكِيمٌ، مصدر سے صفت مشبہ کا صیغہ (بڑی حکمت والا)</p>	
اور تم مشرک عورتوں سے نکاح نہ کرو یہاں تک کہ وہ ایمان لے آئیں۔	وَلَا تَنْكِحُوا الْمُشْرِكَةَ حَتَّىٰ يُوْمِنَ ۙ
<p>و، حرف عطف (اور) لَا تَنْكِحُوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر نَكَحَ يَنْكُحُ، مصدر نَكَحًا، نکاح کرنا (تم نکاح نہ کرو) الْمُشْرِكَةَ (مشرک عورتیں) واحد، مُشْرِكَةٌ۔ حرف غایت (یہاں تک کہ) حَتَّىٰ، فعل مضارع منصوب جمع مؤنث غائب اَمِنَ يُوْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ایمان لانا (وہ ایمان لے آئیں) يُوْمِنَ،</p>	
اور یقیناً ایمان والی لونڈی مشرک (آزاد) عورت سے بہتر ہے اگرچہ وہ تمہیں بھلی لگتی ہو۔	وَأَمَةٌ مُّؤْمِنَةٌ خَيْرٌ مِّنْ مُّشْرِكَةٍ وَكَوْا۟ أَعْجَبَتْكُمْ ۚ
<p>و، حرف عطف (اور) وَأَمَةٌ مُّؤْمِنَةٌ (ل)۔ أَمَةٌ۔ مُّؤْمِنَةٌ (ل) لام تاکید، یقیناً، أَمَةٌ، موصوف، لونڈی، مُؤْمِنَةٌ، صفت، اِيْمَانًا، مصدر سے اسم فاعل واحد مؤنث، مومنہ، ایمان والی (یقیناً ایمان والی لونڈی) خَيْرٌ (بہتر ہے) مِنْ مُّشْرِكَةٍ۔ مِنْ، حرف جار، سے، مُشْرِكَةٍ، مجرور، مشرک عورت (مشرک عورت سے) وَكَوْا۟، وصلیہ (اگرچہ)</p>	
<p>أَعْجَبَتْكُمْ (أَعْجَبَتْ - كُمْ) أَعْجَبْتُ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب اُعْجَبَ يُعْجَبُ، مصدر اِعْجَابًا، بھلا لگتا، كُمْ، کی وجہ سے ترجمہ، وہ بھلی لگتی ہو، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (تمہیں وہ بھلی لگتی ہو)</p>	
اور تم (اپنی عورتوں کا) مشرک مردوں سے نکاح نہ کرو یہاں تک کہ وہ ایمان لے آئیں۔	وَلَا تَنْكِحُوا الْمُشْرِكِينَ حَتَّىٰ يُوْمِنُوْا ۙ

و، حرف عطف (اور) لَا تَتَذَكَّرُوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر اَتَذَكَّرُ، مصدر اِنكَاحًا، کسی شخص کو اپنی بیٹی نکاح میں دینا، نکاح کر دینا (تم نکاح نہ کرو)

الْمُشْرِكِينَ (مشرکوں) واحد، مُشْرِكٌ، شرک کرنے والا، حَتَّى، حرف غایت (یہاں تک کہ) يَوْمِنَا، اصل میں، يَوْمِنَا تَہَا، حَتَّى، کے بعد، اُن، مضمرہ کی وجہ سے نون اعرابی گر گیا ہے، فعل مضارع منصوب جمع مذکر غائب اَمِنَ يَوْمِنَا، مصدر اِيْمَانًا، ایمان لانا (وہ ایمان لے آئیں)

وَالْعَبْدُ الْمُؤْمِنُ خَيْرٌ مِّنْ مُّشْرِكٍ وَكَوْا اَعْجَبَكُمْ ط	اور یقیناً ایمان والا غلام مشرک (آزاد) مرد سے بہتر ہے اگرچہ وہ (مشرک) تمہیں بھلا لگتا ہو۔
--	--

و، حرف عطف (اور) لَعَبْدٌ مُّؤْمِنٌ (ل- عِبْدٌ - مُؤْمِنٌ) ل، لام تاکید، یقیناً، عَبْدٌ، موصوف، غلام، مُؤْمِنٌ، صفت، ایمانا، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، مؤمن، ایمان والا (یقیناً ایمان والا غلام) خَيْرٌ (بہتر ہے) مِّنْ مُّشْرِكٍ - مِّنْ، حرف جار، سے، مُشْرِكٍ، مجرور، مشرک مرد، شرک کرنے والا، (مشرک مرد سے) وَكَوْا، وصلیہ (اگرچہ)

اَعْجَبَكُمْ (اَعْجَبَ - كُمْ) اَعْجَبَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب اَعْجَبَ يُعْجَبُ، مصدر اِعْجَابًا، بھلا لگنا، كُمْ، کی وجہ سے ترجمہ، وہ بھلا لگتا ہو، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (تمہیں وہ بھلا لگتا ہو)

أُولَئِكَ يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ ط	وہ (مشرک) لوگ آگ کی طرف بلاتے ہیں۔
--------------------------------------	------------------------------------

أُولَئِكَ، اسم اشارہ جمع مذکر بعید (وہ لوگ)

يَدْعُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب دَعَا يَدْعُو، مصدر دَعْوَةً، بلانا، دعوت دینا (وہ بلاتے ہیں) إِلَى النَّارِ - إِلَى، حرف جار، کی طرف، النَّارِ، مجرور، آگ، جہنم (آگ کی طرف)

وَاللَّهُ يَدْعُو إِلَى الْجَنَّةِ وَالْمَغْفِرَةِ ط بِأَذْنِهِ ط	اور اللہ اپنے حکم (مہربانی) سے جنت اور مغفرت کی طرف بلاتا ہے۔
--	--

وَاللَّهُ - و، حرف عطف، اور، اللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام، اللہ (اور اللہ)

يَدْعُوا، فعل مضارع واحد مذ كر غائب دَعَا يَدْعُوا، مصدر دَعْوَةٌ، بلانا (وہ بلاتا ہے)  
 إِلَى الْجَنَّةِ - إِلَى، حرف جار، کی طرف، الْجَنَّةِ، مجرور، جنت (جنت کی طرف)  
 وَالْمَغْفِرَةِ - وَ، حرف عطف، اور، الْمَغْفِرَةِ، مغفرت، بخشش (اور مغفرت)  
 بِأَذْنِهِ (بِ - إِذْنِ - هِ) بِ، حرف جار بمعنی، مِنْ، سے، إِذْنِ، مجرور، مضاف، حُكْمِ إِذْنِ، مضاف الیہ، ضمیر  
 واحد مذ كر غائب، اپنے (اپنے حکم سے)

اور وہ اپنی آیات لوگوں کے لیے کھول کر بیان کرتا ہے تاکہ وہ نصیحت حاصل کریں۔	وَيُبَيِّنُ آيَاتِهِ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿۱۰﴾
--	---

وَ، حرف عطف (اور) يُبَيِّنُ، فعل مضارع واحد مذ كر غائب بَيَّنَّ يُبَيِّنُ، مصدر تَبَيَّنُ، کھول کر بیان کرنا،  
 (وہ کھول کر بیان کرتا ہے)

آيَاتِهِ (آيَاتِ - هِ) آيَاتِ، مضاف، نشانیاں، آیات، احکام، واحد، آيَةٌ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذ كر غائب،  
 اپنی (اپنی آیات)

لِلنَّاسِ (لِ - النَّاسِ) لِ، حرف جار، کیلئے، النَّاسِ، مجرور، لوگوں (لوگوں کیلئے)  
 لَعَلَّهُمْ (لَعَلَّ - هُمْ) لَعَلَّ، حرف مشبہ بالفعل، تاکہ، هُمْ، ضمیر جمع مذ كر غائب، وہ سب (تاکہ وہ سب)  
 يَتَذَكَّرُونَ، فعل مضارع جمع مذ كر غائب تَذَكَّرَ يَتَذَكَّرُونَ، مصدر تَذَكَّرَ، نصیحت حاصل کرنا (وہ نصیحت  
 حاصل کریں)

اور وہ آپ سے حیض کے بارے میں سوال کرتے ہیں۔	وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْمَحِيضِ ۗ
---	-----------------------------------

وَ، حرف عطف (اور)

يَسْأَلُونَكَ (يَسْأَلُونَ - كَ) يَسْأَلُونَ، فعل مضارع جمع مذ كر غائب سَأَلَ يَسْأَلُونَ، مصدر سَأَلَ، سوال  
 کرنا، وہ سوال کرتے ہیں، كَ، ضمیر واحد مذ كر حاضر، آپ سے (وہ آپ سے سوال کرتے ہیں)  
 عَنِ الْمَحِيضِ - عَنِ، حرف جار، کے بارے میں، الْمَحِيضِ، مجرور، حیض (حیض کے بارے میں)

<p>آپ کہہ دیجیے وہ گندگی ہے۔ تو تم عورتوں سے حیض میں الگ رہو اور تم ان کے قریب نہ جاؤ یہاں تک کہ وہ پاک ہو جائیں۔</p>	<p>قُلْ هُوَ اَذَىٰ لِّمَا عَتَزَلُوۡا النِّسَاءَ فِي الْمَحِيضِ وَلَا تَقْرُبُوهُنَّ حَتّٰى يَطْهُرْنَ ۚ</p>
<p>قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہہ دیجیے)  هُوَ اَذَىٰ۔ هُوَ، ضمیر واحد مذکر غائب، وہ، اَذَىٰ، ہر وہ ضرر جو کسی جاندار کی روح یا جسم کو پہنچے، اذیت، گندگی (وہ گندگی ہے) فَاَعْتَزَلُوْا (ف۔ اِعْتَزَلُوْا) ف، حرف عطف، تو، اِعْتَزَلُوْا، فعل امر جمع مذکر حاضر اِعْتَزَلُوْا  يَعْتَزِلُ، مصدر اِعْتَزَلُ، الگ رہنا، تم الگ رہو (تو تم الگ رہو) النِّسَاءَ (عورتوں سے)  فِي الْمَحِيضِ۔ فِي، حرف جار، میں، الْمَحِيضِ، مجرور، مصدر، حیض آنا، یا بمعنی حیض یعنی وہ خون جو ایام حیض میں عورت کے رحم سے نکلتا ہے (حیض میں) وَ، حرف عطف (اور)  لَا تَقْرُبُوْا، فعل نہی جمع مذکر حاضر قَرِبَ يَقْرُبُ، مصدر قُرْبًا، قریب جانا (تم قریب نہ جاؤ)  هُنَّ، ضمیر جمع مؤنث غائب (ان کے) حَتّٰى، حرف غایت (یہاں تک کہ)  يَطْهُرْنَ، فعل مضارع جمع مؤنث غائب طَهَرَ يَطْهَرُ، مصدر طَهَّرًا، پاک ہونا (وہ پاک ہو جائیں)</p>	
<p>پھر جب وہ پاک ہو جائیں تو تم ان کے پاس آؤ جہاں سے تم کو اللہ نے حکم دیا ہے۔</p>	<p>وَ اِذَا تَطَهَّرْنَ فَاْتُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ اَمَرَكُمُ اللّٰهُ</p>
<p>فَاِذَا (ف۔ اِذَا) ف، حرف عطف، پھر، اِذَا، ظرف زمان مستقبل بمعنی شرط، جب (پھر جب)  تَطَهَّرْنَ، فعل ماضی جمع مؤنث غائب تَطَهَّرَ يَتَطَهَّرُ، مصدر تَطَهَّرًا پاک ہونا (وہ پاک ہو جائیں)  فَاْتُوهُنَّ (ف۔ اِتُّوْا۔ هُنَّ) ف، جواب شرط، حرف عطف، تو، اِتُّوْا، فعل امر جمع مذکر حاضر اَتَى يَأْتِي، مصدر اِتَّيَانٌ، آنا، تم آؤ، هُنَّ، ضمیر جمع مؤنث غائب، اُن کے (تو تم ان کے پاس آؤ)  مِنْ حَيْثُ۔ مِنْ، حرف جار، سے، حَيْثُ، مجرور، ظرف مکان، جہاں (جہاں سے)  اَمَرَكُمُ اللّٰهُ (اَمَرَ۔ كُمْ۔ اللّٰهُ) اَمَرَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب اَمَرَ يَأْمُرُ، مصدر اَمْرًا، حکم دینا، حکم دیا،</p>	

كُمُ، ضمير جمع مذکر حاضر، تمہیں، اللهُ، اللهُ (اللہ نے تمہیں حکم دیا)

بے شک اللہ توبہ کرنے والوں کو پسند کرتا ہے اور وہ پاک رہنے والوں کو پسند کرتا ہے۔	إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ التَّوَّابِينَ وَيُحِبُّ الْمُتَطَهِّرِينَ ﴿٢٠﴾
---	---

إِنَّ اللَّهَ-إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللهُ، اللهُ، إِنَّ، کا اسم، اللهُ (بے شک اللہ)

يُحِبُّ، فعل مضارع واحد مذکر غائب أَحَبَّ يُحِبُّ، مصدر رِحَابًا، پسند کرنا (وہ پسند کرتا ہے)  
التَّوَّابِينَ، واحد، تَوَّابٌ، تَوَّابَةٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (توبہ کرنے والے)، وَ، حرف عطف (اور)  
يُحِبُّ، فعل مضارع واحد مذکر غائب أَحَبَّ يُحِبُّ، مصدر رِحَابًا، پسند کرنا (وہ پسند کرتا ہے)  
الْمُتَطَهِّرِينَ- تَطَهَّرًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (پاک رہنے والے) واحد، الْمُتَطَهِّرُونَ۔

نِسَاءُكُمْ حَرَّتْ لَكُمْ	تمہاری عورتیں تمہارے لیے کھیتی ہیں۔
----------------------------	-------------------------------------

نِسَاءُكُمْ- نِسَاءٌ، مضاف، عورتیں، واحد اِمْرَأَةً- كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہاری،  
(تمہاری عورتیں) حَرَّتْ، اسم و مصدر ہے (کھیتی، بیچ ڈالنے، کھیتی کرنے)

لَكُمْ (ل-كُمْ) ل، حرف جار، لیے، كُمْ، مجرور ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لیے)

فَأْتُوا حَرَّتْكُمْ أَنِّي سَأْتُمْ	پس اپنی کھیتی میں آؤ جس طرح سے تم چاہو۔
--------------------------------------	---

فَأْتُوا (ف-أْتُوا) ف، حرف عطف، پس، أَتُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر آتِي يَا تِي، مصدر رِحَابًا، آنا، تم آؤ  
(پس تم آؤ) حَرَّتْكُمْ (حَرَّتْ-كُمْ) حَرَّتْ، مضاف، کھیتی، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنی (اپنی  
کھیتی) أَنِّي، اسم ظرف ہے، زمان اور مکان دونوں کیلئے استعمال ہوتا ہے، ظرف مکان، جہاں، ظرف زمان ہو تو  
معنی جب، جس وقت، یہاں بمعنی كَيْفَ استعمال ہوا ہے (کیسے، جیسے جس طرح)

سَأْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر سَاءَ يَسَاءُ، مصدر مَشِيئَةً، چاہنا (تم چاہو)

وَقَدْ مَوَّالًا نَفْسِكُمْ	اور تم اپنی جانوں کے لیے آگے بھیجو۔
-----------------------------	-------------------------------------

وَ، حرف عطف (اور)



قَدِّمُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر قَدَّمَ يُقَدِّمُ، مصدر تَقْدِيمٌ، آگے بھیجنا (تم آگے بھیجو)  
لَا أَنْفُسِكُمْ (لِ- أَنْفُسِ- كُمْ) لِ، حرف جار، کیلئے، أَنْفُسِ، مجرور، مضاف، جانوں نفسوں،  
كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنی (اپنی جانوں کے لیے)

وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ مُلْقَوَةٌ ۗ	اور تم اللہ سے ڈرو اور تم جان لو کہ بے شک تم اس سے ملنے والے ہو۔
---	--

وَاتَّقُوا اللَّهَ (وَ- اتَّقُوا، اللہ) وَ، حرف عطف، اور، اتَّقُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر اتَّقَى يَتَّقِي، مصدر اتَّقَاءٌ  
ڈرنا، تم ڈرو، اللہ، خالق کائنات کا ذاتی نام، اللہ (اور تم اللہ سے ڈرو) وَ، حرف عطف (اور)  
اعْلَمُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جاننا (تم جان لو)  
أَنَّكُمْ (أَنَّ- كُمْ) أَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، کہ بے شک، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (کہ بے شک تم)  
مُلْقَوَةٌ (مُلْقَوَةٌ- ة) مُلْقَوَةٌ، مضاف، مُلَاقَاةٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر مرفوع، اصل میں مُلْقَوُونَ تھا  
اضافت کی وجہ سے نون جمع کا گر گیا، ملاقات کرنے والے، ملنے والے، ة، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب،  
أُس سے (أُس سے ملنے والے ہو)

وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿۱۰۷﴾	اور آپ مومنوں کو خوشخبری دیجیے۔
--------------------------------	---------------------------------

وَ، حرف عطف (اور)

بَشِّرِ، فعل امر واحد مذکر حاضر بَشَّرَ يُبَشِّرُ، مصدر تَبَشِيرٌ، بشارت دینا، خوشخبری دینا (آپ خوشخبری  
دیجیے) الْمُؤْمِنِينَ- إِيْمَانًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (مومنوں، ایمان والوں) واحد، الْمُؤْمِنِ-

وَلَا تَجْعَلُوا اللَّهَ عُرْضَةً لِإِيْمَانِكُمْ أَنْ تَبَرُّوا وَتَتَّقُوا وَتُصَلِّحُوا بَيْنَ النَّاسِ ۗ	اور اپنی قسموں کے لیے اللہ کو ڈھال نہ بناؤ (قسم کھا لو) کہ (نہ) تم نیکی کرو گے اور (نہ) تم برائی سے بچو گے اور (نہ) تم لوگوں کے درمیان اصلاح کرو گے۔
--	--

وَ، حرف عطف (اور) لَا تَجْعَلُوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر جَعَلًا، بنانا (تم نہ بناؤ)

<p>اللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام (اللَّهُ عُرْضَةً (ڈھال، آر)</p> <p>لَا يُبَايِعُكُمْ (لِ- اِيْمَانِ- كُمْ) لِ، حرف جار، كيلئے، اِيْمَانِ، مجرور، مضاف، قسموں، واحد، يَبِيْعُ- كُمْ، مضاف اليه، ضمير جمع مذکر حاضر، اپنی (اپنی قسموں كيلئے) اَنْ، مصدر يه (کہ)</p> <p>تَبَّوْا، اصل میں، تَبَّوْوْنَ تھا، اَنْ، کی وجہ سے نون اعرابی گر گیا اور، تَبَّوْا، ہو گیا، فعل مضارع جمع مذکر حاضر بَرَّ يَبُوْ، مصدر بَرَّ، نبي کرنا (تم نيکی نہ کرو گے) و، حرف عطف (اور)</p> <p>تَتَّقُوا، اصل میں، تَتَّقُوْنَ تھا، اَنْ، کی وجہ سے نون اعرابی گر گیا اور تَتَّقُوا، فعل مضارع جمع مذکر حاضر اتَّقَى يَتَّقِيْ، مصدر اتَّقَا، ڈرنا، برائی سے بچنا ((نہ تم برائی سے بچو گے) و، حرف عطف (اور)</p> <p>تُصَلِّحُوا، اصل میں، تُصَلِّحُوْنَ تھا، اَنْ، کی وجہ سے نون اعرابی گر گیا اور تُصَلِّحُوا، فعل مضارع جمع مذکر حاضر اَصْلَحَ يَصْلِحُ، مصدر اَصْلَحًا، اصلاح کرنا ((نہ تم اصلاح کرو گے)</p> <p>بَيْنَ النَّاسِ- بَيْنَ، مضاف، درمیان، النَّاسِ، مضاف اليه، لوگوں (لوگوں کے درمیان)</p>	
<p>وَاللَّهُ سَمِيْعٌ عَلِيْمٌ ﴿۳۱﴾</p>	<p>اور اللہ خوب سننے والا، خوب جاننے والا ہے۔</p>
<p>وَاللَّهُ- و، حرف عطف، اور، اللَّهُ، اللہ (اور اللہ)</p> <p>سَمِيْعٌ، اللہ کا صفاتی نام، سَمِعٌ، مصدر سے صفت مشبہ کا صیغہ (خوب سننے والا)</p> <p>عَلِيْمٌ، اللہ کا صفاتی نام، عَلِمٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (خوب جاننے والا)</p>	
<p>لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِي أَيْْمَانِكُمْ</p>	<p>اللہ تمہاری قسموں میں لغو (قسموں) پر تمہارا مواخذہ نہیں کرے گا۔</p>
<p>لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ (لَا يُؤَاخِذُ- كُمْ- اللَّهُ) لَا يُؤَاخِذُ، فعل مضارع منفی واحد مذکر غائب اخَذَ يُؤَاخِذُ، مصدر مُؤَاخِذَةٌ، گرفت کرنا، مواخذہ کرنا، وہ مواخذہ نہیں کرے گا، كُمْ، ضمير جمع مذکر حاضر، تمہارا، اللَّهُ، اللہ (اللہ تمہارا مواخذہ نہیں کرے گا)</p> <p>بِاللَّغْوِ (بِ- اللَّغْوِ) ب، حرف جار، پر، اللَّغْوِ، مجرور، ایسا عمل جس کا فائدہ نہ ہو، بے ہودہ، لا یعنی، لغو</p>	

(لغو پر) فِي أَيَّمَانِكُمْ (فِي - أَيَّمَانٍ - كُمْ) فِي، حرف جار، میں، أَيَّمَانٍ، مجرور، مضاف، قسموں،  
كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہاری (تمہاری قسموں میں)

وَالَّذِينَ يُؤَاخِذُكُمْ بِمَا كَسَبْتُمْ قُلُوبُكُمْ ۗ	اور لیکن وہ تمہارا مواخذہ کرے گا اُن پر جن کا تمہارے دلوں نے قصد کیا۔
--	--

و، حرف عطف (اور) لَكِنْ، کلمہ استدراک (لیکن)

يُؤَاخِذُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب اخَذَ يُوَاخِذُ، مصدر مَوْأَخِذَةً، گرفت کرنا، مواخذہ کرنا (وہ مواخذہ  
کرے گا) كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر (تمہارا)

بِمَا (بِ - مَا) ب، حرف جار بمعنی، عَلَيَّ، پر، مَا، مجرور، اسم موصول، جن کا (اُن پر جن کا)  
كَسَبْتُمْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب كَسَبَ يَكْسِبُ، مصدر كَسَبًا، کمانا، اکتساب کرنا، قصد کرنا (اکتساب  
کیا، قصد کیا) قُلُوبُكُمْ (قُلُوبٌ - كُمْ) قُلُوبٌ، مضاف، دلوں، واحد قَلْبٌ، كُمْ، مضاف الیہ،  
ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے دلوں نے)

وَاللَّهُ عَفْوٌ حَلِيمٌ ۝	اور اللہ بہت بخشنے والا نہایت بردبار ہے۔
----------------------------	--

وَاللَّهُ - و، حرف عطف، اور، اللَّهُ، اللہ (اور اللہ)

عَفْوٌ، اللہ کا صفاتی نام، عَفْرَانٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت بخشنے والا)

حَلِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، حِلْمٌ، مصدر سے صفت مشبہ کا صیغہ (نہایت بردبار، حلم والا)

لِلَّذِينَ يُؤْتُونَ مِنْ نِسَائِهِمْ نِكَاحًا ۗ	ان لوگوں کیلئے جو اپنی عورتوں سے (تعلق نہ رکھنے کی) قسم کھاتے ہیں چار مہینے کی مہلت ہے۔
--	--

لِلَّذِينَ (لِ - الَّذِينَ) ل، حرف جار، کیلئے، الَّذِينَ، مجرور، اسم موصول، اُن لوگوں کے جو (اُن لوگوں کیلئے  
جو) يُؤْتُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب اَلِي يُؤْتِي، مصدر اِيْلَاءٌ، قسم کھانا (وہ قسم کھاتے ہیں)

اِيْلَاءٌ، کے لغوی معنی قسم کھانا، اصطلاح شریعت میں اِيْلَاءٌ یہ ہے کہ مرد قسم کھالے کہ میں اپنی بیوی کے

پاس نہیں جاؤں گا یعنی تعلق نہ رکھنے کی قسم کھانا۔

مِنْ نِسَائِهِمْ (مِنْ - نِسَاءٍ - هُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، نِسَاءٍ، مجرور، مضاف، عورتوں،

هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنی (اپنی عورتوں سے)

تَرَبُّصٌ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ (تَرَبُّصٌ - أَرْبَعَةَ - أَشْهُرٍ) تَرَبُّصٌ، مضاف، اسم مصدر، مہلت، مہلت دینا، انتظار

کرنا، أَرْبَعَةَ، مضاف الیہ، مضاف، چار، أَشْهُرٍ، مضاف الیہ جمع مکسر، مہینے کی، واحد، شَهْرٌ (چار مہینے کی مہلت)

فَإِنْ فَأَوْ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿۱۶﴾	پھر اگر وہ رجوع کر لیں تو بے شک اللہ بہت بخشنے والا، بہت رحم کرنے والا ہے۔
--	--

فَإِنْ (فَ - اِنْ) فَ، حرف عطف، پھر، اِنْ، شرطیہ، جازمہ، اگر (پھر اگر)

فَأَوْ، فعل ماضی جمع مذکر غائب فَأَوْ يَفِيءُ، مصدر فَيَّءٌ، برائی سے اچھائی کی طرف آنا، قسم کھانے والوں کا

اپنی بیویوں سے رجوع کرنا، اِنْ، کی وجہ سے ترجمہ (وہ رجوع کر لیں)

فَإِنَّ اللَّهَ (فَ - اِنَّ - اللَّهُ) فَ، جواب شرط، حرف عطف، تو، اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ (تو

بے شک اللہ) غَفُورٌ، اللہ کا صفاتی نام، غُفْرَانٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت بخشنے والا)

رَحِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، رَحْمَةٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت رحم کرنے والا)

وَإِنْ عَزَمُوا الطَّلَاقَ فَإِنَّ اللَّهَ سَبِيحٌ عَلِيمٌ ﴿۱۷﴾	اور اگر وہ طلاق کا پختہ ارادہ کر لیں تو بے شک اللہ خوب سننے والا، خوب جاننے والا ہے۔
---	--

وَ، حرف عطف (اور) اِنْ، شرطیہ، جازمہ (اگر)

عَزَمُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب عَزَمَ يَعْزِرُهُ، مصدر عَزَمَ، پختہ ارادہ کرنا، عزم کرنا (وہ پختہ ارادہ کر لیں)

الطَّلَاقِ (طلاق کا)

فَإِنَّ اللَّهَ (فَ - اِنَّ - اللَّهُ) فَ، جواب شرط، حرف عطف، تو، اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ

(تو بے شک اللہ) سَبِيحٌ، اللہ کا صفاتی نام، سَبَّحٌ، مصدر سے صفت مشبہ کا صیغہ (خوب سننے والا)

عَلِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، عَلِمٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (خوب جاننے والا)

وَ الْمَطْلُوتُ يَتَرَبَّصْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ ثَلَاثَةَ قُرُوءٍ ط	طلاق یافتہ عورتیں اپنے آپ کو (دوسری شادی سے) تین حیض تک روکے رکھیں۔
---	---

و، حرف عطف (اور) اَلْمَطْلُوتُ، تَطْلِيْقٌ، مصدر سے اسم مفعول جمع مؤنث (طلاق یافتہ عورتیں) واحد، اَلْمَطْلُوتَةُ يَتَرَبَّصْنَ، فعل مضارع جمع مؤنث غائب تَرَبَّصٌ يَتَرَبَّصُ، مصدر تَرَبَّصًا، انتظار کرنا، روکنا (وہ روکے رکھیں) بِأَنْفُسِهِنَّ (بِ- اَنْفُسِ- هُنَّ) ب، حرف جار، كُو، اَنْفُسِ، مجرور، مضاف، جانوں، هُنَّ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مؤنث غائب، اپنی (اپنی جانوں کو، اپنے آپ کو) ثَلَاثَةَ قُرُوءٍ (ثَلَاثَةٌ- قُرُوءٍ) ثَلَاثَةٌ، مضاف، اسم عدد، تین، قُرُوءٍ، مضاف الیہ، جمع، واحد، قُرُوءٌ، حیض، پاکی، حیض سے پاکی (تین حیض)

وَلَا يَحِلُّ لَهُنَّ أَنْ يَكْتُمْنَ مَا خَلَقَ اللَّهُ فِي أَرْحَامِهِنَّ إِنْ كُنَّ يُؤْمِنْنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ط	اور ان کے لیے حلال نہیں ہے یہ کہ وہ اُسے چھپائیں جو اللہ نے ان کے رحموں میں پیدا کیا اگر وہ اللہ اور یومِ آخرت پر ایمان رکھتی ہوں۔
--	--

و، حرف عطف (اور) لَا يَحِلُّ، فعل مضارع منفی واحد مذکر غائب حَلَّ يَحِلُّ، مصدر حِلٌّ، حلال ہونا، جائز ہونا (حلال نہیں ہے، جائز نہیں ہے)

لَهُنَّ (لِ- هُنَّ) ل، حرف جار، كَلَيْتٌ، هُنَّ، مجرور، ضمیر جمع مؤنث غائب، اُن عورتوں (اُن عورتوں کیلئے) اَنْ، مصدر یہ، ناصبہ (کہ)

يَكْتُمْنَ، فعل مضارع منصوب جمع مؤنث غائب كَتَمَ يَكْتُمُ، مصدر كِتْمَانًا، چھپانا (وہ عورتیں) چھپائیں (مَا خَلَقَ اللَّهُ- مَا، موصولہ، جو، خَلَقَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب خَلَقَ يَخْلُقُ، مصدر خَلْقًا، پیدا کرنا، پیدا کیا، اَللَّهُ، فاعل، اللہ (جو پیدا کیا اللہ نے)

فِي أَرْحَامِهِنَّ (فِي- اَرْحَامِ- هُنَّ) فِي، حرف جار، اَرْحَامِ، مجرور، مضاف، رحموں، واحد رَحْمٌ،

هُنَّ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مؤنث غائب، اُن کے (اُن کے رحموں میں) اِنْ، شرطیہ، جازمہ (اگر) کُنَّ، فعل ناقص ماضی جمع مؤنث غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر رکنوْنا، ہونا (وہ ہوں) یَوْمِنَّ، فعل مضارع جمع مؤنث غائب اَمِنَ يَوْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ایمان رکھنا (وہ ایمان رکھتی ہوں) بِاللَّهِ بِ- اللّٰه بِ، حرف جار بمعنی، علی، پر، اللّٰه، مجرور (اللہ پر) و، حرف عطف (اور) الْيَوْمِ الْاٰخِرِ - الْيَوْمِ، موصوف، خاص دن، یوم، الْاٰخِرِ، صفت، پچھلا، آخرت (یوم آخرت)

وَبُعُوْلَتُهُنَّ اَحَقُّ بِرَدِّهِنَّ فِيْ ذٰلِكَ اِنْ اَرَادُوْا اِصْلَاحًا	اور اُن کے خاوند اس (مدت) میں اُن کو (اپنی زوجیت میں) لوٹالینے کے زیادہ حق دار ہیں اگر وہ صلح کا ارادہ کر لیں۔
---	--

و، حرف عطف (اور) بُعُوْلَتُهُنَّ (بُعُوْلَةٌ - هُنَّ) بُعُوْلَةٌ، مضاف، خاوندوں، واحد، بَعْلٌ،

هُنَّ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مؤنث غائب، ان کے (اُن (عورتوں) کے خاوند)

اَحَقُّ - حَقُّ، مصدر سے اسم تفضیل کا صیغہ (زیادہ حق دار)

بِرَدِّهِنَّ بِ- رَدِّ- هُنَّ بِ، حرف جار، کے، رَدِّ، مجرور، مصدر، مضاف، واپس لوٹالینا، هُنَّ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مؤنث غائب، اُن (عورتوں) (اُن کو لوٹالینے کے)

فِيْ ذٰلِكَ، فِيْ، حرف جار، میں، ذٰلِكَ، مجرور، اسم اشارہ واحد مذکر بعید، اس (اس میں) اِنْ، شرطیہ، جازمہ (اگر)

اَرَادُوْا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اَرَادَ يَرِيْدُ، مصدر اِرَادَةً، ارادہ کرنا (وہ ارادہ کر لیں)

اِصْلَاحًا، مصدر (اصلاح کرنا، صلح کرنا)

وَلَهُنَّ مِثْلُ الَّذِي عَلَيِهِنَّ بِالْمَعْرُوْفِ	اور دستور کے مطابق ان عورتوں کیلئے (حقوق) ہیں جس طرح اُن پر (مردوں کے حقوق) ہیں۔
--	--

و، حرف عطف (اور) لَهُنَّ (لَ- هُنَّ) لَ، حرف جار، کیلئے (حقوق) هُنَّ، مجرور، ضمیر جمع مؤنث غائب، اُن

(عورتوں) ((ان (عورتوں) کیلئے (حقوق))

مِثْلُ الَّذِي (مِثْلَ - الَّذِي) مِثْلَ مضاف، مانند، طَرَحَ، الَّذِي، مضاف الیہ، اسم موصول واحد مذکر،

جس (جس طرح)

عَلَيْهِنَّ (عَلَى - هُنَّ) عَلِي، حرف جار، پر، هُنَّ، مجرور، ضمير جمع مؤنث غائب، اُن، اُن پر (مردوں کے حقوق)  
بِالْمَعْرُوفِ (بِ - الْمَعْرُوفِ) بِ، حرف جار، کے مطابق، الْمَعْرُوفِ، مجرور، عِرْفَانُ، مصدر سے اسم  
مفعول واحد مذکر، بھلی بات، دستور (دستور کے مطابق)

وَاللِّجَالِ عَلَيْهِنَّ دَرَجَةً ۗ	اور مردوں کو اُن (عورتوں) پر فضیلت ہے۔
-------------------------------------	--

و، حرف عطف (اور) لِلِّجَالِ (لِ - الْجَالِ) لِ، حرف جار، کو، الْجَالِ، مجرور، مردوں (مردوں کو)  
عَلَيْهِنَّ (عَلَى - هُنَّ) عَلِي، حرف جار، پر، هُنَّ، مجرور، ضمير جمع مؤنث غائب، اُن، اُن پر (ان پر)  
دَرَجَةً (درجہ، فضیلت)

وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ۝	اور اللہ بہت غالب، بڑی حکمت والا ہے۔
-----------------------------	--------------------------------------

وَاللَّهُ - و، حرف عطف، اور، اللَّهُ، اللہ (اور اللہ)

عَزِيزٌ، اللہ کا صفاتی نام، عَزَّةٌ، مصدر سے بمعنی فاعل مبالغہ کا صیغہ زبردست (بہت غالب)  
حَكِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، حِكْمَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ کا صیغہ (بڑی حکمت والا)

الطَّلَاقِ مَرَّتَيْنِ ۗ	طلاق (رجعی) دو مرتبہ ہے۔
--------------------------	--------------------------

الطَّلَاقِ، طلاق (رجعی) بندھن سے آزاد کرنا، مَرَّتَيْنِ (دو مرتبہ، تثنیہ) واحد مَرَّةً ۗ۔

فَامْسَاكٌ بِمَعْرُوفٍ أَوْ تَسْرِيحٌ ۗ	پھر دستور کے مطابق (زوجیت میں) روک لینا ہے یا بھلائی
بِإِحْسَانٍ ۗ	کے ساتھ رخصت کر دینا ہے۔

فَامْسَاكٌ (فَ - اِمْسَاكٌ) فَ، حرف عطف، پھر، اِمْسَاكٌ، مصدر ہے، اِمْسَاكٌ يُمْسِكُ کارو کنا، روک لینا،  
(پھر روک لینا) بِمَعْرُوفٍ (بِ - مَعْرُوفٍ) بِ، حرف جار، کے مطابق، مَعْرُوفٍ، دستور، اچھا طریقہ،  
(دستور کے مطابق) أَوْ، حرف عطف (یا)

تَسْرِيحٌ، مصدر ہے سَرَّحَ يُسْرِحُ، کا (چھوڑ دینا، رخصت کر دینا) بِإِحْسَانٍ (بِ، اِحْسَانٍ) بِ، حرف جار،

کے ساتھ، اِحْسَانِ، مجرور، احسان، نیکی، بھلائی (بھلائی کے ساتھ)

وَلَا يَجِلُّ لَكُمْ أَنْ تَأْخُذُوا مِمَّا اتَّيْتُمُوهُنَّ شَيْئًا إِلَّا أَنْ يَخَافَا أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ ۗ	اور تمہارے لیے حلال نہیں یہ کہ تم لے لو اُس سے جو کچھ بھی تم نے اُن کو دیا مگر یہ کہ دونوں (میاں بیوی) ڈریں کہ وہ دونوں اللہ کی حدوں کو قائم نہ رکھ سکیں گے۔
---	--

و، حرف عطف (اور) لَا يَجِلُّ، فعل مضارع منفی واحد مذکر غائب حَلَّ يَجِلُّ، مصدر جَلَّ، حلال ہونا، جائز ہونا (نہیں ہے حلال) لَكُمْ (ل- كُمْ) ل، حرف جار، لیے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لیے) أَنْ، مصدر یہ (یہ کہ)

تَأْخُذُوا، اصل میں، تَأْخُذُونَ، تھا، نون اعرابی أَنْ کی وجہ سے گر گیا ہے، فعل مضارع جمع مذکر حاضر أَخَذَ يَأْخُذُ، مصدر أَخَذَ، لینا (تم لے لو)

مِمَّا (مِنْ - مَاءٍ) مِنْ، حرف جار، سے، مَاءٍ، مجرور، اسم موصول، جو (اس سے جو)

اتَّيْتُمُوهُنَّ (اتَّيْتُمْ - وَ - هُنَّ) اتَّيْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر اتَّيْتُ، مصدر اتَّيْتَاءٌ، دینا، تم نے دیا، وَ، اشباع کا، هُنَّ، ضمیر جمع مؤنث غائب، اُن کو (تم نے ان کو دیا)

شَيْئًا، ہر وہ چیز جو معلوم کی جاسکے اور اس کی خبر دی جاسکے (چیز، کچھ بھی)  
إِلَّا، حرف استثناء (مگر) أَنْ، مصدر یہ (یہ کہ)

يَخَافَا، اصل میں، يَخَافَانِ، تھا، اُن، کی وجہ سے تشنیہ کا نون گر گیا ہے، فعل مضارع تشنیہ مذکر غائب خَافَ يَخَافُ، مصدر خَوَّفَا، خوف کھانا، ڈرنا، (دونوں) (میاں بیوی) ڈریں

أَلَّا (أَنْ - لَا) أَنْ، مصدر یہ، کہ، لَا، نافیہ، نہ (کہ نہ)

يُقِيمَا، اصل میں، يُقِيمَانِ، تھا، اُن، کی وجہ سے تشنیہ کا نون گر گیا، فعل مضارع منفی تشنیہ مذکر غائب أَقَامَ يُقِيمُ، مصدر أَقَامَهُ، قائم رکھنا (دونوں قائم رکھ سکیں گے)

حُدُودَ اللَّهِ، مرکب اضافی، حُدُودَ، مضاف، حدوں، حدود، اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ (اللہ کی حدوں)



<p>پس اگر تمہیں ڈر ہو کہ وہ دونوں اللہ کی حدوں کو قائم نہ رکھ سکیں گے تو ان دونوں پر کوئی گناہ نہیں اس میں جو عورت اس (جان چھڑانے) کے بدلے میں فدیہ دے۔</p>	<p>فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا فِيمَا افْتَدَتْ بِهِ<sup>ط</sup></p>
<p>فَإِنْ (فَ-اِنْ) ف، حرف عطف، اِنْ، شرطیہ، اِگر (پس اگر) خِفْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر خَافَ يَخَافُ، مصدر خَوْفًا، ڈرنا، اِنْ، کی وجہ سے ترجمہ (تمہیں ڈر ہو) اَلَّا (اَنْ-اَنْ) اَنْ، مصدریہ، کہ، لَا، نافیہ، نہ (کہ نہ) يُقِيمَا، اصل میں، يُقِيمَانِ، تھا، اِنْ، کی وجہ سے تشبیہ کا نون گر گیا، فعل مضارع منفی تشبیہ مذکر غائب اِقَامَ يُقِيمُ، مصدر اِقَامَةً، قائم رکھنا (دونوں قائم رکھ سکیں گے) حُدُودَ اللَّهِ، مرکب اضافی، حُدُودٌ، مضاف، حدوں، حدود، اَللَّهِ، مضاف الیہ، اللہ (اللہ کی حدوں) فَلَا جُنَاحَ (فَ-لَا-جُنَاحَ) ف، جواب شرط، حرف عطف، تو، لَا، نفی جنس، نہیں، جُنَاحَ، گناہ (تو کوئی گناہ نہیں) عَلَيْهِمَا (عَلَى-هَمَا) عَلَى، حرف جار، پر، هَمَا، مجرور، ضمیر تشبیہ مذکر غائب، دونوں (دونوں پر) فِيمَا (فِي-مَا) فِي، حرف جار، میں، مَا، مجرور، اسم موصول، جو (اس میں جو) افْتَدَتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب افْتَدَى يَفْتَدِي، مصدر افْتَدَاءً، فدیہ دینا، معاوضہ دینا (وہ عورت) (فدیہ دے)</p>	
<p>یہ اللہ کی حدیں ہیں پس تم ان سے تجاوز نہ کرو۔</p>	<p>تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَعْتَدُوهَا</p>
<p>تِلْكَ، اسم اشارہ واحد مؤنث بعید (یہ) حُدُودُ اللَّهِ- حُدُودٌ، مضاف، حدیں، اَللَّهِ، مضاف الیہ، اللہ کی (یہ اللہ کی حدیں ہیں) فَلَا تَعْتَدُوهَا (فَ-لَا تَعْتَدُوا-هَآ) ف، حرف عطف، پس، لَا تَعْتَدُوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر اعْتَدَى يَعْتَدِي، مصدر اعْتَدَاءً، تجاوز کرنا، حد سے بڑھنا، تم تجاوز نہ کرو، هَآ، ضمیر واحد مؤنث غائب،</p>	

اُس سے، ضمیر کا مرجع حُدُودُ ہے (پس تم ان سے تجاوز نہ کرو)

وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿۲۷﴾	اور جو اللہ کی حدوں سے تجاوز کرتا ہے تو وہی لوگ ہی ظالم ہیں۔
--	--

و، حرف عطف (اور) مَنْ، شرطیہ (جو)

يَتَعَدَّ، فعل مضارع واحد مذکر غائب تَعَدَّى يَتَعَدَّى، مصدر تَعَدَّى، حد سے بڑھنا، تجاوز کرنا (وہ تجاوز کرتا ہے) حُدُودُ اللَّهِ۔ حُدُودُ، مضاف، حدوں، اللَّهِ، مضاف الیہ، اللہ کی (اللہ کی حدوں) فَأُولَئِكَ (فَ۔ اُولَئِكَ) ف، جواب شرط، حرف عطف، تو، اُولَئِكَ، اسم اشارہ جمع مذکر بعید، وہی لوگ (تو وہی لوگ) هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہی)

الظَّالِمُونَ۔ ظَلَمٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (ظلم کرنے والے) واحد ظَالِمٌ۔ ظالم،

فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا تَحِلُّ لَهُ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ أَنْ يَنْكِحَ زَوْجًا غَيْرَهَا ۚ	پھر اگر وہ اس کو طلاق (تیسری بار) دے دے تو اُس کے بعد وہ عورت اس کیلئے حلال نہیں یہاں تک کہ وہ عورت اُس کے علاوہ کسی (اور) خاوند سے نکاح کرے۔
---	---

فَإِنْ (فَ۔ اِنْ) ف، حرف عطف، پھر، اِنْ، شرطیہ، جازمہ، اگر (پھر اگر)

طَلَّقَهَا (طَلَّقَ۔ هَا) طَلَّقَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب طَلَّقَ يُطَلِّقُ، مصدر تَطَلَّقَ، طلاق دینا، اِنْ، کی وجہ سے ترجمہ (وہ) تیسری بار) طلاق دے دے، هَا، ضمیر واحد مؤنث غائب، اُس (وہ) تیسری بار) اس عورت کو طلاق دیدے)

فَلَا تَحِلُّ (فَ۔ لَا تَحِلُّ) ف، جواب شرط، حرف عطف، تو، لَا تَحِلُّ، فعل مضارع منفی واحد مؤنث غائب حَلَّ يَحِلُّ، مصدر حَلَّ، حلال ہونا، وہ عورت حلال نہیں ہے (تو وہ عورت حلال نہیں ہے) لَهُ (لَ۔ هُ) ل، حرف جار، کیلئے، هُ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس (اُس) (مرد) کیلئے) مِنْ بَعْدِ۔ مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، بَعْدُ، مجرور، بعد (اس کے بعد)

حَتَّى، حرف غایت (یہاں تک کہ)

تَنْكِحَ، فعل مضارع منصوب واحد مؤنث غائب نَكَحَ يَنْكِحُ، مصدر نَكَحًا، نَكَحَ کرنا (وہ عورت نکاح

کرے) زَوْجًا (کسی (اور) خاوند)

غَيْبًا (غَيْبًا - غَيْبًا) غَيْبًا، مضاف، علاوہ، سوا، غَيْبًا، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس کے (اُس (پہلے خاوند)

کے علاوہ)

فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يَتَرَاجَعَا	پھر اگر وہ (دوسرا خاوند) اس کو طلاق دے دے تو اُن دونوں پر کوئی گناہ نہیں کہ وہ دونوں رجوع کر لیں۔
--	--

فَإِنْ (فَ - اِنْ) فَ، حرف عطف، پھر، اِنْ، شرطیہ، اِگر (پھر اگر)

طَلَّقَهَا (طَلَّقَ - هَا) طَلَّقَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب طَلَّقَ يُطَلِّقُ، مصدر تَطَلَّقَ، طَلَّقَ دینا، اِنْ، کی وجہ

سے ترجمہ، وہ (دوسرا خاوند) طلاق دے دے، هَا، ضمیر واحد مؤنث غائب، اُس (وہ (دوسرا خاوند) اس

عورت کو طلاق دیدے)

فَلَا جُنَاحَ (فَ - لَا جُنَاحَ) فَ، جواب شرط، حرف عطف، تَو، لَا، نفی جنس، نہیں، جُنَاحَ، گناہ (تو نہیں

ہے گناہ) عَلَيْهِمَا (عَلَى - هِمَا) عَلَى، حرف جار، پر، هِمَا، مجرور، ضمیر تشنیہ مذکر / مؤنث غائب، اُن

دونوں (اُن دونوں پر) اُن، مصدر یہ (یہ کہ)

يَتَرَاجَعَا، اصل میں، يَتَرَاجَعَانِ، تَهَا، اُن، کی وجہ سے نون تشنیہ کا گر گیا، فعل مضارع تشنیہ مذکر غائب

تَرَاجَعٌ يَتَرَاجَعُ، مصدر تَرَاجَعًا، رجوع کرنا (وہ دونوں) (سابقہ میاں بیوی) رجوع کر لیں)

إِنْ ظَنَّنَا أَنْ يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ	اگر دونوں خیال کریں کہ وہ دونوں اللہ کی حدیں قائم رکھ سکیں گے۔
---	---

اِنْ، شرطیہ (اگر) ظَنَّنَا، فعل ماضی تشنیہ مذکر غائب ظَنَّ يَظُنُّ، مصدر ظَنَّ، خیال کرنا، اِنْ، کی وجہ سے

ترجمہ (دونوں خیال کریں) اُن، مصدر یہ (کہ)

يُقِيمًا، یہ اصل میں، يُقِيمَانِ تھا، اُن کی وجہ تشنیہ کا نون گر گیا، فعل مضارع تشنیہ مذکر / مؤنث غائب  
أَقَامَ يُقِيمُ، مصدر اِقَامَةٌ قائم رکھنا (وہ دونوں قائم رکھ سکیں گے)

حُدُودَ اللَّهِ، مرکب اضافی، حُدُودَ، مضاف، حدیں، حدود، اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ (اللہ کی حدیں)

وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ يُبَيِّنُهَا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿۲۰﴾	یہ اللہ کی حدیں ہیں وہ انہیں کھول کر بیان کرتا ہے ان لوگوں کے لیے (جو) علم رکھتے ہیں۔
--	--

و، حرف عطف (اور) تِلْكَ، اسم اشارہ واحد مؤنث بعید (یہ)

حُدُودَ اللَّهِ، مرکب اضافی، حُدُودَ، مضاف، جمع مکسر حدیں، حدود، اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ (اللہ کی حدیں)  
يُبَيِّنُهَا (يُبَيِّنُ - هَا) يُبَيِّنُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب بَيَّنَّ يَبَيِّنُ، مصدر تَبَيَّنَّ يَتَبَيَّنُّ، کھول کر بیان کرنا،  
وہ کھول کر بیان کرتا ہے، هَا، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، اُس کو، ضمیر کامر جمع حُدُودَ اللَّهِ ہے (وہ ان کو  
کھول کر بیان کرتا ہے)

لِقَوْمٍ (لِ - قَوْمٍ) لِ، حرف جار، کیلئے، قَوْمٍ، مجرور، قوم، لوگوں (لوگوں کیلئے)

يَعْلَمُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جاننا، علم رکھنا (وہ علم رکھتے ہیں)

وَإِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ	اور جب تم عورتوں کو طلاق دے دو۔
--------------------------------	---------------------------------

و، حرف عطف (اور) إِذَا، ظرف زمان مستقبل بمعنی شرط (جب)

طَلَّقْتُمُ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر طَلَّقَ يُطَلِّقُ، مصدر تَطَلَّقَ يَتَطَلَّقُ، طلاق دینا، إِذَا، کی وجہ سے ترجمہ (تم طلاق  
دے دو) النِّسَاءَ (عورتوں) واحد، اِمْرَأَةٌ، عورت۔

فَبَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسَكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ سَرَحوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ ۝	پھر وہ اپنی عدت کو پہنچ جائیں تو بھلے طریقے سے انہیں روک لویا انہیں بھلے طریقے سے رخصت کر دو۔
---	--

فَبَلَغْنَ (فَ - بَلَغْنَ) فَ، حرف عطف، پھر، بَلَغْنَ، فعل ماضی جمع مؤنث غائب بَلَغَ يَبْلُغُ، مصدر بَلَّوْغًا،  
پہنچنا، وہ عورتیں پہنچ جائیں (پھر وہ عورتیں پہنچ جائیں)

أَجَلَهُنَّ (أَجَلَ - هُنَّ) أَجَلَ، مضاف، مدت، عدت، هُنَّ، مضاف الیه، ضمیر جمع مؤنث غائب، اپنی (اپنی) عدت کو (فَأَمْسِكُوهُنَّ (فَ - أَمْسِكُوا - هُنَّ) ف، جواب شرط، حرف عطف، تَو، أَمْسِكُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر أَمْسِكْ يُمْسِكُ، مصدر اِمْسَاكٌ، روکنا، تم روک لو، هُنَّ، ضمیر جمع مؤنث غائب، اُن عورتوں کو (تو) تم روک لو اُن عورتوں کو)

بَعْرُوفٍ (بِ - مَعْرُوفٍ) بِ، حرف جار بمعنی مِنْ، سے، مَعْرُوفٍ، مجرور، عِرْفَانٌ، مصدر سے اسم مفعول واحد مذکر، دستور، بھلے طریقے (بھلے طریقے سے) اَوْ، حرف عطف (یا)

سَرَّ حَوْهُنَّ (سَرَّ حَوْا - هُنَّ) سَرَّ حَوْا، فعل امر جمع مذکر حاضر سَرَّحَ يُسَرِّحُ، مصدر تَسَرَّحًا، رخصت کرنا، تم رخصت کر دو، هُنَّ، ضمیر جمع مؤنث غائب، انہیں، عورتوں (تم انہیں رخصت کر دو)

بَعْرُوفٍ (بِ - مَعْرُوفٍ) بِ، حرف جار بمعنی مِنْ، سے، مَعْرُوفٍ، مجرور، بھلے طریقے (بھلے طریقے سے)

وَلَا تُنْسِكُوهُنَّ ضَرَارًا لِّتَعْتَدُوا ۗ	اور تم انہیں دکھ دینے کیلئے نہ روکو تاکہ تم زیادتی کر سکو۔
---	--

و، حرف عطف (اور) لَا تُنْسِكُوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر اَمْسِكْ يُمْسِكُ، مصدر اِمْسَاكٌ، روکنا، تم نہ روکو، هُنَّ، ضمیر جمع مؤنث غائب، انہیں، اُن عورتوں کو (تم انہیں نہ روکو)

ضَرَارًا، مصدر (دکھ دینا، تکلیف دینا)

لِّتَعْتَدُوا (لِ - تَعْتَدُوا) لِ، لام تعلیل، تاکہ، تَعْتَدُوا، یہ اصل میں، تَعْتَدُونَ، تھا، لام تعلیل کی وجہ سے نون اعرابی گر گیا، فعل مضارع جمع مذکر حاضر اَعْتَدَ يَعْتَدِي، مصدر اِعْتَدَاءٌ، زیادتی کرنا، تم زیادتی کر سکو، (تاکہ تم زیادتی کر سکو)

وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ ۗ	اور جو ایسا کرے گا تو یقیناً وہ اپنی جان پر ظلم کرے گا۔
---	---

و، حرف عطف (اور) مَنْ، شرطیہ (جو)

يَفْعَلْ، فعل مضارع مجزوم واحد مذکر غائب فَعَلَ يَفْعَلُ، مصدر فِعْلٌ، کرنا (وہ کرے گا)

ذَلِكَ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید (ایسا، یہ)

فَقَدَّ (فَ - قَدْ) ف، جواب شرط، حرف عطف، تَوْ قَدْ، حرف تحقيق، بے شک، یقیناً (تولیقیناً)  
ظَلَمَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب ظَلَمَ يَظْلِمُ، مصدر ظَلَمًا، ظلم کرنا، مَن، شرطیہ کی وجہ سے ترجمہ (وہ ظلم  
کرے گا)

نَفْسَهُ (نَفْس - ة) نَفْس، مضاف، نفس، جان، ة، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اپنی (اپنی جان پر)

وَلَا تَتَّخِذُوا آيَاتِ اللَّهِ هُزُوًا	اور تم اللہ کے احکام کو ہنسی مذاق نہ بناؤ۔
--	--

و، حرف عطف (اور)

لَا تَتَّخِذُوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر اتَّخَذَ يَتَّخِذُ، مصدر اتَّخَذًا، پکڑنا، بنانا (تم نہ بناؤ)

آيَاتِ اللَّهِ - آيَات، مضاف، آیات، احکام، واحد، آيَةٌ، اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ کے (اللہ کے احکام)

هُزُوًا، مصدر، یہاں بطور اسم مفعول استعمال ہے، وہ جس کا مذاق اڑایا جائے (ہنسی مذاق)

وَأَذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمَا أَنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِنَ الْكِتَابِ وَالْحِكْمَةَ يَعِظْكُمْ بِهِ	اور تم اپنے اوپر اللہ کی نعمت یاد کرو اور اس کو جو اُس نے تم پر کتاب اور حکمت نازل کی وہ تمہیں اس کے ذریعے نصیحت کرتا ہے۔
--	---

وَأَذْكُرُوا (وَأ - أَذْكُرُوا) و، حرف عطف، اور، أَذْكُرُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر ذَكَرَ يَذْكُرُ، مصدر ذَكَرًا

یاد کرنا (تم یاد کرو) نِعْمَتِ اللَّهِ - نِعْمَت، مضاف، نعمت، اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ کی (اللہ کی نعمت)

عَلَيْكُمْ (عَلَى - كُمْ) عَلَى، حرف جار، اوپر، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنے (اوپر اپنے)

وَمَا - و، حرف عطف، اور، مَا، موصولہ، جو (اور اس کو جو)

أَنْزَلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب أَنْزَلَ يُنْزِلُ، مصدر أَنْزَالًا، اتارنا، نازل کرنا (اُس نے نازل کی)

عَلَيْكُمْ (عَلَى - كُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم پر)

مِنَ الْكِتَابِ، مَن، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، الْكِتَابِ، مجرور، خاص کتاب، یعنی قرآن مجید (کتاب)

وَالْحِكْمَةَ - و، حرف عطف، اور، الْحِكْمَةَ، حکمت (اور حکمت)

يَعِظُكُمْ (يَعِظُ - كُمْ) يَعِظُ، فعل مضارع واحد مذكر غائب وَعِظَ يَعِظُ، مصدر وَعِظًا، نصيحت کرنا، وہ نصیحت کرتا ہے، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (وہ تمہیں نصیحت کرتا ہے)  
 بہ (ب-ہ) پ، حرف جار، کے ذریعے، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کے ذریعے)

وَاتَّقُوا اللَّهَ وَعَلِمُوا أَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٥٠﴾	اور تم اللہ سے ڈرو اور تم جان لو کہ بے شک اللہ ہر چیز کو خوب جاننے والا ہے۔
---	---

وَاتَّقُوا اللَّهَ (و- اتَّقُوا - اللَّهُ) وَ، حرف عطف، اور، اتَّقُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر اتَّقِيَ يَتَّقِي، مصدر اتَّقَاءً، ڈرنا، تم ڈرو، اللَّهُ، اللہ (اور تم اللہ سے ڈرو) وَ، حرف عطف (اور)  
 اعْلَمُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جانا (تم جان لو)  
 أَنَّ اللَّهَ - أَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، کہ بے شک، اللَّهُ، أَنَّ، کا اسم، اللہ (کہ بے شک اللہ)  
 بِكُلِّ شَيْءٍ (ب- كُلِّ، شَيْءٍ) ب، حرف جار، کو، كُلِّ، مجرور، مضاف، ہر، شَيْءٍ، مضاف الیہ، چیز (ہر چیز کو)  
 عَلِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، عَلِمٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (خوب جاننے والا)

وَإِذَا طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ فَبَلِّغْنَ أَجَلَهُنَّ	اور جب تم عورتوں کو طلاق دے دو پھر وہ اپنی عدت پوری کر لیں۔
---	---

وَ، حرف عطف (اور) إِذَا، ظرف زمان مستقبل بمعنی شرط (جب)  
 طَلَقْتُمُ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر طَلَّقَ يُطَلِّقُ، مصدر تَطْلِيْقٌ، طلاق دینا، إِذَا، کی وجہ سے ترجمہ (تم طلاق دے دو) النِّسَاءَ (عورتوں کو) واحد، اِمْرَأَةً۔  
 فَبَلِّغْنَ (ف- بَلِّغْنَ) ف، حرف عطف، پھر، بَلِّغْنَ، فعل ماضی جمع مؤنث غائب بَلَّغَ يَبْلُغُ، مصدر بَلُّوْغًا، پہنچنا، پورا کرنا، وہ پوری کر لیں (پھر وہ پوری کر لیں)  
 أَجَلَهُنَّ (أَجَل، هُنَّ) أَجَل، مضاف، مدت، عدت، هُنَّ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مؤنث غائب، اپنی (اپنی عدت)

<p>تو تم انہیں نہ روکو کہ وہ اپنے خاوندوں سے نکاح کر لیں جب وہ آپس میں دستور کے مطابق راضی ہوں۔</p>	<p>فَلَا تَعْضُلُوهُنَّ أَنْ يَنْكِحْنَ أَزْوَاجَهُنَّ إِذَا تَرَاضُوا بَيْنَهُمْ بِالْمَعْرُوفِ ۗ</p>
<p>فَلَا تَعْضُلُوهُنَّ (ف۔) لَا تَعْضُلُوا۔ هُنَّ (ف)، جواب شرط، حرف عطف، تو، لَا تَعْضُلُوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر عَضَلَ يَعْضُلُ، مصدر عَضَلًا، روکنا، تم نہ روکو، هُنَّ، ضمیر جمع مؤنث غائب، اُن عورتوں کو، انہیں (تو تم انہیں نہ روکو) اُن، مصدر یہ، ناصبہ (کہ) يَنْكِحْنَ، فعل مضارع منصوب جمع مؤنث غائب نَكَحَ يَنْكِحُ، مصدر نِكَاحًا، نکاح کرنا (وہ نکاح کریں) أَزْوَاجَهُنَّ (أَزْوَاج۔ هُنَّ) أَزْوَاج، مضاف، خاوندوں، واحد، زَوْجٌ، هُنَّ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مؤنث غائب، اپنے (اپنے خاوندوں سے) إِذَا، ظرف زمان، مستقبل بمعنی شرط (جب)</p>	
<p>تَرَاضُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب تَرَاضَى يَتَرَاضَى، مصدر تَرَاضَى، راضی ہونا، ایک دوسرے سے متفق ہونا (وہ راضی ہوں) بَيْنَهُمْ (بَيْن۔ هُمْ) بَيْنَ، مضاف، درمیان، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کے، اپنے (اپنے درمیان، آپس میں) بِالْمَعْرُوفِ (ب۔) الْمَعْرُوفِ، حرف جار، کے مطابق، الْمَعْرُوفِ، مجرور، دستور، قانون، اچھا طریقہ، جانا پہچانا، حسن معاشرت (دستور کے مطابق)</p>	
<p>یہ نصیحت تم میں سے اُس کو کی جاتی ہے جو اللہ اور یوم آخرت پر ایمان رکھتا ہے۔</p>	<p>ذٰلِكَ يُوعَظُ بِهٖ مَنْ كَانَ مِنْكُمْ يَوْمَئِذٍ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ۗ</p>
<p>ذٰلِكَ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید (اس، یہ) يُوعَظُ، فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب وَعَظَّ يَعْظُ، مصدر وَعَظًا، نصیحت کرنا (نصیحت کی جاتی ہے) بِهٖ (ب۔) بِ، حرف جار، کو، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس (اُس کو) مَنْ، اسم موصول (جو) كَانَ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ ہے)</p>	



مِنْكُمْ (مِنْ - كُمْ) حرف جار، سے، كُمْ، مجرور ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم میں سے)  
 يَوْمِنِ، فعل مضارع واحد مذکر غائب اَمِنَ يَوْمِنِ، مصدر اِيْمَانًا، ايمان لانا، ايمان رکھنا (ايمان رکھتا ہے)  
 بِاللّٰهِ (بِ - اللّٰهِ) حرف جار بمعنى، عَلَى، پر، اللّٰهِ، مجرور، اللّٰهُ (اللہ پر) و، حرف عطف (اور)  
 الْيَوْمِ الْآخِرِ - الْيَوْمِ، موصوف، خاص دن، يَوْمِ، الْآخِرِ، صفت، پچھلا، آخرت (اور یوم آخرت)

ذَلِكُمْ اَزْكٰى لَكُمْ وَاَطْهَرُ	یہ تمہارے لیے زیادہ ستھر اور زیادہ پاکیزہ ہے۔
------------------------------------	---

ذَلِكُمْ، اسم اشارہ، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، خطاب کیلئے ہے (یہ)

اَزْكٰى - زَكَاةً، مصدر سے افعَل التفضیل کا صیغہ (زیادہ ستھرا)

لَكُمْ (لِ - كُمْ) حرف جار، لیے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لیے)  
 و، حرف عطف (اور) اَطْهَرُ - طَهَارَةً، مصدر سے افعَل التفضیل کا صیغہ (زیادہ طہارت، زیادہ پاکیزہ)

وَاللّٰهُ يَعْلَمُ وَاَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿۱۰﴾	اور اللہ جانتا ہے اور تم نہیں جانتے۔
--	--------------------------------------

وَاللّٰهُ - و، حرف عطف، اور، اللّٰهُ، اللّٰهُ (اور اللہ)

يَعْلَمُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جاننا (وہ جانتا ہے)

و، حرف عطف (اور) اَنْتُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر (تم)

لَا تَعْلَمُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر حاضر عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جاننا (تم نہیں جانتے)

وَالْوَالِدَاتُ يُرْضِعْنَ اَوْلَادَهُنَّ حَوْلَيْنِ كَامِلَيْنِ لِمَنْ اَرَادَ اَنْ يَّتِمَّ الرِّضَاعَةَ	اور مائیں اپنی اولاد کو پورے دو سال دودھ پلائیں اُس کیلئے جو ارادہ کرے کہ وہ دودھ پلانے کی (مدت) پوری کرے۔
---	---

و، حرف عطف (اور) الْوَالِدَاتُ (مائیں) واحد، وَالِدَاتُ۔

يُرْضِعْنَ، فعل مضارع جمع مؤنث غائب اَرْضَعُ يَرْضِعُ، مصدر اِرْضَاعًا، دودھ پلانا (وہ دودھ پلائیں)

اَوْلَادَهُنَّ - اَوْلَادَ، مضاف، اولاد، واحد وَكَلْدٌ، هُنَّ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مؤنث غائب، اپنی (اپنی اولاد کو)

حَوْلَيْنِ كَامِلَيْنِ، حَوْلَيْنِ، موصوف، تثنیہ کا صیغہ، دو سال، واحد، حَوْلٌ، سال، كَامِلَيْنِ، صفت، اسم فاعل

تثنیہ مذکر، پورے، واحد، کَامِلٌ (پورے دو سال)

لَمِنَ (لِ- مَن) لِ، حرف جار، کیلئے، مَن، مجرور، اسم موصول، جو (اس کیلئے جو)

أَرَادَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب أَرَادَ يُرِيدُ، مصدر إِرَادَةٌ، ارادہ کرنا (وہ ارادہ کرے)

أَنْ، مصدریہ، ناصبہ (کہ) يُتِمُّ، فعل مضارع منصوب واحد مذکر غائب أَتَمَّ يُتِمُّ، مصدر اِتِّمَامًا، مکمل کرانا، پورا کرنا (وہ پوری کرے)

الرَّضَاعَةَ، مصدر، دودھ پلانا، عورت کا پستان سے دودھ پلانا (دودھ پلانے کی)

وَعَلَى الْمَوْلُودِ لَهُ رِزْقُهُنَّ وَكِسْوَتُهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ ۗ	اور دستور کے مطابق اُن عورتوں کی خوراک اور اُن کا لباس اس مرد پر ہے جس کا بچہ ہے۔
--	---

وَ، حرف عطف (اور) عَلَى الْمَوْلُودِ لَهُ (عَلَى- الْمَوْلُودِ- لَ- هُ) عَلًی، حرف جار، پر، ذمہ، الْمَوْلُودِ،

مجرور، وَإِلَادَةٌ، مصدر سے اسم مفعول واحد مذکر، جنہا ہوا، بیٹا، بچہ، لَ، حرف جار، کا، هُ، مجرور، اس مائیں بچوں کو

ان کے باپوں کیلئے جنتی ہیں کیونکہ مولود باپ کی اولاد ہوتی ہے (اس مرد پر جس کا بچہ ہے)

رِزْقُهُنَّ (رِزْقُ- هُنَّ) رِزْقُ، مضاف، رِزْقُ، خوراک، هُنَّ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مؤنث غائب، اُن عورتوں

(اُن عورتوں کی خوراک) وَ، حرف عطف (اور)

كِسْوَتُهُنَّ (كِسْوَتُ- هُنَّ) كِسْوَتُ، مضاف، لباس، هُنَّ، مضاف الیہ، اُن کا (اُن کا لباس)

بِالْمَعْرُوفِ (بِ- الْمَعْرُوفِ) بِ، حرف جار، کے مطابق، الْمَعْرُوفِ، مجرور، دستور، قانون، اچھے طریقہ

سے (دستور کے مطابق)

لَا تُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا	کسی جان کو تکلیف نہ دی جائے مگر اُس کی گنجائش (کے مطابق)
--	--

لَا تُكَلِّفُ، فعل مضارع مجہول منفی واحد مؤنث غائب كَلَّفَ يُكَلِّفُ، مصدر تَكْلِيفًا، تکلیف دینا (تکلیف نہ

دی جائے) نَفْسٍ (کسی جان کو) إِلَّا، حرف استثناء (مگر)

وُسْعَهَا (وُسْعُ- هَا) وُسْعُ، مضاف، اسم، وسعت، طاقت، گنجائش، هَا، مضاف الیہ، ضمیر واحد مؤنث غائب

اُس کی، ضمیر کا مرجع نَفْسُ ہے (اُس کی گنجائش)

لَا تُضَارُّ وَالِدَهُ إِوَلَدِهَا وَلَا مَوْلُودُهُ لَهُ إِوَلَدٍ ۗ	نہ ماں کو اس کے بچے کے سبب اور نہ (باپ کو) جس کا بچہ ہے اس کے بچے کے سبب کوئی نقصان پہنچایا جائے۔
---	--

لَا تُضَارُّ، فعل مضارع مجہول منفی واحد مؤنث غائب ضَارٌّ يُضَارُّ، مصدر مُضَارَّةٌ، ضرر پہنچانا، نقصان پہنچانا  
(نقصان نہ پہنچایا جائے) وَالِدُهُ (والدہ، ماں کو)

إِوَلَدِهَا (ب۔ وِلْد۔ ہا) ب، حرف جار سببیہ، کے سبب، وِلْد، مجرور، مضاف، بچہ، ہا، مضاف الیہ، ضمیر واحد  
مؤنث غائب، اُس کے (اُس کے بچے کے سبب) وَلَا، و، حرف عطف، اور، لَا، نافیہ، نہ (اور نہ)  
مَوْلُودُهُ (مَوْلُود۔ ل۔ ہ) مَوْلُودٌ، اسم مفعول، شیر خوار بچہ، جناہوا، بیٹا، ل، حرف جار، کا، ہ، مجرور، ضمیر واحد  
مذکر غائب، اُس ((باپ کو) جس کا بچہ ہے)

إِوَلَدٍ ۗ (ب۔ وِلْد۔ ہ) ب، حرف جار سببیہ، کے سبب، وِلْد، مجرور، مضاف، بیٹا، بچہ، ہ، مضاف الیہ، ضمیر  
واحد مذکر غائب، اُس کے (اُس کے بچے کے سبب)

وَعَلَى الْوَارِثِ مِثْلُ ذَلِكَ ۗ	اور اسی طرح وارث پر (نان و نفقہ) ہے۔
------------------------------------	--------------------------------------

و، حرف عطف (اور) عَلَى الْوَارِثِ۔ عَلٰی، حرف جار، پر، الْوَارِثِ، مجرور، وارث (وارث پر)  
مِثْلُ ذَلِكَ۔ مِثْلُ، مضاف، مانند، طرَح، ذٰلِكَ، مضاف الیہ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید، اسی (اسی طرح)

فَإِنْ أَرَادَ إِفْصَالًا عَنْ تَرَاضٍ مِّنْهُمَا وَ تَشَاوُرٍ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا ۗ	پس اگر دونوں اپنی باہمی رضا مندی اور مشورے سے (دو سال سے پہلے) بچے کا دودھ چھڑانے کا ارادہ کر لیں تو ان دونوں پر کوئی گناہ نہیں ہے۔
---	---

فَإِنْ (ف۔ اِنْ) ف، حرف عطف، اِنْ، شرطیہ، جازمہ، اگر (پس اگر)

أَرَادَ، فعل ماضی تثنیہ مذکر غائب أَرَادَ يُرِيدُ، مصدر رَادَةٌ، ارادہ کرنا (دونوں ارادہ کر لیں)

إِفْصَالًا، اسم فعل (بچے کا دودھ چھڑانا) مصدر ہے بمعنی باہم جدا ہونا۔

عَنْ تَرَاضٍ مِّنْهُمَا (عَنْ - تَرَاضٍ - مِنْ - هُمَا) عَنْ، حرف جار، سے، تَرَاضٍ، مجرور، باہمی رضامندی،  
مِنْ، حرف جار، سے، هُمَا، مجرور، ضمیر تشبیہ مذکر غائب، دونوں اپنی (دونوں اپنی باہمی رضامندی سے)  
وَ، حرف عطف (اور) تَشَاوُرٍ (باہمی مشورہ سے)

فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا (فَ - لَا جُنَاحَ - عَلَى - هُمَا) فَ، جواب شرط، حرف عطف، تو، لا، نفی جنس، نہیں،  
جُنَاحَ، گناہ، عَلَى، حرف جار، پر، هُمَا، مجرور، ضمیر تشبیہ مذکر غائب، دونوں پر (تو دونوں پر گناہ نہیں)

اور اگر تم ارادہ کرو کہ تم اپنی اولاد کو (دایہ سے) دودھ پلو او تو تم پر کوئی گناہ نہیں، جب تم ان کے حوالے (ادا) کر دو جو تم دستور کے مطابق دیتے ہو۔	وَإِنْ أَرَدْتُمْ أَنْ تَسْتَرْضِعُوا أَوْلَادَكُمْ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِذَا سَأَلْتُمْ مَّا أَتَيْتُمْ بِالْمَعْرُوفِ ۗ
---	--

وَ، حرف عطف (اور) اِنْ، شرطیہ (اگر)

أَرَدْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر اَرَادَ يُرِيدُ، مصدر اِرَادَةٌ، ارادہ کرنا، اِنْ، کی وجہ سے ترجمہ (تم ارادہ کرو)  
اَنْ، مصدریہ (کہ)

تَسْتَرْضِعُوا، اصل میں، تَسْتَرْضِعُونَ، تھا، اَنْ، کی وجہ سے نون اعرابی گر گیا، فعل مضارع جمع مذکر حاضر  
اِسْتَرْضِعَ يَسْتَرْضِعُ، مصدر اِسْتَرْضَاعٌ، دوسری عورت سے دودھ پلوانا (تم دودھ پلو او)  
أَوْلَادَكُمْ - أَوْلَادٌ، مضاف، اولاد، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنی (اپنی اولاد کو)  
فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ (فَ - لَا جُنَاحَ - عَلَى - كُمْ) فَ، جواب شرط، حرف عطف، تو، لا، نفی جنس، نہیں،  
جُنَاحَ، گناہ، عَلَى، حرف جار، پر، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تو تم پر کوئی گناہ نہیں)  
إِذَا، اسم ظرف مستقبل بمعنی شرط (جب)

سَأَلْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر سَأَلَ يُسَلِّمُ، مصدر اِسْتِئْذَانٌ، حوالے کرنا، آداب، بجالانا، إِذَا، کی وجہ سے  
ترجمہ (تم حوالے کر دو) مَّا، موصولہ (ان کے جو)

أَتَيْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر اَتَى يُؤْتِي، مصدر اِتْيَاءٌ، دینا، إِذَا، کی وجہ سے ترجمہ (تم دیتے ہو)

بِالْمَعْرُوفِ (بِ- الْمَعْرُوفِ) ب، حرف جار، کے مطابق، الْمَعْرُوفِ، مجرور، دستور (دستور کے مطابق)

اور تم اللہ سے ڈرو اور تم جان لو کہ بے شک اللہ اس کو خوب دیکھنے والا ہے جو تم عمل کرتے ہو۔	وَاتَّقُوا اللَّهَ وَعَلِمُوا أَنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿۳۱﴾
--	--

وَاتَّقُوا اللَّهَ- و، حرف عطف، اور، اتَّقُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر اتَّقَى يَتَّقِي، مصدر اتَّقَاءٌ، ڈرنا، تم ڈرو، اللہ، اللہ (اور تم اللہ سے ڈرو) و، حرف عطف (اور)

اعلموا، فعل امر جمع مذکر حاضر علم يعلم، مصدر علمًا، جاننا، تم جان لو (اور تم جان لو) ان الله- ان، حرف مشبہ بالفعل، کہ بے شک، اللہ، اللہ (کہ بے شک اللہ)

بِما (بِ- ما) ب، حرف جار، کو، ما، مجرور، موصولہ، جو (اس کو جو)

تعملون، فعل مضارع جمع مذکر حاضر عمل يعمل، مصدر عملًا، عمل کرنا (تم عمل کرتے ہو) بصيرٌ- بصائرًا، مصدر سے بمعنی فاعل صفت مشبہ (خوب دیکھنے والا)

اور وہ لوگ جو تم میں سے موت دیئے جاتے ہیں اور وہ بیویاں چھوڑ جاتے ہیں وہ (بیویاں) اپنے آپ کو چار مہینے دس (دن) تک (نکاح سے) روک رکھیں۔	وَالَّذِينَ يَتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا يَتَرَبَّصْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَعَشْرًا ۝
--	---

وَالَّذِينَ- و، حرف عطف، اور، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جنہیں (اور وہ لوگ جو)

يتوفون، فعل مضارع مجہول جمع مذکر غائب تَوَفَّى يَتَوَفَّى، مصدر تَوَفَّى، موت دینا (وہ موت دیئے جاتے ہیں) مِنْكُمْ (مِنْ- كُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم میں سے)

و، حرف عطف (اور)

يَذَرُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب وَذَرَ يَذَرُ، مصدر وَذَرٌ، چھوڑ جانا (وہ چھوڑ جاتے ہیں) اس مادہ سے ماضی مستعمل نہیں۔ اَزْوَاجًا (بیویاں) واحد، زَوْجٌ، شوہر اور بیوی دونوں کیلئے استعمال ہوتا ہے۔

يَتَرَبَّصْنَ، فعل مضارع جمع مؤنث غائب تَرَبَّصَ يَتَرَبَّصُ، مصدر تَرَبُّصًا، روک رکھنا، انتظار کرنا (وہ)

(نکاح سے) روکے رکھیں) بِأَنْفُسِهِنَّ (بِ - أَنْفُسِ - هُنَّ) ب، حرف جار، کو، أَنْفُسِ، مجرور، مضاف، نفسوں، جانوں، آپ، هُنَّ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مؤنث غائب، اپنے، اپنے نفسوں کو (اپنے آپ کو) اَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ (اَرْبَعَةَ - أَشْهُرٍ) اَرْبَعَةَ، مضاف، چار، أَشْهُرٍ، مضاف الیہ، مہینے (چار مہینے) وَعَشْرًا - وَ، حرف عطف، اور، عَشْرًا، دس (اور دس (دن))

فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي مَا فَعَلْنَ فِي أَنْفُسِهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ ۗ	پھر جب وہ عورتیں اپنی عدت پوری کر لیں تو تم پر اس میں کوئی گناہ نہیں جو وہ عورتیں اپنی جانوں کے بارے میں دستور کے مطابق کریں۔
--	---

فَإِذَا بَلَغْنَ (فَ، إِذَا، بَلَغْنَ) ف، حرف عطف، پھر، إِذَا، ظرف زمان، مستقبل بمعنی شرط، جب، بَلَغْنَ، فعل ماضی جمع مؤنث غائب بَلَغَ يَبْلُغُ، مصدر بُلُوْ غًا، پہنچنا، پورا کرنا، وہ پوری کر لیں (پھر جب وہ پوری کر لیں) أَجَلَهُنَّ (أَجَلَ - هُنَّ) أَجَلَ، مضاف، مدت، عدت، هُنَّ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مؤنث غائب، اپنی (اپنی عدت) (فَ - لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ) (فَ - لَا جُنَاحَ - عَلَيَّ - كُمْ) ف، جواب شرط، حرف عطف، تو، لَا، نفی جنس، نہیں، جُنَاحَ، گناہ، عَلَيَّ، حرف جار، پر، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تو نہیں ہے گناہ تم پر) فَيَبَا (فِي - مَا) فِي، حرف جار، میں، مَا، مجرور، اسم موصول، جو (اس میں جو) فَعَلْنَ، فعل ماضی جمع مؤنث غائب فَعَلَ يَفْعَلُ، مصدر فَعَلٌ كَرِنَاذًا کی وجہ سے ترجمہ (وہ عورتیں کریں) فِي أَنْفُسِهِنَّ (فِي، أَنْفُسِ، هُنَّ) فِي، حرف جار، تعلق، کے بارے میں، أَنْفُسِ، مجرور، مضاف، نفسوں، جانوں، حق، واحد، نَفْسٍ، هُنَّ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مؤنث غائب، اپنی (اپنی جانوں کے بارے میں، اپنے حق میں) بِالْمَعْرُوفِ (بِ - الْمَعْرُوفِ) ب، حرف جار، کے مطابق، الْمَعْرُوفِ، عِرْفَانٌ، مصدر سے اسم مفعول واحد مذکر، مجرور، دستور (دستور کے مطابق)

وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ۝	اور اللہ اس سے خوب باخبر ہے جو تم عمل کرتے ہو۔
---------------------------------------	--

وَاللَّهُ - وَ، حرف عطف، اور، اللَّهُ، فاعل، خالق کائنات کا ذاتی نام، اللہ (اور اللہ)

بِمَا (ب۔ مَا) ب، حرف جار بمعنى، مِنْ، سے، مَا، مجرور، اسم موصول، جو (اس سے جو)  
تَعْمَلُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر عَمِلَ يَعْمَلُ، مصدر عَمَلَ، عمل کرنا (تم عمل کرتے ہو)  
خَبِيرٌ، اللہ کا صفاتی نام، خَبِيرٌ، مصدر سے صفت مشبہ (خوب خبردار، خوب بانخبر)

اور تم پر اس میں کوئی گناہ نہیں جس کے ساتھ تم عورتوں سے پیغام نکاح اشارۃ کنایہ کہو یا تم اس کو اپنے دلوں میں چھپائے رکھو۔	وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا عَرَّضْتُمْ بِهِ مِنْ خِطْبَةِ النِّسَاءِ أَوْ أَكْنَنْتُمْ فِي أَنْفُسِكُمْ ۗ
---	--

وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ (و۔ لَا۔ جُنَاحَ۔ عَلٰی۔ كُمْ) و، حرف عطف، اور، لَا، نفی جنس، نہیں، جُنَاحَ،  
گناہ، عَلٰی، حرف جار، پر، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (اور تم پر کوئی گناہ نہیں)  
فِيْمَا (فِي۔ مَا) فِي، حرف جار، میں، مَا، مجرور، اسم موصول، جو، جس (اس میں جس کے)  
عَرَّضْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر عَرَّضَ يُعَرِّضُ، مصدر تَعَرَّضَ، اشارۃ کنایہ کہنا، تصریح کی ضد،  
اِذَا، کا معطوف ہونے کی وجہ سے ترجمہ (تم اشارۃ کنایہ کہو)  
بِهِ (ب۔ بِ) بِ، حرف جار، کے ساتھ، بِ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کے ساتھ)  
مِنْ خِطْبَةِ النِّسَاءِ۔ مِنْ، حرف جار، سے، خِطْبَةِ، مجرور، پیغام نکاح، النِّسَاءِ، عورتوں (عورتوں سے  
پیغام نکاح) اَوْ، حرف عطف (یا)  
اَكْنَنْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر اَكَنَّ يَكْنُنُ، مصدر اَكْنَانًا، دل میں چھپانا، اِذَا، کی وجہ سے ترجمہ (تم  
چھپائے رکھو) فِيْ أَنْفُسِكُمْ (فِي۔ اَنْفُسِ۔ كُمْ) فِي، حرف جار، میں، اَنْفُسِ، مجرور، مضاف، جانوں،  
دلوں، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنے (اپنے دلوں میں)

اللہ کو معلوم ہو چکا ہے کہ بے شک تم ان عورتوں سے عنقریب (نکاح کا) ذکر کرو گے اور لیکن تم ان عورتوں سے چھپ کر (نکاح کا) وعدہ نہ کرو مگر یہ کہ تم معروف طریقہ سے بات کہو۔	عَلِمَ اللَّهُ اَنَّكُمْ سَتَذْكُرُوْنَهُنَّ وَ لٰكِنْ لَا تُوَاعِدُوْنَهُنَّ سِرًّا اِلَّا اَنْ تَقُوْلُوْا قَوْلًا مَّعْرُوْفًا ۗ
---	---

عَلِمَ اللَّهُ (عَلِمَ - اللَّهُ) عَلِمَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جاننا، معلوم ہونا، اُس نے جانا، اُس کو معلوم ہو چکا ہے، اللَّهُ، اللہ (اللہ کو معلوم ہو چکا ہے)

أَنْتُمْ (أَنْ - كُمْ) أَنْ، حرف مشبہ بالفعل، کہ بے شک، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (کہ بے شک تم)

سَتَذْكُرُونَهُنَّ (سَ - تَذْكُرُونَ - هُنَّ) سَ، حرف استقبال، عنقریب، فعل مضارع کو مستقبل قریب کیلئے مخصوص کرتا ہے، تَذْكُرُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر ذَكَرَ يَذْكُرُ، مصدر ذَكَرًا، یاد رکھنا، ذکر کرنا، تم ذکر کرو گے، هُنَّ، ضمیر جمع مؤنث غائب، اُن عورتوں سے (عنقریب تم ان عورتوں سے ذکر کرو گے)

وَلَكِنْ - وَ، حرف عطف، اور، لَكِنْ، حرف استدراک، لیکن (اور لیکن)

لَا تَوَاعِدُوهُنَّ (لَا تَوَاعِدُوا - هُنَّ) لَا تَوَاعِدُوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر وَاَعِدْ يُوَاعِدُ، مصدر مُوَاعِدَةٌ، آپس میں وعدہ کرنا، تم وعدہ نہ کرو، هُنَّ، ضمیر جمع مؤنث غائب، اُن عورتوں سے (تم اُن عورتوں سے وعدہ نہ کرو) سِرًّا، چھپی بات (چھپ کر) إِلَّا، حرف استثنا (مگر) أَنْ، مصدر یہ (یہ کہ)

تَقُولُوا، اصل میں، تَقُولُونَ، تھا، اُن کی وجہ سے نون اعرابی گر گیا ہے، فعل مضارع جمع مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (تم کہو) قَوْلًا مَعْرُوفًا (قَوْلًا - مَعْرُوفًا) قَوْلًا، موصوف، بات، مَعْرُوفًا، صفت، عَرَفَانٌ، مصدر سے اسم مفعول واحد مذکر، معروف طریقہ سے (معروف طریقے سے بات)

وَلَا تَعْرِضُوا عُقَدَةَ النِّكَاحِ حَتَّىٰ يَبْلُغَ الْكِتَابُ أَجَلَهُ	اور نہ تم عقد نکاح کا پختہ ارادہ کرو یہاں تک کہ لکھی ہوئی (عدت) اپنی مدت کو پہنچ جائے۔
---	--

وَلَا تَعْرِضُوا - وَ، حرف عطف، اور، لَا تَعْرِضُوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر عَرَضَ يَعْزِمُ، مصدر عَرَضًا، عزم کرنا، پختہ ارادہ کرنا، تم پختہ ارادہ نہ کرو (اور تم پختہ ارادہ نہ کرو)

عُقَدَةَ النِّكَاحِ (عُقَدَةٌ - النِّكَاحِ) عُقَدَةٌ، مضاف، عقد، گرہ، بندش، النِّكَاحِ، مضاف الیہ، مصدر، نکاح کا، نکاح کی گرہ، (عقد نکاح کا) حَتَّىٰ، حرف غایت (یہاں تک کہ)

يَبْلُغُ، فعل مضارع منصوب واحد مذکر غائب بَلَغَ يَبْلُغُ، مصدر بَلُوغًا، پہنچنا (وہ پہنچ جائے)



الْكِتَابِ، یہاں مراد کُتِبَ ہے (لکھی ہوئی)

أَجَلَهُ (أَجَلَ - هُ) أَجَلَ، مضاف، مدت، هُ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اپنی (اپنی مدت کو)

وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي أَنْفُسِكُمْ فَأَحْذَرُوا هُ	اور تم جان لو کہ بے شک اللہ جانتا ہے جو تمہارے دلوں میں ہے۔ پس تم اسی سے ڈرو۔
---	--

وَ، حرف عطف (اور) إِعْلَمُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جاننا (تم جان لو)

أَنَّ اللَّهَ - أَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، کہ بے شک، اللَّهُ، اللہ (کہ بے شک اللہ)

يَعْلَمُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جاننا (وہ جانتا ہے) مَا، موصولہ (جو)

فِي أَنْفُسِكُمْ (فِي - أَنْفُسٍ - كُمْ) فِي، حرف جار، میں، أَنْفُسٍ، مجرور، مضاف، جانوں، نفوس، دلوں،

كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے نفوس میں ہے، تمہارے دلوں میں ہے)

فَأَحْذَرُوا هُ (فَ - أَحْذَرُوا - هُ) فَ، حرف عطف، پس، إِحْذَرُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر حَذَرَ يَحْذَرُ،

مصدر حَذَرًا، ڈرنا، تم ڈرو، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس سے (پس تم اسی سے ڈرو)

وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٌ ۝	اور تم جان لو کہ بے شک اللہ بہت بخشنے والا بہت بردبار ہے۔
--	---

وَ، حرف عطف (اور) إِعْلَمُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جاننا (تم جان لو)

أَنَّ اللَّهَ - أَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، کہ بے شک، اللَّهُ، اللہ (کہ بے شک اللہ)

غَفُورٌ، اللہ کا صفاتی نام، غَفِرَ أَنْ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت بخشنے والا)

حَلِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، حَلَمَ، مصدر سے صفت مشبہ کا صیغہ (بہت بردبار)

لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ طَلَقْتُمْ النِّسَاءَ مَا لَمْ تَمْسُوهُنَّ أَوْ تَفْرِضُوا لَهُنَّ فَرِيضَةً ۝	تم پر کوئی گناہ نہیں اگر تم عورتوں کو طلاق دے دو کہ (ابھی) تم نے ان عورتوں کو ہاتھ نہ لگایا ہو یا (نہ) اُن کا حق مہر مقرر کیا ہو۔
--	---

لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ (لَا - جُنَاحَ - عَلَي - كُمْ) لَا، نفی جنس، نہیں، جُنَاحَ، گناہ علی، حرف جار، پر،

كُمَّ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم پر کوئی گناہ نہیں ہے)

إِنْ طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ (إِنْ - طَلَّقْتُمُ - النِّسَاءَ) اِنْ، شرطیہ، جازمہ، اگر، طَلَّقْتُمُ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر طَلَّقَ يُطَلِّقُ، مصدر تَطْلِيْقٌ، طلاق دینا، اِنْ، کی وجہ سے ترجمہ، تم طلاق دے دو، النِّسَاءَ، عورتوں کو، واحد، اِمْرَاةً (تم عورتوں کو طلاق دے دو)

مَا لَمْ تَمْسُوهُنَّ (مَا - لَمْ تَمْسُوهُنَّ - هُنَّ) مَا، مصدریہ، کہ، لَمْ تَمْسُوهُنَّ، اصل میں تَمْسُوْنَ ہے، لَمْ، کی وجہ سے نون اعرابی گر گیا ہے، فعل مضارع منفی جحد بلم جمع مذکر حاضر مَسَّ يَمْسُ، مصدر مَسَّ، چھونا، ہاتھ لگانا، تم نے ہاتھ نہ لگایا ہو، هُنَّ، ضمیر، جمع مؤنث غائب، ان عورتوں کو (کہ ابھی) تم نے ان عورتوں کو ہاتھ نہ لگایا ہو) اَوْ، حرف عطف (یا)

تَفَرَّضُوا، فعل مضارع جمع مذکر حاضر فَرَضَ يَفْرِضُ، مصدر فَرَضًا، فرض کرنا، مقرر کرنا (تم نے مقرر کیا ہو) لَهُنَّ (لَ - هُنَّ) لَ، حرف جار، کا، هُنَّ، مجرور، ضمیر جمع مؤنث غائب، اُن عورتوں (ان عورتوں کا) فَرِيضَةً (حق مہر)

اور تم ان عورتوں کو فائدہ پہنچاؤ خوشحال پر اس کی حیثیت کے مطابق اور تنگ دست پر اس کی حیثیت کے مطابق ہے۔	وَمَتَّعُوهُنَّ عَلَى الْمَوْسِعِ قَدَرًا وَعَلَى الْمُقْتَرِ قَدَرًا
---	---

وَ، حرف عطف (اور) مَتَّعُوهُنَّ (مَتَّعُوا - هُنَّ) مَتَّعُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر مَتَّعَ يُمَتِّعُ، مصدر مَتَّعًا، فائدہ پہنچانا، سامان راحت دینا، تم فائدہ پہنچاؤ، هُنَّ، ضمیر جمع مؤنث غائب، اُن عورتوں کو (تم فائدہ پہنچاؤ اُن عورتوں کو)

عَلَى الْمَوْسِعِ قَدَرًا - عَلَى، حرف جار، پر، الْمَوْسِعِ، مجرور، اِيسَاعٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، وسعت والا، خوشحال، صاحب حیثیت ہونا، خوشحال پر، قَدَرًا، مضاف، طاقت، حیثیت، ة، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس کی، اپنی (خوشحال پر اس کی حیثیت کے مطابق)

وَعَلَى الْمُقْتَرِ قَدَرًا - وَ، حرف عطف، اور، عَلَى، حرف جار، پر، الْمُقْتَرِ، مجرور، تنگ دست، قَدَرًا، مضاف،

طاقت، حیثیت، کا، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس کی، اپنی (تنگ دست پر اس کی حیثیت کے مطابق)

مَتَاعًا بِالْمَعْرُوفِ ۷	دستور کے مطابق فائدہ پہنچانا ہے۔
---------------------------	----------------------------------

مَتَاعًا، اسم مفرد منصوب نکرہ بمعنی، تَبْتِيعًا (فائدہ پہنچانا ہے)

بِالْمَعْرُوفِ (بِ۔ الْمَعْرُوفِ) بِ، حرف جار، کے مطابق، الْمَعْرُوفِ، عِرْفَانٌ، مصدر سے اسم مفعول واحد مذکر، مجرور، دستور، قانون، شریعت، معروف طریقے (دستور کے مطابق)

حَقًّا عَلَى الْمُحْسِنِينَ ۱۰	احسان کرنے والوں پر لازم ہے۔
--------------------------------	------------------------------

حَقًّا، اسم مصدر (لازم ہے، حق ہے)

عَلَى الْمُحْسِنِينَ۔ عَلِي، حرف جار، پر، الْمُحْسِنِينَ، مجرور، إِحْسَانٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر،

بھلائی کرنے والے، احسان کرنے والے، واحد، الْمُحْسِنُ (احسان کرنے والوں پر)

وَأَنْ طَلَّقْتُمُوهُنَّ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَسُوهُنَّ	اور اگر تم ان عورتوں کو طلاق دے دو اس سے پہلے کہ تم ان عورتوں کو ہاتھ لگاؤ۔
--	---

وَأَنْ۔ وَ، حرف عطف، اور، أَنْ، شرطیہ، جازمہ، اگر (اور اگر)

طَلَّقْتُمُوهُنَّ (طَلَّقْتُمُ۔ وَ۔ هُنَّ) طَلَّقْتُمُ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر طَلَّقَ يُطَلِّقُ، مصدر تَطَلَّقَ، طلاق

دینا، أَنْ، کی وجہ سے ترجمہ، تم طلاق دے دو، وَ، اشباع کا، هُنَّ، ضمیر جمع مؤنث غائب، اُن عورتوں کو، (تم ان

عورتوں کو طلاق دے دو)

مِنْ قَبْلِ۔ مِنْ، حرف جار، سے، قَبْلِ، مجرور، پہلے، قَبْلِ (اس سے پہلے) أَنْ، مصدر یہ (کہ)

تَسُوهُنَّ۔ تَسُوهُنَّ، اصل میں، تَسُوْنُ، تھا، أَنْ، کی وجہ سے نون اعرابی گر گیا ہے، فعل مضارع جمع مذکر

حاضر مَسَّ يَسُّ، مصدر مَسًّا، چھونا، ہاتھ لگانا، تم ہاتھ لگاؤ، هُنَّ، ضمیر جمع مؤنث غائب، اُن عورتوں کو

(تم ان عورتوں کو ہاتھ لگاؤ)

وَقَدْ فَرَضْتُمْ لَهُنَّ فَرِيضَةً فَرِيضَةٌ مَا	اس حال میں کہ یقیناً تم ان عورتوں کا حق مہر مقرر کر چکے ہو
---	--

تو آدھا (ادا کرنا ہوگا) جو تم نے مقرر کیا ہے۔	فَرَضْتُمْ
<p>وَقَدْ فَرَضْتُمْ۔ و، حالیہ، اس حال میں کہ، قَدْ، حرف تحقیق، تاکید کیلئے، یقیناً، تحقیق، فَرَضْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر فَرَضَ يَفْرِضُ، مصدر فَرَضًا، مقرر کرنا، اِنْ، کی وجہ سے ترجمہ، تم مقرر کر چکے ہو (اس حال میں کہ یقیناً تم مقرر کر چکے ہو)</p> <p>لَهُنَّ فَرِيضَةٌ (ل۔ هُنَّ۔ فَرِيضَةٌ) ل، حرف جار، کا، هُنَّ، مجرور، ضمیر جمع مؤنث غائب، اُن عورتوں، فَرِيضَةٌ، حق مہر (اُن عورتوں کا حق مہر)</p> <p>فَنِصْفُ (ف۔ نِصْفُ) ف، جواب شرط، حرف عطف، تو، نِصْفُ، آدھا (تو آدھا) مَا، اسم موصول (جو) فَرَضْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر فَرَضَ يَفْرِضُ، مصدر فَرَضًا، مقرر کرنا (تم نے مقرر کیا)</p>	
مگر یہ کہ وہ عورتیں معاف کر دیں یا وہ جس کے ہاتھ میں نکاح کی گرہ ہے معاف کر دے۔	إِلَّا أَنْ يَعْفُونَ أَوْ يَعْفُوا الَّذِي بِيَدِهِ عَقْدَةُ النِّكَاحِ ط
<p>إِلَّا، حرف استثناء (مگر) اَنْ، مصدر یہ، ناصبہ (یہ کہ)</p> <p>يَعْفُونَ، فعل مضارع جمع مؤنث غائب عَفَا يَعْفُوا، مصدر عَفْوًا، معاف کرنا (وہ عورتیں معاف کر دیں)</p> <p>أَوْ، حرف عطف (یا)</p> <p>يَعْفُوا، اصل میں، يَعْفُوا، ہے، فعل مضارع واحد مذکر غائب عَفَا يَعْفُوا، مصدر عَفْوًا، معاف کرنا (وہ معاف کر دے) الَّذِي، اسم موصول واحد مذکر (جس)</p> <p>بِيَدِهِ (ب۔ يَد۔ هِ) ب، حرف جار، کے، يَدِ، مجرور، مضاف، ہاتھ، هِ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس (اُس کے ہاتھ میں) عَقْدَةُ النِّكَاحِ۔ عَقْدَةٌ، مضاف، اسم، گرہ، النِّكَاحِ، مضاف الیہ، اسم مصدر، نکاح (نکاح کی گرہ، نکاح باندھنے کا اختیار)</p>	
اور یہ کہ تم درگزر کرو (پورا ادا کرو) یہ تقویٰ کے زیادہ تر قریب ہے۔	وَ أَنْ تَعْفُوا أَقْرَبُ لِلتَّقْوَى ط
<p>و، حرف عطف (اور) اَنْ، مصدر یہ، ناصبہ (کہ)</p>	

تَعَفُّوْا، اصل میں، تَعَفُّوْنَ ہے، اُن، کی وجہ سے نون اعرابی گر گیا ہے، فعل مضارع منصوب جمع مذکر حاضر عَفَاً يَعْفُوْا، مصدر عَفَوْا، معاف کرنا، درگزر کرنا (تم درگزر کرو) (اور پورا حق مہر ادا کرو) اَقْرَبُ - قُرْبٌ، مصدر سے فعل التفضیل کا صیغہ (زیادہ قریب ہے) لِلتَّقْوَى (لِ - التَّقْوَى) لِ، حرف جار، کے، التَّقْوَى، تقویٰ (تقویٰ کے)

وَلَا تَنسُوا الْفَضْلَ بَيْنَكُمْ ۗ	اور تم آپس میں احسان کرنا نہ بھولو۔
--------------------------------------	-------------------------------------

و، حرف عطف (اور) لَا تَنسُوا، اصل میں لَا تَنسُوا، ہے، و اوپر پیش اگلے لفظ سے ملانے کیلئے دی گئی ہے، فعل نہی جمع مذکر حاضر نَسِيَ يَنْسِي، مصدر نَسِيَانٌ، بھولنا (تم نہ بھولو) الْفَضْلَ، اسم فعل و مصدر (فضل، احسان کرنا)

بَيْنَكُمْ (بَيْنَ - كُمْ) مضاف، درمیان، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنے، اپنے درمیان (آپس میں)

إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿۱۶﴾	بے شک اللہ اس کو خوب دیکھنے والا ہے جو تم عمل کرتے ہو۔
--	--

إِنَّ اللَّهَ - إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، إِنَّ، کا اسم، اللہ (بے شک اللہ) بِمَا - بِ، حرف جار، کو، مَا، مجرور، اسم موصول، جو (اس کو جو) تَعْمَلُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر عَمِلَ يَعْمَلُ، مصدر عَمَلًا، عمل کرنا (تم عمل کرتے ہو) بَصِيرٌ، اللہ تعالیٰ کا صفاتی نام، بَصَارَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ (خوب دیکھنے والا)

حِفْظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَىٰ ۙ	تم نمازوں کی اور (خصوصاً) درمیانی نماز کی حفاظت کرو۔
--	--

حِفْظُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر حَافِظٌ يُحَافِظُ، مصدر مُحَافِظَةٌ، حفاظت کرنا (تم حفاظت کرو) عَلَى الصَّلَوَاتِ - عَلَى، حرف جار بمعنی، لِ، کی، الصَّلَوَاتِ، مجرور، نمازوں، واحد، الصَّلَاةِ، نماز (نمازوں کی) وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَىٰ - و، حرف عطف، اور، الصَّلَاةِ، موصوف، نماز، الْوُسْطَىٰ، صفت، وَسْطٌ، مصدر سے اسم تفضیل واحد مؤنث درمیانی (اور درمیانی نماز، عصر کی نماز)

اور تم اللہ کے سامنے باادب کھڑے ہو کرو۔	وَقُومُوا لِلَّهِ قَانِتِينَ ﴿۲۰﴾
و، حرف عطف (اور)	
قُومُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر قَامَ يَقُومُ، مصدر قِيَامًا، کھڑے ہونا (تم کھڑے ہو کرو)	
لِلَّهِ (لِ- اللہ) ل، حرف جار، بمعنی الی، کی طرف، اللہ، مجرور، اللہ (اللہ کی طرف، اللہ کے سامنے)	
قَانِتِينَ۔ قَنُوتًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (فرمانبردار، اطاعت گزار، عاجز، باادب)	
پھر اگر تم کو خوف ہو تو پیدل یا سوار (نماز ادا کرو)	فَإِنْ خِفْتُمْ فَرِجَالًا أَوْ رُكْبَانًا
فَإِنْ (فَ- اِنْ) ف، حرف عطف، پھر، اِنْ، شرطیہ، جازمہ، اگر (پھر اگر)	
خِفْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر خَافَ يَخَافُ، مصدر خَوْفًا، خوف ہونا، ڈرنا، اِنْ، کی وجہ سے ترجمہ (تم	
کو خوف ہو) فَرِجَالًا (فَ- رِجَالًا) ف، حرف عطف، تو، رِجَالًا، پیدل، پیادے، یہ لفظ رِجْلٌ سے نکلا	
ہے، جس کے معنی ٹانگ کے ہیں (تو پیدل)	
أَوْ، حرف عطف (یا) رُكْبَانًا (سوار) واحد، رَاكِبٌ۔	
پھر جب تم امن میں ہو جاؤ تو اللہ کو یاد کرو جس طرح اُس نے تم کو سکھایا ہے جو تم نہیں جانتے تھے۔	فَإِذَا أَمِنْتُمْ فَأذْكُرُوا اللَّهَ كَمَا عَلَّمَكُم مَّا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ ﴿۲۱﴾
فَإِذَا (فَ- إِذَا) ف، حرف عطف، پھر، إِذَا، اسم ظرف مستقبل بمعنی شرط، جب (پھر جب)	
أَمِنْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر آمَنَ يَأْمَنُ، مصدر آمِنٌ، امن میں ہونا، سکون میں ہونا، إِذَا، کی وجہ سے	
ترجمہ (تم امن میں ہو جاؤ)	
فَأذْكُرُوا اللَّهَ (فَ- أَذْكُرُوا- اللہ) ف، جواب شرط، حرف عطف، تو، أَذْكُرُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر	
ذَكَرَ يَذْكُرُ، مصدر ذِكْرًا، یاد کرنا، یہاں مراد نماز پڑھنا ہے، تم یاد کرو، اللَّهُ، اللہ، اللہ کو (تو تم اللہ کو یاد کرو)	
كَمَا (كَا- كَا) ك، حرف جار، کلمہ تشبیہ، جیسا، طرح، مَا، مجرور، موصولہ، جس (جس طرح)	
عَلَّمَكُم (عَلَّمَ- كُمْ) عَلَّمَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب عَلَّمَ يُعَلِّمُ، مصدر تَعْلِيمًا، سکھانا، تعلیم دینا،	

اُس نے سکھایا، کُتْمٌ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم کو، تمہیں (اس نے تم کو سکھایا ہے) مَآ، موصولہ (جو)  
 لَمْ تَكُونُوا، اصل میں، تَكُونُونَ، تھا، نون اعرابی، لَمْ، کی وجہ سے گر گیا ہے، فعل ناقص مضارع منفی، حمد بلم  
 جمع مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ مصدر كَوْنًا، ہونا (تم نہیں تھے)  
 تَعَلَّمُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جاننا (تم جانتے)

اور وہ لوگ جنہیں تم میں سے موت دی جاتی ہے اور بیویاں چھوڑ جاتے ہیں۔	وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا ۖ
--	--

و، حرف عطف (اور) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جنہیں)  
 يُتَوَفَّوْنَ، فعل مضارع مجہول جمع مذکر غائب تَوَفَّى يَتَوَفَّى، مصدر تَوَفَّى، موت دینا (انہیں موت دی جاتی ہے)  
 مِنْكُمْ (مَنْ، كُمْ) من، حرف جار، سے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم میں سے)  
 و، حرف عطف (اور) يَذَرُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب وَذَرَ يَذَرُ، مصدر وَذَرًا، چھوڑنا (وہ چھوڑ جاتے  
 ہیں) اس کے فعل مضارع اور فعل امر مستعمل ہے، ماضی مستعمل نہیں ہے۔  
 أَزْوَاجًا (بیویاں) واحد، زَوْجٌ، شوہر اور بیوی دونوں کیلئے استعمال ہوتا ہے۔

(انہیں مرنے سے پہلے) اپنی بیویوں کیلئے (گھر سے) نکالے بغیر ایک سال تک نان نفقہ کی وصیت کرنا ہے۔	وَصِيَّةً لِّأَزْوَاجِهِمْ مَّتَّاعًا إِلَى الْحَوْلِ غَيْرِ إِخْرَاجٍ ۖ
--	---

وَصِيَّةً، مصدر (وصیت کرنا) مردے کا حکم جو وہ مرنے سے پہلے متعلقہ عزیزوں کیلئے دے کر مرتا ہے۔  
 لِأَزْوَاجِهِمْ (لِ- أَزْوَاجِ- هُمْ) ل، حرف جار، کیلئے، أَزْوَاجِ، مجرور، مضاف، بیویاں، واحد، زَوْجٌ،  
 هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنی (اپنی بیویوں کیلئے)  
 مَّتَّاعًا، اسم مفرد منصوب نکرہ بمعنی، تَمَتُّتِيْعًا (نان نفقہ، کام میں آنے والی چیز دینا، فائدہ پہنچانے کیلئے خرچہ  
 دینا) إِلَى الْحَوْلِ- إِلَى، حرف جار، تک، الْحَوْلِ، مجرور، ایک سال (ایک سال تک)  
 غَيْرِ إِخْرَاجٍ- غَيْرِ، مضاف، بغیر، إِخْرَاجٍ، مضاف الیہ، نکالنا، بَرُوزِنِ اِفْعَالٌ، مصدر ہے (نکالنے کے

بغیر، نکالے بغیر)

فَانْ خَرَجْنَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي مَا فَعَلْنَ فِيْ اَنْفُسِهِنَّ مِنْ مَّعْرُوْفٍ ۗ	پھر اگر وہ عورتیں (خود) نکل جائیں تو تم پر اس میں کوئی گناہ نہیں ہے جو وہ عورتیں معروف طریقے سے اپنی جانوں کے بارے میں کریں۔
---	--

فَانْ (فَ- اِنْ) حرف عطف، پھر، اِنْ، شرطیہ، جازمہ، اگر (پھر اگر)

خَرَجْنَ، فعل ماضی جمع مؤنث غائب خَرَجَ يَخْرُجُ، مصدر خَرُوجًا، نكلنا، اِنْ، کی وجہ سے ترجمہ (وہ  
عورتیں (خود) نکل جائیں) فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ (فَ- لَا- جُنَاحَ- عَلَيَّ- كُمْ) فَ، جواب شرط، حرف  
عطف، تو، لَا، نفی جنس، نہیں، جُنَاحَ، گناہ، عَلَيَّ، حرف جار، پر، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تو نہیں

ہے گناہ تم پر) فِيْ مَا- فِيْ، حرف جار، میں، مَا، مجرور، اسم موصول، جو (اس میں جو)

فَعَلْنَ، فعل ماضی جمع مؤنث غائب فَعَلَ يَفْعَلُ، مصدر فِعْلًا، کرنا، اِنْ، کی وجہ سے ترجمہ (وہ عورتیں  
کریں) فِيْ اَنْفُسِهِنَّ (فِي- اَنْفُسِ- هُنَّ) فِيْ، حرف جار، تعلق، کے بارے میں، اَنْفُسِ، مجرور، مضاف،  
نفسوں، جانوں، واحد، نَفْسٌ- هُنَّ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مؤنث غائب، اپنے (اپنی جانوں کے بارے میں،  
اپنے آپ کے بارے میں) مِنْ مَّعْرُوْفٍ- مِنْ، حرف جار، سے، مَّعْرُوْفٍ، مجرور، دستور، اچھائی، معروف  
طریقے (معروف طریقے سے)

وَاللّٰهُ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ﴿۲۵﴾	اور اللہ بڑا غالب، بڑی حکمت والا ہے۔
----------------------------------	--------------------------------------

وَاللّٰهُ- وَ، حرف عطف، اور، اللّٰهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام، اللہ (اور اللہ)

عَزِيْزٌ، اللہ کا صفاتی نام، عَزِيْزٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بڑا غالب، زبردست)

حَكِيْمٌ، اللہ کا صفاتی نام، حَكِيْمٌ، مصدر سے صفت مشبہ (بڑی حکمت والا)

وَاللّٰهُ طَلَّقَتْ مَتَاعًا بِالْمَعْرُوْفِ ۗ	طلاق یافتہ عورتوں کو دستور کے مطابق فائدہ پہنچانا ہے۔
--	---

و، حرف عطف (اور) لِلْمَطْلُوْقَاتِ (لِ- اَلْمَطْلُوْقَاتِ) لِ، حرف جار، کو، اَلْمَطْلُوْقَاتِ، مجرور، تَطْلِيْقٌ، مصدر



سے اسم مفعول جمع مؤنث، طلاق یافتہ عورتیں (طلاق یافتہ عورتوں کو)  
مَتَاعٌ، اسم مفرد بمعنی، تَمْتِيعٌ (فائدہ پہنچانا ہے، مال و متاع پہنچانا ہے، خرچہ دینا)  
بِالْمَعْرُوفِ (بِ- الْمَعْرُوفِ) ب، حرف جار، کے مطابق، الْمَعْرُوفِ، مجرور، عِرْفَانٌ، مصدر سے اسم  
مفعول واحد مذکر، دستور، اچھے طریقہ سے (دستور کے مطابق)

حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِينَ ﴿۳۰﴾

پرہیز گاروں پر لازم ہے۔

حَقًّا (حق ہے، لازم ہے) عَلَى الْمُتَّقِينَ۔ عَلَى، حرف جار، پر، الْمُتَّقِينَ، مجرور، اتِّقَاءٌ، مصدر سے اسم فاعل  
جمع مذکر، متقیوں، پرہیز گاروں، واحد، الْمُتَّقِي، پرہیز گار (پرہیز گاروں پر)

كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿۳۱﴾	اسی طرح اللہ اپنی آیات تمہارے لیے کھول کر بیان کرتا ہے تاکہ تم سمجھو۔
---	---

كَذَلِكَ (كَ ذَلِكْ) ك، حرف جار، حرف تشبیہ، طرح، مانند، ذَلِكْ، مجرور، اسم اشارہ واحد مذکر بعید، اسی (اسی)  
طرح (طرح) يُبَيِّنُ اللَّهُ۔ يُبَيِّنُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب بَيِّنٌ، مصدر تَبَيَّنَ، کھول کر بیان  
کرنا، اللَّهُ، فاعل، اللہ (اللہ کھول کر بیان کرتا ہے)

لَكُمْ (ل- كُمْ) ل، حرف جار، لیے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لیے)  
آيَاتِهِ (آيَاتِ - هِ) آيَاتِ، مضاف، آیات، واحد، آيَةٌ، ایک گول دائرے سے دوسرے گول دائرہ تک ایک آیت  
کہلاتی ہے، نشانیاں، احکام، هِ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اپنے (اپنے احکام، اپنی آیات)  
لَعَلَّكُمْ (لَعَلَّ - كُمْ) لَعَلَّ، حرف مشبہ بالفعل، تاکہ، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم سب (تاکہ تم)  
تَعْقِلُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر عَقَلَ يَعْقِلُ، مصدر عَقْلًا، عقل سے کام لینا، سمجھنا (تم عقل سے کام  
لو، تم سمجھو)

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَهُمْ أُلُوفٌ حُدَادَ الْمَوْتِ ۚ	کیا آپ نے ان لوگوں کو نہیں دیکھا جو موت کے ڈر سے اپنے گھروں سے نکلے اس حال میں کہ وہ ہزاروں میں تھے۔
--	--

آہمزہ استفہامیہ، تعجب کیلئے (کیا) لَمْ تَرَ، فعل مضارع منفی جحدہ بلم واحد مذکر حاضر رَای یَزای، مصدر رُوِيَّةٌ، دیکھنا، اصل میں تَرَی ہے، لَمْ، کی وجہ سے ی گر گئی ہے، لَمْ، ہی کی وجہ سے مضارع کا ترجمہ ماضی منفی میں (آپ نے نہیں دیکھا)

إِلَى الَّذِينَ-إِلَى، حرف جار، کی طرف، الَّذِينَ، مجرور اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جو (ان لوگوں کی طرف جو) حَرَجُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب حَرَجَ يَخْرُجُ، مصدر حُرُوْجًا، نکلنا (وہ نکلے)

مِنْ دِيَارِهِمْ- مِنْ، حرف جار، سے، دِيَارٍ، مجرور، مضاف، گھروں، واحد، دَارٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے گھروں سے)

وَهُمُ الْوُفَّ- وَ، حالیہ، اس حال میں کہ، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ، الْوُفَّ، ہزاروں، واحد، الْفُ، ہزار، (اس حال میں کہ وہ ہزاروں تھے)

حَذَرَ الْمَوْتِ، مرکب اضافی، حَذَرَ، مضاف، حَذَرَ، اصل میں حَذَرًا ہے، اضافت کی وجہ تنوین گر گئی اسم مصدر، ڈر، خوف، الْمَوْتِ، مضاف الیہ، موت کے (موت کے ڈر سے)

فَقَالَ لَهُمُ اللَّهُ مَوْتُوا	پس اللہ نے اُن سے کہا: تم مر جاؤ۔
---------------------------------	-----------------------------------

فَقَالَ (فَ- قَالَ) فَ، حرف عطف، پس، قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا، (اُس نے کہا) لَهُمُ اللَّهُ (لَ- هُمْ- اللَّهُ) لَ، حرف جار بمعنی مِنْ، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن، اللَّهُ، اللہ (اُن سے اللہ نے)

مَوْتُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر مَاتَ يَمُوتُ، مصدر مَوْتًا، مرنا (تم مر جاؤ)

ثُمَّ أَحْيَاهُمْ	پھر اس نے اُن کو زندہ کیا۔
-------------------	----------------------------

ثُمَّ، حرف عطف (پھر) أَحْيَا، فعل ماضی واحد مذکر غائب أَحْيَى يُحْيِي، مصدر أَحْيَاءً، زندہ کرنا (اُس نے زندہ کیا) هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (اُن کو)

إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَ	بے شک اللہ یقیناً لوگوں پر فضل (کرنے) والا ہے اور لیکن
--	--

لَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿۳۰﴾ | اکثر لوگ شکر ادا نہیں کرتے۔

إِنَّ اللَّهَ - إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، إِنَّ، کا اسم، اللہ (بے شک اللہ)  
لَذُو فَضْلٍ (ل - ذُو - فَضْلٍ) ل، لام تاکید، یقیناً، ذُو، مضاف، والا، فَضْلٍ، مضاف الیہ، اسم فعل، فضل  
(یقیناً فضل (کرنے) والا)  
عَلَى النَّاسِ (عَلَى - النَّاسِ) عَلَی، حرف جار، پر، النَّاسِ، مجرور، لوگوں (لوگوں پر)  
وَلَكِنَّ - وَ، حرف عطف، اور، لَكِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، لیکن (اور لیکن)  
أَكْثَرَ النَّاسِ - أَكْثَرَ، مضاف، كَثْرَةٌ، مصدر سے اسم تفضیل کا صیغہ، أَكْثَرَ، النَّاسِ، مضاف الیہ، لوگوں  
(اکثر لوگ) لَا يَشْكُرُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب شَكَرَ يَشْكُرُ، مصدر شُكْرًا، شکر کرنا (وہ شکر  
نہیں کرتے)

وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَعَلِمُوا أَنَّ اللَّهَ  
سَبِيحٌ عَلَيْهِ ﴿۳۱﴾ | اور تم اللہ کی راہ میں جنگ کرو اور تم جان لو کہ بے شک اللہ  
خوب سننے والا خوب جاننے والا ہے۔

وَقَاتِلُوا - وَ، حرف عطف، اور، قَاتِلُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر قَاتَلَ يُقَاتِلُ، مصدر مُقَاتَلَةً، لڑنا، جنگ  
کرنا (تم جنگ کرو) فِي سَبِيلِ اللَّهِ - فِي، حرف جار، میں، سَبِيحٌ، مجرور، مضاف، راہ،  
اللَّهِ، مضاف الیہ، اللہ کی (اللہ کی راہ میں) وَ، حرف عطف (اور)  
عَلِمُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جاننا (تم جان لو)  
أَنَّ اللَّهَ - أَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، کہ بے شک، اللَّهُ، اللہ (کہ بے شک اللہ)  
سَبِيحٌ، اللہ کا صفاتی نام، سَبَحٌ، مصدر سے صفت مشبہ (خوب سننے والا)  
عَلِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، عَلِمٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (خوب جاننے والا)

مَنْ ذَا الَّذِي يُقرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا  
فِيضِعْفَهُ لَهُ أَضْعَافًا كَثِيرَةً | کون ہے وہ جو اللہ کو قرض دے قرض حسنہ تو وہ اُسے اُس  
کے لیے کئی گنا زیادہ بڑھا دے۔

مَنْ، استفہامیہ (کون) ذَا الَّذِي (ذَا- الَّذِي) ذَا، صاحب، والا، ذَا، یہاں، وہ، کے معنی میں استعمال ہوا ہے،  
الَّذِي، اسم موصول واحد مذکر، جو (کون ہے وہ جو)

يُقْرِضُ اللّٰهَ- يُقْرِضُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب اقْرَضَ يُقْرِضُ، مصدر اقْرَضًا، قرض دینا، قرض  
دے، اللّٰه، خالق کائنات کا ذاتی نام، اللّٰه (اللّٰه کو قرض دے)

قَرْضًا حَسَنًا- قَرْضًا، موصوف، قرض، حَسَنًا، صفت، حُسْنٌ، مصدر سے صفت مشبہ، اچھا، حسنہ  
(قرض حسنہ) ایسا قرض جو نفع کے بغیر دیا جائے، اللّٰه کو قرض حسنہ دینے کے معنی ہیں اللّٰه کی رضا کیلئے اللّٰه کی  
راہ میں اور جہاد میں مال خرچ کرنا۔

فَيُضْعِفُهُ (فَ- يُضْعِفُ، ؤ) حرف عطف، تو، يُضْعِفُ، فعل مضارع منصوب واحد مذکر غائب ضَاعَفَ  
يُضَاعِفُ، مصدر مُضَاعَفَةً، بڑھانا، وہ بڑھادے، ؤ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُسے (تو وہ اسے بڑھادے)  
لَهُ (لَ- ؤ) حرف جار، کیلئے، ؤ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس (اس کیلئے)  
أَضْعَافًا كَثِيرَةً- أَضْعَافًا، موصوف جمع مکسر، کئی گنا، دو نے پر دو نا، واحد، ضِعْفٌ، دو گنے، کَثِيرَةً، صفت،  
کثرت، مصدر سے صفت مشبہ واحد مؤنث، زیادہ (کئی گنا زیادہ)

وَاللّٰهُ يَقْبِضُ وَيَبْصُطُ	اور اللّٰه (رزق) تنگ کرتا ہے اور کشادہ کرتا ہے۔
-------------------------------	---

وَاللّٰهُ (وَ- اللّٰهُ) حرف عطف، اور، اللّٰهُ، اللّٰه (اور اللّٰه)

يَقْبِضُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب قَبَضَ يَقْبِضُ، مصدر قَبْضًا، روکنا، پکڑنا، رزق کم کرنا، تنگ کرنا،  
(وہ تنگ کرتا ہے) حرف عطف (اور)

يَبْصُطُ، مادہ، بسط، قراءت میں بعض نے ص سے اور بعض نے س سے پڑھا ہے فعل مضارع واحد  
مذکر غائب بَصَطَ يَبْصُطُ، مصدر بَصْطًا، پھیلانا، کشادہ کرنا (وہ کشادہ کرتا ہے)

وَالْيَهُ تَرْجَعُونَ ﴿٣٥﴾	اور تم اسی کی طرف لوٹائے جاؤ گے۔
----------------------------	----------------------------------

وَالْيَهُ (وَ- اِلَى- ؤ) حرف عطف، اور، اِلَى، حرف جار، کی طرف، ؤ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس (اور)

اُس کی طرف)

تُرْجَعُونَ، فعل مضارع مجہول جمع مذکر حاضر رَجَع يَرْجَعُ، مصدر رَجَعُ، لوٹنا (تم لوٹائے جاؤ گے)

اَلَمْ تَرَ اِلَى الْمَلَاِ مِنْ بَنِي اِسْرَائِيْلَ	کیا آپ نے (حضرت) موسیٰ کے بعد بنی اسرائیل کے
مِنْ بَعْدِ مُوسٰى	سرداروں کی طرف نہیں دیکھا۔

ا، ہمزہ استفہامیہ، تعجب کیلئے (کیا)

لَمْ تَرَ، فعل مضارع منفی جحد بہ بلم واحد مذکر حاضر رَاى يَرٰى، مصدر رَوٰى رَوٰى، دیکھنا، لَمْ، کی وجہ سے مضارع

کا ترجمہ ماضی منفی میں ہے (آپ نے نہیں دیکھا)

اِلَى الْمَلَاِ۔ اِلٰی، حرف جار، کی طرف، الْمَلَاِ، مجرور، سرداروں (سرداروں کی طرف)

مِنْ بَنِي اِسْرَائِيْلَ۔ مِنْ، حرف جار، سے، بَنِي، مجرور، مضاف، اصل میں بَنِيْن تھا، اضافت کی وجہ سے

جمع کانون گر گیا، بیٹوں، اولاد، واحد، اِبْنٌ، اِسْرَائِيْلَ، مضاف الیہ، اسرائیل، حضرت یعقوب کا لقب، اولاد

یعقوب سے (بنی اسرائیل سے)

مِنْ بَعْدِ مُوسٰى۔ مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، بَعْدِ، مجرور، مضاف، بعد،

مُوسٰى، مضاف الیہ، حضرت موسیٰ کے (حضرت موسیٰ کے بعد)

اِذْ قَالُوْا لِنَبِيِّنَا اِنَّا لَنَاْمُرُكَ	جب انہوں نے اپنے نبی سے کہا ہمارے لیے ایک بادشاہ کو
اَنْ تَخْرُجَ مَعَنَا فَاِنْ لَمْ يَخْرُجْ	مقرر کریں (تاکہ) ہم اللہ کی راہ میں جنگ کریں۔

اِذْ، ظرف زمان، ماضی کے وقت کو ظاہر کرتا ہے (جب)

قَالُوْا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُوْلُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (انہوں نے کہا)

لِنَبِيِّنَا لَّهُمْ (لِ۔ نَبِيِّ۔ لَ۔ هُمْ) لِ، حرف جار بمعنی مِنْ، سے، نَبِيِّ، مجرور، نبی، لَ، حرف جار، ترجمہ کی

ضرورت نہیں هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے نبی سے)

اِنَّا لَنَاْمُرُكَ، فعل امر واحد مذکر حاضر بَعَثَ يَبْعَثُ، مصدر بَعَثًا، مبعوث کرنا، مقرر کرنا (مقرر کریں)

لَنَا (لَنَا) ل، حرف جار، لیے، نا، مجرور، ضمیر جمع متکلم، ہمارے (ہمارے لیے) مَلِکًا (بادشاہ)  
نُقَاتِلُ، فعل مضارع مجزوم جمع متکلم (جواب امر واقع ہے) قَاتِلَ يُقَاتِلُ، مصدر مُقَاتَلَةٌ، لڑنا جنگ کرنا،  
(ہم جنگ کریں)

فِي سَبِيلِ اللَّهِ (فِي - سَبِيلِ - اللَّهِ) فِي، حرف جار، میں، سَبِيلِ، مجرور، مضاف، راہ، اللَّهُ، مضاف الیہ،  
اللہ (اللہ کی راہ میں)

قَالَ هَلْ عَسَيْتُمْ إِنْ كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ أَلَّا تُقَاتِلُوا	اُس نے کہا عین ممکن ہے کہ اگر تم پر جنگ فرض کر دی جائے یہ کہ تم جنگ نہ کرو۔
--	---

قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (اُس نے کہا)

هَلْ، حرف استفہام ہے، بمعنى، قَدْ، تاکید کیلئے (یقیناً، عین)

عَسَيْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر، عَسَى، خواہش اور امید کیلئے استعمال ہوتا ہے، اس سے مضارع نہیں آتا

(قریب ہوتم، ممکن ہے کہ تم، توقع ہے کہ تم) إِنْ، شرطیہ، جازمہ (اگر)

كُتِبَ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب كَتَبَ يَكْتُبُ، مصدر كِتَابَةٌ، لکھنا، فرض کرنا، لکھ دیئے گئے، (فرض

کر دی جائے) عَلَيْكُمْ (عَلَى، كُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم پر)

الْقِتَالُ، اسم و مصدر ہے (جنگ، لڑنا، جنگ کرنا)

أَلَّا (أَنْ - أَنْ) أَنْ، مصدریہ، یہ کہ، لَا، نہ (یہ کہ نہ)

تُقَاتِلُوا، اصل میں، تُقَاتِلُونَ، تھا، أَنْ کی وجہ سے نون اعرابی گر گیا ہے، فعل مضارع جمع مذکر حاضر

قَاتِلَ يُقَاتِلُ، مصدر مُقَاتَلَةٌ، جنگ کرنا، لڑنا (تم جنگ کرو)

قَاتِلُوا وَمَا لَنَا أَلَّا نُقَاتِلَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَدْ أُخْرِجْنَا مِنْ دِيَارِنَا وَأَبْنَاءِنَا	اُنہوں نے کہا: اور ہمیں کیا ہے کہ ہم اللہ کی راہ میں جنگ نہ کریں حالانکہ بلاشبہ ہمیں ہمارے گھروں اور ہمارے بیٹوں سے نکال دیا گیا ہے۔
--	--

قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (انہوں نے کہا)  
 وَمَا، حرف عطف، اور، مَا، استفہامیہ ہے، کیا (اور کیا ہے، یہ بات کیسے ہے)  
 لَنَا (لِ- نَا)، حرف جار، کو، نَا، مجرور، ضمیر جمع متکلم، ہم (ہم کو ہمیں)  
 اَلَا (اَنَّ- لَا) اَنْ، مصدریہ، ناصبہ (کہ) لَا، نافیہ (نہ)  
 نُقَاتِلُ، فعل مضارع جمع متکلم قَاتِلٌ يُقَاتِلُ، مصدر مُقَاتَلَةٌ، لڑنا جنگ کرنا (ہم جنگ کریں)  
 فِي سَبِيلِ اللّٰهِ- فِي، حرف جار، میں، سَبِيلٌ، مجرور، مضاف، راہ، اللّٰهِ، مضاف الیہ، اللہ کی (اللہ کی راہ میں)  
 وَقَدْ، و، حالیہ، حالانکہ، قَدْ، تحقیق کلام کیلئے آتا ہے، بلاشبہ (حالانکہ بلاشبہ)  
 اٰخِرِ حِنًا، فعل ماضی مجہول جمع متکلم اَخْرَجَ يُخْرِجُ، مصدر اَخْرَجًا، نکالنا (ہمیں نکال دیا گیا ہے)  
 مِنْ دِيَارِنَا- مِنْ، حرف جار، سے، دِيَارٍ، مجرور، مضاف، گھروں، واحد دَارٌ، نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم،  
 ہمارے، اپنے (ہمارے گھروں سے) وَ، حرف عطف (اور)  
 اَبْنَانِنَا (اَبْنَاءِ- نَا) اَبْنَاءِ، مضاف، بیٹے، واحد، اِبْنٌ، بیٹا، نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، ہمارے، اپنے،  
 (ہمارے بیٹوں سے)

فَلَمَّا كَتَبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ تَوَلَّوْا اِلَّا قَلِيْلًا مِنْهُمْ ۗ	پھر جب ان پر جنگ فرض کر دی گئی ان میں سے بہت تھوڑے لوگوں کے سوا سب نے منہ موڑ لیا۔
--	--

فَلَمَّا (فَ- لَمَّا) فَ، حرف عطف، پھر، لَمَّا، اسم ظرف، جب (پھر جب)  
 كَتَبَ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب كَتَبَ يَكْتُبُ، مصدر كِتَابَةٌ، لکھنا، فرض کرنا (فرض کر دی گئی)  
 عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ (عَلَى- هُمْ- الْقِتَالُ) عَلَى، حرف جار، پر، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن،  
 الْقِتَالُ، اسم مصدر، قتال، جنگ (ان پر جنگ)  
 تَوَلَّوْا، فعل ماضی جمع مذکر حاضر تَوَلَّى يَتَوَلَّى، مصدر تَوَلَّى، منہ موڑنا، پیٹھ پھیرنا (انہوں نے منہ موڑ لیا)  
 اِلَّا، حرف استثناء (سوا)

قَلِيلًا مِّنْهُمْ (قَلِيلًا - مِنْ - هُمْ) قَلِيلًا، مصدر سے صفت مشبہ، بہت تھوڑے چند ایک،  
مِنْ، حرف جار، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان میں سے بہت تھوڑے لوگ)

وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿۳۰﴾	اور اللہ ظالموں کو خوب جاننے والا ہے۔
--	---------------------------------------

وَاللَّهُ - وَ، حرف عطف، اور، اللَّهُ، اللہ (اور اللہ)

عَلِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، عَلِمٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (خوب جاننے والا)

بِالظَّالِمِينَ (بِ - الظَّالِمِينَ) بِ، حرف جار، کو، الظَّالِمِينَ، مجرور، ظَلَمٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر،  
ظلم کرنے والے، ظالموں، واحد، ظَالِمٌ (ظالموں کو)

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ اللَّهَ قَدْ بَعَثَ لَكُمْ طَالُوتَ مَلِكًا	اور اُن کے نبی نے اُن سے کہا: بے شک اللہ نے بلاشبہ تمہارے لیے طالوت کو بادشاہ مقرر کیا ہے۔
--	--

وَ، حرف عطف (اور) قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قولًا، کہنا (اُس نے کہا)

لَهُمْ نَبِيُّهُمْ (لَ - هُمْ - نَبِيٌّ - هُمْ) لَ، حرف جار بمعنی مِنْ، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن،  
نَبِيٌّ، مضاف، نبی، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کے، ضمیر کامر جمع بنی اسرائیل ہیں (اُن سے اُن  
کے نبی نے)

إِنَّ اللَّهَ - إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ (بے شک اللہ)

قَدْ، حرف تحقیق جملے میں تاکید پیدا کرتا ہے (بلاشبہ)

بَعَثَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب بَعَثَ يَبْعَثُ، مصدر بعثًا، مقرر کرنا (مقرر کیا)

لَكُمْ (لَ - كُمْ) لَ، حرف جار، لیے، كُمْ، مجرور ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لیے)

طَالُوتَ (حضرت طالوت) مَلِكًا (بادشاہ)

قَالُوا أَنَّى يَكُونُ لَهُ الْمُلْكُ عَلَيْنَا وَنَحْنُ أَحَقُّ بِالْمُلْكِ مِنْهُ وَلَمْ يُؤْتَ سَعَةً مِّنَ	انہوں نے کہا: اُس کی بادشاہی ہم پر کیسے ہو سکتی ہے حالانکہ ہم بادشاہی کے اُس سے زیادہ حقدار ہیں اور وہ مال سے
--	---



وسعت نہیں دیا گیا ہے۔	الْمَالِ <sup>ط</sup>
<p>قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (انہوں) (بنی اسرائیل) نے کہا) اَنِّي، کلمہ استفہام (کیونکر، کیسے)</p> <p>يَكُونُ، فعل ناقص مضارع واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (ہو سکتی ہے)</p> <p>لَهُ (لَ-ه) ل، حرف جار، کی، لیے، ه، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس (اُس کی) الْمَلِكِ (بادشاہی) عَلَيْنَا (علیٰ-نا) علی، حرف جار، پر، نا، مجرور، ضمیر جمع متکلم، ہم (ہم پر) و، حالیہ (حالانکہ) نَحْنُ، ضمیر منفصلہ جمع متکلم (ہم) اَحَقُّ-حَقُّ، مصدر سے الفعل التفضیل کا صیغہ (زیادہ حقدار) بِالْمَلِكِ (بِ-الْمَلِكِ) ب، حرف جار، کے، الْمَلِكِ، مجرور، بادشاہی (بادشاہی کے) مِنْهُ (مِنْ-ه) مِنْ، حرف جار، سے، ه، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس (اُس سے) و، حرف عطف (اور) لَمْ يُوْتِ، فعل مضارع مجہول منفی مجہد بلم واحد مذکر غائب اِنِّي يُوْتِي، مصدر اِيْتَاءٌ، دینا، لَمْ، کی وجہ سے مضارع کا ترجمہ ماضی منفی میں ہوگا (وہ نہیں دیا گیا)</p> <p>سَعَةً مِنَ الْمَالِ، سَعَةً، اسم مصدر، وسعت، مِنْ، حرف جار، سے، الْمَالِ، مجرور، مال (مال سے وسعت)</p>	
<p>اُس نے کہا: بے شک اللہ نے اُسے تم پر منتخب کیا ہے اور اس نے اسے علم اور جسم میں زیادہ کشادگی دی ہے۔</p>	<p>قَالَ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَاهُ عَلَيْكُمْ وَزَادَهُ بَسْطَةً فِي الْعِلْمِ وَالْجَسْمِ<sup>ط</sup></p>
<p>قَالَ، فعل ماضی مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (اُس نے کہا)</p> <p>إِنَّ اللَّهَ-إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل بے شک، اللَّهُ، اللہ (بے شک اللہ)</p> <p>اصْطَفَاهُ عَلَيْكُمْ (اصْطَفَى-ه-عَلَى-كُم) اصْطَفَى، فعل ماضی واحد مذکر غائب اصْطَفَى يَصْطَفِي، مصدر اصْطَفَاءً، چننا، منتخب کرنا، اُس نے منتخب کیا، ه، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس کو، اُسے، عَلَى، حرف جار، پر، كُم، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (اُس نے اُسے منتخب کیا تم پر) و، حرف عطف (اور)</p> <p>زَادَهُ (زَاد-ه) زَادَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب زَادَ يَزِيدُ، مصدر زِيَادَةً، زیادہ دینا، زیادہ دی، ه، ضمیر واحد</p>	

مذکر غائب، اُسے (اس نے اُسے زیادہ دی) بَسْطَةً، اسم (کشادگی)  
 فِي الْعِلْمِ وَالْجِسْمِ - فِي، حرف جار، میں، الْعِلْمِ، مجرور، علم، و، حرف عطف، اور، الْجِسْمِ، جسم،  
 جمع، أَجْسَامٌ (علم اور جسم میں)

وَاللَّهُ يُؤْتِي مَلِكًا مِّنْ يَشَاءُ <sup>ط</sup>	اور اللہ اپنا ملک دیتا ہے جسے چاہتا ہے۔
--	---

وَاللَّهُ (و- اللہ) و، حرف عطف، اور، اللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام، اللہ (اور اللہ)  
 يُؤْتِي، فعل مضارع واحد مذکر غائب اتی يُؤْتِي، مصدر اِيتَاءٌ، دینا، عطا کرنا (وہ دیتا ہے)  
 مُلْكًا (مُلْكٌ - ة) مُلْكٌ، مضاف، ملک، بادشاہت، ة، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اپنا (اپنا ملک)  
 مِّنْ يَشَاءُ - مِّنْ، اسم موصول، جسے، يَشَاءُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب شَاءَ يَشَاءُ، مصدر  
 مَشِيئَةً چاہنا، پسند کرنا، وہ چاہتا ہے (جسے وہ چاہتا ہے)

وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿۱۰﴾	اور اللہ وسعت والا، خوب جاننے والا ہے۔
--------------------------------	--

وَاللَّهُ (و- اللہ) و، حرف عطف، اور، اللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام، اللہ (اور اللہ)  
 وَاسِعٌ، اللہ کا صفاتی نام، سَعَةٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر (وسعت والا)  
 عَلِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، عِلْمٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (خوب جاننے والا، علم والا)

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ آيَةَ مُلْكِهِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ التَّابُوتُ	اور اُن کے نبی نے ان سے کہا: بے شک اُس کی بادشاہت کی نشانی ہے یہ کہ تمہارے پاس (اس کے عہد میں وہ) صندوق آئے گا۔
--	--

و، حرف عطف (اور) قَالَ، فعل ماضی مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (اُس نے کہا)  
 لَهُمْ (ل- هُمْ) ل، حرف جار بمعنی، مِنْ، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (ان سے)  
 نَبِيُّهُمْ (نَبِيٌّ - هُمْ) نَبِيٌّ، مضاف، نبی، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کے، ضمیر کا مرجع بِنِي  
 إِسْرَائِيلَ ہے (ان کے نبی نے) اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل (بے شک)

آيَةَ مُلْكِهِ (آيَةٌ - مُلْكٌ - ة) آيَةٌ، مضاف، آیت، نشانی، مُلْكٍ، مضاف الیہ مضاف، بادشاہت کی،

ہ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس کی (اُس کی بادشاہت کی نشانی)

أَنْ يَأْتِيَكُمْ التَّابُوتُ (أَنْ - يَأْتِي - كُمْ - التَّابُوتُ) اُن، مصدر یہ، ناصبہ، یہ کہ، یأتی، فعل مضارع منصوب واحد مذکر غائب اُتی یأتی، مصدر اِتْيَانٌ، انا، وہ آئے گا، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے، التَّابُوتُ، تابوت، صندوق (یہ کہ تمہارے پاس صندوق آئے گا)

اس میں تمہارے رب کی طرف سے تسکین ہے اور اس میں سے باقی ماندہ چیزیں ہیں جو آل موسیٰ اور آل ہارون نے چھوڑیں اُسے فرشتے اٹھالائیں گے۔	فِيهِ سَكِينَةٌ مِّنْ رَبِّكُمْ وَبَقِيَّةٌ مِّمَّا تَرَكَ آلُ مُوسَىٰ وَآلُ هَارُونَ تَحْمِلُهُ الْمَلَائِكَةُ
--	---

فِيهِ سَكِينَةٌ (فِي - ه - سَكِينَةٌ) فِي، حرف جار، میں، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس،

سَكِينَةٌ، اسم، اطمینان، قرار، تسکین (اس میں تسکین ہے)

مِّنْ رَبِّكُمْ (مِّن - رَبِّ - كُمْ) مِّن، حرف جار بمعنی الی، کی طرف سے، رَبِّ، مجرور، مضاف، رب،

كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے رب کی طرف سے)

وَ، حرف عطف (اور) بَقِيَّةٌ - بَقَاءٌ، مصدر سے صفت مشبہ (باقی ماندہ چیزیں)

مِّمَّا تَرَكَ (مِّن - مَّا - تَرَكَ) مِّن، حرف جار، سے، مَّا، مجرور، اسم موصول، جو، تَرَكَ، فعل ماضی واحد مذکر

غائب تَرَكَ يَتْرُكُ، مصدر تَرَكَ، چھوڑنا، اُس نے چھوڑا (اس میں سے جو اس نے چھوڑا)

آلِ مُوسَىٰ - آل، مضاف، آل، مُوسَى، مضاف الیہ، حضرت موسیٰ (آل موسیٰ)

وَآلِ هَارُونَ - وَ، حرف عطف، اور، آل، مضاف، آل، هَارُونَ، مضاف الیہ، حضرت ہارون، آل سے مراد

وہ تمام لوگ جو شریعت موسوی اور شریعت ہارون کے پیروکار تھے (اور آل ہارون نے)

تَحْمِلُهُ الْمَلَائِكَةُ (تَحْمِلُ - ه - الْمَلَائِكَةُ) تَحْمِلُ، فعل مضارع واحد مؤنث غائب حَمَلٌ يَحْمِلُ، مصدر

حَمَلًا، اٹھانا، اٹھالائیں گے، ہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُسے، الْمَلَائِكَةُ، فرشتے، واحد مَلَكَ، فرشتہ (فرشتے

اسے اٹھالائیں گے)

بے شک اس میں یقیناً تمہارے لیے نشانی ہے اگر تم ایمان والے ہو۔	إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿۲۰﴾
---	---

اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل (بے شک، بلاشبہ)

فِي ذَلِكَ (فِي - ذَلِكَ) فِي، حرف جار، میں، ذَلِكَ، مجرور، اسم اشارہ واحد مذکر بعید، اس، اس کا مشار الیہ التَّابُوتِ ہے (اس میں) (آیۃ ل - آیۃ) ل، لام تاکید، یقیناً، آیۃ، آیت، نشانی (یقیناً نشانی ہے) لَّكُمْ (ل - كُمْ) ل، حرف جار، لیے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لیے) إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ - إِنْ، شرطیہ، اگر، كُنْتُمْ، فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ، مصدر گونگا، ہونا، إِنْ، کی وجہ سے ترجمہ، تم ہو، مُؤْمِنِينَ، اِيْمَانًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، ایمان والے، مومن، واحد، مُؤْمِنٍ (اگر تم ایمان والے ہو)

پھر جب طالوت لشکروں کے ساتھ نکلا اُس نے کہا: بے شک اللہ ایک نہر کے ذریعے تمہیں آزمائے گا۔	فَلَمَّا فَصَلَ طَالُوتُ بِالْجُنُودِ قَالَ إِنَّ اللَّهَ مُبْتَلِيكُمْ بِنَهَرٍ ۚ
---	--

فَلَمَّا فَصَلَ (ف - لَمَّا - فَصَلَ) ف، حرف عطف، پھر، لَمَّا، اسم ظرف، جب، فَصَلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب فَصَلَ يَفْصِلُ، مصدر فَصَلًا، نکلنا وطن سے جدا ہونا، روانہ ہوا، وہ نکلا (پھر جب وہ نکلا) طَالُوتُ (طالوت) بِالْجُنُودِ (ب - الْجُنُودِ) ب، حرف جار، کے ساتھ، الْجُنُودِ، مجرور، لشکروں، واحد، جُنْدٌ، لشکر (لشکروں کے ساتھ)

قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (اُس نے کہا)

إِنَّ اللَّهَ - إِنْ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اِنَّ، کا اسم، اللہ (بے شک اللہ)

مُبْتَلِيكُمْ (مُبْتَلِي - كُمْ) مُبْتَلِي، مضاف، اِبْتِلَاءً، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، آزمائے والا، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (تمہیں آزمائے والا)

بِنَهَرٍ (ب - نَهَرٍ) ب، حرف جار، کے ذریعے، نَهَرٍ، مجرور، نہر (نہر کے ذریعے)

فَمَنْ شَرِبَ مِنْهُ فَلَيْسَ مِنِّي ۚ	پس جو اُس میں سے پی لے گا تو وہ مجھ سے نہیں ہے۔
--	---

فَمَنْ (فَ- مَن) حرفِ عطف، پس، مَن، شرطیہ، جو (پس جو)

شَرِبَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب شَرِبَ يَشْرَبُ، مصدر شَرِبًا، پینا، مَن، شرطیہ کی وجہ سے ترجمہ (وہ پی لے گا) مِنْهُ (مَن- ه) حرف جار، سے، ه، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس، ضمیر کا مرجع نَهَرٌ ہے (اُس میں سے) فَلَيْسَ (فَ- لَيْسَ) جواب شرط، حرف عطف، تو، لَيْسَ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب، نہیں ہے (پس نہیں ہے) اس سے فعل مضارع نہیں آتا۔

مِنِّي (مِن- ن- مِ) حرف جار، سے، ن، نون و قایہ، مِ، مجرور، ضمیر متصل واحد متکلم، مجھ (مجھ سے)

وَمَنْ لَّمْ يَطْعَمْهُ فَإِنَّهُ مِنِّي إِلَّا مَنِ اعْتَرَفَ غُرْفَةً بِيَدِهِ ۚ	اور جو اسے نہیں چکھے گا پس بے شک وہ مجھ سے ہے مگر جو ایک چلو اپنے ہاتھ سے بھر لے۔
--	---

وَمَنْ- و، حرف عطف، اور، مَن، شرطیہ، جو، جس (اور، جو)

لَّمْ يَطْعَمْهُ (لَمْ يَطْعَمْ- ه) فعل مضارع مجزوم منفی حمد بہ لم واحد مذکر غائب طَعَمَ يَطْعَمُ، مصدر طَعَمًا، کھانا، چکھنا، مَن، شرطیہ کی وجہ سے ترجمہ، وہ نہیں چکھے گا، ه، ضمیر واحد مذکر غائب، اُسے (وہ اسے نہیں چکھے گا) فَإِنَّهُ (فَ- إِنَّ- ه) جواب شرط، حرف عطف، پس، إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، ه، ضمیر واحد مذکر غائب، وہ (پس بے شک وہ)

مِنِّي (مِن- ن- مِ) حرف جار، سے، ن، نون و قایہ، مِ، مجرور، ضمیر متصل واحد متکلم، مجھ (مجھ سے) إِلَّا، حرف استثناء (مگر) مَنِ، اسم موصول (جو)

اعْتَرَفَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب اعْتَرَفَ يَعْتَرِفُ، مصدر اعْتَرَفًا، کسی چیز کا اٹھانا، چلو بھرنا (وہ چلو بھر لے) غُرْفَةً (ایک چلو)

بِيَدِهِ (بِ- يَد- ه) حرف جار، سے، يَدِ، مجرور، مضاف، ہاتھ، ه، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اپنے (اپنے ہاتھ سے)

تو ان میں سے سوائے تھوڑے سے لوگوں کے انہوں نے اُس سے (پانی) پی لیا۔	فَشَرِبُوا مِنْهُ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ ط
---	---

فَشَرِبُوا (فَ- شَرِبُوا) ف، حرف عطف، تو، شَرِبُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب شَرِبَ يَشْرَبُ، مصدر شَرِبًا، پینا، اُن سب نے پی لیا (تو انہوں نے پی لیا)

مِنْهُ (مِنْ- هُ) مِنْ، حرف جار، سے، هُ، مجرور ضمیر واحد مذکر غائب، اُس (اُس سے)  
 إِلَّا، حرف استثناء (مگر، سوائے) قَلِيلًا- قَلِيلًا، مصدر سے صفت مشبہ (تھوڑے سے، چند ایک)  
 مِّنْهُمْ- مِنْ، حرف جار، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن میں سے)

پھر جب اُس نے اور ان لوگوں نے جو اس کے ساتھ ایمان لائے اُسے پار کر لیا (تو) انہوں نے کہا آج ہم میں جالوت اور اس کے لشکروں سے (لڑنے کی) طاقت نہیں ہے	فَلَمَّا جَاوَزَهُ هُوَ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ قَالُوا لَا طَاقَةَ لَنَا الْيَوْمَ بِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ ط
---	---

فَلَمَّا (فَ- لَمَّا) ف، حرف عطف، پھر، لَمَّا، اسم ظرف، جب (پھر جب)  
 جَاوَزَهُ (جَاوَزَ- هُ) جَاوَزَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب جَاوَزَ يُجَاوِزُ، مصدر مُجَاوِزَةً، پار کرنا، اُس نے پار کر لیا، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُسے، ضمیر کا مرجع نَهَرٍ ہے (اُس نے اُسے پار کر لیا)  
 هُوَ، ضمیر منفصلہ واحد مذکر غائب (اُس نے)

وَ، حرف عطف (اور) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (ان لوگوں نے جو)  
 آمَنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب آمَنَ يُؤْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ایمان لانا (وہ ایمان لائے)  
 مَعَهُ (مَعَ- هُ) مَعَ، مضاف، ساتھ، هُ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس کے (اُس کے ساتھ)  
 قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (انہوں نے کہا)  
 لَا طَاقَةَ لَنَا (لَا- طَاقَةَ- لَ- نَا) لَا، نفی جنس، نہیں، طَاقَةَ، طاقت، لَ، حرف جار بمعنی فی، میں، نَا، مجرور، ضمیر جمع متکلم، ہم (ہم میں طاقت نہیں) الْيَوْمَ، ظرف زمان (آج)

بِجَالُوتٍ وَجُنُودِهِ (بِ- جَالُوتٍ- وَ- جُنُودِ- هِ) پ، حرف جار بمعنی مِنْ، سے، جَالُوتٍ، مجرور، جالوت، وَ، حرف عطف، اور، جُنُودِ، مضاف، لشکروں، واحد، جُنُدٌ، لشکر، هِ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس کے (جالوت اور اُس کے لشکروں سے)

قَالَ الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُمْ مُلْقُوا اللَّهَ ۗ	اُن لوگوں نے کہا جو یقین رکھتے تھے کہ بے شک وہ اللہ سے ملنے والے ہیں۔
---	---

قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر رِقُولًا، کہنا (اُس نے کہا)

الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (اُن لوگوں نے جو)

يَظُنُّونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب ظَنَّ يَظُنُّ، مصدر ظَنَّا، یقین رکھنا، يَظُنُّونَ، کے بعد اگر اَنَّ ہو تو ترجمہ، گمان، کی بجائے، یقین، ہوتا ہے (وہ یقین رکھتے)

أَنَّهُمْ (اَنَّ- هُمْ) اَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، کہ بے شک، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (کہ بے شک وہ) مُلْقُوا اللَّهَ- مُلْقُوا، مضاف، اصل میں، مُلْقُونَ تھا، اضافت کی وجہ سے نون گر گیا، مُلَاقَاةٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، ملاقات کرنے والے، ملنے والے، اَللَّهِ، مضاف الیہ، اللہ (اللہ سے ملنے والے)

كَمْ مِّنْ فِئَةٍ قَلِيلَةٍ غَلَبَتْ فِئَةً كَثِيرَةً بِأُذُنِ اللَّهِ ۗ	(بارہا) کتنی ہی چھوٹی جماعت اللہ کے حکم سے بڑی جماعت پر غالب آگئی۔
--	--

كَمْ، خبر یہ ہے جو مقدار کی کمی بیشی اور تعداد کی کثرت کو ظاہر کرتا ہے (کتنی ہی)

مِّنْ فِئَةٍ قَلِيلَةٍ- مِّنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، فِئَةٍ، مجرور، موصوف، جماعت، گر وہ،

قَلِيلَةٍ، صفت، قَلَّةٌ، مصدر سے صفت مشبہ تھوڑی سی، چھوٹی (چھوٹی جماعت)

غَلَبَتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب غَلَبَ يَغْلِبُ، مصدر غَلَبْتُ، غلبہ پانا، غالب آنا (وہ غالب آگئی)

فِئَةً كَثِيرَةً- فِئَةً، موصوف، جماعت، گر وہ، كَثِيرَةً، صفت، كَثْرَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ، بڑی (بڑی

جماعت) بِأُذُنِ اللَّهِ (بِ- اُذْنِ- اَللَّهِ) پ، حرف جار بمعنی مِنْ، سے، اُذْنِ، مجرور، مضاف، حکم،

اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ کے (اللہ کے حکم سے)

وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿۳۷﴾	اور اللہ صبر کرنے والوں کے ساتھ ہے۔
-----------------------------------	-------------------------------------

وَاللَّهُ، حرف عطف، اور، اللَّهُ، اللہ (اور اللہ)

مَعَ الصَّابِرِينَ۔ مَع، مضاف، ساتھ، الصَّابِرِينَ، مضاف الیہ، صَبْرٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، صبر کرنے والوں کے، واحد، الصَّابِرُ (صبر کرنے والوں کے ساتھ)

وَلَمَّا بَرَزُوا لِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ	اور جب وہ جالوت اور اس کے لشکروں کے مقابلے کیلئے نکلے۔
--	--

وَلَمَّا، حرف عطف، اور، لَمَّا، اسم ظرف، جب (اور جب)

بَرَزُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب بَرَزَ يَبْرُزُ، مصدر بَرَزُوا، مقابلے کیلئے نکلنا (وہ مقابلے کیلئے نکلے)

لِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ (ل۔ جَالُوتَ۔ وَ۔ جُنُودِ۔ ہ) ل، حرف جار، کے، جَالُوتَ، مجرور، جالوت،

و، حرف عطف، اور، جُنُودِ، مضاف، لشکروں، واحد، جُنُودٌ، لشکر، ہ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس کے (جالوت اور اُس کے لشکروں کے)

قَالُوا رَبَّنَا أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا وَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿۳۸﴾	انہوں نے کہا اے ہمارے رب! تو ہم پر صبر کا فیضان کر اور ہمارے قدم ثابت رکھ (جنگ میں) اور کافر قوم کے خلاف ہماری مدد فرما۔
--	--

قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (انہوں نے کہا)

رَبَّنَا، اصل میں، يَا رَبَّنَا، ہے (يَا۔ رَبِّ۔ نَا) يَا، حرف ندا، اے، محذوف ہے، رَبَّنَا، مناڈی، رَبِّ، مضاف،

رب، پروردگار، نَا، مضاف الیہ، ضمیر متصل جمع متکلم، ہمارے (اے ہمارے رب)

أَفْرِغْ، فعل امر واحد مذکر حاضر أَفْرَغُ يُفْرِغُ، مصدر اِفْرَاغًا، ڈالنا، فیضان کرنا (تو فیضان کر، ڈال دے)

عَلَيْنَا (عَلَى۔ نَا) عَلَى، حرف جار، پر، نَا، مجرور، ضمیر جمع متکلم، ہم (ہم پر)

صَبْرًا، اسم و مصدر (صبر، صبر کرنا) اپنے آپ کو عقل اور شرع کے مطابق روک رکھنا۔



وَوَكَّبَتْ - و، حرف عطف، اور، تَبَّتْ، فعل امر واحد مذکر حاضر تَبَّتْ يُتَبَّتْ، مصدر تَشْبِيْتًا، مضبوط کرنا، ثابت رکھنا، تو ثابت رکھ (اور تو ثابت رکھ)

اَقْدَامَنَا (اَقْدَامَ - نَا) اَقْدَامَ، مضاف، قدموں، واحد، قَدَمٌ - نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، ہمارے، (ہمارے قدموں کو) وَ اَنْصُرْنَا (وَ - اَنْصُرْنَا) و، حرف عطف، اور، اَنْصُرُ، فعل امر واحد مذکر حاضر نَصَرَ يُنْصَرُ، مصدر نَصَرًا، مدد کرنا، تو مدد کر، نَا، ضمیر جمع متکلم، ہماری (اور تو ہماری مدد فرما)

عَلَى الْقَوْمِ الْكٰفِرِيْنَ (عَلَى - الْقَوْمِ - الْكٰفِرِيْنَ) عَلَى، حرف جار، پر، کے خلاف، الْقَوْمِ، مجرور، موصوف، قوم، الْكٰفِرِيْنَ، صفت، كُفِرَ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، کفر کرنے والے کافروں، واحد، الْكٰفِرِ (کافر قوم پر)

پھر انہوں نے اللہ کے حکم سے ان کو شکست دی۔

فَهَزَمُوهُمْ بِاِذْنِ اللّٰهِ

فَهَزَمُوهُمْ (فَ - هَزَمُوا - هُمْ) فَ، حرف عطف، پھر، هَزَمُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب هَزَمَ يَهْزِمُ، مصدر هَزِيمَةً وَ هَزَمًا، شکست دینا، انہوں نے شکست دی، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کو (پھر انہوں نے اُن کو شکست دی)

بِاِذْنِ اللّٰهِ (بِ - اِذْنِ - اللّٰهِ) بِ، حرف جار بمعنی، مِنْ، سے، اِذْنِ، مجرور، مضاف، اللّٰهِ، مضاف الیہ، اللہ کے (اللہ کے حکم سے)

اور داؤد نے جالوت کو قتل کیا اور اللہ نے اس کو سلطنت اور حکمت دی اور اسے سکھایا جو چاہا

وَ قَتَلَ دَاوُدُ جَالُوتَ وَ اٰتٰهُ اللّٰهُ الْمُلْكَ وَ الْحِكْمَةَ وَ عَلَّمَهُ مِمَّا يَشَآءُ

وَ قَتَلَ دَاوُدُ جَالُوتَ (وَ - قَتَلَ - دَاوُدُ - جَالُوتَ) وَ، حرف عطف، اور، قَتَلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب، قَتَلَ يَقْتُلُ، مصدر قَتْلًا، قتل کرنا، اُس نے قتل کیا، دَاوُدُ، فاعل، حضرت داؤد نے، جَالُوتَ، جالوت کو (اور حضرت داؤد نے جالوت کو قتل کیا)

وَ اٰتٰهُ اللّٰهُ (وَ - اٰتٰهُ - اللّٰهُ) وَ، حرف عطف، اور، اٰتٰهُ، فعل ماضی واحد مذکر غائب اٰتٰهُ يُوْتِي، مصدر اٰتٰهُ،

دینا، دیا، ءُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُسے، اَللّٰهُ، اللہ نے (اور دیا سے اللہ نے)  
 الْمُلْكِ وَالْحِكْمَةِ - الْمُلْكِ، بادشاہی، سلطنت، ملک، و، حرف عطف، اور، الْحِكْمَةِ، اسم، حکمت (سلطنت  
 اور حکمت) و، حرف عطف (اور)

عَلَّمَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب عَلَّمَ يُعَلِّمُ، مصدر تَعَلَّمَ، سکھانا، اُس نے سکھایا، ءُ، ضمیر واحد مذکر  
 غائب، اُسے (اُس نے اُسے سکھایا)

مِمَّا يَشَاءُ (مِنْ - مَا - يَشَاءُ) مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، مَا، مجرور، اسم موصول، جو،  
 يَشَاءُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب يَشَاءُ يَشَاءُ، مصدر مَشِئَةً، چاہنا، چاہا (جو چاہا)

اور اگر اللہ کالوگوں کو ان کے بعض کو بعض کے ذریعے ہٹانا نہ ہوتا تو یقیناً زمین برباد ہو جاتی اور لیکن اللہ تمام جہانوں پر بڑے فضل والا ہے۔	وَلَوْلَا دَفَعُ اللَّهُ النَّاسَ بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ لَّفَسَدَتِ الْأَرْضُ وَلَكِنَّ اللَّهَ ذُو فَضْلٍ عَلَى الْعَالَمِينَ ۝
--	--

وَلَوْلَا - و، حرف عطف، اور، لَوْلَا، شرطیہ، اگر، لَا، نافیہ، نہ (اور اگر نہ)

دَفَعُ اللَّهُ - دَفَعُ، مضاف، مصدر، دفع کرنا، ہٹانا، اَللّٰهُ، مضاف الیہ، اللہ کا (اللہ کا ہٹانا) النَّاسِ (لوگوں کو)  
 بَعْضَهُمْ (بَعْضٌ - هُمْ) بَعْضٌ، مضاف، بعض، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کے (اُن کے  
 بعض کو) بِبَعْضٍ (بِ - بَعْضٍ) بِ، حرف جار، کے ذریعے، بَعْضٍ، مجرور، بعض (بعض کے ذریعے)

لَفَسَدَتِ الْأَرْضُ (لَ - فَسَدَتْ - الْأَرْضُ) لَ، لام تاکید، یقیناً، فَسَدَتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب  
 فَسَدَ يَفْسِدُ، مصدر فَسَادًا، برباد ہونا، تباہ ہونا، لَوْلَا، کی وجہ سے ترجمہ، وہ برباد ہو جاتی، الْأَرْضُ، زمین  
 (یقیناً زمین برباد ہو جاتی)

وَلَكِنَّ اللَّهَ - و، حرف عطف، اور، لَكِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، لیکن، اَللّٰهُ، اللہ (اور لیکن اللہ)

ذُو فَضْلٍ - ذُو، مضاف، والا، فَضْلٍ، مضاف الیہ، اسم فعل، بڑے فضل، مہربانی (بڑے فضل والا)  
 عَلَى الْعَالَمِينَ - عَلٰی، حرف جار، پر، الْعَالَمِينَ، مجرور، تمام جہانوں، واحد الْعَالَمِ (تمام جہانوں پر)

تِلْكَ أَيُّهُنَّ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ ۗ	یہ اللہ کی آیات ہیں اُن کو ہم حق کے ساتھ آپ پر پڑھتے ہیں۔
--	---

تِلْكَ، اسم اشارہ واحد مؤنث بعید (یہ)

أَيُّهُنَّ اللهُ۔ ائیت، مضاف، احکام، نشانیاں، آیات، واحد، آيَةُ، قرآن میں ایک گول دائرے سے دوسرے گول دائرے تک کے کلام کو آیت کہتے ہیں، اللهُ، مضاف الیہ، اللہ کی (اللہ کی آیات) نَتْلُوهَا (نَتْلُوا۔ هَا) نَتْلُوا، فعل مضارع جمع متکلم تَلَا يَتْلَوْنَ، مصدر تَلَاوَةً، تلاوت کرنا، پڑھنا، ہم پڑھتے ہیں، هَا، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع ائیت ہے (ہم پڑھتے ہیں ان کو) عَلَيْكَ (عَلَى۔ كَ) عَلَى، حرف جار، پر، كَ، مجرور، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ (آپ پر) بِالْحَقِّ (بِ۔ الْحَقِّ) بِ، حرف جار، کے ساتھ، الْحَقِّ، مجرور، حق (حق کے ساتھ)

وَإِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿۲۰﴾	اور بے شک آپ یقیناً رسولوں میں سے ہیں۔
--------------------------------------	--

وَإِنَّكَ (وَ۔ إِنَّ۔ كَ) وَ، حرف عطف، اور، إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، كَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ (اور بے شک آپ) لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ (لِ۔ مِنْ۔ الْمُرْسَلِينَ) لِ، لام تاکید، یقیناً، مِنْ، حرف جار، سے، الْمُرْسَلِينَ، مجرور، اِزْ سَأَلُ، مصدر سے اسم مفعول جمع مذکر، بھیجے ہوئے، رسولوں، پیغمبروں، واحد الْمُرْسَلُ (یقیناً رسولوں میں سے)